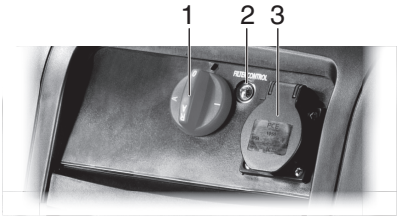
HiKOKI

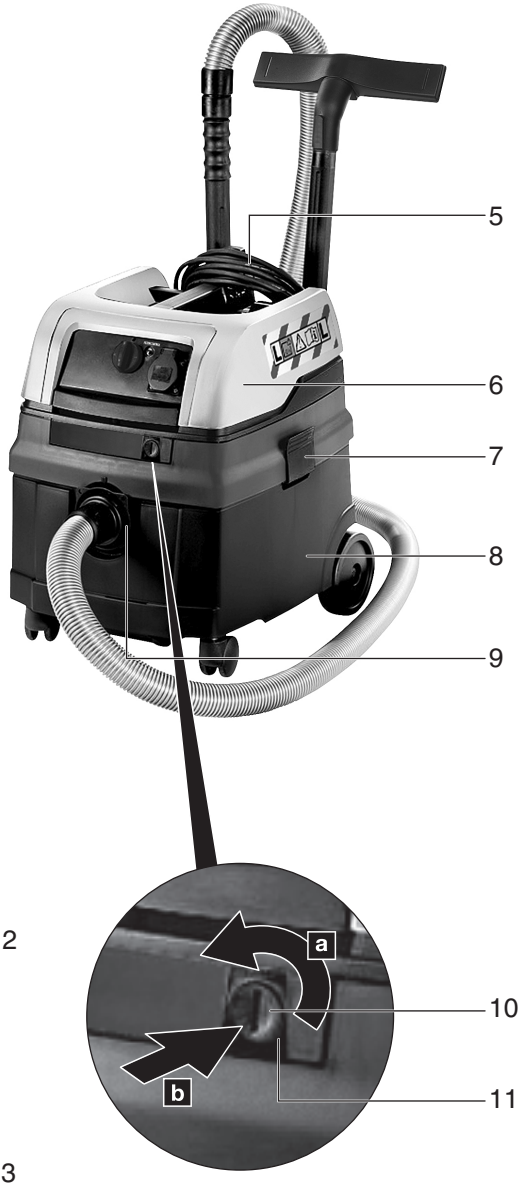
en de fr it nl es pt sv da no fi el pl hu cs tr ro sl sk bg sr hr

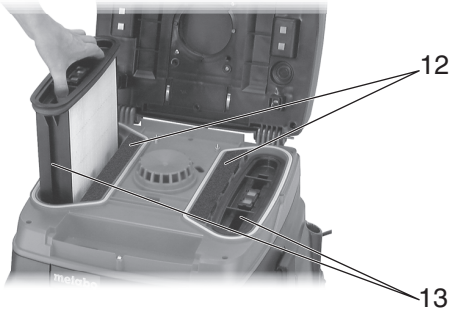
RP 250YBL

- (en) Handling instructions
- (de) Bedienungsanleitung
- (fr) Mode d'emploi
- (it) Istruzioni per l'uso
- (nl) Gebruiksaanwijzing
- (es) Instrucciones de manejo
- (pt) Instruções de uso
- (sv) Bruksanvisning
- (da) Brugsanvisning
- (no) Bruksanvisning
- (fi) Käyttöohjeet
- (el) Οδηγίες χειρισμού
- (pl) Instrukcja obsługi
- (hu) Kezelési utasítás
- (cs) Návod k obsluze
- (tr) Kullanım talimatları
- (ro) Instrucțiuni de utilizare
- (sl) Navodila za rokovanje
- (sk) Pokyny na manipuláciu
- (bg) Инструкция за експлоатация
- (sr) Uputstvo za rukovanje
- (hr) Upute za rukovanje


1
2
3

4


5
6
7
8
9
10
11
a
b


12
13

Original instructions

1. Specified Use

The dust extractor is suitable for the vacuuming of dust, solid materials (broken glass, nails etc.), liquids of any kind with the exception of highly inflammable, combustible liquids and material that is hotter than 60 °C.

The dust extractor is suited for the separation of dry, non-flammable dust, non-flammable liquids, wood dust and dangerous dust with workplace limit values > 1 mg/m^3.

This device is not designed for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disabilities, or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have received instructions on how to use the device by this person.

Pay attention to the country-specific regulations, as well as the specifications of the material producer.

This product is designed for industrial use.

Dust containing asbestos must not be vacuumed.

Inflammable dust must not be vacuumed.

No inflammable or explosive solvents, material saturated with solvent, dust that represents an explosion hazard, liquids such as petrol, oil, alcohol, thinner or material that is hotter than 60 °C are allowed to be vacuumed. This would cause an explosion and fire hazard ! You are not allowed to use the device in the vicinity of inflammable gases or substances.

The user bears sole responsibility for any damage caused by improper use.

Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safety information must be observed.

2. General Safety Instructions

Before using the device, carefully read through and familiarise yourself with all the enclosed safety information and the Operating Instructions. Keep all enclosed documentation for future reference, and ensure that you only pass on your device together with this documentation.

Before using the device, the user must receive information, instructions and training material on using the device and the materials for which it is to be used (including details on safe disposal of the extracted material).

3. Special Safety Instructions

For your own protection and for the protection of your dust extractor, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!

Never allow children to use the device.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

CAUTION! Only use accessories that are included with the device or specified Operating Instructions. The use of other accessories may impair safety.

You must not perform any work other than that described here.

In the event of misuse, improper operation or unprofessional repair work no liability shall be assumed by us for any damage incurred.

When the device is not in use, leave the hose on the device to prevent dust accidentally escaping.

Do not operate devices or accessories under the following conditions:
- If the device has recognisable damage (cracks/breaks),
- If the mains connection lead is defective or shows signs of cracking or ageing,
- If there is a suspected non-visible defect (after a fall).

Do not point the nozzle, hose or tube at people or animals.

WARNING - If any foam or water egresses, switch off immediately. Empty the container and, if need be, the pleated filter.

Never sit or stand on the device.

Always set up the connection lead and hose so there is no danger of tripping.

Do not pull the connection lead over any sharp edges and do not kink or pinch it.

If the connection lead of the device is damaged, it must be replaced by a special connection lead. See the chapter on Repairs.

Always connect to a socket with protective contact.

Do not use any damaged extension leads.

Never insert or remove the mains plug with wet hands.

Only pull on the mains plug, not on the lead.

WARNING - The plug socket on the device must be used only for the purposes defined in the operating Instructions.

Do not leave the device unattended. If there is a long work interruption, disconnect the mains plug.

The dust extractor must not be used or stored outside in wet conditions.

IMPORTANT - This device must only be stored indoors.

Acids, acetone and solvents can corrode the device components.

Prior to any servicing work, clean the device. Switch off the device after each use and pull out the mains plug.

Steam cleaners and high-pressure cleaners must not be used to clean the dust extractor.

The inside of the cover must always be kept dry.

Mould contamination can result if the device is not cleaned for an extended period, especially if used in areas where foodstuffs are processed: Always clean and disinfect the dust extractor immediately after use.

Never open the device outdoors during rain or storms.

Do not use the device outdoors in cold weather.

The device must not be operated in areas with an explosion hazard.

Ensure that the dust extractor is steady.

If the extracted air is discharged into the room, ensure there is an adequate air change rate (L) in the room. Observe the regulations that apply in your country.

Keep the tool socket dry and do not expose to moisture.

Do not plug extension cords between the dust extractor and the power tool.

When using the tool socket, use the dust extractor in a dry environment.

WARNING! This device contains dust that is harmful to health. Discharge and maintenance operations (including disposal of the dust collection containers) must only be carried out by qualified specialists wearing appropriate protective clothing and equipment.

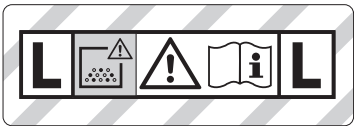
WARNING - general danger!

CAUTION! Do not use the device until you have read the operating Instructions.

WARNING - Operating personnel must receive adequate instruction in the use of this dust extractor and in the materials for which it is used.

Special safety instructions

Warning sign for devices with dust class L:



While the device is suitable for extracting substances that pose a slight threat to health, it is not appropriate for reducing wood dust in inhaled air.

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders.

Certain kinds of dust are classified as carcinogenic, such as oak and beech dust, especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative).

4. Name of Parts (page 2)

1	Rotary switch On/Off/Automatic/SelfClean (SC)
2	Volume flow control display
3	Plug socket for power tool
4	Fleece filter bag
5	Cable holder
6	Upper part
7	Snap lock
8	Container
9	Suction opening
10	Locking knob
11	Locking bar (for opening the hood to change filter cassettes)
12	Motor protection filter
13	Filter cassette (according to IFA C)

5. Symbols

WARNING

The following show symbols used for the device. Be sure that you understand their meaning before use.

	RP250YBL: Dust extractor
	To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.
	WARNING
	WARNING! The dust extractor may contain hazardous dust.
	Dust class L (light). The dust extractors are capable of picking up dust class L. Follow your country's regulations relating to dusts and to occupational health and safety.

6. Standard Accessories

Suction hose (ϕ35 mm / 3.2 m)	1
Polyester filter cassettes (M class): Attached to device	2
Fleece filter bag	1
Crevice nozzle	1
Universal nozzle	1
Handle adapter	1
Plastic suction tubes	2
Tube support	1

7. Specifications

		RP250YBL
Voltage	V ~	220–240
Frequency	Hz	50/60
Rated power	W	1400
Air flow*1	m^3/h	151
Air flow*2	m^3/h	263
Negative pressure*1	hPa	235
Negative pressure*2	hPa	270
L × W × H	mm	457 × 400 × 535
Weight without mains cable*3	kg	12.4
Filter surface	cm^2	8400

*1 at the hose, *2 at the fan

*3 Weight: According to EPTA-Procedure 01/2014

Connection line on dust extractors with plug socket: H05RR-F 3X 1.5

Note: Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

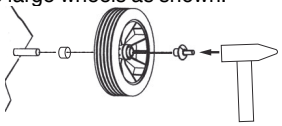
8. Initial Operation

Before plugging in the device, check that the rated mains voltage and mains frequency, as specified on the rating label, match your power supply.

8.1 Fitting wheels (if necessary)

Insert the axles of the guide rollers in the holes in the container until they engage.

Fit the large wheels as shown:



8.2 Inserting a Fleece Filter Bag

We recommend using paper and fleece filter bags for:

- Applications, where small amounts of fine dust are created (e.g. spot-grinding and grinding of paint and lacquer coatings, extraction of drilling applications with small diameters < 10 mm of short duration, etc.).
- Use of devices, such as: routers, planers, small grinding devices, etc.

Switch off the device, remove the mains plug and open the snap locks (7). Remove the upper part (6) from the container (8).

Hold the fleece filter bag on the flange and, with its opening, guide it first over the latch at the bottom part of the suction opening, then fit up to the stop on the suction opening. Replace the upper part of the device on the container, close the snap locks.

9. The device

9.1 Switching On/Off, Automatic, vibrator

Select operating mode at switch (1):

0 = Dust extractor off

I = Dust extractor on (manual operation)

A = Automatic On/Off switch:
The dust extractor is switched on or off by means of a power tool connected to the plug socket (3).

R A = Automatic On/Off switch **and** Automatic vibrator switch
• If the switch (1) is turned to position R A, the electromagnetic vibrator switches on. Dust is then shaken off the filter. The vibrator switches off automatically after approx. 10 s.
• In switch position R A, the dust extractor is switched on or off by means of a power tool connected to the plug socket (3).
• In switch position R A, the electronic system checks the air flow during work. If the flow is too low due to a contaminated filter, the volume flow control display lights up (2). During the next work break of the connected power tool, the electronics system switches the vibrator off for approx. 10 s.

9.2 Plug socket (3)

The plug socket (3) is designed for connection to a power tool only.

The total maximum permissible current consumption (of dust extractor and connected unit) must not exceed 16 A.

CAUTION! Ensure that the power tool is switched off when plugging it in. Regardless of the switch position, the plug socket is always live when the mains plug is plugged in.

If the switch (1) is in the "0" position, you can use the plug socket as an extension lead (e.g. for a light fitting).

If the switch (1) is in the "RA" position, the dust extractor is switched on or off by means of a power tool connected to the plug socket (3).

9.3 Volume flow control display

The volume flow control display (2) lights up when the container is full and/or if the suction hose is blocked.

10. Use

10.1 Dry Vacuuming

Vacuum using a dry filter, dry device and dry accessories only. If the cartridge is damp, dust may stick and form a crust.

Always use filter cassettes (13) when using fleece filter bags (4).

10.2 Wet vacuuming

Never operate the device without inserting filter cassettes (13) first. The device may be destroyed and water may also escape.

You can use fleece filter bags (4). The filter cassettes (13) are suitable for wet vacuuming.

Before carrying out any wet vacuuming, remove the dry vacuumed material. This process will prevent severe soiling and encrustation.

The integrated water sensor switches off the motor when the container is full. Empty the device. If the device is not switched off, the restart protection device remains effective. The device is not operable again until it has been switched off and switched back on again.

After switching off, some water may run back out of the hose.

Before emptying, first of all take the suction hose out of the liquid.

If you are then going to dry vacuum, insert a dry filter. If there is frequent switching between dry and wet vacuuming, we recommend the use of a second (replacement) filter. Allow the filter, container and accessories to dry: otherwise dust may adhere to damp components.

10.3 Transport

Leave the hose on the device to prevent dust accidentally escaping.

Place the accessories in a suitable plastic bag and seal the bag.

Suspend the mains connection lead on the cable holder (5).

The upper part (6) must be securely sealed to the container (8) - check that the snap locks (7) are closed.

11. Cleaning

11.1 General Cleaning Instructions

Clean the container and accessories with water. Wipe the upper part (6) with a damp cloth.

CAUTION! This device contains dust that is harmful to health. Discharge and maintenance operations (including disposal of the dust collection containers) must only be carried out by qualified specialists wearing appropriate protective clothing and equipment.

Emptying the Container

Only permitted for dusts with occupational exposure limits > 1 mg/m^3.

- Unplug mains cable.
- Open the snap locks (7). Remove the upper part (6) from the container (8).

Dispose of the fleece filter bag.

- Unplug mains cable.
- Pull on mask.
- Open the snap locks (7). Remove the upper part (6) from the container (8).

- Carefully pull back and remove the fleece filter bag (4) from the suction opening (9). Seal the flange of the fleece filter bag by folding over the cover.
- Dispose of the vacuumed material in accordance with legal regulations.

12. Maintenance

12.1 General Instructions

Before performing any maintenance, always switch off the device and remove the mains plug.

Clean the device (see section 11.).

For maintenance by the user, the dust extractor must be taken apart, cleaned and maintained, to the extent possible, without endangering maintenance staff or other people.

Preventive Measures

Appropriate preventive measures include: cleaning the device before disassembly; providing local filtered forced ventilation where the dust extractor is disassembled; cleaning of the maintenance area and providing suitable personal protective clothing and equipment.

12.2 Reduction in suction power

If the suction power decreases, carry out the following steps:

1. Clean the filter cassettes by activating the electromagnetic vibrator (set switch (1) to the "RA" position).
2. Empty the container or replace the fleece filter bag (4).
3. Replace the filter cassettes (13), or rinse them under running water, dry them and then replace.

12.3 Renew the filter cassettes (13)

Shake the filter cassettes (13) once again before replacing the filters by switching on the electromagnetic vibrator (set switch (1) to the "RA" position).

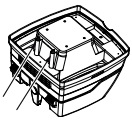
Use a coin or a similar object to turn the locking knob (10) on the locking bar (11) counter-clockwise through 90° and push the bar (11) to the rear. Swing up the hood and pull up the filter cassettes (13) to remove them. Seal the removed filter cassettes immediately in a dust-tight plastic bag and dispose of them in accordance with regulations. Insert new filter cassettes, ensuring they are correctly and securely in place.

12.4 Motor protection filter

Regularly check the motor protection filter. If the motor protection filter (12) is contaminated, this indicates that the filter cassettes (13) may be defective:

- Replace the filter cassettes (13).
- Replace the motor protection filter (12), or rinse it under running water, dry it and then replace.

12.5 Water sensor



IMPORTANT - Clean the water sensor regularly and check it for signs of damage.

12.6 HiKOKI Authorized Service Center:

See https://hikoki-powertools.eu for addresses.

13. Troubleshooting

If the volume flow control display (2) lights up, this indicates that the fleece filter bag must be emptied.

Reduction in suction power:

See the instructions in the section on Cleaning.

- Filter cassettes (13) soiled? Clean the cassettes.
- Fleece filter bag (4) full? Replace the filter bag.
- Container (8) full? Empty the container.
- Motor protection filter (12) clogged? - See section 12.
- Nozzle, tubes or hose blocked? Clean.

Device will not start:

- Is the plug in the plug socket?
- No power from mains?
- Mains lead OK?
- Device hood correctly closed?
- Has the water sensor cut off? - Empty the container; then switch on and off again.
- Switch (1) in "RA / A" position? - Set to "I" position. See section 9.1.
- The dust extractor is not switched on or off by means of a power tool, even though switch (1) is set to the "RA / A" position. - Connect the power tool to the plug socket (3).

14. Accessories

Use only genuine HiKOKI accessories. See page 157.

Use only accessories that fulfil the requirements and specifications listed in these operating instructions.

15. Repairs

Replacing supply cord

If the replacement of the supply cord is necessary, it has to be done by HiKOKI Authorized Service Center to avoid a safety hazard.

CAUTION! In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

16. Environmental Protection

Only for EU countries
Do not dispose of electric tools together with household waste material!
In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

GUARANTEE
We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.

Information concerning airborne noise

The measured values were determined according to EN60335-2-69 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound pressure level:
72 dB (A)

Uncertainty K: 2 dB (A).

Wear hearing protection.

During operation the noise level can exceed 80 dB(A).

NOTE
Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Nass-, Trockensauger eignet sich für das Absaugen von Staub, festen Materialien (zerbrochenes Glas, Nägel usw.) und Flüssigkeiten jeglicher Art mit Ausnahme von leicht entzündlichen, brennbaren Flüssigkeiten und Materialien, die heißer als 60 °C sind.

Der Nass-, Trockensauger ist für die Abtrennung von trockenem, nicht entflammbarem Staub, nicht brennbaren Flüssigkeiten, Holzstaub und gefährlichem Staub mit Arbeitsplatzgrenzwerten > 1 mg/m^3 geeignet.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften, sowie die Angaben des Werkstoffherstellers Produkt ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Es dürfen keine asbesthaltigen Stäube aufgesaugt werden.

Es dürfen keine brennbaren Stäube aufgesaugt werden.

Es dürfen keine brennbaren oder explosiven Lösungsmittel, mit Lösungsmittel getränktes Gut, explosionsgefährliche Stäube, Flüssigkeiten wie Benzin, Öl, Alkohol, Verdünnung bzw. Gut, das heißer ist als 60°C, aufgesaugt werden. Es besteht sonst Explosions- und Brandgefahr! Das Gerät darf nicht in die Nähe von entflammbaren Gasen und Substanzen benutzt werden.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

2. Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts die beiliegenden Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf und geben Sie Ihr Gerät nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.

Vor dem Gebrauch müssen die Benutzer mit Informationen, Anweisungen und Schulungen für den Gebrauch des Gerätes und der Substanzen, für die es benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials, versorgt werden.

3. Spezielle Sicherheitshinweise

Beachten Sie zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Nass-, Trockensaugers alle Textabschnitte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind!

Niemals Kindern die Benutzung des Gerätes gestatten.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

ACHTUNG! Nur das dem Gerät beiliegende oder das in der Gebrauchsanleitung festgelegte Zubehör verwenden. Die Verwendung anderen Zubehörs kann die Sicherheit beeinträchtigen.

Andere Arbeiten als hier beschrieben, dürfen nicht ausgeführt werden.

Bei Zweckentfremdung, unsachgemäßer Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur, wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen.

Bei Nichtgebrauch des Gerätes, Schlauch am Gerät belassen, um zu verhindern, dass Staub unbeabsichtigt austritt.

Geräte einschließlich Zubehör nicht in Betrieb nehmen wenn:
- Gerät erkennbare Schäden (Risse/Brüche) aufweist,
- die Netzanschlussleitung defekt ist, oder Rissbildung bzw. Alterung aufweist,
- Verdacht auf einen unsichtbaren Defekt (nach einem Sturz) besteht.

Düse, Schlauch oder Rohr nicht auf Menschen oder Tiere richten.

⚠ WARNUNG - Bei Austritt von Schaum oder Wasser sofort abschalten. Behälter und ggf. Faltenfilter entleeren.

Nie auf das Gerät steigen oder sitzen.

Anschlussleitung und Schlauch immer so verlegen, dass keine Stolpergefahr besteht.

Anschlussleitung nicht über scharfe Kanten ziehen, knicken oder einklemmen.

Wenn die Anschlussleitung des Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden. Siehe Kapitel Reparatur.

Nur an eine Steckdose mit Schutzkontakt anschließen.

Keine beschädigte Verlängerungsleitung verwenden.

Netzstecker nie mit nassen Händen einstecken oder abziehen.

Nur am Netzstecker, nie an der Leitung ziehen.

WARNUNG - Die Steckdose am Gerät darf nur für die in der Gebrauchsanleitung festgelegten Zwecke verwendet werden.

Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Bei längerer Arbeitsunterbrechung Netzstecker ziehen.

Der Nass-, Trockensauger darf nicht im Freien in nassen Umgebungen verwendet oder gelagert werden.

WICHTIG - Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Säure, Azeton und Lösungsmittel können Geräteteile anätzen.

⚠ Vor jeder Wartung, dem Reinigen des Gerätes und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Zum Reinigen des Nass-, Trockensaugers dürfen keine Dampf- und Hochdruckreiniger verwendet werden.

Das Deckelinnere ist immer trocken zu halten.

Verkeimung durch langfristig nicht erfolgte Reinigung, speziell beim Einsatz in lebensmittelverarbeitenden Betrieben: Reinigen und desinfizieren Sie den Nass-, Trockensauger unmittelbar nach dem Gebrauch.

Gerät nie bei Regen oder Gewitter im Freien öffnen.

Gerät bei tiefen Temperaturen nicht im Freien benutzen.

Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen betrieben werden.

Stellen Sie sicher, dass der Nass-, Trockensauger stabil steht.

Es muss eine ausreichende Luftwechselrate L in dem Raum vorhanden sein, wenn die Abluft in den Raum zurückgeht. Beachten Sie Ihre nationale Bestimmung.

Gerätesteckdose trocken halten und keiner Feuchtigkeit aussetzen.

Verwenden Sie keine Verlängerungskabel zwischen dem Nass-, Trockensauger und dem Elektrowerkzeug.

Wenn Sie die Werkzeugsteckdose nutzen, verwenden Sie den Nass-, Trockensauger in einer trockenen Umgebung.

WARNUNG! Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen.

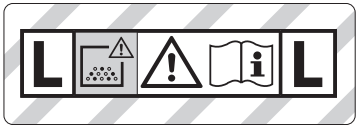
WARNUNG vor allgemeiner Gefahr!

ACHTUNG! Benutzen Sie das Gerät nicht, ohne die Gebrauchsanleitung gelesen zu haben!

WARNUNG - Das Bedienpersonal muss ausreichend in die Verwendung des Nass-, Trockensaugers eingewiesen werden und die Materialien kennen, für die er eingesetzt wird.

Spezielle Sicherheitshinweise

Warnzeichen für Geräte der Staubklasse L:



Das Gerät ist geeignet zum Absaugen leicht gesundheitsgefährdender Stoffe. Das Gerät ist nicht geeignet zur Reduzierung von Holzstaub in der Atemluft.

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel).

4. Bezeichnung der Teile (Seite 2)

1	Drehschalter Ein/Aus/Automatik/SelfClean (SC)
2	Volumenstrom-Kontrollanzeige
3	Steckdose für Elektrowerkzeug
4	Vlies-Filterbeutel
5	Kabelhalter
6	Oberteil
7	Rastverschluss
8	Behälter
9	Saugöffnung
10	Verriegelungsknopf
11	Riegel (zum Öffnen der Haube für Filterkassetten-Wechsel)
12	Motorschutzfilter
13	Filterkassette (nach IFA C)

5. Symbole

WARNUNG

Im Folgenden sind die für das Gerät verwendeten Symbole dargestellt. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.

	RP250YBL: Nass-, Trockensauger
	Der Anwender muss die Bedienungsanleitung lesen, um das Risiko einer Verletzung zu verringern.
	WARNUNG
	WARNUNG! Der Nass-, Trockensauger kann gefährlichen Staub enthalten.
	Staubklasse L (leicht). Der Nass-, Trockensauger ist in der Lage, Staub der Klasse L aufzusaugen. Befolgen Sie die Vorschriften Ihres Landes zu Stäuben, Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz.

6. Standardzubehör

Saugschlauch (ϕ35 mm/3,2 m)	1
Polyesterfilterkassetten (Klasse M): Am Gerät angebracht	2
Vlies-Filterbeutel	1
Fugendüse	1
Universaldüse	1
Griffadapter	1
Kunststoff-Saugrohre	2
Rohrstütze	1

7. Technische Daten

		RP250YBL
Spannung	V ~	220–240
Frequenz	Hz	50/60
Nennleistung	W	1400
Luftstrom*1	m^3/h	151
Luftstrom*2	m^3/h	263
Unterdruck*1	hPa	235
Unterdruck*2	hPa	270
L × B × H	mm	45 × 400 × 535
Gewicht ohne Netzkabel*3	kg	12,4
Filteroberfläche	cm^2	8400

*1 am Schlauch, *2 am Gebläse

*3 Gewicht: Gemäß EPTA-Verfahren 01/2014

Anschlussleitung bei einem Nass-, Trockensauger mit Steckdose: H05RR-F 3X 1,5

HINWEIS: Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

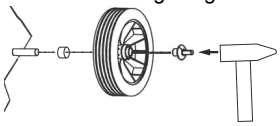
8. Inbetriebnahme

Vergleichen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen.

8.1 Räder anbringen (falls erforderlich)

Die Achsen der Lenkrollen in die Löcher am Behälterboden bis zum Einrasten einstecken.

Die großen Räder wie gezeigt anbringen:



8.2 Vlies-Filterbeutel einsetzen

Wir empfehlen die Verwendung von Papier-und Vlies-Filterbeuteln bei:

- Anwendungen, wo kleine Mengen von Feinstaub entstehen (z.B. An- und Abschleifen von Farb- und Lackbeschichtungen, Absaugen von kurzen Bohrarbeiten mit geringen Durchmessern < 10 mm, etc.).
- Verwendung von Geräten, wie z. B.: Fräsen, Hobeln, kleinen Schleifgeräten usw.

Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen, Rastverschlüsse (7) öffnen. Oberteil (6) vom Behälter (8) nehmen.

Öffnung, zuerst über die Rastnase am unteren Teil der Saugöffnung führen, dann bis zum Anschlag auf die Saugöffnung aufstecken. Oberteil wieder auf Behälter setzten, Rastverschlüsse schließen.

9. Das Gerät

9.1 Ein-/Ausschalten, Automatik, Rüttler

Betriebsart am Schalter (1) wählen:

0 = Nass-, Trockensauger aus

I = Nass-, Trockensauger ein (manueller Betrieb)

A=Automatisch Ein/Aus:
Der Nass-, Trockensauger wird durch ein an die Steckdose (3) angeschlossenes Elektrowerkzeug ein- oder ausgeschaltet.

R A= Ein-/Ausschalt-Automatik **und** Rüttler-Automatik
• Dreht man den Schalter (1) in Stellung R A, dann schaltet sich der elektromagnetischer Rüttler ein. Staub wird vom Filter abgerüttelt. Nach ca. 10 sec. schaltet der Rüttler automatisch ab.
• In Schalterstellung R A wird der Nass-, Trockensauger durch ein an die Steckdose (3) angeschlossenes Elektrowerkzeug ein- oder ausgeschaltet.
• In Schalterstellung R A prüft die Elektronik den Luftstrom während dem Arbeiten. Wenn der Volumenstrom aufgrund eines verschmutzten Filters zu niedrig ist, leuchtet die Volumenstrom-Kontrollanzeige (2) auf. Während der nächsten Arbeitspause des angeschlossenen Elektrowerkzeugs, schaltet die Elektronik den Rüttler automatisch für ca. 10 sec. ein.

9.2 Steckdose (3)

ACHTUNG! Die Steckdose (3) ist nur für den Anschluss eines Elektrowerkzeugs vorgesehen.

ACHTUNG! Die maximal zulässige Stromaufnahme (Nass-, Trockensauger und angeschlossenes Gerät) beträgt 16 A.

ACHTUNG! Elektrowerkzeug muss beim Einstecken ausgeschaltet sein. Die Steckdose steht bei eingestecktem Netzstecker unabhängig von der Schalterstellung immer unter Spannung.

Steht Schalter (1) auf Stellung „0“ kann die Steckdose als Verlängerungsleitung (z.B. für Leuchte) genutzt werden.

Wenn sich der Schalter (1) in Stellung „RA“ befindet, wird der Nass-, Trockensauger über ein an die Steckdose (3) angeschlossenes Elektrowerkzeug ein- oder ausgeschaltet.

9.3 Volumenstrom-Kontrollanzeige

Die Volumenstrom-Kontrollanzeige (2) leuchtet auf, wenn der Behälter voll und/oder der Saugschlauch verstopft ist.

10. Benutzung

10.1 Trockensaugen

Nur mit trockenem Filter, Gerät und Zubehör saugen. Im feuchten Zustand kann Staub haften bleiben und verkrusten.

Verwenden Sie stets die Filterkassetten (13), wenn Sie die Vlies-Filterbeutel (4) verwenden.

10.2 Nasssaugen

ACHTUNG! Betreiben Sie das Gerät niemals, ohne zunächst die Filterkassetten (13) einzusetzen. Das Gerät könnte beschädigt werden und Wasser könnte austreten.

Sie können Vlies-Filterbeutel (4) verwenden. Die Filterkassetten (13) sind zum Nasssaugen geeignet.

Vor dem Nasssaugen trockenes Sauggut entfernen. Dadurch wird eine starke Verschmutzung und Verkrustung vermieden.

Der eingebaute Wassersensor schaltet den Motor bei vollem Behälter ab. Gerät entleeren. Gerät entleeren. Wird das Gerät nicht ausgeschaltet, bleibt weiterhin der Wiederanlaufschutz wirksam. Erst nach dem Abschalten und dem erneutem Einschalten ist das Gerät wieder betriebsbereit.

Nach dem Abschalten kann etwas Wasser aus dem Schlauch zurücklaufen.

Vor dem Entleeren zuerst den Saugschlauch aus der Flüssigkeit nehmen.

Bei anschließendem Trockensaugen trockene Filter einsetzen. Bei häufigem Wechsel zwischen Trocken- und Nasssaugen empfehlen wir den Einsatz eines zweiten (Tausch-) Filters. Filter, Behälter und Zubehör trocknen lassen, damit Staub nicht an feuchten Teilen haften bleibt.

10.3 Transport

Schlauch am Gerät belassen, um zu verhindern, dass Staub unbeabsichtigt austritt.

Zubehör in geeignete Kunststoffbeutel stecken und verschließen.

Netzanschlussleitung am Kabelhalter (5) aufhängen.

Oberteil (6) muss sicher mit Behälter (8) verbunden sein - prüfen Sie, dass die Rastverschlüsse (7) geschlossen sind.

11. Reinigung

11.1 Allgemeine Reinigungshinweise

Behälter und Zubehör mit Wasser reinigen. Oberteil (6) mit feuchtem Tuch abwischen.

ACHTUNG! Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen.

Behälterentleerung

⚠ Nur zulässig bei Stäuben mit Arbeitsplatzgrenzwerten > 1mg/m^3.

- Netzstecker ziehen.
- Rastverschlüsse (7) öffnen. Oberteil (6) vom Behälter (8) nehmen.

Vlies-Filterbeutel entsorgen

- Netzstecker ziehen.
- Mundschutz anziehen.
- Rastverschlüsse (7) öffnen. Oberteil (6) vom Behälter (8) nehmen.
- Vlies-Filterbeutel (4) vorsichtig von Saugöffnung (9) nach hinten herausziehen. Flansch des Vlies-Filterbeutels durch Umklappen des Deckels verschließen.
- Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

12. Wartung

12.1 Allgemeine Hinweise

⚠ Vor jeder Wartung, das Gerät ausschalten und Netztstecker ziehen.

⚠ Das Gerät reinigen (siehe Kapitel 11.).

Zur Wartung durch den Benutzer muss der Nass-, Trockensauger so weit wie möglich auseinander genommen, gereinigt und gewartet werden, ohne das Wartungspersonal oder andere Personen zu gefährden.

Vorsichtsmaßnahmen

Geeignete vorbeugende Maßnahmen sind: Reinigung des Geräts vor der Zerlegung; lokale, gefilterte Fremdbelüftung bei der Zerlegung des Nass-, Trockensaugers; Reinigung des Wartungsbereichs und geeignete persönliche Schutzkleidung und Schutzausrüstung.

12.2 Nachlassen der Saugleistung

Bei Nachlassen der Saugleistung folgende Maßnahmen durchführen:

1. Abreinigen der Filterkassetten durch Einschalten des elektromagnetischen Rüttlers (Schalter (1) auf Stellung „RA“ stellen).
2. Leeren Sie den Behälter oder tauschen Sie den Vlies-Filterbeutel (4) aus.
3. Filterkassetten (13) erneuern, bzw. unter fließendem Wasser auswaschen, trocknen und wiedereinsetzen.

12.3 Tauschen Sie die Filterkassetten aus (13)

Filterkassetten (13) vor dem Filterwechsel noch einmal durch Einschalten des elektromagnetischen Rüttlers abrütteln (Schalter (1) auf Stellung „RA“ stellen).

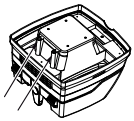
Mit Münze oder ähnlichem Gegenstand den Verriegelungsknopf (10) am Riegel (11) um 90° gegen den Uhrzeigersinn drehen und Riegel (11) nach hinten drücken. Klappen Sie die Haube hoch und ziehen Sie die Filterkassetten (13) nach oben, um sie herauszunehmen. Die entnommenen Filterkassetten sofort in einen staubdichten Kunststoffbeutel verschließen und bestimmungsgemäß entsorgen. Setzen Sie die neuen Filterkassetten ein und achten Sie darauf, dass diese korrekt und sicher sitzen.

12.4 Motorschutzfilter

Motorschutzfilter regelmäßig prüfen. Sollte der Motorschutzfilter (12) verschmutzt sein, weißt dies auf defekte Filterkassetten (13) hin:

- Tauschen Sie die Filterkassetten aus (13).
- Der Motorschutzfilter (12) erneuern, bzw. unter fließendem Wasser auswaschen, trocknen und wiedereinsetzen.

12.5 Wassersensor



WICHTIG - Den Wassersensor regelmäßig reinigen und auf Anzeichen einer Beschädigung untersuchen.

12.6 Autorisiertes HiKOKI-Kundendienstzentrum:

Siehe https://hikoki-powertools.eu für Adressen.

13. Störungsbeseitigung

Wenn die Volumenstrom-Kontrollanzeige (2) aufleuchtet, bedeutet dies, dass der Vlies-Filterbeutel geleert werden muss.

Nachlassen der Saugleistung:

Beachten Sie die Hinweise im Kapitel Reinigung.

- Filterkassetten (13) verschmutzt? - reinigen.
- Vlies-Filterbeutel (4) voll? - wechseln.
- Behälter (8) voll? - entleeren.
- Motorschutzfilter (12) zugesetzt? - Siehe Kapitel 12.
- Düse, Rohre oder Schlauch verstopft ?- reinigen.

Gerät läuft nicht an:

- Stecker in der Steckdose?
- Netz spannungslos?
- Netzleitung in Ordnung?
- Gerätehaube richtig verschlossen?

- Wassersensor hat abgeschaltet? - Behälter entleeren; aus- und wieder einschalten.
- Schalter (1) auf Stellung „RA“ / „A“? - Auf „I“ stellen. Siehe Kapitel 9.1.
- Der Nass-, Trockensauger wird nicht über ein Elektrowerkzeug ein- oder ausgeschaltet, auch wenn sich der Schalter (1) in der Stellung „RA / A“ befindet. - Elektrowerkzeug an der Steckdose (3) einstecken.

14. Zubehör

Verwenden Sie nur original HiKOKI Zubehör. Siehe Seite 157.

Verwenden Sie nur Zubehör, das die in dieser Betriebsanleitung angegebenen

15. Reparatur

Auswechseln des Netzkabels

Wenn eine Auswechslung des Netzkabels erforderlich ist, muss dies zur Vermeidung von Gefahren von einem durch HiKOKI autorisierten Service-Zentrum durchgeführt werden.

ACHTUNG! Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

16. Umweltschutz

Nur für EU-Länder
Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

GARANTIE
Auf HiKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von HiKOKI autorisiertes Servicezentrum.

Information über Betriebslärm

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN60335-2-69 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schalldruck:

72 dB (A)

Messunsicherheit K: 2 dB (A).

Gehörschutz tragen.

Beim Arbeiten kann der Geräuschpegel 80 dB(A) überschreiten.

HINWEIS
Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

Traduction des instructions d'origine

1. Utilisation conforme aux prescriptions

L'aspirateur eau & poussières convient pour l'aspiration de la poussière, des matériaux solides (verre brisé, clous, etc.), des liquides de toute nature, à l'exception des liquides hautement inflammables et combustibles et des matériaux dont la température est supérieure à 60 °C.

L'aspirateur eau & poussières est adapté à la séparation de poussières sèches et ininflammables, de liquides ininflammables, de poussières de bois et de poussières dangereuses dont les valeurs limites sur le lieu de travail sont > 1 mg/m^3.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions sur l'utilisation de l'appareil.

Veuillez respecter les dispositions spécifiques au pays, ainsi que les indications du fabricant des matériaux.

Ce produit est destiné à un usage industriel.

Il est interdit d'aspirer des poussières contenant de l'amiante.

Il est interdit d'aspirer des poussières inflammables.

Il est interdit d'aspirer des solvants inflammables ou explosifs, des produits imbibés de solvant, des poussières explosives, des liquides tels que de l'essence, de l'huile, de l'alcool, du diluant et des produits dont la température dépasse 60 °C. Sinon il y a risque d'explosion et d'incendie ! L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de gaz et de substances inflammables.

L'utilisateur est entièrement responsable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme aux prescriptions.

Il est impératif de respecter les directives de prévention des accidents reconnues et les consignes de sécurité ci-jointes.

2. Consignes de sécurité générales

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement et entièrement les consignes de sécurité ainsi que le mode d'emploi fournis. Conserver tous les documents fournis et veiller à les transmettre avec l'appareil.

Avant toute utilisation, l'utilisateur doit recevoir les informations, instructions et formations nécessaires à l'utilisation de l'appareil et des substances pour lesquelles l'appareil peut être utilisé, ainsi que les consignes de sécurité concernant l'élimination du matériel acheté.

3. Consignes de sécurité spéciales

Pour votre propre protection et pour la protection de votre aspirateur eau & poussières, faites attention à toutes les parties du texte qui sont marquées de ce symbole !

Ne jamais laisser les enfants utiliser l'appareil.

Les enfants doivent être sous surveillance, afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

ATTENTION ! Utiliser exclusivement les accessoires fournis avec l'appareil ou indiqués dans le mode d'emploi. L'utilisation d'autres accessoires risque d'affecter la sécurité.

Il est interdit d'exécuter d'autres travaux que ceux décrits dans la présente notice.

Nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dommages en cas d'utilisation ou de réparation non conforme.

Lorsque l'appareil est rangé, laisser le flexible monté pour empêcher que de la poussière ne sorte de manière involontaire.

Ne pas mettre les appareils et les accessoires en marche lorsque :
- l'appareil présente des dommages visibles (fêlures/ cassures),
- le câble d'alimentation électrique est défectueux, fissuré ou altéré,
- il y a suspicion de défaut non visible (après une panne).

Ne pas diriger la buse, le tuyau ou le tube vers des personnes ou des animaux.

⚠ AVERTISSEMENT - éteindre immédiatement l'appareil s'il rejette de la mousse ou de l'eau. Vider le réservoir et si nécessaire le filtre à plis.

Ne jamais monter ni s'asseoir sur l'appareil.

Toujours disposer le câble de raccordement et le tuyau de manière à éviter tout risque de trébuchement.

Ne jamais tirer le câble de raccordement par-dessus des arêtes vives, ni le plier ou le coincer.

Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécial. Voir chapitre "Réparations".

Ne le raccorder qu'à une prise de courant avec contact de terre.

Ne pas utiliser de câble de rallonge endommagé.

Ne brancher ou débrancher en aucun cas la fiche secteur avec les mains humides.

Toujours tirer sur la fiche secteur, pas au niveau du câble.

AVERTISSEMENT - Utiliser uniquement la prise de courant sur l'appareil aux fins prévues dans le mode d'emploi.

Ne pas laisser l'appareil sans surveillance. Débrancher la fiche secteur en cas d'interruption de travail prolongée.

L'aspirateur eau & poussières ne doit pas être utilisé ou stocké à l'extérieur dans des conditions humides.

IMPORTANT - Cet appareil ne doit être rangé qu'à l'intérieur.

Les acides, l'acétone et les solvants peuvent attaquer les pièces de l'appareil.

⚠ Avant tout travail de maintenance ou de nettoyage de l'appareil et après chaque utilisation, éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur.

Les nettoyeurs à vapeur et les nettoyeurs à haute pression ne doivent pas être utilisés pour nettoyer l'aspirateur eau & poussières.

L'intérieur du couvercle doit toujours rester sec.

Contamination microbienne due à l'absence prolongée de nettoyage, notamment en cas d'utilisation dans des entreprises de transformation de denrées alimentaires : Nettoyez et désinfectez toujours l'aspirateur eau & poussières immédiatement après utilisation.

Ne jamais ouvrir l'appareil à l'extérieur par temps de pluie ou en cas d'orage.

Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur en cas de basse température.

L’appareil ne doit pas être utilisé dans des locaux à atmosphère explosible.

Assurez-vous que l’aspirateur eau & poussières est stable.

Si l’air d’évacuation est rejeté dans la pièce, celle-ci doit présenter un taux de renouvellement de l’air L suffisant. Se reporter à la réglementation nationale.

Maintenir la prise de l’appareil au sec et ne pas l’exposer à l’humidité.

Ne pas brancher de rallonges entre l’aspirateur eau & poussières et l’outil électrique.

Lorsque vous utilisez la prise de l’outil, utilisez l’aspirateur eau & poussières dans un environnement sec.

AVERTISSEMENT ! Cet appareil contient des poussières toxiques. Les travaux de vidage et de maintenance, y compris l’élimination du réservoir à poussières, doivent être exécutés par un personnel spécialisé portant un équipement de protection approprié.

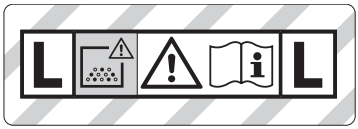
AVERTISSEMENT - Danger général !

ATTENTION ! Ne pas utiliser cet appareil avant d’en avoir lu le mode d’emploi.

AVERTISSEMENT - Le personnel d’exploitation doit recevoir une instruction adéquate sur l’utilisation de cet aspirateur eau & poussières et sur les matériaux pour lesquels il est utilisé.

Consignes de sécurité spéciales

Signe d’avertissement pour les appareils avec une classe de poussière L :



L’appareil convient à l’aspiration de matériaux légèrement toxiques. L’appareil ne convient pas pour éliminer la poussière de bois dans l’air ambiant.

Les poussières de matériaux tels que les peintures au plomb, certains types de bois, de minéraux et de métaux peuvent s’avérer nocives pour la santé. Le fait de toucher ou d’inhaler ces poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l’utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.
Certaines poussières provenant par exemple de chêne ou de hêtre sont considérées comme étant cancérigènes, particulièrement lorsqu’elles sont associées à des adjuvants de traitement du bois (chromate, produit de protection du bois).

4. Noms Des Pièces (page 2)

1	Sélecteur Marche/Arrêt/Automatique/ SelfClean (SC)
2	Témoin de contrôle du débit volumétrique
3	Prise de l'appareil électrique
4	Sac filtrant en non tissé
5	Support de câble
6	Partie supérieure
7	Fermeture crantée
8	Réservoir
9	Ouverture d'aspiration
10	Bouton de verrouillage
11	Verrou (pour ouvrir le capot et remplacer les cassettes filtrantes)
12	Filtre de protection moteur
13	Cassette de filtre (selon IFA C)

5. Symboles

AVERTISSEMENT

Les symboles suivants sont utilisés pour le appareil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.

	RP250YBL: Aspirateur eau & poussières
	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'utilisation.
	AVERTISSEMENT
	AVERTISSEMENT ! L'aspirateur eau & poussières peut contenir de la poussière dangereuse.
	Poussière de classe L (légère). Les aspirateurs eau & poussières sont capables d'aspirer des poussières de classe L. Suivre les réglementations de votre pays relatives aux poussières et à la santé et à la sécurité au travail.

6. Accessoires standard

Tuyau d'aspiration (ϕ35 mm/3,2 m)	1
Cartouches de filtre polyester (classe M) : liées à l'appareil	2
Sac filtrant en non tissé	1
Suceur fente	1
Buse universelle	1
Adaptateur de poignée	1
Tuyaux d'aspiration en plastique	2
Support de tube	1

7. Caractéristiques

		RP250YBL
Tension	V ~	220–240
Fréquence	Hz	50/60
Puissance nominale	W	1400
Flux d'air*1	m^3/h	151
Flux d'air*2	m^3/h	263
Dépression*1	hPa	235
Dépression*2	hPa	270
L × P × H	mm	457 × 400 × 535
Poids sans câble secteur*3	kg	12,4
Surface du filtre	cm^2	8400

*1 à hauteur du flexible, *2 Au ventilateur

*3 Poids: selon la procédure EPTA 01/2014

Ligne de raccordement sur les aspirateurs eau & poussières avec prise de courant :
H05RR-F 3X 1,5

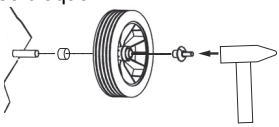
REMARQUE: Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

8. Mise en service

Avant la mise en service, vérifier que la tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques de votre réseau électrique.

8.1 Montage des roulettes (si nécessaire)

Insérer les axes des roulettes orientables dans les logements prévus au fond de la cuve jusqu'à ce qu'ils se bloquent.



8.2 Insérer un sac filtrant en non tissé

Nous recommandons d'utiliser des filtres en papier et intissé dans les cas suivants :

- Applications dans le cadre desquelles de petites quantités de poussières fines sont émises (par exemple en cas de ponçages de revêtements de peinture et de vernis, pour aspirer des petits trous d'alésage avec un faible diamètre < 10 mm, etc.).
- L'utilisation d'appareils tels que : fraiseuses, raboteuses, petites meules, etc.

Éteindre l'appareil, débrancher la fiche secteur, ouvrir les fermetures crantées (7). Retirer la partie supérieure (6) du réservoir (8).

Saisir le sac filtrant en non tissé au niveau de la bride et commencer par le glisser par son ouverture sur le loquet de la partie inférieure de l'ouverture d'aspiration, puis l'insérer sur l'ouverture d'aspiration jusqu'à la butée. Replacer la partie supérieure du réservoir, fermer les fermetures crantées.

9. L'appareil

9.1 Marche / arrêt, automatique, vibrateur

Betriebsart am Schalter (1) wählen:

0 = Aspirateur eau & poussières désactivé

I = Aspirateur eau & poussières activé (fonctionnement manuel)

A= Interrupteur Marche/Arrêt Automatique : L'aspirateur eau & poussières est allumé ou éteint à l'aide d'un outil électrique raccordé à la prise (3).

R A= mise en marche / arrêt automatique **et** vibrateur automatique
• Le vibrateur électromagnétique est enclenché en tournant le sélecteur (1) en position R A. La poussière est secouée du filtre. Après env. 10 secondes, le vibrateur est arrêté automatiquement.
• Dans la position R A, l'aspirateur eau & poussières est activé ou désactivé au moyen d'un outil électrique raccordé à la prise (3).
• En position de sélecteur R A, le système électronique contrôle le flux d'air pendant le travail. Si le débit est trop faible à cause d'un filtre contaminé, l'écran de contrôle du débit volumique s'allume (2). Le système électronique enclenche automatiquement le vibrateur pendant env. 10 secondes pendant la pause de travail suivante de l'outil électrique connecté.

9.2 Prise de courant (3)

La prise de courant (3) est conçue pour le raccordement à un outil électrique uniquement.

La consommation totale de courant admissible (de l'aspirateur eau & poussières unité de raccordement) ne doit pas dépasser 16 A.

ATTENTION ! L'outil électrique doit être éteint au moment du branchement. Dès que la fiche secteur est branchée, la prise est sous tension, quelle que soit la position du sélecteur.

Si le sélecteur (1) est positionné sur "0", la prise peut être utilisée comme câble de rallonge (par exemple pour une lampe).

Si l'interrupteur (1) est en position «RA», l'aspirateur eau & poussières est mis sous tension ou hors tension au moyen d'un outil branché sur la prise (3).

9.3 Voyant de contrôle du débit volumique

L'indicateur de contrôle du débit volumique (2) s'allume lorsque le réservoir est plein et/ou si le tuyau d'aspiration est bouché.

10. Utilisation

10.1 Aspiration de poussières

Aspirer uniquement en utilisant des filtres, un appareil et des accessoires secs. A l'état humide, la poussière pourrait adhérer et s'incruster.

Toujours utiliser des cassettes filtrantes (13) lors de l'utilisation de sacs filtrants en non tissé (4).

10.2 Aspiration de liquides

Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans avoir inséré les cassettes filtrantes (13) en premier. L'appareil peut être détruit et de l'eau peut également s'échapper.

Vous pouvez utiliser des sacs filtrants en non tissé (4). Les cassettes filtrantes (13) conviennent à un aspiration humide.

Eliminer les poussières sèches avant d'aspirer le liquide. Cela permet d'éviter un fort encrassement et une forte incrustation

Le capteur d'eau intégré arrête le moteur lorsque le réservoir est plein. Vider l'appareil. Si l'appareil n'est pas éteint, la protection anti-redémarrage reste active. L'appareil redevient seulement fonctionnel lorsqu'il a été éteint et remis en marche.

Après l'arrêt, une petite quantité d'eau peut refluer du tuyau.

Avant de vider, retirer le tuyau d'aspiration du liquide.

Avant d'enchaîner par une aspiration de poussières, insérer des filtres secs. En cas de changements fréquents entre l'aspiration de poussières et l'aspiration de liquides, nous recommandons d'utiliser un second filtre (de rechange). Laisser sécher le filtre, le réservoir et les accessoires pour que la poussière ne colle pas aux parties humides.

10.3 Transport

Laisser le flexible sur l'appareil pour empêcher que de la poussière ne sorte de manière involontaire.

Ranger les accessoires dans un sac en plastique approprié et fermer le sac.

Accrocher le câble secteur au porte-câble (5).

La partie supérieure (6) doit être fixée de façon sûre sur le réservoir (8). Vérifier que les fermetures encliquetables (7) sont fermées.

11. Nettoyage

11.1 Instructions de nettoyage générales

Nettoyer le réservoir et les accessoires à l'eau. Nettoyer la partie supérieure (6) avec un chiffon humide.

ATTENTION ! Cet appareil contient des poussières toxiques. Les travaux de vidage et de maintenance, y compris l'élimination du réservoir à poussières, doivent être exécutés par un personnel spécialisé portant un équipement de protection approprié.

Vidage du réservoir

⚠ Uniquement admissible pour des poussières avec des valeurs max. autorisées sur le lieu de travail > 1 mg/m^3.

- Débrancher la fiche secteur.
- Ouvrir les fermetures encliquetables (7). Retirer la partie supérieure (6) du réservoir (8).

Eliminer le sac filtrant en non tissé

- Débrancher la fiche secteur.
- Serrer le protège-embouchure.
- Ouvrir les fermetures encliquetables (7). Retirer la partie supérieure (6) du réservoir (8).
- Retirer le sac filtrant en non tissé (4) avec précaution en arrière pour le séparer de l'ouverture d'aspiration (9). Fermer le rebord du sac filtrant en non tissé en rabattant le couvercle.
- Eliminer la poussière conformément aux réglementations légales.

12. Maintenance

12.1 Instructions générales

⚠ Avant tout travail de maintenance, éteindre l'appareil et retirer la fiche de la prise.

⚠ Nettoyer l'appareil (voir chapitre 11.).

En ce qui concerne l'entretien par l'utilisateur, l'aspirateur eau & poussières doit être démonté, nettoyé et entretenu, dans la mesure du possible, sans mettre en danger le personnel d'entretien ou d'autres personnes.

Mesures de précaution

Les mesures préventives appropriées comprennent : le nettoyage de l'appareil avant son démontage ; la mise en place d'une ventilation forcée locale filtrée aux endroits où l'aspirateur eau & poussières est démonté ; le nettoyage de la zone d'entretien et la fourniture de vêtements de protection individuelle appropriés et l'équipement.

12.2 Réduction de la puissance d'aspiration

En cas de diminution de la puissance d'aspiration, exécuter les mesures suivantes :

1. Dépoussiérage des cassettes de filtre par enclenchement du vibrateur électromagnétique (tourner le sélecteur (1) en position "RA").
2. Videz le réservoir ou remplacez le sac filtrant en non tissé (4).
3. Remplacer les cassettes de filtre (13) ou les nettoyer sous l'eau courante, les sécher et les remettre en place.

12.3 Renouvelez les cassettes filtrantes (13)

Secouer à nouveau les cassettes de filtre (13) avant le remplacement des filtres, en enclenchant le vibrateur électromagnétique (tourner le sélecteur (1) en position "RA").

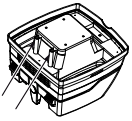
A l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un autre objet similaire, tourner le bouton de verrouillage (10) sur le verrou (11) de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et presser le verrou (11) vers l'arrière. Relevez le capot et tirez sur les cassettes filtrantes (13) pour les retirer. Jeter immédiatement les cassettes de filtre retirées dans un sac plastique étanche à la poussière et éliminer le sac dans le respect des normes. Insérez des cassettes filtrantes en vous assurant qu'elles sont bien en place.

12.4 Filtre de protection moteur

Contrôler régulièrement le filtre de protection moteur. Si le filtre de protection moteur (12) est encrassé, cela signifie que les cassettes de filtre (13) sont défectueuses :

- Remplacez les cassettes filtrantes (13).
- Remplacer le filtre de protection moteur (12), ou le nettoyer en le passant sous l'eau, le sécher et le replacer.

12.5 Capteur d'eau



IMPORTANT - Nettoyer régulièrement le capteur d'eau et rechercher toute trace d'endommagement.

12.6 Service après-vente agréé HiKOKI:

Consultez https://hikoki-powertools.eu pour les adresses.

13. Dépannage

Si le témoin de contrôle du débit volumique (2) s'allume, cela signifie que le sac filtrant en non tissé doit être vidé.

Réduction de la puissance d'aspiration :

Respecter les consignes indiquées au chapitre "Nettoyage".

- Cassettes de filtre (13) encrassées ? -> nettoyer.
- Sac filtrant en non tissé (4) plein ? -> remplacer.
- Réservoir (8) plein ? -> vider.

- Filtre de protection moteur (12) encrassé ? -> voir chapitre 12.
- Buse, tube ou tuyau encrassé ? -> nettoyer.

L'appareil ne démarre pas :

- La fiche secteur est-elle branchée ?
- Le secteur est-il sous tension ?
- Le câble d'alimentation est-il en ordre ?
- Le capot de l'appareil est-il correctement fermé ?
- Le capteur d'eau s'est-il éteint ? - Vider le réservoir ; éteindre puis rallumer.
- Sélecteur (1) en position "RA" / "A" ? - le tourner en position "I". Voir chapitre 9.1.
- L'aspirateur eau & poussières n'est pas allumé ou éteint à l'aide d'un outil électrique, même si l'interrupteur (1) est en position «RA/A». - Brancher l'outil électrique sur la prise (3).

14. Accessoires

Utiliser uniquement des accessoires d'origine HiKOKI. Voir page 157.

Utiliser uniquement des accessoires, qui sont conformes aux exigences et aux données caractéristiques indiquées dans la présente notice d'utilisation.

15. Réparation

Remplacement du cordon d'alimentation

Si le cordon d'alimentation doit être remplacé, faire appel au service après-vente HiKOKI agréé pour éviter tout risque.

ATTENTION ! Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

16. Protection De L'environnement

Pour les pays européens uniquement
Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !
Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des outils électriques HiKOKI sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du mode d'emploi, dans un service après-vente HiKOKI agréé.

Au sujet du bruit

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN60335-2-69 et déclarées conformes à ISO 4871.

Niveau de pression acoustique pondérée A :
72 dB (A)

Incertitude K: 2 dB (A)

Porter des protections anti-bruit.

Pendant le fonctionnement, il se peut que le niveau sonore dépasse les 80 db(A).

REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Traduzione delle istruzioni originali

1. Utilizzo conforme

L'aspiratore è adatto per l'aspirazione di polvere, materiali solidi (vetri rotti, chiodi ecc.), liquidi di qualsiasi tipo, ad eccezione di liquidi infiammabili, combustibili e materiali che sono più caldi di 60 °C.

L'aspiratore è adatto alla separazione di polveri secche, non infiammabili, liquidi non infiammabili, polveri di legno e polveri pericolose con valori limite del posto di lavoro > 1 mg/m^3.

Questo dispositivo non è concepito per essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, psichiche, sensoriali o intellettuali o con insufficienti esperienze e/o conoscenze, a meno che ciò non avvenga sotto la sorveglianza di personale responsabile per la loro sicurezza o che tale personale fornisca le istruzioni necessarie per utilizzare il dispositivo.

Osservare le disposizioni nazionali e le indicazioni fornite dal produttore della sostanza.

Questo prodotto è destinato ad un uso industriale.

Non è consentito aspirare polveri contenenti amianto.

Non deve essere utilizzato per aspirare polveri infiammabili.

Non devono essere aspirati solventi infiammabili o esplosivi, materiale impregnato di solvente, polveri potenzialmente esplosive, liquidi come benzina, gasolio, alcol, diluente e/o materiali con temperature superiori a 60°C. In caso contrario sussiste il pericolo d'esplosione e d'incendio! Il dispositivo non deve essere utilizzato in prossimità di gas e sostanze infiammabili.

Eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo sono di esclusiva responsabilità dell'utilizzatore.

È obbligatorio rispettare le norme antinfortunistiche generali, nonché le avvertenze di sicurezza allegate.

2. Avvertenze generali di sicurezza

Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente e per intero le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso fornite in dotazione. Conservare tutta la documentazione allegata e, nel caso di cessione del dispositivo a terzi, consegnare anche a documentazione.

Prima dell'utilizzo devono essere trasmesse agli operatori le informazioni, le istruzioni e la documentazione di addestramento sull'utilizzo del dispositivo e delle sostanze alle quali è destinato, incluso il procedimento sicuro per l'eliminazione del materiale assorbito.

3. Avvertenze specifiche di sicurezza

Per la protezione propria e per la protezione dell'aspiratore, prestare attenzione a tutte le parti del testo contrassegnate con questo simbolo!

Non consentire mai ai bambini di utilizzare il dispositivo.

I bambini devono essere sorvegliati al fine di garantire che non giochino con il dispositivo.

ATTENZIONE! Utilizzare esclusivamente gli accessori forniti in dotazione con il dispositivo oppure quelli indicati nelle istruzioni per l'uso. L'utilizzo di altri accessori potrebbe compromettere la sicurezza del dispositivo.

Non è consentito utilizzare il dispositivo per attività che esulano da quanto descritto nelle presenti istruzioni.

Il produttore non si assumerà alcuna responsabilità in caso di eventuali danni derivanti da un uso improprio o non conforme oppure da riparazioni non eseguite a regola d'arte.

Qualora il dispositivo non venisse utilizzato, lasciare il tubo flessibile collegato, in modo da evitare che la polvere possa fuoriuscire inavvertitamente.

Non mettere in funzione i dispositivi, accessori inclusi, se:
- il dispositivo presenta danni visibili (cricche/rotture),
- la linea di collegamento alla rete risulta difettosa oppure presenta formazione di cricche e/o invecchiamento,
- si sospetta che sia presente un difetto non visibile (in seguito ad una caduta).

Non indirizzare gli ugelli, il tubo flessibile o il tubo verso persone o animali.

⚠ AVVERTENZA - In caso di fuoriuscita di schiuma o acqua, spegnere subito l'utensile. Svuotare il contenitore e, se necessario, il filtro pieghettato.

Non salire né sedersi mai sul dispositivo.

Posare sempre la linea di allacciamento ed il tubo flessibile in modo tale da escludere rischi di inciampo.

Non tirare la linea di allacciamento sopra spigoli vivi, non piegarla né schiacciarla.

Qualora la linea di allacciamento del dispositivo venisse danneggiata, dovrà essere sostituita con una linea di allacciamento speciale. Vedere capitolo "Riparazione".

Collegare esclusivamente ad una presa con contatto di terra.

Non utilizzare cavi di prolunga danneggiati.

Non estrarre né inserire mai la spina con le mani bagnate.

Non esercitar mai trazione dal cavo, bensì solamente dalla spina.

AVVERTENZA - La presa del dispositivo deve essere utilizzata esclusivamente per gli scopi prestabiliti nelle istruzioni per l'uso.

Non lasciare il dispositivo incustodito. In caso di interruzione prolungata del lavoro scollegare la spina.

L'aspiratore non deve essere utilizzato o conservato all'esterno in condizioni di umidità.

IMPORTANTE - Questo dispositivo deve essere conservato in ambienti chiusi.

Acidi, acetone e solventi possono intaccare parti del dispositivo.

⚠ Prima di ogni manutenzione, della pulizia e dopo ogni utilizzo, scollegare il dispositivo e staccare la spina.

I pulitori a vapore e ad alta pressione non devono essere utilizzati per pulire l'aspiratore.

L'interno del coperchio deve essere sempre mantenuto asciutto.

Contagio causato da una pulizia non eseguita per lungo tempo, in particolare in caso di utilizzo per lavorazione di generi alimentari: Pulire e disinfettare sempre l'aspiratore subito dopo l'uso.

Non aprire il dispositivo all'aperto in caso di pioggia o temporale.

Non utilizzare il dispositivo all'aperto in presenza di basse temperature.

Il dispositivo non deve essere messo in funzione in ambienti soggetti a rischio d'esplosione.

Verificare che l'aspiratore sia stabile.

Deve essere presente un sufficiente ricambio d'aria L nel locale, qualora l'aria di scarico ritorni nel locale stesso. Attenersi alle normative nazionali in materia.

Tenere la presa elettrica asciutta e non esporla all'umidità.

Non collegare cavi di prolunga tra l'aspiratore e il dispositivo elettrico.

Quando si utilizza la presa del dispositivo, utilizzare l'aspiratore in un ambiente asciutto.

AVVERTENZA! Questo dispositivo contiene polveri nocive per la salute. Interventi di svuotamento e manutenzione, ivi inclusa l'eliminazione dei recipienti per la raccolta della polvere, devono essere eseguiti solamente da personale tecnico che indossi i previsti dispositivi di protezione.

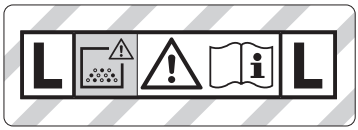
AVVERTENZA per pericolo generale.

ATTENZIONE! Non utilizzare il dispositivo senza aver prima letto le istruzioni per l'uso!

AVVERTENZA - Il personale operativo deve ricevere istruzioni adeguate per l'utilizzo di questo aspiratore e sui materiali per i quali viene utilizzato.

Avvertenze specifiche di sicurezza

Simbolo di avvertenza per dispositivi con classe di polvere L:



Il dispositivo è idoneo per l'aspirazione di sostanze lievemente nocive per la salute. Il dispositivo non è idoneo per la riduzione della polvere di legno nell'aria inalata.

Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metalli possono essere nocive per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o patologie delle vie respiratorie dell'utilizzatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.
Determinate polveri come polvere di legno di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in particolare in combinazione con additivi per il trattamento del legname (cromato, sostanze preservanti del legno).

4. Nomi Dei Componenti (pagina 2)

1	Commutatore rotante Accensione/ spegnimento/automatico/SelfClean (SC)
2	Indicatore di controllo portata in volume
3	Presa per l'elettroutensile
4	Sacchetto filtro in tessuto non tessuto
5	Supporto per cavi
6	Parte superiore
7	Chiusura a scatto
8	Contenitore
9	Apertura di aspirazione
10	Pulsante di blocco
11	Chiavistello (per l'apertura della copertura per la sostituzione della cassetta-filtro)
12	Filtro di protezione motore
13	Cassetta-filtro (secondo IFA C)

5. Simboli

AVVERTENZA

Quanto segue mostra i simboli utilizzati per il dispositivo. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.

	RP250YBL: Aspiratore
	Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale delle istruzioni.
	AVVERTENZA
	AVVERTENZA! L'aspiratore può contenere polveri pericolose.
	Classe della polvere L (leggera). Gli aspiratori sono in grado di aspirare polveri di classe L. Seguire le normative del proprio Paese relativamente alle polveri e alla salute e alla sicurezza dei lavoratori.

6. Accessori Standard

Tubo flessibile di aspirazione (ϕ35 mm/3,2 m)	1
Cassette filtro in poliestere (classe M): collegate al dispositivo	2
Sacchetto filtro in tessuto non tessuto	1
Ugello per fughe	1
Ugello universale	1
Adattatore per maniglia	1
Tubi di aspirazione in plastica	2
Supporto tubo	1

7. Caratteristiche

		RP250YBL
Tensione	V ~	220–240
Frequenza	Hz	50/60
Potenza nominale	W	1400
Flusso aria*1	m^3/h	151
Flusso aria*2	m^3/h	263
Depressione*1	hPa	235
Depressione*2	hPa	270
L × L × A	mm	457 × 400 × 535
Peso senza cavo di alimentazione di rete*3	kg	12,4
Superficie del filtro	cm^2	8400

*1 sul tubo, *2 alla ventola

*3 Peso: Secondo procedura EPTA 01/2014

Linea di collegamento sull'aspiratore con la presa elettrica: H05RR-F 3X 1,5

Nota: A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

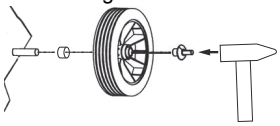
8. Messa in funzione

⚠ Prima della messa in funzione, verificare che la tensione e la frequenza di alimentazione elettrica disponibili corrispondano ai dati elettrici riportati sulla targhetta di identificazione.

8.1 Montaggio delle ruote (se necessario)

Inserire gli assi delle ruote nei fori della base del contenitore fino allo scatto.

Montare le ruote grandi come indicato:



8.2 Introdurre il sacchetto filtro in tessuto non tessuto

Nei seguenti casi si consiglia l'utilizzo di sacchetti filtranti e in microfibra:

- Applicazioni in cui si formano piccole quantità di polveri sottili (ad es. prelevigatura e levigatura di rivestimenti di colore e di vernice, aspirazione durante brevi perforazioni di diametro ridotto < 10 mm ecc.).
- Uso di dispositivi quali router, pialletti, piccoli dispositivi di molatura, ecc.

Spegnere il dispositivo, scollegare la spina, aprire le chiusure a scatto (7). Rimuovere la parte superiore (6) dal contenitore (8).

Afferrare il sacchetto filtro in filtrante in tessuto non tessuto per la flangia e con la sua apertura, guidarlo dapprima oltre la camma di arresto nella parte inferiore dell'apertura di aspirazione, quindi inserirlo fino a battuta sull'apertura di aspirazione. Collocare nuovamente la parte superiore sul contenitore e chiudere le chiusure a scatto.

9. Il dispositivo

9.1 Accensione/spegnimento, automatico, agitatore

Selezionare la modalità di funzionamento mediante l'interruttore (1):

0 = Aspiratore spento

I = Aspiratore attivo (funzionamento manuale)

A= Interruttore di accensione/spegnimento automatico:
L'aspiratore viene acceso o spento mediante un utensile elettrico collegato alla presa di corrente (3).

R A= accensione/spegnimento automatico **e** agitatore automatico
• Ruotando l'interruttore (1) in posizione R A, l'agitatore elettromagnetico viene inserito. La polvere viene scossa dal filtro. Dopo circa 10 secondi, l'agitatore si disinserisce automaticamente.
• Nella posizione dell'interruttore R A, l'aspiratore viene acceso o spento mediante un utensile elettrico collegato alla presa di corrente (3).
• Con l'interruttore in posizione R A, il sistema elettronico verifica il flusso d'aria durante il lavoro. Se il flusso si abbassa troppo a causa di un filtro contaminato, l'indicatore di controllo della portata volumetrica si accende (2). Nella pausa di lavoro successiva dell'elettroutensile collegato, il sistema elettronico attiverà automaticamente l'agitatore per circa 10 secondi.

9.2 Presa (3)

La presa (3) è prevista esclusivamente per il collegamento di un elettroutensile.

Il consumo di corrente totale massimo ammesso (dell'aspiratore e dell'unità collegata) non deve superare 16 A.

ATTENZIONE! L'elettroutensile deve essere spento al momento dell'inserimento della spina. Con la spina inserita, la presa resta sempre sotto tensione indipendentemente dalla posizione dell'interruttore.

Se l'interruttore (1) si trova in posizione "0" la presa può essere utilizzata come cavo di prolunga (ad esempio per le luci).

Se l'interruttore (1) si trova nella posizione "RA", l'aspiratore viene acceso o spento per mezzo di un utensile elettrico collegato alla presa di corrente (3).

9.3 Indicatore di controllo portata volumetrica

L'indicatore di controllo della portata volumetrica (2) si illumina quando il contenitore è pieno e/o se il tubo flessibile di aspirazione è ostruito.

10. Utilizzo

10.1 Aspirazione a secco

Aspirare solo se il filtro, il dispositivo e gli accessori sono asciutti. Se bagnata, la polvere può rimanervi appiccicata e formare incrostazioni.

Utilizzare sempre le cassette filtro (13) quando si utilizzano sacchetti filtro in tessuto non tessuto (4).

10.2 Aspirazione a umido

Non utilizzare mai il dispositivo senza aver prima inserito le cassette del filtro (13). Il dispositivo potrebbe essere distrutto e potrebbe fuoriuscire dell'acqua.

È possibile utilizzare sacchetti filtro in tessuto non tessuto (4). Le cassette filtro (13) sono adatte per l'aspirazione a umido.

Prima dell'aspirazione a umido rimuovere il materiale asciutto aspirato. In questo modo si eviteranno un notevole accumulo di sporco ed incrostazioni.

Il sensore per l'acqua installato disinserisce il motore quando il contenitore è pieno. Svuotare il dispositivo. Anche se il dispositivo non è disattivato, resta tuttavia attiva la protezione contro il riavvio accidentale. Solamente dopo lo spegnimento e la riaccensione, il dispositivo è di nuovo pronto per il funzionamento.

Dopo lo spegnimento è possibile che un po' d'acqua rifluisca dal tubo flessibile.

Prima dello svuotamento rimuovere innanzitutto il tubo flessibile d'aspirazione dal liquido.

Per le successive operazioni di aspirazioni a secco impiegare filtri asciutti. In caso di frequente alternanza tra aspirazione a secco ed a umido si raccomanda di utilizzare un secondo filtro (sostitutivo). Lasciare asciugare il filtro, il contenitore e gli accessori, di modo che la polvere non si attacchi alle parti umide.

10.3 Trasporto

Lasciare il tubo flessibile collegato, in modo da evitare che la polvere possa fuoriuscire inavvertitamente.

Riporre gli accessori nell'apposito sacchetto di plastica e chiuderlo.

Agganciare il cavo per l'allacciamento alla rete all'apposito supporto per cavi (5).

La parte superiore (6) deve essere sicuramente collegata con il contenitore (8) - controllare che le chiusure a scatto (7) siano chiuse.

11. Pulizia

11.1 Avvertenze generali per la pulizia

Pulire il contenitore e gli accessori con acqua. Pulire la parte superiore (6) con un panno umido.

ATTENZIONE! Questo dispositivo contiene polveri nocive per la salute. Interventi di svuotamento e manutenzione, ivi inclusa l'eliminazione dei recipienti per la raccolta della polvere, devono essere eseguiti solamente da personale tecnico che indossi i previsti dispositivi di protezione.

Svuotamento del contenitore

⚠ Utilizzo consentito esclusivamente con valori limite di esposizione professionale > 1 mg/m^3.

- Scollegare la spina.
- Aprire le chiusure a scatto (7). Rimuovere la parte superiore (6) dal contenitore (8).

Smaltire il sacchetto filtro in tessuto non tessuto

- Scollegare la spina.
- Indossare la maschera di protezione.
- Aprire le chiusure a scatto (7). Rimuovere la parte superiore (6) dal contenitore (8).
- Tirando indietro, estrarre con cautela il sacchetto filtro in sacchetto filtro in tessuto non tessuto (4) dall'apertura di aspirazione (9). Chiudere la flangia del sacchetto filtro in sacchetto filtro in tessuto non tessuto ribaltando il coperchio.
- Smaltire il materiale aspirato in conformità alle normative di legge vigenti.

12. Manutenzione

12.1 Avvertenze generali

⚠ Prima di ogni manutenzione, spegnere il dispositivo e staccare la spina.

⚠ Pulire il dispositivo (vedere capitolo 11.).

Per la manutenzione da parte dell'utente, l'aspiratore deve essere smontato, pulito e sottoposto a manutenzione, nella misura possibile, senza mettere in pericolo il personale addetto alla manutenzione o altre persone.

Misure preventive

Misure preventive appropriate includono: pulizia del dispositivo prima dello smontaggio; fornire una ventilazione forzata filtrata locale in cui l'aspiratore viene smontato; pulizia dell'area di manutenzione e fornitura di adeguati indumenti protettivi e le apparecchiature.

12.2 Riduzione della potenza di aspirazione

In caso di riduzione della potenza di aspirazione mettere in atto i seguenti provvedimenti:

1. Pulizia delle cassette-filtro mediante attivazione dell'agitatore elettromagnetico (commutare l'interruttore (1) in posizione "RA").
2. Svuotare il contenitore o sostituire il sacchetto filtro in tessuto non tessuto (4).
3. Sostituire le cassette-filtro (13), oppure risciacquarle sotto acqua corrente, asciugarle e inserirle nuovamente nell'utensile.

12.3 Cambiare le cassette filtro (13)

Prima del cambio filtro, scuotere nuovamente le cassette-filtro (13) attivando l'agitatore elettromagnetico (commutare l'interruttore (1) in posizione "RA").

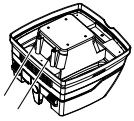
Con l'ausilio di una moneta o di un oggetto simile ruotare il pulsante di bloccaggio (10) sul chiavistello (11) di 90° in senso antiorario e spingere indietro il chiavistello (11). Sollevare la copertura e tirare verso l'alto le cassette filtro (13) per rimuoverle. Chiudere subito le cassette-filtro estratte in un sacchetto di plastica a tenuta di polvere ed eseguirne lo smaltimento in conformità alle disposizioni vigenti. Inserire le nuove cassette filtro, verificando che siano posizionate correttamente e saldamente.

12.4 Filtro protezione motore

Controllare regolarmente il filtro protezione motore. Se il filtro protezione motore (12) risultasse sporco, ciò indicherebbe un malfunzionamento delle cassette-filtro (13):

- Sostituire le cassette filtro (13).
- Sostituire il filtro protezione motore (12), oppure risciacquarlo sotto acqua corrente, asciugarlo ed inserirlo nuovamente nell'utensile.

12.5 Sensore dell'acqua



IMPORTANTE - Pulire regolarmente il sensore dell'acqua e verificare che non presenti tracce di danneggiamento.

12.6 Centro di assistenza autorizzato HiKOKI:

Vedi https://hikoki-powertools.eu per gli indirizzi.

13. Eliminazione dei guasti

Se l'indicatore di controllo della portata volumetrica (2) si illumina, significa che il sacchetto filtro in tessuto non tessuto deve essere svuotato.

Riduzione della potenza di aspirazione:
attenersi alle avvertenze riportate nel capitolo Pulizia.

- Cassette-filtro (13) sporche? - Pulire.
- Sacchetto filtro in tessuto non tessuto (4) pieno - Sostituire.
- Contenitore (8) pieno? - Svuotare.
- Filtro protezione motore (12) aggiunto? - Vedere capitolo 12.
- Ugelli, tubi o tubi flessibili occlusi?- Pulire.

Il dispositivo non entra in funzione:

- Connettore inserito nella presa?
- Rete in assenza di tensione?
- Cavo di rete ok?
- La copertura del dispositivo è chiusa correttamente?
- Il sensore dell'acqua è disattivato? - Svuotare il contenitore; spegnere e riaccendere.
- Interruttore (1) in posizione "RA"/ "A"? - Commutare su "I". Vedere capitolo 9.1.
- L'aspiratore non viene acceso o spento mediante un utensile elettrico, anche se l'interruttore (1) è impostato sulla posizione "RA / A". - Collegare l'elettroutensile alla presa (3).

14. Accessori

Utilizzare esclusivamente accessori originali HiKOKI. Vedere pagina 157.

Utilizzare esclusivamente accessori conformi ai requisiti ed ai parametri riportati nelle presenti Istruzioni per l'uso.

15. Riparazione

Sostituzione del cavo di alimentazione

Se è necessario sostituire il cavo d'alimentazione, la sostituzione deve essere eseguita da un centro assistenza autorizzato HiKOKI per prevenire pericoli relativi alla sicurezza.

ATTENZIONE! Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

16. Tutela Dell'ambiente

Solo per Paesi UE
Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici!
Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

GARANZIA
Garantiamo gli Utensili Elettrici HiKOKI in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erroneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato HiKOKI.

Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN60335-2-69 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di pressione sonora pesato A:
72 dB (A)

Incertezza K: 2 dB (A).

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

Durante il lavoro è possibile che venga superato il livello di rumorosità di 80 dB(A).

NOTA
A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

Vertaling van de oorspronkelijke aanwijzingen

1. Gebruik volgens de voorschriften

De nat-droog-stofzuiger is geschikt voor het opzuigen van stof, vaste materialen (glasscherven, spijkers, enz.), allerlei soorten vloeistoffen, met uitzondering van licht ontvlambare, brandbare vloeistoffen, en materiaal dat warmer is dan 60 °C.

De nat-droog-stofzuiger is geschikt voor het scheiden van droge, niet-brandbare stof, niet-brandbare vloeistoffen, houtstof en gevaarlijke stof met grenswaarden op de werkplek groter dan 1 mg/m^3.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die gebrek aan ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van hem of haar aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.

Neem de voor het land specifieke voorschriften net zoals de informatie van de materiaalfabrikant in acht.

Dit product is bestemd voor beroepsmatig gebruik.

Er mogen geen stoffen die asbest bevatten worden opgezogen.

Er mogen geen brandbare stoffen worden opgezogen.

Er mogen geen brandbare of explosieve oplosmiddelen, in oplosmiddel gedrenkt materiaal, explosieve stoffen, vloeistoffen, zoals benzine, olie of alcohol, verdunningsmiddelen of materiaal dat warmer is dan 60°C, worden opgezogen. Anders bestaat er explosie- en brandgevaar! Het apparaat mag niet in de buurt van ontvlambare gassen en substanties worden gebruikt.

Voor schade door oneigenlijk gebruik is alleen de gebruiker aansprakelijk.

De algemeen erkende veiligheidsvoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften dienen te worden nageleefd.

2. Algemene veiligheidsvoorschriften

Lees vóór het gebruik van het apparaat de bijbehorende veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing aandachtig en volledig door. Bewaar alle documenten die bij het apparaat horen zorgvuldig en geef het apparaat alleen samen met deze documenten door aan anderen.

De gebruikers van het apparaat dienen vóór het gebruik geïnstrueerd te worden over de omgang met het apparaat, de substanties waarvoor het bestemd is en een veilige methode om het opgenomen materiaal te verwijderen.

3. Speciale veiligheidsvoorschriften

Voor uw eigen bescherming, en voor de bescherming van uw nat-droog-stofzuiger, dient u te letten op alle delen van de tekst die met dit symbool zijn gemarkeerd!

Laat nooit toe dat kinderen het apparaat gebruiken.

Er dient op gelet te worden dat kinderen niet met het apparaat spelen.

VOORZICHTIG! Gebruik alleen accessoires die bij het apparaat zijn gevoegd of in de gebruiksaanwijzing worden aangegeven. Het gebruik van andere accessoires kan een nadelige invloed hebben op de veiligheid.

Er mogen geen andere werkzaamheden dan hier beschreven, worden uitgevoerd.

Bij oneigenlijk gebruik, ondeskundige bediening of niet-vakkundige reparatie wordt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade aanvaard.

Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, de slang aan het apparaat laten, zodat wordt voorkomen dat er per ongeluk stof vrijkomt.

Apparaten inclusief accessoires niet in bedrijf nemen wanneer:
- herkenbare schade (scheuren/ breuken) aan het apparaat te zien is,
- de voedingskabel defect is of scheurvorming resp. veroudering vertoont,
- het vermoeden bestaat dat er sprake is van een onzichtbaar defect (na een val).

Mondstuk, slang of buis niet op mensen of dieren richten.

⚠ WAARSCHUWING - Wanneer er schuim of water vrijkomt, het apparaat direct uitschakelen. Reservoir en indien nodig vouwfilter leegmaken.

Nooit op het apparaat gaan staan of zitten.

Aansluitkabel en slang altijd zo leggen dat er geen gevaar van struikelen bestaat.

Aansluitkabel niet over scherpe randen trekken, knikken of afknellen.

Wanneer de aansluitkabel van het apparaat wordt beschadigd, moet deze door een speciale aansluitkabel worden vervangen. Zie het hoofdstuk Reparatie.

Alleen op een stopcontact met randaarde aansluiten.

Geen beschadigde verlengingskabel gebruiken.

De netstekker nooit met natte handen in het stopcontact steken of eruit halen.

Alleen aan de netstekker, nooit aan het snoer trekken.

WAARSCHUWING - De contactdoos op het apparaat mag alleen worden gebruikt voor doeleinden die in de gebruiksaanwijzing vermeld zijn.

Apparaat niet onbeheerd achterlaten. Bij langere werkonderbrekingen de netstekker uit het stopcontact halen.

De nat-droog-stofzuiger mag niet buiten onder natte omstandigheden worden gebruikt of opgeborgen.

BELANGRIJK - Dit apparaat mag alleen binnenshuis worden opgeborgen.

Zuur, aceton en oplosmiddel kunnen een bijtende uitwerking hebben op onderdelen van het apparaat.

⚠ Vóór onderhoud aan of reiniging van het apparaat en na gebruik altijd het apparaat uitschakelen en de netstekker uit de contactdoos trekken.

Voor het reinigen van de nat-droog-stofzuiger mogen geen stoomreinigers en hogedrukreinigers worden gebruikt.

De binnenkant van het deksel altijd droog houden.

Verkieming wanneer er lange tijd geen reiniging heeft plaatsgevonden, met name in de levensmiddelenverwerkende industrie: Reinig en desinfecteer de nat-droog-stofzuiger altijd onmiddellijk na gebruik.

Bij regen of onweer het apparaat nooit buiten openen.

Bij zeer lage temperaturen het apparaat niet in de buitenlucht gebruiken.

Het apparaat mag niet gebruikt worden in explosieve ruimtes.

Zorg ervoor dat de nat-droog-stofzuiger stabiel is.

Wanneer de afzuiglucht in de ruimte wordt teruggevoerd, dient de ventilatiesnelheid L in de ruimte voldoende te zijn. Let op de nationale voorschriften.

Stopcontact van het apparaat droog houden en niet blootstellen aan vocht.

Gebruik geen verlengsnoeren tussen de nat-droog-stofzuiger en het elektrische gereedschap.

Gebruik de nat-droog-stofzuiger in een droge omgeving wanneer de accessoire-aansluiting wordt gebruikt.

WAARSCHUWING! Dit apparaat bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Het leegmaken en het onderhoud, inclusief het wegnemen van de stofcontainer, mag alleen worden uitgevoerd door vakmensen die een passende beschermuitrusting dragen.

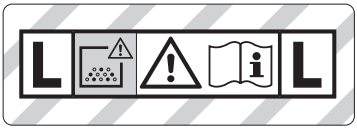
WAARSCHUWING voor algemeen gevaar!

VOORZICHTIG! Gebruik het apparaat niet zonder de gebruiksaanwijzing te hebben gelezen!

WAARSCHUWING - Het bedieningspersoneel moet voldoende instructies krijgen over het gebruik van deze nat-droog-stofzuiger en over de materialen waarvoor hij wordt gebruikt.

Speciale veiligheidsvoorschriften

Waarschuwingsteken voor apparaten met stofklasse L:



Het apparaat is geschikt voor het afzuigen van stoffen die in lichte mate schadelijk zijn voor de gezondheid. Het apparaat is niet geschikt voor het verminderen van houtstof in de in te ademen lucht.

Stoffen afkomstig van bepaalde materialen, zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal, kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid. Het aanraken of inademen van deze stoffen kan bij de gebruiker of personen die zich in de nabijheid bevinden leiden tot allergische reacties en/of aandoeningen aan de luchtwegen.
Bepaalde stoffen, zoals van eiken of beuken, gelden als kankerverwekkend, met name in verbinding met additieven voor de houtbehandeling (chromaat, houtbeschermingsmiddelen).

4. Namen Van Onderdelen (pagina 2)

1	Draaischakelaar Aan/Uit/Automaat/ SelfClean (SC)
2	Volumestroom-controlelampje
3	Contactdoos voor elektrisch gereedschap
4	Vlies-filterzak
5	Kabelhouder
6	Bovendeel
7	Vergrendeling
8	Reservoir
9	Zuigopening
10	Vergrendelknop
11	Grendel (om de kap voor het verwisselen van de filtercassette te openen)
12	Motorveiligheidsfilter
13	Filtercassette (conform IFA C)

5. Symbolen

WAARSCHUWING

Hier volgen symbolen die worden gebruikt voor het apparaat. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor u de machine gaat gebruiken.

	RP250YBL: Nat-droog stofzuiger
	Om het risico op verwondingen te verminderen, moet de gebruiker de instructiehandleiding lezen.
	WAARSCHUWING
	WAARSCHUWING! De nat-droog-stofzuiger kan gevaarlijke stof bevatten.
	Stofklasse L (licht). De nat-droog-stofzuigers zijn in staat om stof uit klasse L op te zuigen. Volg de regelgeving van uw land met betrekking tot stof en gezondheid en veiligheid op het werk.

6. Standaard accessoires

Zuigslang (ϕ35 mm/3,2 m)	1
Polyester filtercassettes (M-klasse): bevestigd aan apparaat	2
Vlies-filterzak	1
Spleetmondstuk	1
Universeel mondstuk	1
Handvatadapter	1
Kunststof zuigbuizen	2
Buissteun	1

7. Technische Gegevens

		RP250YBL
Spanning	V ~	220–240
Frequentie	Hz	50/60
Nominaal vermogen	W	1400
Luchtstroom*1	m^3/h	151
Luchtstroom*2	m^3/h	263
Onderdruk*1	hPa	235
Onderdruk*2	hPa	270
B × D × H	mm	45 × 400 × 535
Gewicht zonder netsnoer*3	kg	12,4
Filteroppervlak	cm^2	8400

*1 aan slang, *2 bij de ventilator

*3 Gewicht: Volgens EPTA-procedure 01/2014

Aansluitkabel voor nat-droog-stofzuigers met stopcontact: H05RR-F 3X 1,5

OPMERKING: Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

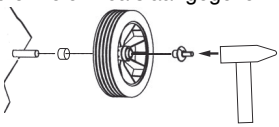
8. Ingebruikneming

Controleer alvorens het apparaat in gebruik te nemen of de op het typeplaatje aangegeven netspanning en netfrequentie overeenkomen met de gegevens van het elektriciteitsnet.

8.1 Wielen monteren (indien vereist)

De assen van de zwenkwielen in de gaten aan de onderzijde van het reservoir steken tot ze inklikken.

De grote wielen zoals aangegeven monteren:



8.2 Vlies-filterzakken gebruiken

Wij raden het gebruik van papier- en vlies-filterzakken aan bij:

- Toepassingen, waarbij kleine hoeveelheden fijne deeltjes ontstaan (bijv. aan- en afschuren van kleur- en laklagen, afzuigen van korte boorwerkzaamheden met geringe diameter < 10 mm, etc.).
- Gebruik van apparaten, zoals: routers, schaafmachines, kleine slijpapparaten, enz.

Apparaat uitschakelen, netstekker uit de contactdoos trekken, vergrendelingen (7) openen. Bovendeel (6) van het reservoir (8) nemen.

Vlies-filterzak bij de rand pakken en met de opening eerst over de vergrendelnok aan het onderste deel van de zuigopening leiden, vervolgens tot aan de aanslag op de zuigopening steken. Bovendeel weer op reservoir plaatsen, vergrendelingen sluiten.

9. Het apparaat

9.1 In-/uitschakelen, automaat, trilmechanisme

Functie met de schakelaar (1) kiezen:

0 = Nat-droog-stofzuiger uit

I = Nat-droog-stofzuiger aan (handmatige bediening)

A = Automatische aan/uit-schakelaar:
De nat-droog-stofzuiger wordt in- of uitgeschakeld door middel van een elektrisch gereedschap dat is aangesloten op het stopcontact (3).

R A = in-/uitschakelautomaat **en** trilautomaat
• Draait men de schakelaar (1) in stand R A, dan wordt het elektromagnetische trilmechanisme ingeschakeld. Het stof wordt van het filter geschud. Na ca. 10 sec. schakelt het trilmechanisme automatisch uit.
• Als de schakelaar in de stand „RA" staat, wordt de nat-droog-stofzuiger in- of uitgeschakeld door middel van een elektrisch gereedschap dat is aangesloten op het stopcontact (3).
• In schakelaarstand R A wordt de luchtstroom tijdens het werken elektronisch gecontroleerd. Als het debiet te laag is als gevolg van een vervuild filter, licht het volumestroomregeldisplay op (2). Tijdens de eerstvolgende werkonderbreking van het aangesloten elektrisch gereedschap wordt het trilmechanisme gedurende ca. 10 sec. automatisch door de elektronica ingeschakeld.

9.2 Stopcontact (3)

⚠ Het stopcontact (3) is uitsluitend bedoeld voor aansluiting op elektrisch gereedschap.

⚠ Het totaal maximaal toegestane stroomverbruik (van de nat-droog-stofzuiger en het aangesloten apparaat) mag niet hoger zijn dan 16 A.

⚠ VOORZICHTIG! Elektrisch gereedschap moet bij het inbrengen zijn uitgeschakeld. Ongeacht de schakelaarstand staat het stopcontact altijd onder spanning wanneer via de netstekker contact wordt gemaakt met het stroomnet.

Staat de schakelaar (1) op de stand „0", dan kan het stopcontact als verlengingskabel (bijv. voor licht) worden gebruikt.

Als de schakelaar (1) in de stand „RA" staat, wordt de nat-droog-stofzuiger in- of uitgeschakeld door middel van een elektrisch gereedschap dat is aangesloten op het stopcontact (3).

9.3 Volumestroom-controlelampje

Het volumestroom-controlelampje (2) gaat branden wanneer het reservoir vol is en/of wanneer de zuigslang is geblokkeerd.

10. Gebruik

10.1 Droogzuigen

Alleen zuigen met een filter, apparaat en accessoires die droog zijn. In vochtige toestand kan het stof zich vasthechten en een korst vormen.

Gebruik altijd filtercassettes (13) wanneer u vliesfilterzakken (4) gebruikt.

10.2 Natzuigen

⚠ Gebruik het apparaat nooit zonder eerst een filtercassette (13) te plaatsen. Het apparaat kan defect raken en er kan water lekken.

U kunt vlies-filterzakken (4) gebruiken. De filtercassettes (13) zijn geschikt voor nat stofzuigen.

Vóór het natzuigen het droge zuigproduct verwijderen. Hierdoor wordt sterke vervuiling en verkorsting voorkomen.

De ingebouwde watersensor schakelt de motor uit als het reservoir vol is. Apparaat leegmaken. Wordt het apparaat niet uitgeschakeld, dan blijft de herstartbeveiliging actief. Het apparaat is pas weer klaar voor gebruik nadat het eerst uit- en vervolgens opnieuw ingeschakeld is.

Na het uitschakelen kan er wat water uit de slang teruglopen.

Vóór het legen eerst de zuigslang uit de vloeistof nemen.

Wordt het apparaat vervolgens voor droogzuigen gebruikt, dan een droog filter plaatsen. Bij veelvuldige wisseling tussen droog- en natzuigen raden wij het gebruik van een tweede (wissel)filter aan. Filter, reservoir en accessoires laten drogen, zodat het stof niet aan vochtige onderdelen kan hechten.

10.3 Transport

Slang aan het apparaat laten, om te voorkomen dat er per ongeluk stof vrijkomt.

Accessoires in een geschikte kunststof zak doen en deze afsluiten.

Voedingskabel over de kabelhouder (5) hangen.

Het bovendeel (6) moet stevig met het reservoir (8) zijn verbonden - controleer of de vergrendelingen (7) gesloten zijn.

11. Reiniging

11.1 Algemene reinigingsvoorschriften

Reservoir en accessoires met water reinigen. Bovendeel (6) afvegen met een vochtige doek.

VOORZICHTIG! Dit apparaat bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Het leegmaken en het onderhoud, inclusief het wegnemen van de stofcontainer, mag alleen worden uitgevoerd door vakmensen die een passende beschermuitrusting dragen.

Reservoir leegmaken

Alleen toelaatbaar bij stoffen met arbeidsplaatsgrenswaarden > 1 mg/m^3.

- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Vergrendelingen (7) openen. Bovendeel (6) van het reservoir (8) nemen.

vlies-filterzak afvoeren

- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Mondbeschermer opdoen.
- Vergrendelingen (7) openen. Bovendeel (6) van het reservoir (8) nemen.
- Vlies-filterzak (4) voorzichtig van de zuigopening (9) naar achteren uittrekken. Rand van de vliesfilterzak afsluiten door het deksel om te klappen.
- Zuigproduct conform de wettelijke voorschriften als afval afvoeren.

12. Onderhoud

12.1 Algemene informatie

Vóór het onderhoud altijd het apparaat uitschakelen en de netstekker uit de contactdoos trekken.

Het apparaat reinigen (zie hoofdstuk 11.).

Voor onderhoud door de gebruiker moet de nat-droog-stofzuiger uit elkaar worden gehaald, gereinigd en onderhouden, voor zover mogelijk, zonder het onderhoudspersoneel of anderen in gevaar te brengen.

Voorzorgsmaatregelen

Geschikte preventieve maatregelen zijn: het reinigen van het apparaat voor het demonteren; het zorgen voor een adequate ventilatie daar waar de nat-droog-stofzuiger wordt gedemonteerd; schoonmaken van de plek waar het onderhoud wordt verricht en het voorzien in de juiste beschermende kleding en apparatuur.

12.2 Vermindering van het zuigvermogen

Wanneer het zuigvermogen afneemt, dienen de volgende maatregelen te worden genomen:

1. Reinigen van de filtercassettes door het elektromagnetische trilmechanisme in te schakelen (schakelaar (1) op de stand „RA“ zetten).
2. Leeg het reservoir of vervang de vlies-filterzak (4).
3. De filtercassettes (13) vervangen of onder stromend water uitwassen, laten drogen en weer inzetten.

12.3 Vervang de filtercassettes (13)

De filtercassettes (13) voor het verwisselen van het filter nog eenmaal afschudden door het elektromagnetische trilmechanisme in te schakelen (schakelaar (1) op de stand „RA“ zetten).

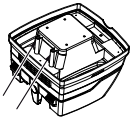
Met een munt of vergelijkbaar voorwerp de vergrendelknop (10) van de grendel (11) 90° tegen de klok in draaien en de grendel (11) naar achteren drukken. Klap de kap omhoog en trek de filtercassettes (13) omhoog om ze te verwijderen. De uitgenomen filtercassettes direct in een stofdichte kunststof zak afsluiten en volgens voorschrift als afval afvoeren. Plaats nieuwe filtercassettes en zorg ervoor dat ze goed op hun plaats zitten.

12.4 Motorveiligheidsfilter

Motorveiligheidsfilter regelmatig controleren. Wanneer het motorveiligheidsfilter (12) verontreinigd is, wijst dit op defecte filtercassettes (13):

- Vervang de filtercassettes (13).
- Het motorveiligheidsfilter (12) vervangen of onder stromend water uitwassen, laten drogen en weer inbrengen.

12.5 Watersensor



BELANGRIJK - De watersensor regelmatig reinigen en bij tekenen van beschadiging onderzoeken.

12.6 Erkend HiKOKI onderhoudscentrum:

Zie https://hikoki-powertools.eu voor adressen.

13. Storingen verhelpen

Als het volumestroom-controlelampje (2) oplicht, betekent dit dat de vlies-filterzak moet worden geleegd.

Vermindering van het zuigvermogen:

Neem de aanwijzingen in het hoofdstuk Reiniging in acht.

- Filtercassettes (13) verontreinigd? - reinigen.
- Vlies-filterzak (4) vol? - vervangen.
- Reservoir (8) vol? - leegmaken.
- Motorveiligheidsfilter (12) dichtgelopen? - zie hoofdstuk 12.
- Mondstuk, buis of slang verstopt ? - reinigen.

Apparaat start niet:

- Stekker in stopcontact?
- Stroomnet zonder spanning?
- Voedingskabel in orde?
- Kap van het apparaat goed gesloten?
- Apparaat uitgeschakeld door watersensor? - reservoir legen; uit- en weer inschakelen.
- Schakelaar (1) op stand „RA“ / „A“? - op „I“ zetten. Zie hoofdstuk 9.1.
- De nat-droog-stofzuiger wordt niet in- of uitgeschakeld door middel van een elektrisch gereedschap, hoewel de schakelaar (1) in de stand „RA/A” staat. - elektrisch gereedschap in stopcontact (3) steken.

14. Toebehoren

Gebruik uitsluitend originele HiKOKI toebehoren. Zie pagina 157.

Gebruik alleen toebehoren die voldoen aan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde eisen en kenmerken.

15. Reparatie

Vervangen van het netsnoer

Als het netsnoer vervangen moet worden , moet u dit laten doen door een erkend HiKOKI servicecentrum om problemen met de veiligheid van de machine te voorkomen.

VOORZICHTIG! Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden stipt te worden opgevolgd.

16. Milieubescherming

Alleen voor EU-landen
Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!
Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

GARANTIE
De garantie op het elektrisch gereedschap van HiKOKI is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van HiKOKI te sturen.

Informatie betreffende lawaai

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN60335-2-69 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsdrukniveau:
72 dB (A)

Onzekerheid K: 2 dB (A).

Draag gehoorbescherming.

Tijdens het werken kan het geluidsniveau de 80 dB(A) overschrijden.

OPMERKING
Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Traducción de las instrucciones originales

1. Uso según su finalidad

El aspirador es adecuado para aspirar polvo, materiales sólidos (cristal roto, clavos, etc.), líquidos de cualquier tipo, a excepción de los líquidos y materiales combustibles altamente inflamables que estén a una temperatura superior a 60 °C.

El aspirador es adecuado para la separación de polvo seco y no inflamable, líquidos no inflamables, polvo de madera y polvo peligroso con valores límite del lugar de trabajo > 1 mg/m^3.

Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o que no tengan la experiencia y/o los conocimientos debidos, a menos que sean vigilados por una persona encargada de su seguridad o que hayan recibido de ésta instrucciones sobre la utilización de la herramienta.

Respete siempre las normas nacionales y las indicaciones del fabricante del material.

Este producto ha sido desarrollado para el uso comercial.

Non è consentito aspirare polveri contenenti amianto

No está permitido aspirar polvos inflamables.

No se debe aspirar ningún tipo de disolvente inflamable o explosivo, ni ningún objeto impregnado de disolvente, ni polvos susceptibles de explotar, ni líquidos como gasolina, aceite, alcohol, diluyentes u otras sustancias con una temperatura superior a 60 °C. Si no se respeta esta medida de precaución, se corre el peligro de provocar una explosión o un incendio. El aparato no debe utilizarse en las proximidades de gases y sustancias inflamables.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Deben observarse las normas sobre prevención de accidentes aceptados de forma general y la información sobre seguridad incluida.

2. Instrucciones generales de seguridad

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones de manejo incluidas. Guarde todos los documentos adjuntos para futura referencia; en caso de ceder el aparato a terceros, entréguelo siempre acompañado de estos documentos.

Antes de utilizar el aparato, los usuarios deberán recibir la información, las indicaciones e instrucciones necesarias para el correcto empleo del aparato e información sobre las sustancias para las que es apto, también se incluirá información sobre el método apropiado y seguro para eliminar el material aspirado.

3. Instrucciones especiales de seguridad

Por su propia protección personal y para proteger su aspirador, ¡preste atención a todas las partes del texto marcadas con este símbolo!

Bajo ningún concepto está permitido que los niños utilicen este aparato.

Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

¡ATENCIÓN! Utilice únicamente los accesorios suministrados con el aparato o los que se indiquen en el manual de uso. El uso de accesorios adicionales puede afectar la seguridad del aparato.

No deben realizarse otras operaciones distintas a las que se describen aquí.

No se asumirá responsabilidad alguna por los posibles daños causados por una utilización distinta al propio fin del aparato, un mal uso o una reparación técnicamente incorrecta.

En caso de no usar el aparato, deje la manguera en el aparato para evitar la salida accidental de polvo.

No deben ponerse en marcha los aparatos, accesorios incluidos, si:
- el aparato presenta daños (grietas, roturas),
- el cable de alimentación está en mal estado, se observa que está empezando a agrietarse o que está demasiado viejo,
- Se sospecha que se ha producido algún daño invisible (después de una caída).

No dirija la tobera, la manguera o el tubo hacia personas o animales.

⚠ ADVERTENCIA - Apague inmediatamente si sale espuma o agua. Vacíe el depósito y, dado el caso, el filtro plegable.

No se siente ni se suba nunca sobre el aparato.

Coloque el cable de conexión y la manguera siempre de tal manera que no conste peligro de caerse.

No tire del cable de alimentación, ni doblarlo ni sujetarlo sobre bordes afilados.

Si observa daños en el cable de conexión del aparato deberá sustituirlo por uno de características específicas. Consulte el capítulo Reparación.

Conecte sólo a una toma de corriente con contacto de puesta a tierra.

No utilice alargaderas defectuosas.

Jamás conecte o desconecte el aparato con manos mojadas.

No desconecte el aparato tirando del cable.

ADVERTENCIA - La toma de corriente del aparato sólo debe emplearse para el uso previsto en el manual de instrucciones.

Controle siempre el aparato. Si se interrumpe el trabajo durante un periodo prolongado de tiempo, desenchufe el equipo.

El aspirador no debe utilizarse ni almacenarse en exteriores en condiciones de humedad.

IMPORTANTE - Este aparato solo debe almacenarse en interiores.

Los ácidos, la acetona y los disolventes pueden corroer las piezas del mismo.

⚠ Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento y de limpieza del aparato, y después de su uso, desconectar y desenchufar el equipo.

No use limpiadores al vapor ni limpiadores a alta presión para limpiar el aspirador.

Mantenga siempre seco el interior de la tapa.

Contaminación por falta de limpieza durante mucho tiempo, especialmente en empresas de elaboración de alimentos: Limpie y desinfecte siempre el aspirador inmediatamente después de su uso.

No abrir jamás el aparato al aire libre mientras llueva o durante una tormenta eléctrica.

No utilizar el aparato al aire libre con bajas temperaturas.

El aparato no debe ser usado en espacios potencialmente explosivos.

Asegúrese de que el aspirador esté estable.

En el área de aspiración debe haber suficiente intercambio de aire L en caso de que el aire de escape regrese al lugar en el que se aspire. Observe las normas nacionales.

Mantener secos los enchufes de los equipos y evitar la humedad.

No conecte cables de extensión entre el aspirador y la herramienta eléctrica.

Cuando utilice la toma de la herramienta, utilice el aspirador en un entorno seco.

¡ADVERTENCIA! Este aparato contiene polvo perjudicial para la salud. Procesos de vaciado y de mantenimiento, incluyendo la eliminación de los depósitos es de polvo, deben ser realizados únicamente por personal especializado que porta equipamiento protector respectivo.

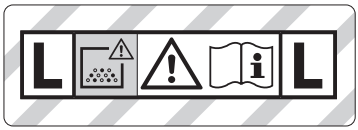
AVISO ante un peligro en general

¡ATENCIÓN! No utilice el aparato sin haber leído antes las instrucciones de uso.

ADVERTENCIA - El personal de operación debe recibir instrucciones adecuadas sobre el uso de este aspirador y de los materiales para los que se utilice.

Indicaciones especiales de seguridad

Señal de advertencia para aparatos con clase de polvo L:



El aparato es adecuado para aspirar materiales ligeramente perjudiciales para la salud. El aparato no es adecuado para eliminar del aire el polvo de la madera.

El polvo procedente de algunos materiales, como la pintura con plomo o algunos tipos de madera, minerales y metales, puede ser perjudicial para la salud. El contacto o la inhalación del polvo puede causar reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias al usuario o a las personas próximas a él. Algunas maderas, como la de roble o haya, producen un polvo que podría ser cancerígeno, especialmente en combinación con aditivos para el tratamiento de maderas (cromato, conservantes para madera).

4. Nombres de las piezas (página 2)

1	Interruptor giratorio CON/DES/Auto/ SelfClean (SC)
2	Indicador de control del flujo volumétrico
3	Toma de corriente para herramientas eléctricas
4	Bolsa de filtro de fieltro
5	Portacables
6	Parte superior
7	Cierre a presión
8	Depósito
9	Abertura de aspiración
10	Botón de cierre
11	Pasador (para abrir la cubierta para el cambio de cartucho filtrante)
12	Filtro de protección del motor
13	Cartucho filtrante (según IFA C)

5. Símbolos

ADVERTENCIA

A continuación se muestran los símbolos utilizados para el aparato. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

	RP250YBL: Aspirador
	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario deberá leer el manual de instrucciones.
	ADVERTENCIA
	¡ADVERTENCIA! El aspirador puede contener polvo peligroso.
	Polvo de clase L (ligero). Los aspiradores son capaces de aspirar polvo de clase L. Siga las regulaciones de su país relacionadas con el polvo y la salud y seguridad en el trabajo.

6. Accesorios estándar

Manguera de aspiración (ϕ35 mm/3,2 m)	1
Cartuchos filtrantes de poliéster (clase M): conectados al aparato	2
Bolsa de filtro de fieltro	1
Tobera de ranura	1
Tobera universal	1
Adaptador del asa	1
Tubos de aspiración de plástico	2
Soporte del tubo	1

7. Especificaciones

		RP250YBL
Tensión	V ~	220–240
Frecuencia	Hz	50/60
Potencia nominal	W	1400
Flujo de aire*1	m^3/h	151
Flujo de aire*2	m^3/h	263
Vacío*1	hPa	235
Vacío*2	hPa	270
A × P × A	mm	457 × 400 × 535
Peso sin cable de red*3	kg	12,4
Superficie del filtro	cm^2	8400

*1 en la manguera, *2 en el ventilador

*3 Peso: según procedimiento EPTA 01/2014

Conducto de conexión en los aspiradores con toma de corriente: H05RR-F 3X 1,5

NOTA: Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

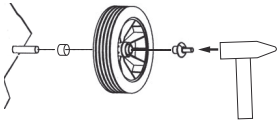
8. Puesta en marcha

⚠ Antes de enchufar compruebe que la tensión y la frecuencia de la red, indicadas en la placa de identificación, corresponden a las de la fuente de energía.

8.1 Montaje de las ruedas (si procede)

Introduzca los ejes de los rodillos guía en los orificios de la base del depósito hasta que se enclaven correctamente.

Monte las ruedas de mayor tamaño como indica la ilustración:



8.2 Colocar bolsas de filtro de fieltro

Recomendamos la utilización de bolsas de filtro de papel y de fieltro para:

- las aplicaciones en las que se generan cantidades pequeñas de polvo fino (p. ej. durante el esmerilado de capas de pintura o barniz, para aspirar durante trabajos breves de taladrado de diámetros pequeños < 10 mm, etc.),
- Uso de aparatos, como: enrutadores, cepilladoras, pequeños aparatos de molienda, etc.

Apague el aparato, desenchúfelo, abra los cierres a presión (7). Retire la parte superior (6) del depósito (8).

Agarre la bolsa de filtro de fieltro por la brida y, con la abertura, pásela en primer lugar por el saliente de entalladura en la parte inferior de la abertura de aspiración e introdúzcala hasta el tope en la apertura de aspiración. Coloque la parte superior sobre el depósito y cierre los cierres a presión.

9. El aparato

9.1 Conectar/Desconectar, sistema automático, agitador

Elija el modo de funcionamiento en el interruptor (1):

0 = Aspirador apagado

I = Aspirador encendido (funcionamiento manual)

A= Interruptor de encendido/apagado automático:
El aspirador se enciende o apaga por medio de una herramienta eléctrica conectada a la toma de corriente (3).

R A= Sistema automático de conexión y de desconexión **y**
sistema automático de agitador
• Al girar el interruptor (1) en la posición R A, se conecta el agitador electromagnético. Con la agitación se suelta el polvo del filtro. Después de aprox. 10 seg. se desconecta el agitador automáticamente.
• En la posición del interruptor R A, el aspirador se enciende o apaga por medio de una herramienta eléctrica conectada a la toma de corriente (3).
• En la posición de interruptor R A el sistema electrónico controla el caudal de aire durante los trabajos. Si el caudal es demasiado bajo debido a un filtro contaminado, el indicador de control del flujo volumétrico se enciende (2). Durante la siguiente pausa de trabajo de la herramienta eléctrica conectada, el sistema electrónico activará la agitadora automáticamente durante aprox. 10 seg.

9.2 Enchufe (3)

El enchufe (3) está diseñado para la conexión a una herramienta eléctrica solamente.

El consumo total de corriente máximo admisible (aspirador y unidad conectada) no debe superar los 16 A.

¡ATENCIÓN! La herramienta eléctrica debe estar apagada antes de conectarla. Con el enchufe conectado, la toma de corriente se encuentra siempre bajo tensión independientemente de la posición del interruptor.

Si el interruptor (1) está en posición "0", la toma de corriente puede utilizarse como alargadera (p. ej. para iluminación).

Si el interruptor (1) está en la posición “RA”, el aspirador se enciende o apaga por medio de una herramienta eléctrica conectada a la toma de corriente (3).

9.3 Indicador de control del flujo volumétrico

El indicador de control del flujo volumétrico (2) se enciende cuando el recipiente está lleno y/o si la manguera de aspiración está obstruida.

10. Manejo

10.1 Aspirado en seco

Aspire solamente con el filtro, el aparato y los accesorios secos. Si lo monta cuando aún está húmedo, el polvo podría quedar pegado e incrustarse.

Utilice siempre cartuchos filtrantes (13) cuando utilice bolsas de filtro de fieltro (4).

10.2 Aspirar en húmedo

Nunca haga funcionar el aparato sin insertar primero los casetes de filtro (13). El aparato podría quedar destruido y también puede escapar el agua.

Puede utilizar bolsas de filtro de fieltro (4). Los cartuchos filtrantes (13) son aptos para aspirar en húmedo.

Retire la materia seca antes de proceder a aspirar en húmedo. De esta manera, evitará que el aparato se ensucie mucho y que se formen costras.

El sensor de agua incorporado desconecta el motor cuando el depósito está lleno. Vacíe el aparato. Si el aparato no se apaga, el dispositivo que impide el rearranque se mantendrá activo. El aparato sólo podrá volver a ponerse en marcha después de apagarlo y encenderlo de nuevo.

Tras apagar el aparato, puede salir un poco de agua por la manguera.

Antes del vaciado, primero debe retirarse del líquido la manguera de aspiración.

Si a continuación se va a realizar un aspirado en seco, debe colocarse un filtro seco. En caso de que se efectúen con frecuencia aspirados en seco y en húmedo seguidos, recomendamos que se utilice un segundo filtro (de recambio). Deje secar el filtro, el depósito y los accesorios para que el polvo no se quede pegado a las piezas húmedas.

10.3 Transporte

Deje la manguera en el aparato para evitar que accidentalmente salga polvo.

Coloque los accesorios en una bolsa de plástico adecuada y ciérrela.

Cuelgue el cable de conexión en el portacables (5).

La parte superior (6) debe estar fijamente unida al depósito (8), compruebe que los cierres a presión (7) estén cerrados.

11. Limpieza

11.1 Indicaciones generales de limpieza

Lave con agua el depósito y los accesorios. Limpie la parte superior (6) con un paño húmedo.

¡ATENCIÓN! Este aparato contiene polvo perjudicial para la salud. Procesos de vaciado y de mantenimiento, incluyendo la eliminación de los depósitos es de polvo, deben ser realizados únicamente por personal especializado que porta equipamiento protector respectivo.

Vaciado del depósito

⚠ Sólo permitido al trabajar con polvo con valores límite umbral de puesto laboral > 1 mg/m^3.

- Desenchufe el cable de la red.
- Abra los cierres a presión (7). Retire la parte superior (6) del depósito (8).

Eliminar bolsa de filtro de fieltro

- Desenchufe el cable de la red.
- Use una mascarilla protectora.
- Abra los cierres a presión (7). Retire la parte superior (6) del depósito (8).
- Retire la bolsa de filtro de fieltro (4) cuidadosamente de la apertura de aspiración (9) hacia atrás. Cierre la brida de la bolsa de filtro de papel / de fieltro abatiendo la tapa.
- Elimine el material aspirado conforme a lo asignado por la ley.

12. Mantenimiento

12.1 Indicaciones generales

⚠ Antes de cada mantenimiento, desconecte el aparato y desenchúfelo.

⚠ Limpie el aparato (ver capítulo 11.).

Para el mantenimiento por parte del usuario, el aspirador debe ser desmontado, limpiado y mantenido, en la medida de lo posible, sin poner en peligro al personal de mantenimiento ni a otras personas.

Medidas de precaución

Las medidas preventivas apropiadas incluyen: limpieza del aparato antes del desmontaje; suministro de ventilación forzada filtrada local en el lugar en el que se desmonte el aspirador; limpieza de la zona de mantenimiento y suministro de ropa de protección personal y equipo adecuados.

12.2 Disminución de la potencia de aspirado

En caso de que disminuya la potencia de aspiración, tome las siguientes medidas:

1. Limpie los estuches de filtro, conectando la vibración electromagnética (conmutar interruptor (1) en posición "RA").
2. Vacíe el recipiente o sustituya la bolsa de filtro de fieltro (4).
3. Cambiar estuches de filtro (13) o lavarlos bajo agua corriente, secarlos y colocarlos.

12.3 Renovar los cartuchos filtrantes (13)

Haga vibrar los estuches de filtro (13) antes de realizar un cambio de filtro, conectando el vibrador electromagnético (conmutar interruptor en (1) posición "RA").

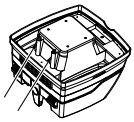
Utilizando una moneda o un objeto similar, gire el botón de cierre (10) de la tira transversal (11) unos 90º en el sentido contrario al de las agujas del reloj y presione hacia atrás la tira transversal (11). Levante el capó y tire hacia arriba de los cartuchos filtrantes (13) para retirarlos. Coloque inmediatamente los estuches de filtro retirados en una bolsa de plástico a prueba de polvo y elimínelos conforme al uso previsto. Inserte los nuevos cartuchos filtrantes, asegurándose de que están colocados correcta y firmemente en su lugar.

12.4 Filtro de protección del motor

Controle con regularidad el filtro de protección del motor. En caso de que el filtro de protección del motor (12) esté sucio, esto es un indicio de que los estuches de filtro están defectuosos (13):

- Sustitución de los cartuchos filtrantes (13).
- Recambie el filtro de protección del motor (12) o enjuáguelo bajo agua, séquelo y móntelo nuevamente.

12.5 Sensor de agua



IMPORTANTE - Limpiar el sensor de agua con regularidad y revisar si hay algún indicio de un daño.

12.6 Centro de servicio autorizado de HiKOKI:

Consulte https://hikoki-powertools.eu para las direcciones.

13. Localización de averías

Si el indicador de control del flujo volumétrico (2) se enciende, esto indica que la bolsa de filtro de fieltro debe vaciarse.

Disminución de la potencia de aspirado:

Observe las indicaciones en el capítulo Limpieza.

- ¿Estuches de filtro (13) sucias? - limpiar.
- ¿Bolsas de filtro de fieltro (4) llenas? - recambiar.
- ¿Depósito (8) lleno? - vaciar.
- ¿Filtro de protección de motor (12) lleno? - véase capítulo 12.
- ¿Tobera, tubos o manguera tapada?- - limpiar.

El aparato no se enciende:

- ¿Está bien enchufado?
- ¿Hay corriente?
- ¿El cable de alimentación está en buen estado?
- ¿La tapa del aparato está bien cerrada?
- ¿Lo ha desconectado el sensor de agua? - Vacíe el depósito; apague y reconecte el aparato.
- ¿Pulsador (1) en posición "RA" / "A"? - Conmutar en "I". Véase el capítulo 9.1.
- El aspirador no se enciende o apaga mediante una herramienta eléctrica, aunque el interruptor (1) esté en la posición “RA / A”. - Enchufe la herramienta eléctrica (3).

14. Accesorios

Utilice únicamente accesorios HiKOKI originales. Consulte la página 157.

Utilice únicamente accesorios que cumplan con los requerimientos y los datos indicados en estas indicaciones de funcionamiento.

15. Reparación

Sustitución del cable de alimentación

Si resulta necesario sustituir el cable de alimentación, deberá solicitar la tarea a un Centro de servicio autorizado de HiKOKI, para evitar riesgos para la seguridad.

¡ATENCIÓN! En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

16. Protección Ecológica

Solo para países de la Unión Europea
No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos.
De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

GARANTÍA

Las herramientas eléctricas de HiKOKI incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de HiKOKI.

Información sobre el ruido propagado por el aire

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN60335-2-69 y se declaran de conformidad con la norma ISO 4871.

Nivel de presión acústica ponderada A:
72 dB (A)

Incertidumbre K: 2 dB (A)

Utilice protecciones auditivas.

Al trabajar, el nivel de ruido puede superar los 80 dB(A).

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

Tradução das instruções originais

1. Utilização autorizada

O aspirador é adequado para aspirar pó, materiais sólidos (vidros partidos, pregos, etc.), líquidos de qualquer tipo, com exceção de líquidos combustíveis altamente inflamáveis e materiais com uma temperatura superior a 60 °C.

O aspirador é adequado para a separação de pós secos não inflamáveis, líquidos não inflamáveis, pós de madeira e pós perigosos com valores de limite do local de trabalho > 1 mg/m^3.

Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com práticas insuficientes e/ou conhecimentos insuficientes, a não ser que sejam controladas por uma pessoa responsável por sua segurança, ou que tenham recebido instruções desta pessoa sobre a utilização do aparelho.

Respeite as determinações específicas do país, bem como os dados do fabricante do material.

Este produto foi previsto para uso industrial.

Não é permitido aspirar poeiras que contenham amianto.

Não é permitido aspirar qualquer pó combustível.

Não é permitido aspirar qualquer solvente combustível ou explosivo, material embebido em solvente, pós com riscos de explosão, líquidos como combustível, óleo, álcool, diluentes resp. materiais com uma temperatura própria acima de 60°C. De contrário, há perigo de explosão e de incêndio! Não é permitido utilizar o aparelho nas proximidades de gases e substâncias inflamáveis.

O utilizador é inteiramente responsável por qualquer dano que seja fruto de um uso indevido.

Deve sempre cumprir-se todas as regulamentações aplicáveis à prevenção de acidentes, assim como as indicações sobre segurança que aqui se incluem.

2. Indicações gerais de segurança

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente e na íntegra as indicações de segurança e o manual de instruções juntamente fornecidos. Guarde todos os manuais e folhetos para futura consulta e, se emprestar ou vender o aparelho, faça-o sempre acompanhar dessa documentação.

Antes da utilização, os utilizadores deverão receber todas as informações, indicações e formações necessárias sobre a utilização do aparelho e das substâncias para as quais irá ser utilizado, inclusive sobre o processo da eliminação segura do material aspirado.

3. Indicações de segurança especiais

Para sua própria proteção e para proteção do aspirador, preste atenção a todas as partes do texto que estão marcadas com este símbolo!

Nunca deverá permitir a utilização do aparelho a crianças.

Crianças devem ser vigiadas para certificar-se de que não brinquem com o aparelho.

ATENÇÃO! Utilizar exclusivamente os acessórios fornecidos juntamente com o aparelho ou indicados no manual de instruções. A utilização de outros acessórios pode restringir a segurança.

Não é permitido executar outros trabalhos do que os aqui descritos.

No caso de utilização para outros fins, operação inadequada ou reparação incorrecta, não será assumida qualquer garantia sobre eventuais danos.

Quando o aparelho não estiver a ser utilizado deverá deixar a mangueira montada para evitar a saída acidental de pó.

Não colocar o aparelho, inclusive acessórios em funcionamento se:

- o aparelho apresentar danos visíveis (fissuras/quebras),
- o cabo de conexão à rede estiver danificado ou apresentar sinais de fissuras resp. de envelhecimentos,
- houver suspeita de um defeito não visível (após uma queda).

Não dirigir o bocal, a mangueira ou o tubo a pessoas ou animais.

⚠ AVISO - Desligar imediatamente quando sair espuma ou água. Esvaziar o reservatório e se necessário, o filtro de pregas.

Nunca se sente ou suba para cima do aparelho.

Instalar o cabo de ligação e a mangueira de modo que não haja risco de tropeços.

Não puxar o cabo de ligação sobre bordos vivos, não dobrar ou entravar.

Caso o cabo de ligação do aparelho esteja danificado deverá substituí-lo por um cabo de ligação especial. Veja capítulo Reparações.

Ligar apenas a uma tomada com contacto de protecção.

Não utilizar cabos adaptadores danificados.

Jamais conectar ou puxar a ficha de rede com as mãos molhadas

Puxar sempre apenas na ficha de rede, jamais no cabo.

AVISO - A tomada no aparelho deve ser utilizada exclusivamente para os fins definidos no manual de instruções.

Não deixar o aparelho sem vigilância. No caso de interrupção prolongada, deve sempre puxar a ficha da rede.

O aspirador não pode ser utilizado ou armazenado no exterior em condições húmidas.

IMPORTANTE - Este aparelho só deve ser armazenado no interior.

Ácidos, acetonas e solventes podem ser quimicamente agressivos para os componentes do aparelho.

⚠ Antes de qualquer manutenção, limpeza do aparelho e após cada utilização deverá desligar o aparelho e puxar a ficha de rede.

Não devem ser utilizados aparelhos de limpeza a vapor e aparelhos de limpeza de alta pressão para limpar o aspirador.

A parte interior da tampa sempre deve permanecer seca.

Germinação devido a falta de limpeza a longo prazo, particularmente na utilização em instalações de processamento de alimentos: Limpe e desinfete sempre o aspirador imediatamente após a utilização.

Nunca deverá abrir o aparelho ao ar livre com chuva ou durante trovoadas.

Em caso de temperaturas baixas, não utilizar o aparelho ao ar livre.

Proibido utilizar o equipamento em recintos com riscos de explosão.

Certifique-se de que o aspirador está estável.

No recinto deve haver uma quota de troca de ar L suficiente para o caso em que o ar de exaustão voltar ao interior do recinto. Observe as normas nacionais.

Manter a tomada do aparelho seca e não a expor a humidade.

Não coloque cabos de extensão entre o aspirador e a ferramenta elétrica.

Quando utilizar a tomada da ferramenta, utilize o aspirador num ambiente seco.

AVISO! Este aparelho contém pó nocivo para a saúde. Processos de esvaziamento e de manutenção inclusive a eliminação do colector de pó, devem ser efectuados exclusivamente por técnicos, e que usam os correspondentes equipamentos de protecção.

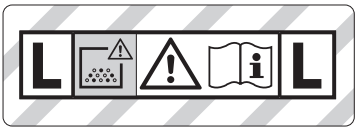
AVISO diante de perigo geral!

ATENÇÃO! Não deverá utilizar o aparelho sem ter lido o manual de instruções!

AVISO - Os técnicos operacionais devem receber instruções adequadas para a utilização deste aspirador e dos materiais para os quais é utilizado.

Notas de segurança especiais

Sinal de aviso para aparelhos com classe de pó L:



O aparelho é adequado para a aspiração de substâncias ligeiramente nocivas para a saúde. O aparelho não é adequado para a redução de pó de madeira no ar respirado.

Os pós de diversos materiais como revestimentos que contenham chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação de pós pode causar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias ao operador ou a pessoas a se encontrar nas proximidades. Determinados pós como de carvalho ou faia, são cancerígenos, principalmente quando em contacto com substâncias adicionais para tratamento da madeira (cromato, substâncias para tratamento da madeira).

4. Nomes dos componentes (página 2)

1	Seletor rotativo ligar/desligar/automático/ SelfClean (SC)
2	Indicador de controlo do caudal volumétrico
3	Tomada para ferramenta elétrica
4	Saco de filtro em não tecido
5	Porta-cabos
6	Parte superior
7	Fecho de engate
8	Reservatório
9	Abertura de aspiração
10	Botão de bloqueio
11	Trinco (para abrir a capota na substituição das cassetes de filtro)
12	Filtro de proteção do motor
13	Cassete de filtro (de acordo com a IFA C)

5. Símbolos

AVISO

O texto seguinte mostra os símbolos utilizados para o aparelho. Assimile bem seus significados antes da utilização.

	RP250YBL: Aspirador
	Para reduzir o risco de lesão, o utilizador deve ler o manual de instruções.
	AVISO
	AVISO! O aspirador pode conter pós perigosos.
	Poeira classe L (ligeira). Os aspiradores são capazes de aspirar a classe de pó L. Observe os regulamentos do seu país relacionados com poeiras e com saúde e segurança no trabalho.

6. Acessórios padrão

Tubo de sucção (ϕ35 mm/3,2 m)	1
Cassetes de filtro de poliéster (classe M): instaladas no aparelho	2
Saco de filtro em não tecido	1
Bocal com ranhura	1
Bocal universal	1
Adaptador da pega	1
Tubos de sucção de plástico	2
Suporte do tubo	1

7. Especificações

		RP250YBL
Tensão	V ~	220–240
Frequência	Hz	50/60
Potência nominal	W	1400
Corrente de ar*1	m^3/h	151
Corrente de ar*2	m^3/h	263
Subpressão*1	hPa	235
Subpressão*2	hPa	270
L × P × A	mm	457 × 400 × 535
Peso sem cabo de corrente*3	kg	12,4
Superfície do filtro	cm^2	8400

*1 na mangueira, *2 na ventoinha

*3 Peso: de acordo com o procedimento EPTA 01/2014

Linha de ligação nos aspiradores com tomada: H05RR-F 3X 1,5

NOTA: Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

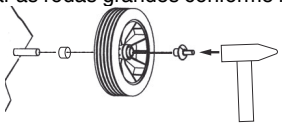
8. Colocação em funcionamento

Antes de ligar o cabo de alimentação, verifique se a voltagem e a frequência da rede de alimentação se adequam aos valores inscritos na placa técnica da ferramenta eléctrica.

8.1 Montagem das rodas (caso necessário)

Inserir os eixos dos rolos de guia nas perfurações no fundo do recipiente, até seu engate.

Montar as rodas grandes conforme indicado:



8.2 Montar o saco de filtro em não tecido

Recomendamos a utilização de sacos do filtro em não tecido em:

- Utilizações onde são geradas pequenas quantidades de poeira fina (por ex. lixagem de revestimentos de tinta e de verniza, aspiração de trabalhos de furação breves com diâmetros reduzidos < 10 mm, etc.).
- Utilizar aparelhos como, por exemplo: routers, máquinas de aplanar, pequenas rebarbadoras, etc.

Desligar o aparelho, puxar a ficha de rede e abrir os fechos de engate (7). Retirar a parte superior (6) do reservatório (8).

Pegar no saco de filtro em não tecido pelo flange e passar através da sua abertura, primeiro pelo perno de engate na parte inferior da abertura de aspiração e em seguida, encaixar na abertura de aspiração até ao encosto. Voltar a colocar a parte superior sobre o reservatório e fechar os fechos de engate.

9. O aparelho

9.1 Ligar/desligar, automático, vibrador

Escolher o modo de funcionamento junto ao selector (1):

0 = Aspirador desligado

I = Aspirador ligado (operação manual)

A=Interruptor ligar/desligar automático:
O aspirador é ligado ou desligado através de uma ferramenta elétrica ligada à tomada (3).

R A= liga/desliga automático **e** vibrador automático
• Rodando o selector (1) à posição R A, será activado o vibrador electromagnético. O pó será sacudido do filtro. Após cerca de 10 segundos, o vibrador desliga automaticamente.
• Na posição de comutação R A, o aspirador é ligado ou desligado através de uma ferramenta elétrica ligada à tomada (3).
• Na posição R A do selector, o sistema electrónico controla o caudal volumétrico durante o trabalho. Se o fluxo for demasiado baixo devido a um filtro contaminado, o indicador de controlo do fluxo de volume acende-se (2). No próximo intervalo de operação da ferramenta eléctrica conectada, o sistema electrónico irá activar automaticamente o vibrador por cerca de 10 segundos.

9.2 Tomada (3)

A tomada (3) foi concebida apenas para ligação a uma ferramenta elétrica.

O consumo de corrente total admissível máximo (do aspirador e da unidade ligada) não deve exceder os 16 A.

ATENÇÃO! Ao conectar, a ferramenta eléctrica sempre deve estar desligada. Indiferente da posição do selector, quando a ficha da rede inserida, a tomada sempre está sob tensão.

Se o selector (1) estiver na posição "0", a tomada poderá ser utilizada como cabo adaptador (p.ex. para lâmpadas).

Se o interruptor (1) estiver na posição “RA”, o aspirador é ligado ou desligado através de uma ferramenta elétrica ligada à tomada (3).

9.3 Indicador de controlo do caudal volumétrico

O indicador de controlo do fluxo de volume (2) acende quando o recipiente estiver cheio e/ou se o tubo de sucção estiver bloqueado.

10. Utilização

10.1 Aspiração seca

Aspirar apenas com o filtro, o aparelho e os acessórios secos. Quando húmido, o pó pode grudar e formar uma crosta dura.

Utilize sempre cassetes de filtro (13) quando utilizar sacos de filtro em não tecido (4).

10.2 Aspiração a húmido

Nunca utilize o aparelho sem introduzir primeiro cassetes de filtro (13). O aparelho pode ser destruído e também pode escapar água.

Podem ser usados sacos de filtro em não tecido (4). As cassetes de filtro (13) são adequadas para aspirar em molhado.

Remover o material de aspiração seco antes da aspiração húmida. Assim evita uma maior sujidade e encrostamentos.

Aquando o reservatório cheio, o sensor de água instalado desliga o motor. Esvaziar o aparelho. Se o aparelho não for desligado, a protecção contra rearranque involuntário permanece activa. O aparelho só volta a ficar operacional depois de o desligar e voltar a ligar novamente.

Depois de desligado, a água pode retornar da mangueira.

Antes de esvaziar, deve retirar por primeiro o líquido da mangueira de aspiração.

Na aspiração seca a seguir, deve usar um filtro seco. No caso de mudança frequente entre aspiração seca e húmida, recomendamos a utilização de um segundo filtro (de troca). Deixar secar o filtro, o reservatório e os acessórios para que o pó não fique grudado nos componentes húmidos.

10.3 Transporte

Deixar a mangueira montada no aparelho, para evitar que o pó saia inadvertidamente.

Guardar os acessórios num saco de plástico adequado e fechar.

Engatar o cabo de conexão à rede no porta-cabos (5).

A parte superior (6) deve estar seguramente ligada ao reservatório (8)- controlar o devido fechamento dos fechos de engate (7).

11. Limpeza

11.1 Notas gerais sobre a limpeza

Limpar o reservatório e os acessórios com água. Passar um pano húmido na parte superior (6).

ATENÇÃO! Este aparelho contém pó nocivo para a saúde. Processos de esvaziamento e de manutenção inclusive a eliminação do colector de pó, devem ser efectuados exclusivamente por técnicos, e que usam os correspondentes equipamentos de protecção.

Esvaziamento do reservatório

Só admissível para pós com valores limite no local de trabalho > 1 mg/m^3.

- Retirar a ficha da tomada.
- Abrir os fechos de engate (7). Retirar a parte superior (6) do reservatório (8).

Eliminar o saco de filtro em não tecido

- Retirar a ficha da tomada.
- Usar uma protecção para a boca.
- Abrir os fechos de engate (7). Retirar a parte superior (6) do reservatório (8).
- Retirar o saco de filtro em não tecido (4) por trás e com todo o cuidado, da abertura de sucção (9). Fechar o flange do saco de filtro em não tecido, virando a tampa.
- Eliminar o material aspirado de acordo com as determinações legais.

12. Manutenção

12.1 Notas gerais

Antes de qualquer manutenção deverá desligar o aparelho e puxar a ficha de rede.

Limpar o aparelho (consultar capítulo 11.).

Para manutenção pelo utilizador, o aspirador deve ser desmontado, limpo e feita a sua manutenção, na medida do possível, sem colocar em perigo os técnicos de manutenção ou outras pessoas.

Medidas de precaução

As medidas de prevenção adequadas incluem: limpeza do aparelho antes da desmontagem; fornecimento de ventilação forçada filtrada local onde o aspirador é desmontado; limpeza da área de manutenção e fornecimento de vestuário e equipamento de proteção pessoal adequado.

12.2 Redução da potência de sucção

Na redução da potência de sucção deve tomar as seguintes medidas:

1. Limpeza das cassetes de filtro, activando o vibrador electromagnético (selector (1) na posição "RA").
2. Esvazie o recipiente ou substitua o saco de filtro em não tecido (4).
3. Substituir as cassetes de filtro (13), resp. lavar sob água corrente, secar e montar.

12.3 Renovar as cassetes de filtro (13)

Antes de trocar o filtro, deixe sacudir as cassetes de filtro (13) mais uma vez, activando o vibrador electromagnético (selector (1) na posição "RA").

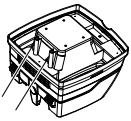
Usando uma moeda ou um objecto semelhante, deve rodar o botão de trava (10) na trava (11) a 90° no sentido anti-horário, e premer a trava (11) para trás. Levante o capô e puxe para cima as cassetes de filtro (13) para as remover. Colocar a cassete de filtro retirada imediatamente num saco de plástico a prova de pó, fechar e eliminar conforme determinações. Insira as novas cassetes de filtro, assegurando-se que estão colocadas corretamente e de forma segura.

12.4 Filtro de protecção ao motor

Controlar regularmente o filtro de protecção ao motor. Aquando sujo o filtro de protecção ao motor (12), o mesmo indica a uma cassete de filtro (13) com defeito:

- Substitua as cassetes de filtro (13).
- Substituir o filtro de protecção ao motor (12), resp. lavar sob água corrente, secar e montar.

12.5 Sensor de água



IMPORTANTE - Limpar regularmente o sensor de água, e examinar em relação a sinais de danificações.

12.6 Centro de assistência autorizado da HiKOKI:

Consulte https://hikoki-powertools.eu para os endereços.

13. Correcção de avarias

Se o visor de controlo do fluxo de volume (2) se acender, isto indica que o saco de filtro em não tecido tem de ser esvaziado.

Redução da potência de sucção:

Observe as notas no capítulo Limpeza.

- Cassetes de filtro (13) sujas? - Limpar.
- Saco de filtro em não tecido (4) cheio? - Trocar.
- Reservatório (8) cheio? - Esvaziar.
- Filtro de protecção ao motor (12) obstruído? - Consultar capítulo 12.
- Bocal, tubos ou mangueira entupida?- - Limpar.

O aparelho não arranca:

- Ficha na tomada?
- Rede sem tensão?
- Cabo de rede em ordem?
- Capota do aparelho devidamente fechada?
- Sensor de água desligou? - Esvaziar o reservatório; desligar e voltar a ligar.
- Selector (1) na posição"RA" / "A"? - Rodar à posição "I". Consultar capítulo 9.1

- O aspirador não é ligado nem desligado através de uma ferramenta elétrica, mesmo que o interruptor (1) esteja na posição “RA/A”. - Conectar a ferramenta eléctrica à tomada (3).

14. Acessórios

Utilize apenas acessórios HiKOKI genuínos. Consulte a página 157.

Deve utilizar exclusivamente acessórios que cumprem as requisições e os dados de identificação, indicados nestas Instruções de Serviço.

15. Reparações

Substituir o cabo de alimentação

Se for necessária a substituição do cabo de alimentação, isto tem de ser efetuado pelo centro de assistência autorizado da HiKOKI para evitar um risco de segurança.

ATENÇÃO! Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

16. Protecção Do Meio Ambiente

Apenas para países da UE
Não deixe ferramentas elétricas no lixo doméstico!
De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre ferramentas elétricas e eletrónicas usadas e a implementação de acordo com a lei nacional, as ferramentas elétricas no final da vida útil devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem ecológica.

GARANTIA
Garantimos que a HiKOKI Power Tools obedece às normas legislativas de cada país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta elétrica, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um centro de assistência autorizado da HiKOKI.

Informação a respeito de ruídos

Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN60335-2-69 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de pressão sonora ponderado A medido:
72 dB (A)

Incerteza K: 2 dB (A)

Use proteção auditiva.

Durante a operação, o nível de ruído pode passar de 80 dB(A).

NOTA
Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

Översättning av ursprungliga instruktioner

1. Avsedd användning

Lndustridammsugaren är lämplig för dammsugning av damm, fasta material (trasigt glas, spikar etc.), alla typer av vätskor med undantag för lättantändliga, brännbara vätskor och material som är varmare än 60 °C.

Industridammsugaren är lämpad för att separera torrt, icke-brännbart damm, icke-brännbara vätskor, damm från trä och farligt damm med arbetsplatsgränsvärden > 1 mg/m^3.

Enheten är inte avsedd för användning av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, dvs. någon som kräver hjälp med anvisningar för att använda enheten eller står under överinseende av någon som ansvarar för säkerheten.

Beakta nationella bestämmelser samt materialtillverkarens specifikationer.

Produkten är avsedd för professionell användning.

Asbesthaltigt damm får inte sugas upp.

Den är inte avsedd för att suga upp brännbart damm.

Dammsugaren är inte avsedd för att suga upp brännbara eller explosiva lösningsmedel, lösningsmedelsindränkt material, explosionsfarligt damm, vätskor som bensin, olja, alkohol, förtunning resp. material som är varmare än 60°C. Explosions- och brandrisk! Du får inte använda enheten i närheten av lättantändliga gaser eller ämnen.

Användaren ansvarar för skador som uppstår pga. ej avsedd användning.

Följ gällande skadeförebyggande föreskrifter och medföljande säkerhetsanvisningar.

2. Allmänna säkerhetsanvisningar

Läs alla säkerhets- och bruksanvisningar noga innan du använder enheten. Spara den medföljande dokumentationen och se till att den följer med enheten.

Användaren ska före användning ha tillgång till information, anvisningar och utbildning för att använda enheten samt hantera de ämnen den är avsedd för, inklusive säker hantering av uppsuget material.

3. Särskilda säkerhetsanvisningar

För din egen säkerhet och för att skydda industridammsugaren ska du vara uppmärksam på alla delar av texten som är märkta med denna symbol!

Tillåt aldrig att barn använder enheten.

Håll barnen under uppsikt, så att de inte leker med enheten.

OBS! Använd bara de tillbehör som medföljer eller finns med i bruksanvisningen. Använder du andra tillbehör, så kan det medföra säkerhetsrisk.

Du får inte använda enheten för ej avsedd användning.

I händelse av felaktig användning, felaktigt handhavande eller icke fackmannamässigt reparationsarbete åtar vi oss inte något ansvar för eventuella skador som uppkommit..

Låt slangen sitta i, så att dammet inte kommer ut när du inte använder enheten.

Använd inte enheten eller tillbehör om:
- enheten är skadad (sprickor/ brott),
- sladden är trasig, sprucken eller uttjänt,
- det finns misstänkt dold skada (efter fall).

Rikta inte slang eller rör mot människor och djur

VARNING! Slå av direkt om det tränger ut skum eller vatten. Töm behållaren och ev. veckfiltret.

Stå eller sitt aldrig på enheten.

Dra alltid sladd och slang, så att det inte finns någon snubbelrisk.

Dra inte sladden över vassa kanter, vecka eller kläm den inte.

Är sladden till enheten skadad, så måste den bli bytt mot en specialsladd. Se kapitlet Reparationer.

Anslut endast till jordat uttag.

Använd aldrig trasiga förlängningssladdar.

Dra aldrig ur eller sätt i kontakten med våta händer.

Dra alltid i kontakten, inte i sladden.

VARNING! Uttagen på enheten är bara avsedda för det som bruksanvisningen anger.

Lämna inte enheten utan uppsikt. Dra ur kontakten vid längre avbrott i arbetet.

Industridammsugaren får inte användas eller förvaras utomhus under våta förhållanden.

VIKTIGT - Denna enhet får endast förvaras inomhus.

Syror, aceton och lösningsmedel kan angripa enheten delar.

Slå av enheten och dra ur kontakten före underhåll, rengöring och när du använt den.

Ångrengöring och högtryckstvätt får inte användas för att rengöra industridammsugaren.

Håll alltid lockets insida torr.

Risk för bakterietillväxt om enheten inte blivit ordentligt rengjord på länge, särskilt vid användning inom livsmedelsindustrin: Rengör och desinficera alltid industridammsugaren omedelbart efter användning.

Använd aldrig enheten utomhus när det regnar och åskar.

Använd aldrig enheten utomhus vid låg temperatur.

Du får inte använda enheten i utrymmen med explosionsrisk.

Se till att industridammsugaren står stadigt.

Utrymmet ska tillräcklig luftväxling L om evakueringen ska gå i retur in i rummet. Följ de nationella föreskrifterna.

Håll apparatuttaget rent och utsätt det inte för fukt.

Koppla inte in förlängningssladdar mellan industridammsugaren och elverktyget.

När du använder verktygets uttag ska industridammsugaren användas i en torr miljö.

VARNING! Enheten innehåller hälsovådligt damm. Det är bara behörig fackman med rätt skyddsutrustning som får sköta tömning och underhåll, inklusive hantering av dammbehållaren.

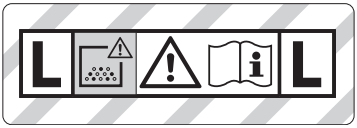
VARNING för allmänna risker!

OBS! Använd inte enheten förrän du läst bruksanvisningen!

VARNING! Driftspersonalen måste få tillräckliga instruktioner angående användningen av industridammsugaren och angående det material som den används för.

Särskilda säkerhetsanvisningar

Varningsskylt för enheter med dammklass L:



Enheten är avsedd för uppsugning av lätt hälsovådliga ämnen. Enheten är inte avsedd för att minska mängden trädamm i inandningsluften.

Damm från material som t.ex. blyfärg, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Kontakt med eller inandning av dammet kan ge användaren eller personer i närheten allergiska reaktioner och/eller luftvägsproblem.
En del damm, som ek- och bokdamm anses vara cancerframkallande, särskilt i kombination med tillsatser för träbearbetning (kromat, träskyddsmedel).

4. Delarnas Namn (sida 2)

1	Vred PÅ/AV/auto/SelfClean (SC)
2	Kontrollindikering för volymflöde
3	Uttag för elverktyg
4	Tygfilterpåse
5	Kabelhalter
6	Överdel
7	Snäpplås
8	Behållare
9	Sugöppning
10	Låsknapp
11	Regel (öppnar huven vid filterkassettbyte)
12	Motorskyddsfilter
13	Filterkassett (enl. IFA C)

5. Symboler

VARNING

Följande visar de symboler som används för enheten. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.

	RP250YBL: Industridammsugare
	Användaren måste läsa bruksanvisningen för att minska risken för personskador.
	VARNING
	VARNING! Industridammsugaren kan innehålla farligt damm.
	Dammklass L (lätt). Industridammsugaren klarar att suga upp dammklass L. Följ ditt lands bestämmelser angående damm, arbetshälsa och säkerhet.

6. Standardtillbehör

Sugslang (ϕ35 mm/3,2 m)	1
Polyesterfilterkassetter (M-klass): Monterade på enheten	2
Tygfilterpåse	1
Fogmunstycke	1
Universalmunstycke	1
Handtagsadapter	1
Sugrör av plast	2
Rörstöd	1

7. Tekniska Data

		RP250YBL
Spänning	V ~	220–240
Frekvens	Hz	50/60
Motorstyrka	W	1400
Luftström*1	m^3/h	151
Luftström*2	m^3/h	263
Undertryck*1	hPa	235
Undertryck*2	hPa	270
B × D × H	mm	45 × 400 × 535
Vikt utan nätkabel*3	kg	12,4
Filteryta	cm^2	8400

*1 vid slangen, *2 vid fläkten

*3 Vikt: Enligt EPTA-Procedure 01/2014

Anslutningsledning på industridammsugare med eluttag: H05RR-F 3X 1,5

ANMÄRKNING: Med hänsyn av HiKOKI:s kontinuerliga program med forskning och utveckling kan tekniska data komma att ändras utan förvarning.

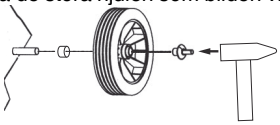
8. Före första användning

⚠ Kontrollera först att spänningen och frekvensen som märkskylten anger överensstämmer med den nätström du ska använda.

8.1 Sätt på hjul (om det behövs)

Skjut in rullaxlarna i hålen i behållarbotten tills de tar i.

Sätt på de stora hjulen som bilden visar:



8.2 Sätt i pappers- eller tygfilterpåse

Vi rekommenderar användning av pappers- och tygfilterpåsar:

- Tillämpning, när det uppstår små mängder fint damm (t.ex. polering eller bortslipning av färg- och lackbeläggningar, uppsugning från korta borrningsarbeten med liten diameter < 10 mm osv.).
- Användning av enheter som: fräsar, hyvlar, små slipmaskiner etc.

Slå av enheten, dra ur kontakten, öppna snäpplåsen (7). Ta av överdelen (6) från behållaren (8).

Ta tag i flänsen på tygfilterpåsen och trä på öppningen över spärrklacken på sugöppningens underdel och sedan ända till anslaget på sugöppningen. Sätt på överdelen på behållaren, stäng snäpplåsen.

9. Enheten

9.1 PÅ/AV, auto, skak

Välj driftläge med brytaren (1):

0 = Industridammsugare av

I = Industridammsugare på (manuell drift)

A = Automatisk på/av-brytare:
Industridammsugaren slås på eller av med ett elverktyg anslutet till eluttaget (3).

R A = Fjärrautomatik **och** skakautomatik
• Vrid vredet (1) till läge R A, så slår den elektromagnetiska filterskaken på. Den skakar dammet ur filtret. Skaken slår av automatiskt efter ca 10 s.
• I brytarläge RA slås industridammsugaren på eller av med ett elverktyg anslutet till eluttaget (3).
• I vredläge R A kontrollerar elektroniken luftflödet när du jobbar. Sugindikeringen (2) tänds om luftflödet blir för lågt på grund av ett nedsmutsat filter.När du avbryter arbetet med anslutet elverktyg, så slår elektroniken automatiskt på skaken i ca 10 s.

9.2 Eluttag (3)

⚠ Eluttaget (3) är endast avsett för anslutning till ett elverktyg.

⚠ Den totala maximalt tillåtna strömförbrukningen (för industridammsugare och ansluten enhet) får inte överstiga 16 A.

⚠ OBS! Elverktyget ska vara av när du sätter i det. Uttaget är spänningssatt när kontakten sitter i, oavsett brytarläge.

Står brytaren (1) i läge „0“ kan du använda uttaget som förlängningssladd (t.ex. för belysning).

Om brytaren (1) står i läge ”RA”, slås industridammsugaren på eller av med ett elverktyg anslutet till eluttaget (3).

9.3 Sugindikering

Sugindikeringen (2) tänds när behållaren är full och/eller om sugslangen är blockerad.

10. Användning

10.1 Torrdammsugning

Filter, enheten och tillbehör ska vara torra vid dammsugning. Är de fuktiga kan dammet fastna och sätta igen filtret.

Använd alltid filterkassetter (13) vid användning av tygfilterpåsar (4).

10.2 Våtdammsugning

Använd aldrig enheten utan att först sätta i filterkassetterna (13). Enheten kan förstöras och vatten kan också läcka ut.

Du kan använda tygfilterpåsar (4). Filterkassetterna (13) kan användas för våtdammsugning.

Ta bort det du torrdammsugit innan du våtdammsuger. Då slipper du smuts och avlagringar.

Den inbyggda vattengivaren slår av motorn när behållaren är full. Töm enheten. Slår du inte av enheten, så ligger återstartspärren fortfarande på. Du måste slå av och slå på enheten för att den ska vara redo att använda igen.

Det kan rinna ut lite vatten ur slangen när du slår av.

Ta upp slangen ur vätskan innan du tömmer.

Sätt i torrt filter om du ska torrdammsuga efteråt. Skiftar du ofta mellan torr- och våtdammsugning, så rekommenderar vi att du använder ett andra utbytesfilter. Låt filter, behållare och tillbehör torka, så att dammet inte fastnar på de fuktiga delarna.

10.3 Transport

Låt slangen sitta, så att dammet inte kommer ut.

Lägg tillbehören i lämpliga plastpåsar och förslut.

Häng upp sladden på sladdhållaren (5).

Överdelen (6) måste sitta ordentligt på behållaren (8) - kontrollera så att snäpplåsen (7) är stängda.

11. Rengöring

11.1 Allmänna rengöringsanvisningar

Rengör behållare och tillbehör med vatten. Torka av överdelen (6) med fuktig trasa.

OBS! Enheten innehåller hälsovådligt damm. Det är bara behörig fackman med rätt skyddsutrustning som får sköta tömning och underhåll, inklusive hantering av dammbehållaren.

Behållartömning

Gäller bara damm med arbetsplatsgränsvärde > 1 mg/m^3.

- Dra ur kontakten.
- Öppna snäpplåsen (7). Ta av överdelen (6) från behållaren (8).

Avfallshantera tygdammsugarpåse

- Dra ur kontakten.
- Ta på dig andningsskydd.
- Öppna snäpplåsen (7). Ta av överdelen (6) från behållaren (8).
- Dra av tygdammsugarpåsen (4) försiktigt bakåt från sugöppningen (9). Stäng flänsen till tygdammsugarpåsen genom att fälla ned locket.
- Avfallshantera uppsuget material som lagen föreskriver.

12. Underhåll

12.1 Allmänna anvisningar

Slå av enheten och dra ur kontakten före underhåll.

Rengöra enheten (se kapitlet 11.).

För underhåll som utförs av användaren måste industridammsugaren tas isär, rengöras och underhållas, i den utsträckning som är möjlig, utan att underhållspersonal eller andra personer utsätts för fara.

Försiktighetsåtgärder

Lämpliga förebyggande åtgärder inkluderar: rengöra enheten före demontering, tillhandahålla lokal filtrerad forcerad ventilation där industridammsugaren demonteras, rengöra underhållsområdet samt tillhandahålla lämpliga personliga skyddskläder och utrustning.

12.2 Avtagande sugeffekt

Gör följande om sugeffekten avtar:

1. Rengör filterkassetten genom att slå på den elektromagnetiska skakfunktionen (ställ brytaren (1) i läge "RA").
2. Töm behållaren eller byt ut tygfilterpåsen (4).
3. Byt filterkassett (13) resp. tvätta ur under rinnande vatten, torka och sätt i igen.

12.3 Byt filterkassetterna (13)

Rengör filterkassetten (13) före filterbytet genom att slå på den elektromagnetiska skakfunktionen (ställ brytaren (1) i läge "RA").

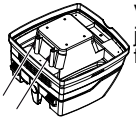
Vrid låsknappen (10) på regeln (11) 90° moturs med ett mynt eller liknande och tryck regelnl (11) bakåt. Sväng upp huven och dra upp filterkassetterna (13) för att ta bort dem. Lägg de urtagna filterkassetterna direkt i dammtät plastpåse och stäng, lämna för föreskriven avfallshantering. Sätt i nya filterkassetter, och se till att de sitter korrekt och säkert på plats.

12.4 Motorskyddsfilter

Kontrollera motorskyddsfiltret med jämna mellanrum. Är motorskyddsfiltret (12) smutsigt, så beror det på trasiga filterkassetter (13):

- Byt filterkassetterna (13).
- Byt motorskyddsfilter (12) resp. tvätta ur under rinnande vatten, torka och sätt i igen.

12.5 Vattengivare



VIKTIGT - Rengör vattengivaren med jämna mellanrum, kontrollera om det finns tecken på skador.

12.6 Auktoriserat HiKOKI servicecenter:
Se https://hikoki-powertools.eu för adresser.

13. Åtgärda fel

Om sugindikeringen (2) tänds betyder det att tygfilterpåsen måste tömmas.

Avtagande sugeffekt:
Följ anvisningarna i kapitlet Rengöring.
- Smutsig filterkassett (13)? - rengör.
- Full tygfilterpåse (4)? - byt.
- Full behållare (8)? - töm.
- Igensatt motorskyddsfilter (12)? - Se kapitlet 12.
- Igensatt munstycket, rör eller slang? - rengör.

Enheten går inte igång:
- Kontakt i uttaget?
- Strömlöst?
- Sladden OK?
- Kåpan inte riktigt stängd?
- Vattengivaren har slagit av? - Töm behållaren; slå av och på igen.
- Står brytaren (1) i läge „RA“/“A“? - Ställ den i läge „I“. Se kapitel 9.1.
- Industridammsugaren slås inte på eller av med ett elverktyg, även om brytaren (1) är i läge ”RA / A”. - Elanslut elverktyget i uttaget (3).

14. Tillbehör

Använd bara HiKOKI originaltillbehör. Se sida 157.

Använd bara tillbehör som uppfyller kraven och specifikationerna i bruksanvisningen.

15. Reparationer

Byte av nätsladd

Om nätsladden måste bytas ut, skall det göras av en auktoriserad HiKOKI serviceverkstad för att undvika fara.

OBS! Vid användning och underhåll av elverktyg måste de säkerhetsbestämmelser och standarder som gäller i respektive land iakttas.

16. Miljöskydd

Gäller endast EU-länder
Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!
Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

GARANTI
Vi garanterar HiKOKI Elektriska verktyg i enlighet med lagstadgade/landsspecifika bestämmelser. Denna garanti täcker inte defekter eller skada på grund av felaktig användning, missbruk eller normal förslitning. Vid reklamation, var god att skicka det elektriska verktyget, ej isärtaget, med GARANTIBEVIS som hittas i slutet på denna instruktion, till en auktoriserad HiKOKI serviceverkstad.

Information angående buller

Uppmätta värden har bestämts enligt EN60335-2-69 och fastställts i enlighet med ISO 4871.

A-vägd ljudtrycksnivå: 72 dB (A)
Osäkerhet K: 2 dB (A).

Använd hörselskydd.

Vid arbete kan ljudnivån överskrida 80 dB(A).

ANMÄRKNING
Med hänsyn av HiKOKI:s kontinuerliga program med forskning och utveckling kan tekniska data komma att ändras utan förvarning.

Oversættelse af original brugervejledning

1. Tiltænkt formål

I Industri støvsugeren er egnet til støvsugning af støv, faste materialer (glasskår, søm osv.), væsker af enhver art med undtagelse af meget brændbare, letantændelige væsker samt materialer, der er varmere end 60 °C.

Industri støvsugeren egner sig til adskillelse af tørt, ikke-brændbart støv, ikke-brændbare væsker, træstøv og farligt støv med grænseværdier for arbejdsplads på > 1 mg/m^3.

Denne maskinen er ikke beregnet til at blive anvendt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne eller af personer med manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse personer er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har fået instruktioner fra denne person om, hvordan maskinen skal anvendes.

Overhold de landespecifikke forskrifter, samt angivelserne fra fabrikanten af materialet.

Dette produkt er beregnet til erhvervsmæssig brug.

Der må ikke opsuges asbestholdigt støv.

Der må ikke opsuges brændbart støv.

Der må ikke opsuges brændbare eller eksplosive opløsningsmidler, materiale, der er fugtet med opløsningsmiddel, eksplosionsfarligt støv, væsker såsom benzin, olie, alkohol, fortynder eller materiale, der er varmere end 60 °C. Eksplosions- og brandfare! Maskinen må ikke bruges i nærheden af antændelige gasser og stoffer.

Brugeren hæfter fuldt ud for skader som følge af brug til ikke tiltænkte formål.

Almindeligt anerkendte bestemmelser om forebyggelse af ulykker og de vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

2. Generelle sikkerhedsanvisninger

Læs sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen godt og grundigt igennem, før De tager maskinen i brug. Gem alle medfølgende dokumenter, og lad dem følge med, hvis De engang giver maskinen videre til andre personer.

Før brug skal brugerne instrueres og oplæres i brug af maskinen og de stoffer, som maskinen skal bruges til samt informeres om sikker bortskaffelse af det opsamlede materiale.

3. Særlige sikkerhedsanvisninger

Af hensyn til din egen sikkerhed og for beskyttelse af industri støvsugeren skal du være opmærksom på alle de dele af teksten, der er markeret med dette symbol!

Lad aldrig børn bruge maskinen.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.

OBS! Brug kun tilbehør, der følger med maskinen eller tilbehør, der er beskrevet i brugsanvisningen. Anvendelse af andet tilbehør kan påvirke sikkerheden.

Der må ikke udføres andet arbejde end beskrevet her.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, der måtte opstå som følge af, at maskinen ikke anvendes efter sit formål, betjenes forkert eller ikke repareres korrekt.

Lad slangen blive siddende på maskinen, når den ikke anvendes for at forhindre, at støv trænger ud.

Maskiner og tilbehør må ikke anvendes, hvis:
- maskinen har tydelige skader (revner/brud),
- stikledningen er defekt, har revner eller viser tegn på ældning,

- der er mistanke om en skjult defekt (efter at være blevet tabt på jorden).

Ret ikke mundstykket, slangen eller røret mod mennesker eller dyr.

⚠ ADVARSEL - Sluk straks for støvsugeren, hvis der kommer skum eller vand ud. Tøm beholderen og evt. foldefilteret.

Træd eller sid aldrig på maskinen.

Læg altid stikledningen og slangen sådan, at man ikke falder over dem.

Stikledningen må ikke trækkes hen over skarpe kanter, knækkes eller komme i klemme.

Hvis maskinens stikledning bliver beskadiget, skal den erstattes af en speciel ledning. Se kapitlet Reparation.

Må kun tilsluttes til en stikkontakt med beskyttelseskontakt.

Brug ikke beskadigede forlængerledninger.

Sæt aldrig netstikket i, eller træk det aldrig ud med våde hænder.

Træk kun i netstikket, ikke i ledningen.

ADVARSEL - Stikdåsen på maskinen må kun anvendes til de formål, der er beskrevet i brugsanvisningen.

Efterlad aldrig maskinen uden opsyn. Træk netstikket ud før længere pauser.

Industri støvsugeren må ikke anvendes eller opbevares udendørs under våde forhold.

VIGTIGT - Denne maskinen må kun opbevares indendørs.

Syre, acetone og opløsningsmidler kan ætse maskinens dele.

⚠ Sluk for maskinen, og træk netstikket ud før vedligeholdelse eller rengøring af maskinen og efter brug af maskinen.

Damp- og højtryksrensere må ikke anvendes til rengøring af industri støvsugeren.

Den indvendige side af dækslet skal altid holdes tør.

Kimdannelse på grund af manglende rengøring i længere perioder, især ved anvendelse inden for levnedsmiddelindustrien: Rengør og desinficér altid industri støvsugeren umiddelbart efter brug.

Åbn aldrig maskinen udenfor i regn- eller tordenvejr.

Brug ikke maskinen udenfor ved lave temperaturer.

Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige rum.

Sørg for, at industri støvsugeren er stabil.

Der skal være en tilstrækkelig luftudskiftning L i rummet, hvis den udsugede luft tilbageføres til rummet. Overhold de nationale bestemmelser.

Udstyrets stikdåse skal holdes tør og må ikke udsættes for fugt.

Tilslut ikke forlængerledninger mellem industri støvsugeren og det elektriske værktøj.

Ved anvendelse af værktøjets stikdåse skal industri støvsugeren benyttes i tørre omgivelser.

⚠ ADVARSEL! Denne maskine indeholder sundhedsskadeligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive bortskaffelse af støvbeholderen, må kun udføres af fagfolk, som bruger egnede værnemidler.

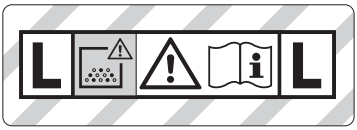
⚠ ADVARSEL om generel fare!

OBS! Brug ikke maskinen uden at have læst brugsanvisningen.

ADVARSEL - Driftspersonalet skal modtage tilstrækkelig instruktion i brugen af industri støvsugeren og i de materialer, den anvendes til.

Specielle sikkerhedsanvisninger

Advarselsskilt for enheder med støvklasse L:



Maskinen er egnet til opsugning af let sundhedsfarlige stoffer. Maskinen er ikke egnet til reduktion af træstøv i indåndingsluften.

Støv fra materialer såsom blyholdig maling, visse træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsskadeligt. Berøring eller indånding af dette støv kan fremkalde allergiske reaktioner og/eller åndedrætssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden. Nogle støvpartikler såsom ege- eller bøgetræsstøv anses for at være kræftfremkaldende, især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel).

4. Betegnelser For Dele (side 2)

1	Drejekontakt Tænd/Sluk/Automatik/ SelfClean (SC)
2	Volumenstrømindikator
3	Stikdåse til el-værktøj
4	Fleece-filterpose
5	Kabelholder
6	Overdel
7	Snaplås
8	Beholder
9	Sugeåbning
10	Låseknap
11	Rigel (til åbning af dækslet ved udskiftning af filterkassetter)
12	Motorbeskyttelsesfilter
13	Filterkassette (efter IFA C)

5. Symboler

ADVARSEL

Følgende viser symboler, der anvendes til enheden. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.

	RP250YBL: Industri støvsuger
	Brugeren skal læse betjeningsvejledningen for at mindske risikoen for skader.
	ADVARSEL
	ADVARSEL! Industri støvsugeren kan indeholde farligt støv.
	Støvklasse L (let). Industri støvsugerne er i stand til at opsamle støv af klasse L. Følg dit lands bestemmelser vedrørende støv og arbejdsmiljø.

6. Standardtilbehør

Sugeslange (ϕ35 mm/3,2 m)	1
Filterkassetter i polyester (M-klasse): Monteret på enhed	2
Fleece-filterpose	1
Smalt mundstykke	1
Universalmundstykke	1
Håndtagsadapter	1
Plastikrør til sugning	2
Støtte til rør	1

7. Specifikationer

		RP250YBL
Spænding	V ~	220–240
Frekvens	Hz	50/60
Nominel ydelse	W	1400
Luftstrøm*1	m^3/h	151
Luftstrøm*2	m^3/h	263
Undertryk*1	hPa	235
Undertryk*2	hPa	270
B × D × H	mm	45 × 400 × 535
Vægt uden netledning*3	kg	12,4
Filteroverflade	cm^2	8400

*1 ved slange, *2 ved ventilatoren

*3 Vægt: I overensstemmelse med EPTA-procedure 01/2014

Tilslutning af ledning på industri støvsugere til stikkontakt: H05RR-F 3X 1,5

BEMÆRK: Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.

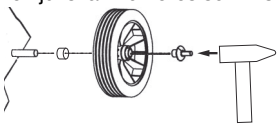
8. Ibrugtagning

⚠ Kontrollér før ibrugtagning, om oplysningerne på typeskiltet stemmer overens med strømnettets netspænding og netfrekvens.

8.1 Montering af hjul (såfremt nødvendigt)

Stik styrehjulenes aksler i hullerne på beholderens bund, indtil de går i hak.

De store hjul skal monteres som vist:



8.2 Isætning af en fleece-filterpose

Vi anbefaler anvendelse af papir og fleece-filterposer ved:

- Anvendelser, hvor más mængder af int støv opstår (f.eks. slibning og afslibning af farve- og lakcoatings, udsugning af kortvarige borearbejder med mindre diametre < 10 mm, etc.).
- Anvendelse af enheder, såsom: Grundhøvle, høvlemaskiner, små slibeenheder osv.

Sluk for maskinen, træk netstikket ud, og åbn snaplåsene (7). Fjern overdelen (6) fra beholderen (8).

Tag fat i flangen på fleece-filterposen, og før først åbningen hen over tappen nederst i sugeåbningen, og tryk den så fast i sugeåbningen. Sæt overdelen på beholderen igen, og luk snaplåsene.

9. Maskinen

9.1 Tænd, sluk, automatik, filterryster

Vælg modus på kontakten (1):

0 = Industri støvsuger fra

I = Industri støvsuger til (manuel drift)

A = Tænd/sluk-kontakt for automatisk tilstand: Industri støvsugeren tændes eller slukkes ved hjælp af et elektrisk værktøj, der er tilsluttet til stikkontakten (3).

R A = Automatisk tænd/sluk **og** automatisk filterryster
- Sætter man kontakten (1) på R A, tændes den elektromagnetiske filterryster. Støv rystes af filteret. Filterrysteren slukker automatisk efter ca. 10 sek.
- I kontaktpositionen R A tændes eller slukkes industri støvsugeren ved hjælp af et elektrisk værktøj, der er tilsluttet til stikkontakten (3).
- I position R A kontrollerer elektronikken luftstrømmen under arbejdet. Hvis gennemstrømningen er for lav som følge af et kontamineret filter, begynder kontrolvisningen for mængdegennemstrømning at lyse (2). Næste gang det tilsluttede el-værktøj holder pause, slår elektronikken filterrysteren automatisk til igen i ca. 10 sek.

9.2 Stikdåse (3)

⚠ Stikdåsen (3) er kun beregnet til tilslutning til et elektrisk værktøj.

⚠ Det maksimalt tilladte strømforbrug (for industri støvsugeren og den tilsluttede enhed) må ikke overstige 16 A.

OBS! El-værktøjet skal være slukket, når det tilsluttes. Stikdåsen er altid spændingsførende, når netstikket er tilsluttet, uanset hvilken position kontakten står i.

Står kontakten (1) på "0", kan stikdåsen anvendes som forlængerledning (f.eks. til en lampe).

Hvis kontakten (1) er i kontaktpositionen R A, tændes eller slukkes industri støvsugeren ved hjælp af et elektrisk værktøj, der er tilsluttet til stikkontakten (3).

9.3 Volumenstrømindikator

Kontrolvisningen for mængdegennemstrømning (2) begynder at lyse, når beholderen er fuld, og/eller hvis sugeslangen er blokeret.

10. Anvendelse

10.1 Droogzuigen

Filteret, maskinen og tilbehøret skal være tørt. I våd tilstand kan støv sætte sig fast og danne klumper.

Anvend altid filterkassetter (13) ved brug af fleece-filterposer (4).

10.2 Vådsugning

Betjen aldrig maskinen uden at indsætte filterkassetterne (13) først. Maskinen kan blive ødelagt, og der kan også løbe vand ud.

Du kan anvende fleece-filterposer (4). Filterkassetterne (13) er egnede til vådsugning.

Fjern tørt materiale inden vådsugningen. På den måde undgås stærk tilsmudsning og dannelse af klumper.

Den indbyggede vandsensor afbryder motoren, når beholderen er fuld. Tøm maskinen. Genindkoblingssikringen er virksom, så længe maskinen ikke slukkes. Maskinen skal slukkes og tændes igen, før den er klar til brug igen.

Når maskinen slukkes, kan der løbe lidt vand tilbage fra slangen.

Fjern sugeslangen fra væsken, før beholderen tømmes.

Før den evt. efterfølgende tørsugning skal der sættes et tørt filter i. Skiftes der tit mellem tør- og vådsugning, anbefaler vi at anvende et ekstra (udskiftnings-) filter. Lad filter, beholder og tilbehør tørre, så støvet ikke bliver hængende i de fugtige dele.

10.3 Transport

Skal slangen blive siddende på maskinen for at forhindre, at støv trænger ud.

Læg tilbehøret i egnede plastposer, og luk poserne.

Rul stikledningen op på kabelholderen (5).

Overdelen (6) skal være fastgjort sikkert til beholderen (8) – kontroller, at snaplåsene (7) er lukkede.

11. Rengøring

11.1 Generelle rengøringsanvisninger

Rengør beholder og tilbehør med vand. Aftør overdelen (6) med en fugtig klud.

OBS! Denne maskine indeholder sundhedsskadeligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive bortskaffelse af støvbeholderen, må kun udføres af fagfolk, som bruger egnede værnemidler.

Tømning af beholderen

Kun tilladt ved støv med en eksponeringsgrænse > 1 mg/m^3.

- Træk netstikket ud.
- Åbn snaplåsene (7). Fjern overdelen (6) fra beholderen (8).

Bortskaffelse af fleece-filterposer

- Træk netstikket ud.
- Tag åndedrætsværn på.
- Åbn snaplåsene (7). Fjern overdelen (6) fra beholderen (8).
- Træk fleece-filterposen (4) forsigtigt bagud og af sugeåbningen (9). Luk fleece-filterposens flange ved at klappe låget hen over.
- Bortskaf materialet i overensstemmelse med gældende lovgivning.

12. Vedligeholdelse

12.1 Generelle anvisninger

Sluk maskinen, og træk netstikket ud før vedligeholdelse.

Rengør maskinen (se kapitel 11.).

For vedligeholdelse udført af brugeren skal industri støvsugeren skilles ad, rengøres og vedligeholdes i det omfang, det er muligt uden, at der er fare for vedligeholdelsespersonalet eller andre personer.

Sikkerhedsforholdsregler

Passende forebyggende foranstaltninger omfatter: Rengøring af maskinen inden demontering; foranstaltning af lokalt filtreret tvangsventilation på det sted, hvor industri støvsugeren skilles ad; rengøring af vedligeholdelsesområdet og tilvejebringelse af egnet personligt beskyttelsestøj og -udstyr.

12.2 Nedsat sugestyrke

Foretag følgende, hvis sugestyrken aftager:

1. Rengør filterkassetterne ved at aktivere den elektromagnetiske filterryster (sæt kontakten (1) på "RA").
2. Tøm beholderen, eller udskift fleece-filterposen (4).
3. Udskift filterkassetterne (13), eller vask filteret under rindende vand, lad det tørre, og sæt det i igen.

12.3 Forny filterkassetterne (13)

Ryst filterkassetterne (13), før de udskiftes, ved at aktivere den elektromagnetiske filterryster (sæt kontakten (1) på "RA").

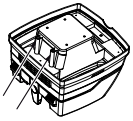
Drej låseknappen (10) på riglen (11) 90° mod uret med en mønt eller lignende genstand, og tryk riglen (11) bagud. Vip låseknappen op, og træk filterkassetterne (13) op for at fjerne dem. Kom straks filterkassetterne i en støvtæt plastpose, luk posen, og bortskaf filterkassetterne i overensstemmelse med gældende bestemmelser. Sæt nye filterkassetter i, og sørg for, at de sidder korrekt og forsvarligt på plads.

12.4 Motorbeskyttelsesfilter

Kontroller regelmæssigt motorbeskyttelsesfilteret. Hvis motorbeskyttelsesfilteret (12) er tilsmudset, er det tegn på defekte filterkassetter (13):

- Udskift filterkassetterne (13).
- Udskift motorbeskyttelsesfilteret (12), eller vask filteret under rindende vand, lad det tørre, og sæt det i igen.

12.5 Vandsensor



VIGTIGT - Rengør regelmæssigt vandsensoren, og undersøg den for tegn på beskadigelse.

12.6 Autoriseret HiKOKI-servicecenter:

Se https://hikoki-powertools.eu for adresser.

13. Afhjælpning af fejl

Hvis kontrolvisningen for mængdegennemstrømning (2) begynder at lyse, indikerer dette, at fleecefilterposen skal tømmes.

Nedsat sugestyrke:

Vær opmærksom på anvisningerne i kapitlet "Rengøring".

- Er filterkassetterne (13) tilsmudsede? - Rengør dem.
- Er fleece-filterposen (4) fuld? - Udskift den.
- Er beholderen (8) fuld? - Tøm den.
- Er motorbeskyttelsesfilteret (12) tilstoppet? - Se kapitel 12.
- Er mundstykket, rørene eller slangen tilstoppet?- Rengør dem.

Maskinen starter ikke:

- Sidder stikket i stikdåsen?
- Er strømmen slået fra?
- Er stikledningen i orden?
- Er dækslet lukket rigtigt?
- Har vandsensoren afbrudt maskinen? - Tøm beholderen, sluk og tænd for maskinen igen.
- Står kontakten (1) på "RA" / "A"? - Sæt den på "I". Se kapitel 9.1.
- Industri støvsugeren tændes eller slukkes ikke ved hjælp af et elektrisk værktøj, selv om kontakten (1) er indstillet til positionen ”RA/A”.- Tilslut el-værktøjet til stikdåsen (3).

14. Tilbehør

Brug kun originalt HiKOKI tilbehør. Se side 157.

Brug kun tilbehør, som opfylder de krav og specifikationer, som er angivet i denne brugsanvisning.

15. Reparation

Vervangen van het netsnoer

Hvis udskiftningen af netledningen er nødvendig, skal den foretages af et HiKOKI-autoriseret servicecenter for at undgå fare for sikkerheden.

OBS! Ved anvendelse og vedligeholdelse af el-værktøj skal de sikkerhedsregler og standarder, som gælder i hvert enkelt land, nøje overholdes.

16. Miljøbeskyttelse

Kun for EU-lande
Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald!
I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

GARANTI

Vi yder garanti på elektriske værktøjer fra HiKOKI i henhold til lovmæssige/nationale særbestemmelser alt efter land. Denne garanti dækker ikke defekter eller beskadigelse som følge af mishandling, misbrug eller normal slitage. I tilfælde af klager bedes du indsende det elektriske værktøj, samlet med det GARANTIBEVIS, der forefindes i slutningen af denne håndteringsvejledning, til et HiKOKI-autoriseret servicecenter.

Information om luftbåren støj

De målte værdier blev fastsat i overensstemmelse med EN60335-2-69 og erklæret i overensstemmelse med ISO 4871.

Det afmålte A-vægtede lydtryksniveau: 72 dB (A)

Usikkerhed K: 2 dB (A).

Brug høreværn.

Ved arbejde kan støjniveauet overskride 80 dB(A).

BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.

Oversettelse av original bruksanvisning

1. Hensiktsmessig bruk

Støvsugeren er egnet for støvsuging av støv, faste materialer (knust glass, spiker osv.), væsker av enhver type med unntak av lettantennelige væsker, brennbare væsker og materialer som er varmere enn 60 °C.

Støvsugeren er egnet for utskilling av tørt, ikke-brennbart støv, ikke-brennbare væsker, trestøv og farlig støv, med grenseverdier for arbeidsplassen > 1 mg/m^3.

Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkl. barn) som har begrensede fysiske eller psykiske evner eller sanseevner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, uten at de er under oppsyn av en person med ansvar for sikkerheten eller de har fått opplæring av denne i hvordan maskinen skal brukes.

Følg nasjonale forskrifter og anvisningene fra produsenten av materialet som bearbeides.

Dette produktet er beregnet for kommersiell bruk.

Det må ikke suges opp asbestholdig støv.

Det må ikke brukes til å suge opp brennbart støv.

Det må ikke brukes til å suge opp brennbare eller eksplosive løsemidler, materialer som er dynket i løsemidler, eksplosjonsfarlig støv, væsker som bensin, olje, alkohol, fortynningsmidler eller materialer som er varmere enn 60 °C. Det er ellers høy eksplosjons- og brannfare! Apparatet må ikke brukes i nærheten av antennelige gasser og substanser.

Brukeren er alene ansvarlig for skader som oppstår pga. ikke-forskriftsmessig bruk.

Gjeldende arbeidsmiljøforskrifter og vedlagt sikkerhetsinformasjon må overholdes.

2. Generell sikkerhetsinformasjon

Les nøye gjennom den vedlagte sikkerhetsinformasjonen og bruksanvisningen før du tar i bruk apparatet. Ta vare på alle vedlagte dokumenter og overlat alltid apparatet til andre sammen med disse.

Før bruk skal brukeren få informasjon, anvisninger og opplæring i apparatet og substansene som det kan brukes til, inkludert forskriftsmessig kassering av det oppsugde materialet.

3. Spesiell sikkerhetsinformasjon

For din egen beskyttelse og for å beskytte støvsugeren din må du være oppmerksom på alle deler av teksten som er merket med dette symbolet!

La aldri barn bruke apparatet.

Barn skal holdes under oppsyn for å unngå at de leker med apparatet.

FORSIKTIG! Bruk bare tilbehøret som følger med apparatet eller som står oppført som tilbehør i bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør kan gå ut over sikkerheten.

Det er ikke tillatt å utføre andre arbeider enn dem som står beskrevet her, med apparatet.

Ved ikke-tiltenkt bruk, ufagmessig betjening eller ufagmessige reparasjoner, bortfaller alle garantikrav ved eventuelle skader.

La slangen være koblet til apparatet når det ikke er i bruk for å unngå at støv utilsiktet lekker ut av apparatet.

Ta ikke apparatet og tilbehøret i bruk hvis:
- apparatet har synlige skader (riper, brudd)
- strømledningen er defekt, har tegn til sprekker eller tydelig aldring
- du har mistanke om det er en usynlig defekt på apparatet (etter en svikt)

Rett ikke munnstykker, slanger eller rør mot mennesker eller dyr.

ADVARSEL - Slå apparatet av umiddelbart hvis det kommer skum eller vann ut av det. Tøm beholder og eventuelt foldefilter.

Aldri trå eller sitt på apparatet.

Legg alltid strømledningen og slangen slik at det ikke er fare for at noen skal snuble over dem.

Trekk, knekk eller klem aldri strømledningen over skarpe kanter.

Hvis strømledningen til apparatet blir skadet, må den byttes ut med en spesiell strømledning. Se kapittelet om Reparasjon.

Må bare kobles til en jordet stikkontakt.

Bruk aldri skadede skjøteledninger.

Aldri sett i eller trekk ut nettstøpselet med våte hender.

Trekk bare i støpselet, ikke i ledningen.

ADVARSEL - Stikkontakten på apparatet skal bare brukes til de formål som står oppført i bruksanvisningen.

La aldri apparatet være uten oppsikt. Trekk ut støpselet ved lengre arbeidspauser.

Støvsugeren skal ikke brukes eller oppbevares utendørs under våte forhold.

VIKTIG – Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

Syrer, aceton og løsemidler kan etse inn i apparatdelene.

Slå av og trekk ut støpselet før hvert vedlikehold, rengjøring av apparatet og etter hver bruk.

Damprensere og høytrykksspylere skal ikke brukes til å rengjøre støvsugeren.

Det må alltid være tørt under lokket.

Fare for bakteriedannelse, spesielt ved bruk i bedrifter som behandler matprodukter: Støvsugeren skal alltid rengjøres og desinfiseres umiddelbart etter bruk.

Aldri åpne apparatet utendørs i regn- eller tordenvær.

Bruk ikke apparatet utendørs ved lave temperaturer.

Ikke bruk apparatet på steder der det foreligger eksplosjonsfare.

Sørg for at støvsugeren er stabil.

Det må være tilstrekkelig høy luftutskiftningsverdi L i rommet når avluften vender tilbake i rommet. Ta hensyn til nasjonale bestemmelser.

Hold apparatets støpsel tørt og ikke utsett det for fuktighet

Ikke koble til skjøteledninger mellom støvsugeren og elektroverktøyet.

Når du bruker verktøykontakten, må du bruke støvsugeren i et tørt miljø.

ADVARSEL! Dette apparatet inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, inkludert tømming av støvsamlerbeholderne skal bare utføres av fagfolk med tilsvarende verneutstyr.

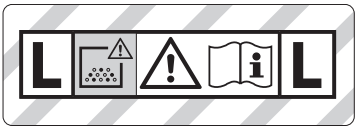
ADVARSEL – generell fare!

FORSIKTIG! Bruk ikke apparatet før du har lest bruksanvisningen.

ADVARSEL – Driftspersonell må få tilstrekkelig opplæring i bruk av denne støvsugeren og i materialene den brukes til.

Spesiell sikkerhetsinformasjon

Varselskilt for enheter med støvklasse L:



Apparatet er egnet til oppsuging av lettere helsefarlige stoffer. Apparatet er ikke egnet til reduksjon av trestøv i luften.

Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helseskadelig. Å ta på eller puste inn støv kan fremkalle allergiske reaksjoner og/eller sykdommer i luftveiene hos personer som oppholder seg i nærheten.
Bestemte typer støv, som støv fra eik og bøk, regnes som kreftfremkallende, særlig i forbindelse med tilsetningsstoffer som brukes i trevarebransjen (kromat, trebeskyttelsesmiddel).

4. Navn På Deler (side 2)

1	Dreiebryter for start/stopp/automatikk/ SelfClean (SC)
2	Volumstrøm-kontrollampe
3	Stikkontakt for elektroverktøy
4	Fleece-filterpose
5	Kabelholder
6	Overdel
7	Knepplås
8	Beholder
9	Sugeåpning
10	Låseknapp
11	Lås (for å åpne toppen for bytte av filterkassett)
12	Motorfilter
13	Filterkassett (iht. IFA C)

5. Symboler

ADVARSEL

Det følgende viser symboler som brukes for enheten. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.

	RP250YBL: Støvsuger
	For å minske faren for skade må brukeren lese instruksjonsboken.
	ADVARSEL
	ADVARSEL! Støvsugeren kan inneholde farlig støv.
	Støvklasse L (lys). Støvsugeren kan plukke opp støvklasse L. Følg ditt lands bestemmelser om støv og helse- og arbeidsmiljø.

6. Standardtilbehør

Sugeslange (ϕ35 mm / 3,2 m)	1
Filterkassetter av polyester (M-klasse): Festet til apparatet	2
Fleece-filterpose	1
Fugemunnstykke	1
Universalmunnstykke	1
Bøyleadapter	1
Plastsugerør	2
Rørstøtte	1

7. Spesifikasjoner

		RP250YBL
Spenning	V ~	220–240
Frekvens	Hz	50/60
Nominell effekt	W	1400
Luftstrøm*1	m^3/h	151
Luftstrøm*2	m^3/h	263
Vakuum*1	hPa	235
Vakuum*2	hPa	270
B × D × H	mm	45 × 400 × 535
Vekt uten nettkabel*3	kg	12,4
Filteroverflate	cm^2	8400

*1 ved slangen, *2 ved viften

*3 Vekt: I henhold til EPTA-prosedyre 01/2014

Tilkoblingsledning på støvsugere med stikkontakt: H05RR-F 3X 1,5

MERK: På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

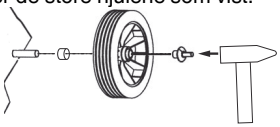
8. Før bruk

⚠ Kontroller før bruk at nettspenningen og nettfrekvensen på typeskiltet stemmer overens med strømnettets spesifikasjoner.

8.1 Monter hjul (hvis nødvendig)

Sett styrehjulsakslene inn i hullene på beholderbunnen slik at de klikker på plass.

Monter de store hjulene som vist:



8.2 Sette inn fleece-filterpose

Vi anbefaler bruk av fleece-filterposer ved:

- Bruk det det oppstår små mengder finstøv (f.eks. sliping av maling og lakk, oppsuging etter boring av hull med diameter < 10 mm, osv.).
- Bruk av enheter som freser, høvler, små slipeapparater osv.

Slå av apparatet, trekk ut nettstøpselet og åpne knepplåsene (7). Ta overdelen (6) av beholderen (8).

Ta tak i kanten på fleece filterposen og skyv den over låsetappen nederst i sugeåpningen før den stikkes helt inn på sugeåpningen. Sett overdelen tilbake på beholderen og lukk låsehakene.

9. Apparatet

9.1 Inn-/utkobling, automatikk, vibrasjonsenhet

Velg driftsmodus med bryteren (1):

0 = Støvsuger av

I = Støvsuger på (manuell drift)

A Automatisk på-/av-bryter:
Støvsugeren slås på eller av ved hjelp av et elektroverktøy som er koblet til stikkontakten (3).

R A= På-/av-automatikk **og** vibrasjonsautomatikk
• Hvis bryteren (1) vris til stilling R A, kobles den elektromagnetiske vibrasjonsfunksjonen inn. Støvet ristes ut av filteret. Vibrasjonsenheten kobles ut etter ca. 10 sekunder.
• Når støvsugerens bryter er i posisjon R A, slås støvsugeren på eller av ved hjelp av et elektroverktøy som er koblet til stikkontakten (3).
• I bryterstilling R A kontrollerer elektronikken luftstrømmen under arbeidet. Hvis strømningen er for lav på grunn av et forurenset filter, lyser volumstrømkontrollampen (2). Under neste arbeidspause for det tilkoblede elektroverkøyet kobler elektronikken inn vibrasjonsenheten automatisk i ca. 10 sekunder.

9.2 Stikkontakt (3)

⚠ Stikkontakten (3) er bare beregnet for tilkobling av elektroverktøy.

⚠ Totalt maksimalt tillatt strømforbruk (for støvsuger og tilkoblet enhet) må ikke overstige 16 A.

⚠ FORSIKTIG! Elektroverktøy må være slått av når stikkontakten settes i. Stikkontakten står alltid under spenning når nettstøpselet står i, uavhengig av bryterstillingen.

Hvis bryteren (1) står i stillingen "0", kan stikkontakten brukes til skjøteledning (f.eks. for lampe).

Hvis bryteren (1) står i posisjonen «RA», slås støvsugeren på eller av ved hjelp av et elektroverktøy som er koblet til stikkontakten (3).

9.3 Volumstrøm-kontrollampe

Når beholderen er full og/eller hvis sugeslangen er tett, lyser volumstrøm-kontrollampen (2).

10. Bruk

10.1 Tørrsuging

Støvsug bare med tørt filter, apparat og tilbehør. I fuktig tilstand kan støvet sette seg fast og danne avleiringer.

Bruk alltid filterkassetter (13) når du bruker fleece-filterposer (4).

10.2 Våtsuging

⚠ Bruk aldri enheten uten å sette inn filterkassetter (13) først. Enheten kan bli ødelagt, og vann kan også slippe ut.

Du kan bruke fleece-filterposer (4). Filterkassettene (13) er egnet til våtsuging.

Fjern tørre materialer før våtsugingen. Slik unngår du kraftig tilsmussing og at smussen stivner.

Den innebygde vannsensoren slår av motoren når beholderen er full. Tøm apparatet. Hvis ikke apparatet slås av, forblir gjeninnkoblingsvernet på. Du må slå apparatet av og på igjen for at det skal bli klart til bruk igjen.

Det kan renne litt vann ut av slangen etter at apparatet er slått av.

Ta sugeslangen ut av væsken før tømming.

Sett inn tørre filter før apparatet skal brukes til tørrsuging. Hvis du bytter mye mellom tørr- og våtsuging, anbefaler vi å bruke et ekstra (bytte-)filter. La filter, beholder og tilbehør tørke

10.3 Transport

La slangen være koblet når apparatet ikke er i bruk for å unngå at støv utilsiktet lekker ut av apparatet.

Legg tilbehøret i egnede oppbevaringsposer i plast og lukk posene.

Heng strømledningen på kabelholderen (5).

Overdelen (6) skal være ordentlig forbundet med beholderen (8). Kontroller at knepplåsene (7) et låst.

11. Rengjøring

11.1 Generell rengjøringsinformasjon

Rengjør beholderen og tilbehøret med vann. Tørk av overdelen (6) med en fuktig klut.

FORSIKTIG! Dette apparatet inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, inkludert tømming av støvsamlerbeholderne skal bare utføres av fagfolk med tilsvarende verneutstyr.

Tømming av beholderen

⚠ Kun tillat ved støv med arbeidsplassgrenseverdier > 1 mg/m^3.

- Træk netstikket ud.
- Åbn snaplåsene (7). Fjern overdelen (6) fra beholderen (8).

Kassere fleece-filterposer

- Trekk ut kontakten.
- Bruk åndedrettsvern.
- Åpne knepplåsene (7). Ta overdelen (6) av beholderen (8).
- Trekk fleece-filterposen (4) forsiktig bakover ut av sugeåpningen (9) . Lukk flensen på fleece-filterposen ved å klappe dekselet bakover.
- Kast avfallet i henhold til de gjeldende bestemmelsene.

12. Vedlikehold

12.1 Generell informasjon

⚠ Slå av apparatet og trekk ut støpselet før vedlikehold.

⚠ Rengjør apparatet (se kapittel 11.).

For vedlikehold utført av brukeren, må støvsugeren tas fra hverandre, rengjøres og vedlikeholdes, så langt det er mulig, uten fare for vedlikeholdspersonell eller andre personer.

Forsiktighetstiltak

Passende forholdsregler omfatter: rengjøring av enheten før demontering, levere en lokal, filtrert tvungen ventilasjon der støvsugeren demonteres, rengjøring av vedlikeholdsområdet, og gi passende personlige verneklær og -utstyr.

12.2 Redusert sugeeffekt

Ved redusert oppsugingseffekt bør du gjennomføre følgende tiltak:

1. Rengjøring av filterkassettene ved å slå på den elektromagnetiske vibrasjonsenheten (sett bryteren (1) i stillingen "RA").
2. Tøm beholderen eller bytt fleece-filterposen (4).
3. Skift ut filterkassettene (13), eller vask dem under rennende vann, tørk dem og sett dem inn igjen.

12.3 Skifte ut filterkassetter (13)

Rist filterkassettene (13) en gang til før filterbyttet ved å slå på den elektromagnetiske vibrasjonsenheten (sett bryteren (1) i stillingen "RA").

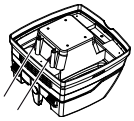
Drei låseknappen (10) på dekselet (11) ca 90° mot urviseren og trykk dekselet (11) bakover. Løft opp toppen og trekk opp filterkassettene (13) for å fjerne dem. Legg filterkassettene rett i en plastpose som forsegles og kasser den på forskriftsmessig vis. Sett inn nye filterkassetter og pass på at de er riktig og sikkert på plass.

12.4 Motorfilter

Kontroller motorfilteret regelmessig. Hvis motorfilteret (12) er tilsmusset, er dette et tegn på at filterkassettene (13) er defekte:

- Bytte ut filterkassetter (13).
- Skift ut motorfilteret (12), eller vask det under rennende vann, tørk det og sett det inn igjen.

12.5 Vannsensor



VIKTIG - Rengjør vannsensoren regelmessig og kontroller ved tegn på skader.

12.6 HiKOKI-autorisert servicesenter:

Se https://hikoki-powertools.eu for adresser.

13. Utbedring av feil

Hvis volumstrøm-kontrollampen (2) lyser, er det et tegn på at fleece-filterposen må tømmes.

Redusert sugeeffekt:

Ta hensyn til informasjonen i kapittelet Rengjøring.

- Er filterkassettene (13) tilsmusset? - rengjør.
- Fleece-filterposen (4) full? - bytt.
- Er beholderen (8) full? - tøm.
- Er motorfilteret (12) tett? - se kapittel 12.
- Er dyse, rør eller slange tett?- rengjør.

Apparatet starter ikke:

- Står støpselet i stikkontakten?
- Er det strøm i strømnettet?
- Er nettledningen i orden?
- Er apparattoppen riktig satt på?
- Har vannsensoren slått av? - tøm beholderen; slå av og på igjen.
- Står bryteren (1) i stilling "RA"/"A"? - Sett den på "I“. Se kapittel 9.1.
- Støvsugeren slås ikke på eller av ved hjelp av et elektroverktøy, selv om bryteren (1) er satt til posisjonen «RA / A». - koble elektroverktøyet til stikkontakten (3).

14. Tilbehør

Bruk kun originalt HiKOKI-tilbehør. Se side 157

Bruk kun tilbehør som oppfyller kravene og spesifikasjonene som er nevnt i denne bruksanvisningen.

15. Reparasjon

Vervangen van het netsnoer

Hvis det er nødvendig å skifte ut strømkabelen, må dette gjøres av et autorisert HiKOKI-verksted for å forhindre en sikkerhetsfare.

FORSIKTIG! Sikkerhetsregler og normer som gjelder for det enkelte land, må overholdes ved drift og vedlikehold av elektroverktøy.

16. Miljøvern

Kun for EU-land

Kasser aldri elektroverktøy sammen med husholdningsavfallet!

I overholdelse av EU-direktiv 2012/19/EU om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr og dets implementeringsrekkefølge i samsvar med nasjonale lover, må elektroverktøy som har nådd slutten av sin levetid samles inn separat og returneres til et miljøvennlig kompatibelt gjenvinningsanlegg.

GARANTI

Vi yder garanti på elektriske værktøjer fra HiKOKI i henhold til lovmæssige/nationale særbestemmelser alt efter land. Denne garanti dækker ikke defekter eller beskadigelse som følge af mishandling, misbrug eller normal slitage. I tilfælde af klager bedes du indsende det elektriske værktøj, samlet med det GARANTIBEVIS, der forefindes i slutningen af denne håndteringsvejledning, til et HiKOKI-autoriseret servicecenter.

Informasjon om luftbårne lyder

De målte verdiene ble fastsatt i samsvar med EN60335-2-69 og ISO 4871.

Målt A-veid lydtrykknivå: 72 dB (A)

Usikkerhet K: 2 dB (A).

Bruk hørselvern.

Under arbeid kan lydnivået overskride 80 dB(A).

MERK

På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

Alkuperäisten ohjeiden käännös

1. Määräystenmukainen käyttö

Pölynimuri soveltuu pölyn, kiinteiden materiaalien (mm. särkynyt lasi ja naulat) imurointiin ja nesteiden imurointiin lukuun ottamatta helposti syttyviä ja palavia nesteitä sekä materiaaleja, joiden lämpötila on yli 60 °C.

Pölynimuri soveltuu kuivan, palamattoman pölyn, syttymättömän nesteen, puupölyn ja vaarallisen pölyn erottamiseen työpaikoilla, joiden raja-arvo on > 1 mg/m^3.

Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joilla on fyysisiä, aistimellisia tai henkisiä rajoitteita tai joilla ei ole käytön vaatimaa kokemusta ja/tai tietämystä, paitsi jos käyttö tapahtuu käyttäjän turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai jos hän on neuvonut, miten laitetta tulee käyttää.

Noudata maakohtaisia määräyksiä sekä valmistusmateriaalin tuottajan ohjeita.

Tämä tuote on tarkoitettu ammattikäyttöön.

Asbestipitoisten pölyjen imurointi on kielletty.

Sillä ei saa imuroida syttyviä pölylaatuja.

Imurilla ei saa imuroida palonarkoja tai räjähtäviä liuottimia, liuottimen kastelemaa materiaalia, räjähdysvaarallisia pölylaatuja, esimerkiksi bensiinin, öljyn, alkoholin, ohentimen kaltaisia nesteitä tai materiaalia, joka on lämpötilaltaan yli 60 °C. Muuten syntyy räjähdys- ja palovaara! Laitetta ei saa käyttää herkästi syttyvien kaasujen tai aineiden lähellä.

Käyttäjä vastaa kaikista määräysten vastaisesta käytöstä johtuvista vaurioista.

Yleisiä tapaturmantorjuntaohjeita ja mukana toimitettuja turvallisuusohjeita on noudatettava.

2. Yleiset turvallisuusohjeet

Lue ennen laitteen käyttöä oheiset turvallisuusohjeet ja käyttöopas huolellisesti ja kokonaisuudessaan läpi. Säilytä kaikki liitteenä olevat asiakirjat ja anna laite ainoastaan yhdessä näiden asiakirjojen kanssa eteenpäin.

Ennen käytön aloittamista laitteen käyttäjille on annettava laitteen käyttöön ja sillä imuroitaviin aineisiin liittyvät tiedot, ohjeet ja koulutus, mukaan lukien ohjeet imuroidun materiaalin turvallisesta hävittämisestä.

3. Erityiset turvallisuusohjeet

Suojaa itsesi ja pölynimuri huomioimalla kaikkiin tekstin kohdat, jotka on merkitty tällä symbolilla.

Huolehdi siitä, että lapset eivät pääse leikkimään laitteella.

Huolehdi siitä, että lapset eivät pääse leikkimään laitteen kanssa.

HUOMIO! Käytä vain laitteen mukana olevia tai käyttöoppaassa määritettyjä lisätarvikkeita. Muunlaisten lisätarvikkeiden käyttäminen voi vaarantaa turvallisuuden.

Muita kuin tässä mainittuja töitä ei saa tehdä.

Emme vastaa käyttötarkoituksen vastaisen käytön, epäasianmukaisen käytön tai ammattitaidottoman korjauksen aiheuttamista vahingoista.

Kun laitetta ei käytetä, jätä letku laitteeseen kiinni, jotta pölyä ei pääse tahattomasti ulos.

Älä ota laitteita ja niiden lisätarvikkeita käyttöön, jos:
- laitteessa on näkyviä vaurioita (halkeamia/murtumia),
- verkkoliitäntäjohto on viallinen, tai jos siinä näkyy halkeamia tai vanhenemisen aiheuttamia haurastumia,
- epäilet siinä olevan piilossa olevia vikoja (laitteen putoamisen jälkeen).

Älä kohdista suulaketta, letkua eikä putkea ihmisiä tai eläimiä kohti.

VAROITUS - Kytke välittömästi pois toiminnasta, jos laitteesta tulee ulos vaahtoa tai vettä. Tyhjennä säiliö ja tarvittaessa laskossuodatin.

Älä missään tapauksessa kiipeä laitteen päälle tai istu sen päällä.

Pidä liitäntäjohtoa ja letkua aina niin, että ne eivät aiheuta kompastumisvaaraa.

Älä vedä liitäntäjohtoa terävien reunojen yli, älä taita sitä äläkä jätä sitä puristuksiin.

Jos laitteen liitäntäjohto vaurioituu, se täytyy korvata erityisellä liitäntäjohdolla. Katso luku Korjaus.

Kytke vain sellaiseen pistorasiaan, joka on varustettu suojakoskettimella.

Älä käytä vaurioitunutta jatkojohtoa.

Älä missään tapauksessa kiinnitä tai irrota verkkopistoketta märin käsin.

Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, vedä aina vain verkkopistokkeesta, ei missään tapauksessa johdosta.

VAROITUS - Laitteen pistorasiaa saa käyttää vain käyttöohjeissa määritettyihin tarkoituksiin.

Älä jätä laitetta ilman valvontaa. Jos työt keskeytetään pitemmäksi ajaksi, vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.

Pölynimuria ei saa käyttää eikä säilyttää kosteissa ulko-olosuhteissa.

TÄRKEÄÄ – laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hapot, asetoni ja liuottimet voivat syövyttää laitteen osia.

Kytke laite pois päältä ja vedä verkkopistoke irti pistorasiasta jokaisen käyttökerran jälkeen ja aina ennen huolto- ja puhdistustöiden aloittamista.

Pölynimurin puhdistamiseen ei saa käyttää höyry- tai painepesuria.

Kannen sisäpuoli tulee pitää aina kuivana.

Laitteeseen muodostuu mikroorganismeja, jos puhdistusta ei tehdä pitkään aikaan, varsinkin elintarvikkeita käsittelevissä yrityksissä: Pölynimuri on puhdistettava ja desinfioitava heti käytön jälkeen.

Älä missään tapauksessa avaa laitetta ulkona sateella tai myrskyisellä ilmalla.

Älä käytä ulkona matalissa lämpötiloissa.

Laitetta ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa tiloissa.

Varmista, että pölynimuri on vakaa.

Huoneessa täytyy olla riittävän tehokas ilmanvaihto, jos poistoilma puhalletaan takaisin huoneeseen. Noudata maakohtaisia määräyksiä

Pidä laitteen pistorasia kuivana äläkä altista sitä kosteudelle.

Pölynimurin ja sähkötyökalun väliin ei saa kytkeä jatkojohtoja.

Työkalun pistorasiaa saa käyttää vain, kun pölynimuri on kuivassa ympäristössä.

⚠ VAROITUS! Tämä laite sisältää terveydelle haitallista pölyä. Tyhjennyksen ja huollon, mukaan lukien pölynkeruusäiliön poistamisen, saavat suorittaa vain ammattihenkilöt, joilla on yllään vastaavat suojavarusteet.

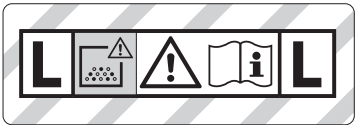
⚠ VAROITUS yleisestä vaarasta!

HUOMIO! Älä aloita laitteen käyttöä ennen kuin olet lukenut käyttöoppaan!

VAROITUS - Käyttöhenkilöstön on saatava riittävät ohjeet pölynimurin käytöstä ja materiaaleista, joihin sitä käytetään.

Erityiset turvallisuusohjeet

Varoitusmerkki koskien laitteita, joiden pölyluokka on L:



Laite soveltuu lievästi terveydelle haitallisten aineiden imurointiin. Laite ei sovellu sellaiseen imurointiin, jolla vähennetään puupölyä hengitysilmasta.

Tietyistä materiaaleista (esim. lyijypitoinen maalipinta, jotkut puulajit, mineraalit ja metallit) syntyvä pöly voi olla terveydelle haitallista. Pölyn koskettaminen tai hengittäminen voi aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai hengitysteiden sairauksia käyttäjässä tai lähellä olevissa ihmisissä.

Tiettyjen pölytyyppien (esim. tammi- tai pyökkipöly) katsotaan aiheuttavan syöpää, erityisesti puunkäsittelyssä käytettävien lisäaineiden yhteydessä (kromaatti, puunsuojausaine).

4. Osien nimet (sivu 2)

1	Päälle/Pois/Automatiikka/SelfClean (SC) -kiertokytkin
2	Ilmavirtauksen merkkivalo
3	Pistorasia sähkötyökalulle
4	Kangassuodatinpussi
5	Johtopidin
6	Yläosa
7	Lukitsin
8	Säiliö
9	Imuaukko
10	Lukitusnuppi
11	Salpa (kannen avaamiseen suodatinkasetin vaihtoa varten)
12	Moottorin suojasuodatin
13	Suodatinkasetti (IFA C mukaan)

5. Symbolit

VAROITUS

Seuraavassa esitellään laitetta koskevat symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen, ennen kuin aloitat koneen käytön.

	RP250YBL: Pölynimuri
	Loukkaantumisriskin vähentämiseksi käyttäjän on luettava käyttöopas.
	VAROITUS
	VAROITUS! Pölynimuri voi sisältää terveydelle haitallista pölyä.
	Pölyluokka L (kevyt). Pölynimurit pystyvät keräämään L-luokan pölyä. Huomioi maakohtaiset pölyohjeet ja työsuojelumääräykset.

6. Vakiovarusteet

Imuletku (ϕ35 mm/3,2 m)	1
Suodatinkotelot (polyesteriä, M-luokka): kiinnitetään laitteeseen	2
Kangassuodatinpussi	1
Rakosuulake	1
Yleissuulake	1
Kahvasovitin	1
Muoviset imuputket	2
Putken tuki	1

7. Tekniset Tiedot

		RP250YBL
Jännite	V ~	220–240
Taajuus	Hz	50/60
Nimellisteho	W	1400
Ilmavirta*1	m^3/h	151
Ilmavirta*2	m^3/h	263
Alipaine*1	hPa	235
Alipaine*2	hPa	270
L × S × K	mm	45 × 400 × 535
Paino ilman verkkokaapelia*3	kg	12,4
Suodatinpinta	cm^2	8400

*1 letkussa, *2 tuulettimessa

*3 Paino: EPTA-menettelyn 01/2014 mukaan

Liitäntäjohto pölynimureissa, joissa on pistorasia: H05RR-F 3X 1,5

HUOMAA: Koska HiKOKI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

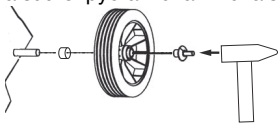
8. Käyttöönotto

Tarkasta ennen käyttöönottoa, että konekilvessä ilmoitettu verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat paikallisen sähköverkon arvoja.

8.1 Pyörien asennus (tarvittaessa)

Aseta ohjausrullien akselit säiliönpohjan reikiin niin pitkälle, että ne lukittuvat paikalleen.

Asenna suuret pyörät kuvan mukaisesti:



8.2 Kangassuodatinpussin asentaminen

Suosittelemme ja kuitusuodatinpussien käyttöä:

- Käyttötarkoituksissa, joissa muodostuu pieniä määriä hienopölyä (esim. maali- ja lakkapintojen hionta ja karhennus, lyhyet porauksset pienillä halkaisijoilla < 10 mm, jne.).
- Laitteiden, kuten mm. jyrsimien, höyläkoneiden ja pienten hiomalaitteiden, käyttö.

Kytke laite pois päältä, vedä verkkopistoke irti pistorasiasta, avaa lukitsimet (7). Ota yläosa (6) irti säiliöstä (8).

Ota kangassuodatinpussin laipasta kiinni. Ohjaa sen aukko ensin imuaukon alaosassa olevan lukitusnokan ylitse ja työnnä sitten vasteeseen asti imuaukon päälle. Aseta yläosa takaisin säiliön päälle, sulje lukitsimet.

9. Laite

9.1 Käynnistys/sammutus, automatiikka, ravistaja

Valitse käyttötapa kytkimellä (1):

0 = Pölynimuri pois päältä

I = Pölynimuri päällä (käsikäyttö)

A=Automaattinen päälle/pois -kytkin: Pölynimuri kytketään päälle tai pois päältä pistorasiaan (3) liitetyn sähkötyökalun avulla.

R A= päälle-/poiskytkentäautomatiikka **ja** ravistusautomatiikka
- Kun kytkin (1) käännetään asentoon R A, silloin sähkömagneettinen ravistaja kytkeytyy päälle. Pöly ravistetaan suodattimesta pois. Noin 10 sekunnin kuluttaja ravistaja kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
- Katkaisimen asennossa R A pölynimuri kytketään päälle tai pois päältä pistorasiaan (3) liitetyn sähkötyökalun avulla.
- Kytkimen asennossa R A elektroniikka tarkkailee ilmavirtausta töiden aikana. Tilavuusvirran säätönäyttöön syttyy valo (2), jos virtaus likaisen suodattimen vuoksi laskee liian alas. Imuriin liitetyn sähkötyökalun seuraavan työtauon aikana elektroniikka kytkee ravistajan automaattisesti päälle noin 10 sekunniksi.

9.2 Pistorasia (3)

Pistorasia (3) on suunniteltu liitettäväksi vain sähkötyökaluun.

Suurin sallittu virrankulutus (pölynimuri ja siihen liitetty laite) ei saa ylittää 16 A:a.

HUOMIO! Sähkötyökalun täytyy olla pistorasiaan kytkettäessä pois päältä. Kun verkkopistoke on kytketty pistorasiaan, se on aina jännitteenalainen kytkimen asennosta riippumatta.

Kun kytkin (1) on asennossa "0", pistorasiaa voidaan käyttää jatkojohdolle (esimerkiksi valaisinta varten).

Jos kytkin (1) on RA-asennossa, pölynimuri kytketään päälle tai pois päältä pistorasiaan (3) liitetyn sähkötyökalun avulla.

9.3 Ilmavirtauksen merkkivalo

Kun säiliö on täynnä ja/tai imuletku on tukkeutunut, ilmavirtauksen merkkivalo.

10. Käyttö

10.1 Kuivaimurointi

Imuroi ainoastaan kuivalla suodattimella, laitteella ja lisätarvikkeilla. Kosteana pöly voi tarttua kiinni ja kuorettua.

Käytä kangassuodatinpussia (4) tai aina yhdessä suodatinkasettien (13) kanssa.

10.2 Märkäimurointi

Laitetta ei saa käyttää ilman, että siihen on ensin asennettu suodatinkotelot (13). Laite voi myös tuhoutua, ja myös vettä saattaa vuotaa ulos.

Kangassuodatinpussia (4) tai PE-suodatinpussia (5) voidaan käyttää. Suodatinkasetit (13) soveltuvat märkäimurointiin.

Ennen märkäimurointia poista kuiva materiaali. Siten vältät voimakkaan likaantumisen ja kuorettumisen.

Integroitu vesisensori kytkee moottorin pois päältä, kun säiliö on tullut täyteen. Tyhjennä laite. Jos laitetta ei kytketä pois päältä, uudelleenkäynnistyssuoja jää edelleen aktivoiduksi. Laite on uudelleen käyttövalmis vasta sen jälkeen, kun se on kytketty pois päältä ja käynnistetty uudelleen.

Sammuttamisen jälkeen letkusta voi valua jonkin verran vettä takaisin.

Ennen tyhjentämistä vedä ensin imuletku pois nesteestä.

Käytä myöhemmin tehtävässä kuivaimuroinnissa kuivaa suodatinta. Vaihdettaessa usein kuiva- ja märkäimuroinnin kesken suosittelemme käyttämään toista (vaihto-) suodatinta. Anna suodattimen, säiliön ja lisätarvikkeiden kuivua, jotta pöly ei takerru kosteisiin osiin.

10.3 Kuljetus

Jätä letku laitteeseen kiinni, jotta pölyä ei pääse tahattomasti ulos.

Laita lisätarvikkeet sopivaan muovipussiin ja sulje se.

Ripusta verkkoliitäntäjohto johtopitimeen (5).

Yläosan (6) täytyy olla pitävästi kiinni säiliössä (8) - tarkista, että lukitsimet (7) ovat kiinni.

11. Puhdistus

11.1 Yleiset puhdistusohjeet

Puhdista säiliö ja lisätarvikkeet vedellä. Pyyhi yläosa (6) puhtaaksi kostealla liinalla.

HUOMIO! Tämä laite sisältää terveydelle haitallista pölyä. Tyhjennyksen ja huollon, mukaan lukien pölynkeruusäiliön poistamisen, saavat suorittaa vain ammattihenkilöt, joilla on yllään vastaavat suojavarusteet.

Säiliön tyhjentäminen

Sallittu vain sellaisten pölylaatujen yhteydessä, joiden työperäisen altistuksen rajaarvot > 1mg/m^3.

- Irrota verkkopistoke virtalähteestä.
- Avaa lukitsimet (7). Ota yläosa (6) irti säiliöstä (8).

Kangassuodatinpussin hävittäminen

- Irrota verkkopistoke virtalähteestä.
- Käytä hengityksensuojainta.
- Avaa lukitsimet (7). Ota yläosa (6) irti säiliöstä (8).
- Vedä kangassuodatinpussi (4) varovasti irti imuaukosta (9) taaksepäin. Sulje kangassuodatinpussin laippa kääntämällä kansi päälle.

- Hävitä imuroitu materiaali lakimääräysten mukaan.

12. Huolto

12.1 Yleiset ohjeet

Ennen kuin aloitat tekemään huoltotöitä, kytke laite pois päältä ja vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.

Puhdista laite (katso luku 11.).

Käyttäjän suorittamaa huoltoa varten pölynimuri on purettava, puhdistettava ja huollettava mahdollisimman pian vaarantamatta huoltohenkilökuntaa tai muita henkilöitä.

Varotoimenpiteet

Asianmukaisia ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä ovat: laitteen puhdistaminen ennen purkamista, paikallisen suodatetun ja koneellisen ilmanvaihdon järjestäminen pölynpoistolaitteen purkamisen yhteydessä, huoltoalueen puhdistaminen ja sopivien henkilökohtaisten suojavaatteiden sekä -varusteiden tarjoaminen.

12.2 Imutehon heikkeneminen

Imutehon heiketessä tee seuraavat toimenpiteet:

1. Puhdista suodatinkasetit kytkemällä sähkömagneettinen ravistaja päälle (aseta kytkin (1) asentoon "RA").
2. Tyhjennä säiliö tai vaihda kangassuodatinpussi (4).
3. Vaihda suodatinkasetit (13), tai pese ne juoksevalla vedellä, kuivaa ja laita takaisin paikoilleen.

12.3 Suodatinkasettien (13) vaihtaminen

Ravistele suodatinkasetit (13) ennen suodattimen vaihtoa vielä kertaalleen kytkemällä sähkömagneettinen ravistaja päälle (aseta kytkin (1) asentoon "RA").

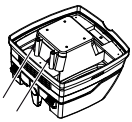
Käännä kolikolla tai vastaavalla esineellä lukitusnuppia (10) salvassa (11) 90° verran myötäpäivään ja paina salpaa (11) taaksepäin. Käännä kansi auki ja ota suodatinkasetit (13) yläkautta pois. Sulje irrotetut suodatinkasetit välittömästi pölytiiviiseen muovipussiin ja hävitä määräysten mukaisesti. Laita uudet suodatinkasetit paikoilleen, huolehdi tässä yhteydessä siitä, että suodattimet ovat kunnolla ja tukevasti paikoillaan.

12.4 Moottorin suojasuodatin

Tarkista moottorin suojasuodatin säännöllisesti. Jos moottorin suojasuodatin (12) on likainen, se on merkki viallisista suodatinkaseteista (13):

- Vaihda suodatinkasetit (13).
- Vaihda moottorin suojasuodatin (12), tai pese se juoksevalla vedellä, kuivaa ja laita takaisin paikalleen.

12.5 Vesisensori



TÄRKEÄÄ - Puhdista vesisensori säännöllisesti ja katso, ettei siinä ole merkkejä vaurioitumisesta.

12.6 HiKOKIn valtuutettu huoltokeskus:

Katso osoitteet osoitteesta https://hikoki-powertools.eu.

13. Häiriöiden poisto

Jos ilmavirtauksen merkkivalo (2) syttyy, tämä on merkki siitä, että kangassuodatinpussi täytyy tyhjentää.

Imutehon heikkeneminen:

Noudata luvussa Puhdistus annettuja ohjeita.

- Suodatinkasetit (13) likaisia? - puhdista.
- Kangassuodatinpussi (4) täynnä? - vaihda.
- Säiliö (8) täynnä? - tyhjennä.
- Moottorin suojasuodatin (12) tukkeutunut? - katso luku 12.
- Suulake, putki tai letku tukossa? - puhdista.

Laite ei käynnisty:

- Pistoke pistorasiassa?
- Sähköverkossa ei ole jännitettä?
- Verkkojohto kunnossa?
- Laitteen kansi kunnolla kiinni?
- Vesisensori on kytkeytynyt pois päältä? - tyhjennä säiliö; kytke pois päältä ja sen jälkeen jälleen päälle.
- Kytkin (1) asennossa "RA" / "A"? - laita asentoon "I". Katso luku 9.1.
- Pölynimuria ei kytketä päälle tai pois päältä sähkötyökalun avulla, vaikka kytkin (1) on "RA / A" -asennossa. - yhdistä sähkötyökalu pistorasiaan (3).

14. Lisätarvikkeet

Käytä ainoastaan alkuperäisiä HiKOKI-lisätarvikkeita. Katso sivu 157.

Käytä vain sellaisia lisätarvikkeita, jotka täyttävät tässä käyttöoppaassa ilmoitetut vaatimukset ja ominaistiedot.

15. Korjaustyöt

Virtajohdon vaihtaminen

Jos virtajohto on vaihdettava, vaihto on turvallisuussyistä teetettävä valtuutetussa HiKOKI-huoltokeskuksessa.

HUOMIO! Sähkötyökalujen käytössä ja huollossa on aina noudatettava kussakin maassa voimassa olevia turvaohjeita ja normeja.

16. Ympäristönsuojelu

Koskee vain EU-maita
Älä hävitä sähkötyökaluja tavallisen kotitalousjätteen mukana!
Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja vietävä ympäristöystävälliseen kierrätyslaitokseen.

TAKUU
Myönnämme HiKOKI-sähkötyökaluille takuun lakisääteisten/kansallisten erityissääntelyiden mukaisesti. Tämä takuu ei kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat vääränlaisesta tai kielletystä käytöstä tai normaalista kulumisesta. Reklamaatiotapauksessa lähetä purkamaton sähkötyökalu ja tämän käyttöoppaan lopussa oleva TAKUUSERTIFIKAATTI valtuutettuun HiKOKI-huoltokeskukseen.

Tietoja ilmavälitteisestä melusta

Mittausarvot on määritetty EN60335-2-69-standardin mukaisesti ja ilmoitettu ISO 4871 -standardin mukaisesti.

Mitattu A-painotteinen äänipainearvo: 72 dB (A)
Toleranssi K: 2 dB (A).

Käytä kuulonsuojaimia.

Käytössä melutaso voi ylittää 80 dB(A).

HUOMAA
Koska HiKOKI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

Μετάφραση των αρχικών οδηγιών

1. Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Ο αντάπτορας σκόνης είναι κατάλληλος για την αναρρόφηση σκόνης, στερεών υλικών (σπασμένα γυαλιά, καρφιά κ.λπ.), υγρών οποιουδήποτε είδους με εξαίρεση τα πολύ εύφλεκτα, αναφλέξιμα υγρά και υλικό που είναι θερμότερο από 60 °C.

Ο αντάπτορας σκόνης είναι κατάλληλος για τον διαχωρισμό ξηρής, άφλεκτης σκόνης, μη εύφλεκτων υγρών, σκόνης ξύλου και επικίνδυνης σκόνης με οριακές τιμές στον χώρο εργασίας > 1 mg/m^3.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, εκτός εάν επιτηρούνται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό οδηγίες, για τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να χρησιμοποιείται η συσκευή.

Τηρείτε τους κανόνες της εκάστοτε χώρας καθώς και τις υποδείξεις του κατασκευαστή του τεμαχίου επεξεργασίας.

Αυτό το προϊόν προορίζεται για την επαγγελματική χρήση.

Απαγορεύεται η απορρόφηση σκόνης που περιέχει αμίαντο.

Δεν επιτρέπεται να αναρροφηθεί καμία εύφλεκτη σκόνη.

Δεν επιτρέπεται να αναρροφηθεί κανένα εύφλεκτο ή εκρηκτικό διαλυτικό μέσο, υλικό εμποτισμένο με διαλύτη, καμία επικίνδυνη για έκρηξη σκόνη, κανένα υγρό όπως βενζίνη, λάδι, αλκοόλη, διαλύτης ή υλικό με θερμοκρασία πάνω από 60°C. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς! Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί κοντά σε αναφλέξιμα αέρια και εύφλεκτες ουσίες.

Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από τη μη ενδεδειγμένη χρήση του εργαλείου, την αποκλειστική ευθύνη φέρει ο χρήστης.

Θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι γενικά αναγνωρισμένοι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας.

2. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Πριν τη χρήση της συσκευής διαβάστε με προσοχή όλες τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε όλα τα συνημμένα έγγραφα και παραχωρήστε σε άλλους τη συσκευή σας μόνο μαζί με αυτά τα έγγραφα.

Πριν τη χρήση πρέπει να εφοδιαστούν οι χρήστες με πληροφορίες, υποδείξεις και να εκπαιδευτούν για τη χρήση της συσκευής και των ουσιών, για τις οποίες πρέπει να χρησιμοποιηθεί η συσκευή, συμπεριλαμβανομένης της ασφαλούς διαδικασίας της απόσυρσης του συλλεγόμενου υλικού.

3. Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

Για τη δική σας προστασία και για την προστασία του αντάπτορα σκόνης, δώστε προσοχή σε όλα τα σημεία του κειμένου που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο!

Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση της συσκευής σε παιδιά.

Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, για να εξασφαλίζεται, ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΉ! Χρησιμοποιείτε μόνο τα συμπαραδιδόμενα με τη συσκευή ή τα αναφερόμενα στις οδηγίες χρήσης εξαρτήματα. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια.

Δεν επιτρέπεται να εκτελούνται εργασίες διαφορετικές, από αυτές που περιγράφονται εδώ.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης, ακατάλληλου χειρισμού ή μη σωστής επισκευής, δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για τις ενδεχομένως προκύπτουσες ζημιές.

Σε περίπτωση μη χρήσης της συσκευής, αφήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη συσκευή, για να εμποδίσετε την ακούσια έξοδο της σκόνης.

Μη θέσετε τη συσκευή συμπεριλαμβανομένων και των εξαρτημάτων σε λειτουργία όταν:
- η συσκευή εμφανίζει εμφανείς ζημιές (ρωγμές/θραύσεις),
- το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος είναι ελαττωματικό ή εμφανίζει ρωγμές ή γήρανση,
- υπάρχει υποψία για ένα αόρατο ελάττωμα (μετά από μια πτώση).

Μην κατευθύνετε το ακροφύσιο, τον εύκαμπτο ή σταθερό σωλήνα πάνω σε ανθρώπους ή ζώα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Σε περίπτωση που εξέρχεται αφρός ή νερό απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή. Αδειάστε το δοχείο και ενδεχομένως το πτυχωτό φίλτρο.

Μην ανεβαίνετε ή μην κάθεστε ποτέ πάνω στη συσκευή.

Τοποθετείτε το καλώδιο σύνδεσης και τον εύκαμπτο σωλήνα πάντοτε έτσι, ώστε να μην υπάρχει κανένας κίνδυνος σκοντάματος.

Μην τραβάτε το καλώδιο σύνδεσης πάνω από κοφτερές ακμές, μην τσακίζετε ή μη μαγκώνετε το καλώδιο σύνδεσης.

Όταν το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής στο ρεύμα είναι χαλασμένο, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα ιδιαίτερο καλώδιο σύνδεσης. Βλέπε στο κεφάλαιο Επισκευή.

Συνδέστε μόνο σε μια πρίζα με επαφή προστασίας (πρίζα σούκο).

Μη χρησιμοποιείτε κανένα χαλασμένο καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα).

Μην τοποθετείτε και μην τραβάτε ποτέ το φις με υγρά χέρια.

Για την αποσύνδεση τραβάτε μόνο το φις, ποτέ το καλώδιο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Η πρίζα στη συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τους σκοπούς που καθορίζονται στις οδηγίες χρήσης.

Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση. Σε περίπτωση μεγαλύτερης διακοπής της εργασίας, τραβήξτε το φις από την πρίζα του ρεύματος.

Ο αντάπτορας σκόνης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ή να αποθηκεύεται έξω σε υγρές συνθήκες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - Αυτή η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Τα οξέα, η ακετόνη και οι διαλύτες μπορούν να διαβρώσουν τα εξαρτήματα της συσκευής.

Πριν από κάθε συντήρηση, τον καθαρισμό της συσκευής και μετά από κάθε χρήση απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα του ρεύματος.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται καθαριστικά ατμού και καθαριστικά υψηλής πίεσης για τον καθαρισμό του αντάπτορα σκόνης.

Το εσωτερικό του καλύμματος πρέπει να διατηρείται πάντοτε στεγνό.

Ανάπτυξη μικροβίων λόγω μη καθαρισμού για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, ειδικά σε περίπτωση χρήσης σε μονάδες επεξεργασίας τροφίμων: Να καθαρίζετε και να απολυμαίνετε πάντα τον αντάπτορα σκόνης αμέσως μετά τη χρήση.

Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή στο ύπαιθρο σε περίπτωση βροχής ή σε περίπτωση καταιγίδας.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση χαμηλών θερμοκρασιών στο ύπαιθρο.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να λειτουργεί σε επικίνδυνους για έκρηξη χώρους

Βεβαιωθείτε ότι ο αντάπτορας σκόνης είναι σταθερός.

Όταν ο αέρας εξαερισμού επιστρέφει στο χώρο, πρέπει να υπάρχει ένας επαρκής ρυθμός αλλαγής του αέρα L στο χώρο. Προσέξτε τις εθνικές διατάξεις.

Η πρίζα της συσκευής πρέπει να είναι στεγνή και να μην εκτίθεται στην υγρασία.

Μην συνδέετε τα καλώδια επέκτασης μεταξύ του αντάπτορα σκόνης και του ηλεκτρικού εργαλείου.

Όταν χρησιμοποιείτε την υποδοχή εργαλείου, χρησιμοποιήστε τον αντάπτορα σκόνης σε ξηρό περιβάλλον.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτή η συσκευή εμπεριέχει βλαβερή για την υγεία σκόνη. Οι διαδικασίες εκκένωσης και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης της απόσυρσης των δοχείων συλλογής της σκόνης, επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένα άτομα, τα οποία φέρουν αντίστοιχο εξοπλισμό προστασίας.

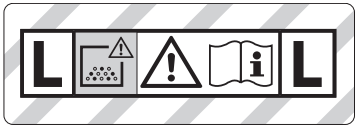
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ από γενικό κίνδυνο!

ΠΡΟΣΟΧΉ! Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να έχετε διαβάσει τις οδηγίες χρήσης!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Το προσωπικό χειρισμού πρέπει να λαμβάνει επαρκείς οδηγίες για τη χρήση αυτού του αντάπτορα σκόνης και των υλικών για τα οποία χρησιμοποιείται.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

Προειδοποιητικό σήμα για συσκευές με κατηγορία σκόνης L:



Η συσκευή είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση ελαφρώς βλαβερών για την υγεία υλικών. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη μείωση της σκόνης ξύλου στον αέρα.

Οι σκόνες από υλικά, όπως μπογιά που περιέχει μόλυβδο, μερικά είδη ξύλου, ορυκτά και μέταλλα, μπορούν να είναι επιβλαβείς για την υγεία. Η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αντιδράσεις και/ή αναπνευστικά νοσήματα στα πλησίον ευρισκόμενα άτομα. Ορισμένες σκόνες, όπως σκόνη δρυός ή οξιάς ισχύουν ως καρκινογόνες, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με πρόσθετα υλικά επεξεργασίας ξύλου (χρωμικό υλικό, υλικό προστασίας ξύλου).

4. Ονομασιεσ εξαρτηματων (σελίδα 2)

1	Περιστροφικός διακόπτης On/Off/ Αυτόματα/SelfClean (SC)
2	Ένδειξη ελέγχου ογκομετρικής ροής
3	Πρίζα για ηλεκτρικό εργαλείο
4	Φιλτρόσακος από κετσέ
5	Στήριγμα καλωδίου
6	Επάνω μέρος
7	Κούμπωμα ασφαλείας
8	Δοχείο
9	Άνοιγμα αναρρόφησης
10	Κουμπί ασφάλισης
11	Σύρτης (για το άνοιγμα του καλύμματος για την αλλαγή της κασέτας φίλτρου)
12	Φίλτρο προστασίας του κινητήρα
13	Κασέτα φίλτρου (κατά IFA C)

5. Συμβολα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.

	RP250YBL: Αντάπτορας σκόνης
	Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ο αντάπτορας σκόνης μπορεί να περιέχει επικίνδυνη σκόνη.
	Κατηγορία σκόνης L (ελαφριά). Οι αντάπτορες σκόνης είναι ικανοί να μαζεύουν σκόνη κατηγορίας L. Ακολουθήστε τους κανονισμούς της χώρας σας σχετικά με τις σκόνες και την επαγγελματική υγεία και

6. Τυπικά Εξαρτήματα

Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης (φ35 mm/3,2 m)	1
Πολυεστερικές κασέτες φίλτρου (κατηγορία M): Προσαρτημένες στη συσκευή	2
Φιλτρόσακος από κετσέ	1
Ακροφύσιο σχισμής	1
Ακροφύσιο γενικής χρήσης	1
Προσαρμογέας χειρολαβής	1
Πλαστικοί σωλήνες αναρρόφησης	2
Υποστήριξη σωλήνα	1

7. Τεχνικα χαρακτηριστικα

		RP250YBL
Τάση	V ~	220–240
Συχνότητα	Hz	50/60
Ονομαστική ισχύς	W	1400
Ροή αέρα*1	m^3/h	151
Ροή αέρα*2	m^3/h	263
Υποπίεση*1	hPa	235
Υποπίεση*2	hPa	270
Π × Β × Ύ	mm	457 × 400 × 535
Βάρος χωρίς καλώδιο δικτύου*3	kg	12,4
Επιφάνεια του φίλτρου	cm^2	8400

*1 στον εύκαμπτο σωλήνα, *2 του ανεμιστήρα

*3 Βάρος: Σύμφωνα με τη Διαδικασία-EPTA 01/2014

Γραμμή σύνδεσης σε αντάπτορες σκόνης με πρίζα: H05RR-F 3X 1,5

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

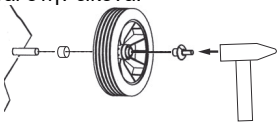
8. Θέση σε λειτουργία

⚠ Πριν τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε, εάν η τάση και η συχνότητα που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου ταυτίζονται με τα στοιχεία του ηλεκτρικού σας δικτύου.

8.1 Τοποθέτηση τροχών (όταν είναι απαραίτητο)

Σπρώξτε τους άξονες των ρολών οδήγησης στις τρύπες στον πάτο του δοχείου, μέχρι να ασφαλίσουν.

Τοποθετήστε τους μεγάλους τροχούς, όπως φαίνεται στην εικόνα:



8.2 Τοποθέτηση φιλτρόσακου από κετσέ

Συνιστούμε τη χρήση χάρτινων σάκων φίλτρων και σάκων φίλτρων από κετσέ:

- Σε περιπτώσεις χρήσης κατά τις οποίες δημιουργούνται σωματίδια (π.χ. Κατά τη λείανση ή την απόξεση επιφανειών με χρώμα ή βερνίκι, κατά την αναρρόφηση σύντομων εργασιών διάτρησης με μικρές διαμέτρους < 10 mm κλπ.).
- Χρήση συσκευών, όπως: δρομολογητές, μηχανές πλανίσματος, μικρές συσκευές λείανσης κ.λπ.

Απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβήξτε το φις από την πρίζα του ρεύματος, ανοίξτε τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας (7). Αφαιρέστε το επάνω μέρος (6) από το δοχείο (8).

Πιάστε το φιλτρόσακο από κετσέ από τη φλάντζα και οδηγήστε τον με το άνοιγμά του, πρώτα πάνω από τη μύτη ασφάλισης στο κάτω μέρος του ανοίγματος αναρρόφησης, μετά περάστε τον μέχρι τέρμα πάνω στο άνοιγμα αναρρόφησης. Τοποθετήστε το επάνω μέρος ξανά πάνω στο δοχείο και κλείστε τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας.

9. Η συσκευή

9.1 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση, αυτόματη λειτουργία, δονητής

Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας στο διακόπτη (1):

0 = Απενεργοποιημένος αντάπτορας σκόνης

I = Ενεργός αντάπτορας σκόνης (χειροκίνητη λειτουργία)

A= Αυτόματος διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης:
Ο αντάπτορας σκόνης ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται μέσω ενός ηλεκτρικού εργαλείου που είναι συνδεδεμένο στην πρίζα (3).

R A= Αυτόματη ενεργοποίηση/απενεργοποίηση **και**
αυτόματη λειτουργία δονητή
• Όταν γυρίσει κανείς το διακόπτη (1) στη θέση R A, τότε ενεργοποιείται ο ηλεκτρομαγνητικός δονητής. Η σκόνη τινάζεται από το φίλτρο. Μετά περίπου 10 δευτερόλεπτα απενεργοποιείται ο δονητής αυτόματα.
• Στη θέση διακόπτη R A, ο αντάπτορας σκόνης ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται μέσω ενός ηλεκτρικού εργαλείου συνδεδεμένου στην πρίζα (3).
• Στη θέση του διακόπτη R A η ηλεκτρονική διάταξη ελέγχει το ρεύμα του αέρα κατά τη διάρκεια της εργασίας. Εάν η ροή είναι υπερβολικά χαμηλή λόγω λερωμένου φίλτρου, ανάβει η ένδειξη ελέγχου ροής όγκου (2). Κατά τη διάρκεια του επόμενου διαλείμματος εργασίας του συνδεδεμένου ηλεκτρικού εργαλείου, ενεργοποιεί η ηλεκτρονική διάταξη το δονητή αυτόματα περίπου για 10 δευτερόλεπτα.

9.2 Πρίζα (3)

Η πρίζα (3) έχει σχεδιαστεί για σύνδεση μόνο με ηλεκτρικό εργαλείο.

Η συνολική μέγιστη επιτρεπόμενη κατανάλωση ρεύματος (του αντάπτορα σκόνης και της συνδεδεμένης μονάδας) δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 16 A.

ΠΡΟΣΟΧΉ! Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει κατά τη σύνδεση να είναι απενεργοποιημένο. Η πρίζα σε περίπτωση συνδεδεμένου φις βρίσκεται πάντοτε υπό τάση, ανεξάρτητα από τη θέση του διακόπτη.

Όταν ο διακόπτης (1) βρίσκεται στη θέση "0", μπορεί η πρίζα να χρησιμοποιηθεί ως παλαντέζα (π.χ. για κάποιο φως).

Εάν ο διακόπτης (1) βρίσκεται στη θέση «RA», ο αντάπτορας σκόνης ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται μέσω ενός ηλεκτρικού εργαλείου συνδεδεμένου στην πρίζα (3).

9.3 Ένδειξη ελέγχου ογκομετρικής ροής

Η οθόνη ελέγχου ροής έντασης ήχου (2) ανάβει όταν το δοχείο είναι γεμάτο και/ή εάν ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι φραγμένος.

10. Χρήση

10.1 Στεγνή αναρρόφηση

Αναρροφάτε μόνο με στεγνό φίλτρο, συσκευή και εξαρτήματα. Στην υγρή κατάσταση μπορεί να κολλήσει η σκόνη και να σχηματίσει κρούστα.

Χρησιμοποιείτε πάντα κασέτες φίλτρου (13) όταν χρησιμοποιείτε φιλτρόσακους από κετσέ (4).

10.2 Λειτουργία υγρής αναρρόφησης

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς να τοποθετήσετε πρώτα κασέτες φίλτρου (13). Η συσκευή μπορεί να καταστραφεί και να διαρρεύσει νερό.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε φιλτρόσακους από κετσέ (4). Οι κασέτες φίλτρου (13) είναι κατάλληλες για υγρό σκούπισμα.

Πριν την υγρή αναρρόφηση απομακρύνετε το στεγνό αναρροφούμενο υλικό. Έτσι αποφεύγεται μια μεγάλη ρύπανση και δημιουργία κρούστας.

Ο ενσωματωμένος αισθητήρας νερού απενεργοποιεί τον κινητήρα σε περίπτωση γεμάτου δοχείου. Αδειάστε τη συσκευή. Όταν η συσκευή δεν απενεργοποιηθεί, εξακολουθεί να παραμένει ενεργή η προστασία από αθέλητη επανεκκίνηση. Μόνο μετά την απενεργοποίηση και την εκ νέου ενεργοποίηση είναι η συσκευή ξανά σε ετοιμότητα λειτουργίας.

Μετά την απενεργοποίηση μπορεί να επιστρέψει λίγο νερό από τον εύκαμπτο σωλήνα.

Πριν το άδειασμα αφαιρέστε πρώτα τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης από το υγρό.

Για τη συνέχιση της λειτουργίας με στεγνή αναρρόφηση τοποθετήστε στεγνό φίλτρο. Σε περίπτωση συχνής αλλαγής μεταξύ στεγνής και υγρής αναρρόφησης συνιστούμαι τη χρήση ενός δεύτερου (ανταλλακτικού) φίλτρου. Αφήστε το φίλτρο, το δοχείο και τα εξαρτήματα να στεγνώσουν, για να μην παραμείνει κολλημένη η σκόνη στα υγρά μέρη.

10.3 Μεταφορά

Αφήστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη συσκευή, για να εμποδίσετε την ακούσια έξοδο της σκόνης.

Τοποθετήστε τα εξαρτήματα σε κατάλληλες πλαστικές σακούλες και κλείστε τις.

Αναρτήστε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος στο στήριγμα του καλωδίου (5).

Το επάνω μέρος (6) πρέπει να είναι καλά συνδεδεμένο με το δοχείο (8) - ελέγξτε, ότι τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας (7) είναι κλειστά.

11. Καθαρισμός

11.1 Γενικές υποδείξεις καθαρισμού

Καθαρίστε το δοχείο και τα εξαρτήματα με νερό. Σκουπίστε το επάνω μέρος (6) με υγρό πανί.

ΠΡΟΣΟΧΉ! Αυτή η συσκευή εμπεριέχει βλαβερή για την υγεία σκόνη. Οι διαδικασίες εκκένωσης και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης της απόσυρσης των δοχείων συλλογής της σκόνης, επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένα άτομα, τα οποία φέρουν αντίστοιχο εξοπλισμό προστασίας.

Άδειασμα του δοχείου

Επιτρέπεται μόνο σε περίπτωση σκόνης με οριακές τιμές επαγγελματικής έκθεσης > 1mg/m^3.

- Τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Ανοίξτε τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας (7). Αφαιρέστε το επάνω μέρος (6) από το δοχείο (8).

Απόσυρση του φιλτρόσακου από κετσέ

- Τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Φορέστε προστατευτική μάσκα.
- Ανοίξτε τα πλευρικά κουμπώματα ασφαλείας (7). Αφαιρέστε το επάνω μέρος (6) από το δοχείο (8).
- Τραβήξτε έξω προσεκτικά το φιλτρόσακο από κετσέ (4) από το άνοιγμα αναρρόφησης (9) προς τα πίσω. Κλείστε τη φλάντζα του φιλτρόσακου κετσέ, αναδιπλώνοντας το καπάκι.
- Αποσύρετε το υλικό αναρρόφησης σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.

12. Συντήρηση

12.1 Γενικές υποδείξεις

Πριν από κάθε συντήρηση, απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φις από την πρίζα του ρεύματος.

Καθαρίστε τη συσκευή (βλέπε στο κεφάλαιο 11.).

Για τη συντήρηση από τον χρήστη, ο αντάπτορας σκόνης πρέπει να αποσυναρμολογείται, να καθαρίζεται και να συντηρείται, στο μέτρο του δυνατού, χωρίς να τίθεται σε κίνδυνο το προσωπικό συντήρησης ή άλλα άτομα.

Μέτρα προφύλαξης

Τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα περιλαμβάνουν: καθαρισμό της συσκευής πριν από την αποσυναρμολόγηση, παροχή τοπικού εξαναγκασμένου αερισμού με φιλτράρισμα όπου αποσυναρμολογείται ο αντάπτορας σκόνης, καθαρισμός του χώρου συντήρησης και παροχή κατάλληλης ατομικής προστατευτικής ενδυμασίας και εξοπλισμού.

12.2 Μείωση της αναρροφητικής ικανότητας

Σε περίπτωση μείωσης της αναρροφητικής ικανότητας εκτελέστε τα ακόλουθα μέτρα:

1. Καθαρίστε τις κασέτες των φίλτρων, ενεργοποιώντας τον ηλεκτρομαγνητικό δονητή (θέστε το διακόπτη (1) στη θέση "RA").
2. Αδειάστε το δοχείο ή αντικαταστήστε τον φιλτρόσακου από κετσέ (4).
3. Αντικαταστήστε τις κασέτες φίλτρων (13) ή πλύντε το κάτω από τρεχούμενο νερό, στεγνώστε το και τοποθετήστε το ξανά στη θέση του.

12.3 Ανανεώστε τις κασέτες φίλτρου (13)

Δονήστε τις κασέτες των φίλτρων (13) πριν την αλλαγή φίλτρου ακόμα μία φορά, ενεργοποιώντας τον ηλεκτρομαγνητικό δονητή (θέστε το διακόπτη (1) στη θέση "RA").

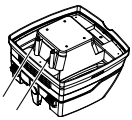
Με ένα κέρμα ή παρόμοιο αντικείμενο γυρίστε το κουμπί ασφάλισης (10) στο σύρτη (11) κατά 90° ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού και πιέστε το σύρτη (11) προς τα πίσω. Ανασηκώστε το κάλυμμα και τραβήξτε προς τα πάνω τις κασέτες φίλτρου (13) για να τις αφαιρέσετε. Κλείστε αμέσως τις κασέτες των φίλτρων που αφαιρέσατε σε μια στεγανή από τη σκόνη πλαστική σακούλα και αποσύρτε τις, όπως ορίζει ο νόμος. Τοποθετήστε νέες κασέτες φίλτρου, διασφαλίζοντας ότι είναι σωστά και με ασφάλεια στη θέση τους.

12.4 Φίλτρο προστασίας του κινητήρα

Ελέγχετε τακτικά το φίλτρο προστασίας του κινητήρα. Σε περίπτωση που το φίλτρο προστασίας του κινητήρα (12) είναι λερωμένο, σημαίνει ελαττωματικές κασέτες φίλτρων (13):

- Αντικαταστήστε τις κασέτες φίλτρου (13).
- Αντικαταστήστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα (12) ή πλύντε το κάτω από τρεχούμενο νερό, στεγνώστε το και τοποθετήστε το ξανά στη θέση του.

12.5 Αισθητήρας νερού



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - Καθαρίζετε τακτικά τον αισθητήρα νερού και ελέγχετε τον αισθητήρα για τυχόν ένδειξη ζημιάς.

12.6 Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI:

Δείτε τη διεύθυνση https://hikoki-powertools.eu για τις διευθύνσεις.

13. Άρση βλαβών

Εάν η οθόνη ελέγχου ροής έντασης ήχου (2) ανάβει, αυτό σημαίνει ότι ο φιλτρόσακος από κετσέ πρέπει να αδειάσει.

Μείωση της αναρροφητικής ικανότητας:
Προσέξτε τις υποδείξεις στο κεφάλαιο Καθαρισμός.

- Κασέτες φίλτρων (13) λερωμένες; - καθαρίστε το.
- Φιλτρόσακος από κετσέ (4) γεμάτος; - αντικαταστήστε τον.
- Δοχείο (8) γεμάτο; - αδειάστε το.
- Φίλτρο προστασίας του κινητήρα (12) στομωμένο; - Βλέπε στο κεφάλαιο 12.
- Ακροφύσιο, σωλήνες ή εύκαμπτος σωλήνας φραγμένα; - καθαρίστε τα.

Η συσκευή δεν ξεκινά:

- Είναι το φις στην πρίζα;
- Είναι το δίκτυο εκτός τάσης;
- Είναι το ηλεκτρικό καλώδιο εντάξει;
- Είναι το κάλυμμα της συσκευής σωστά κλεισμένο;
- Ο αισθητήρας νερού απενεργοποίησε τη συσκευή; - Αδειάστε το δοχείο, θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και ξανά σε λειτουργία.
- Είναι ο διακόπτης (1) στη θέση "RA" / "A"; - Θέστε το διακόπτη στο "I". Βλέπε στο κεφάλαιο 9.1
- Ο αντάπτορας σκόνης δεν ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται μέσω ηλεκτρικού εργαλείου, παρόλο που ο διακόπτης (1) είναι ρυθμισμένος στη θέση «RA / A». - Συνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα (3).

14. Εξαρτήματα

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα της HiKOKI. Ανατρέξτε στη σελίδα 157.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα, τα οποία πληρούν τις απαιτήσεις και τα χαρακτηριστικά στοιχεία που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.

15. Επισκευή

Αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας

Εάν είναι απαραίτητη η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας, αυτή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI έτσι ώστε να μην θέσετε σε κίνδυνο τη σωματική σας ασφάλεια.

ΠΡΟΣΟΧΉ! Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

16. Προστασία περιβάλλοντος

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ
Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!
Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στην εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που εχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυώμαστε για τα εργαλεία HiKOKI Power Tools σύμφωνα με τον θεσμικό κανονισμό/ειδικό κανονισμό της χώρας. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακομεταχείρισης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το Power Tool χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των εν λόγω οδηγιών χειρισμού, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI.

Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN60335-2-69 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής πίεσης A:

72 dB (A)

Αβεβαιότητα K: 2 dB (A).

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Κατά την εργασία μπορεί να υπάρξει υπέρβαση της στάθμης θορύβου των 80 dB(A).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Tłumaczenie oryginalnych instrukcji

1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ten odkurzacz jest przeznaczony do odkurzania pyłu, materiałów stałych (pękniętego szkła, gwoździ itp.) i dowolnego typu cieczy, z wyjątkiem wysoce łatwopalnych i palnych cieczy oraz materiałów o temperaturze powyżej 60 °C.

Ten odkurzacz jest przeznaczony do oddzielania suchego, niepalnego pyłu, niepalnych cieczy, pyłu drzewnego oraz niebezpiecznego pyłu z zastosowaniem wartości najwyższego dopuszczalnego stężenia podczas pracy > 1 mg/m^3.

Urządzenie nie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, poza przypadkiem, że będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje, w jaki sposób należy użytkować urządzenie.

Przestrzegać lokalnych przepisów oraz informacji producenta materiału.

Produkt przeznaczony jest do użytku przemysłowego.

Nie wolno zasysać pyłów zawierających azbest.

Nie wolno zasysać pyłów palnych.

Nie wolno zasysać łatwopalnych lub wybuchowych rozpuszczalników, materiałów nasączonych rozpuszczalnikiem, pyłów zagrażających wybuchem, cieczy takich jak benzyna, alkohol, rozcieńczalniki ani materiałów, których temperatura przekracza 60°C. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru! Nie wolno używać urządzenia w pobliżu gazów i substancji łatwopalnych.

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiada wyłącznie użytkownik.

Należy przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów zapobiegania wypadkom oraz załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

2. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać wszystkie załączone wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi. Należy zachować wszystkie dokumenty i przekazywać urządzenie innym osobom wyłącznie z kompletną dokumentacją.

Przed zastosowaniem urządzenia użytkownicy muszą zapoznać się z informacjami i zaleceniami na jego temat oraz przejść szkolenie dotyczące urządzenia i substancji, do odkurzania których będzie używane urządzenie włącznie z bezpiecznym utylizowaniem zasysanego materiału.

3. Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

Dla własnego bezpieczeństwa oraz ochrony odkurzacza, zwracać uwagę na wszystkie części tekstu oznaczone tym symbolem!

Nie wolno zezwalać dzieciom na korzystanie z urządzenia.

Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby zagwarantować, że nie będą bawiły się urządzeniem.

UWAGA! Stosować tylko akcesoria dołączone do urządzenia lub wymienione w instrukcji obsługi. Używanie innych części może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo pracy.

Nie wolno wykonywać innych prac, niż opisane tutaj.

W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem oraz w razie niefachowej obsługi lub nieprawidłowej naprawy producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody.

Jeśli urządzenie nie jest używane, wąż należy pozostawić zamocowany do urządzenia, aby w ten sposób zapobiec niezamierzonemu wydostawaniu się pyłu.

Nie wolno włączać urządzeń wraz z oprzyrządowaniem jeżeli:
- na urządzeniu widoczne są uszkodzenia (pęknięcia/ złamania),
- uszkodzony jest przewód sieciowy, lub jeśli przewód wykazuje pęknięcia albo ślady zużycia,
- istnieje podejrzenie uszkodzenia niewidocznego z zewnątrz (po upadku).

Nie wolno kierować dyszy, węża ani rury na ludzi lub zwierzęta.

⚠ OSTRZEŻENIE - W przypadku wycieku piany lub wody należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Opróżnić zbiornik i w razie potrzeby filtr.

Nigdy nie wchodzić ani nie siadać na urządzeniu.

Przewód przyłączeniowy i wąż zawsze tak układać, aby zapobiec niebezpieczeństwu potknięcia się.

Nie wolno przeciągać przewodu po ostrych krawędziach, załamywać go ani pozwalać na jego zakleszczenie.

Jeśli przewód zasilający urządzenia zostanie uszkodzony, należy wymienić go na odpowiedni przewód. Patrz rozdział Naprawa.

Podłączać wyłącznie do gniazda elektrycznego wyposażonego w zestyk ochronny.

Nie wolno stosować uszkodzonych przedłużaczy.

Nigdy nie wkładać ani nie wyciągać wtyczki z gniazda mokrymi rękami.

Zawsze ciągnąć za wtyczkę, nigdy za przewód.

OSTRZEŻENIE - Gniazdo w urządzeniu może być wykorzystywane wyłącznie do zastosowań określonych w instrukcji obsługi.

Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru. Przy dłuższej przerwie w pracy należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Odkurzacza nie wolno używać ani przechowywać na wolnym powietrzu w mokrych warunkach.

WAŻNE - To urządzenie wolno przechowywać wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.

Kwasy, aceton i rozpuszczalniki mogą nadtrawić elementy urządzenia.

⚠ Każdorazowo przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia urządzenia i po zakończeniu użytkowania urządzenia należy je wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę.

Do czyszczenia odkurzacza nie wolno używać myjek parowych ani myjek wysokociśnieniowych.

Pokrywa od wewnątrz musi być zawsze sucha.

Ryzyko rozmnażania się bakterii, jeżeli urządzenie nie jest przez dłuższy czas czyszczone, zwłaszcza przy stosowaniu w zakładach spożywczych: Zawsze czyścić i dezynfekować odkurzacz niezwłocznie po użyciu.

Nigdy nie otwierać urządzenia na dworze podczas deszczu lub burzy.

Nie używać urządzenia na zewnątrz przy niskich temperaturach.

Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.

Dopilnować, aby odkurzacz stał stabilnie.

Jeśli powietrze wylotowe powraca do pomieszczenia, należy zapewnić wystarczającą częstotliwość wymiany powietrza L w pomieszczeniu. Należy przestrzegać przepisów krajowych.

Gniazdo urządzenia utrzymywać w stanie suchym i nie narażać go na oddziaływanie wilgoci.

Nie podłączać przedłużaczy między odkurzaczem a elektronarzędziem.

Podczas korzystania z gniazda na narzędzie używać odkurzacza w suchym otoczeniu.

OSTRZEŻENIE! W urządzeniu znajduje się pył szkodliwy dla zdrowia. Opróżnianie i konserwację urządzenia, włącznie z utylizacją zbiorników na pył mogą przeprowadzić wyłącznie fachowcy posiadający odpowiednie wyposażenie ochronne.

OSTRZEŻENIE przed ogólnymi zagrożeniami!

UWAGA! Nie wolno użytkować urządzenia, nie przeczytawszy uprzednio instrukcji obsługi!

OSTRZEŻENIE - Operatorzy muszą zostać odpowiednio przeszkoleni z obsługi niniejszego odkurzacza i materiałów, z którymi można go używać.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego

Znak ostrzegawczy dla urządzeń o klasie pyłu L:

Urządzenie przeznaczone jest do odkurzania substancji w niewielkim stopniu zagrażających zdrowiu. Urządzenie nie nadaje się do redukowania pyłu drzewnego w powietrzu.

Pyły z takich materiałów jak powłoki malarskie zawierające ołów, niektóre gatunki drewna, minerały i metale mogą być szkodliwe dla zdrowia. Dotykanie lub wdychanie takich pyłów może wywołać reakcje alergiczne i/lub choroby układu oddechowego użytkownika lub osób znajdujących się w pobliżu.

Niektóre rodzaje pyłów, jak pył dębowy czy bukowy, uważane są za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami stosowanymi przy obróbce drewna (chromian, środki impregnujące do drewna).

4. Nazwy części (strona 2)

1	Pokrętło Wł./Wył./Automatyka/SelfClean (SC)
2	Kontrolka natężenia przepływu
3	Gniazdo elektronarzędzia
4	Worek filtrujący z flizeliny
5	Uchwyt kabla
6	Pokrywa
7	Zatrzask
8	Zbiornik
9	Otwór ssący
10	Przycisk blokady
11	Zatrzask (do otwierania osłony w celu wymiany filtra kasetowego)
12	Filtr ochronny silnika
13	Filtr kasetowy (zgodny z IFA C)

5. Symbole

OSTRZEŻENIE

Poniżej przedstawione zostały symbole używane na urządzeniu. Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że ich znacznie jest zrozumiałe.

	RP250YBL: Odkurzacz
	Aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń, użytkownik powinien przeczytać instrukcję obsługi.
	OSTRZE.ENIE
	OSTRZEŻENIE! Odkurzacz może zawierać niebezpieczny pył.
	Klasa pyłu L (lekki). Odkurzacze mogą wsysać pył klasy L. Postępować zgodnie z przepisami krajowymi dotyczącymi pyłów oraz bezpieczeństwa i higieny pracy.

6. Akcesoria standardowe

Wąż ssawny (ϕ35 mm/3,2 m)	1
Poliestrowe kasety filtracyjne (klasa M): Mocowane do urządzenia	2
Worek filtrujący z flizeliny	1
Dysza szczelinowa	1
Dysza uniwersalna	1
Adapter uchwytu	1
Rury ssawne z tworzywa sztucznego	2
Podpora rury	1

7. Specyfikacje techniczne

		RP250YBL
Napięcie	V ~	220–240
Częstotliwość	Hz	50/60
Napięcie znamionowe	W	1400
Przepływ powietrza*1	m^3/h	151
Przepływ powietrza*2	m^3/h	263
Podciśnienie*1	hPa	235
Podciśnienie*2	hPa	270
S × G × W	mm	457 × 400 × 535
Ciężar bez kabla sieciowego*3	kg	12,4
Powierzchnia filtra	cm^2	8400

*1 na wężu, *2 przy wentylatorze

*3 Waga: zgodnie z procedurą EPTA 01/2014

Przewód połączeniowy w odkurzaczach z gniazdkiem na wtyczkę: H05RR-F 3X 1,5

WSKAZÓWKA: W związku z prowadzonym przez firmę HiKOKI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

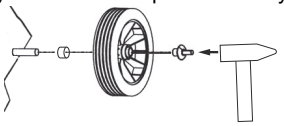
8. Uruchomienie

Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy podane na tabliczce znamionowej napięcie sieciowe i częstotliwość sieciowa są zgodne z napięciem sieciowym w miejscu zastosowania urządzenia.

8.1 Montaż kółek (w zależności od potrzeb)

Wprowadzić osie kółek w otwory przy dnie zbiornika, tak aby wskoczyły w zatrzaski.

Założyć duże kółka w przedstawiony sposób:



8.2 Wkładanie worka filtrującego z flizeliny

Do poniższych prac zaleca się stosowanie worków filtrujących z flizeliny:

- Odsysanie niewielkich ilości drobnego pyłu (np. podczas usuwania szlifierką starych powłok malarskich i lakierniczych, krótkotrwałego wiercenia otworów o niewielkiej średnicy < 10 mm, itd.).
- Korzystanie z urządzeń, takich jak: frezarki pionowe, strugarki, małe szlifierki itp.

Wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazda, otworzyć zatrzaski (7). Zdjąć górną część (6) ze zbiornika (8).

Chwycić worek filtrujący z flizeliny za kołnierz i najpierw wsunąć jego otwór nad zapadkę zatrzaskową na dole otworu ssawnego, a następnie nasadzić do oporu na otwór ssawny. Ponownie nasadzić górną część na zbiornik, zamknąć zatrzaski.

9. Urządzenie

9.1 Włączanie/wyłączanie, automatyka, wibracyjny układ oczyszczający

Wybrać tryb pracy za pomocą przełącznika (1):

0 = Odkurzacz wyłączony

I = Odkurzacz włączony (obsługa ręczna)

A = Automatyka włączania/wyłączania: Odkurzacz jest włączany i wyłączany przez elektronarzędzie podłączone do gniazdka (3).

R A = Automatyka włączania/wyłączania **i** automatyka wibracyjnego układu oczyszczającego
• Obrócenie przełącznika (1) w pozycję R A powoduje włączanie elektromagnetycznego wibracyjnego układu oczyszczającego. Pył jest wówczas wytrząsany z filtra. Po ok. 10 s wibracyjny układ oczyszczający wyłącza się automatycznie.
• Kiedy włącznik jest w położeniu R A, odkurzacz jest włączany i wyłączany przez elektronarzędzie podłączone do gniazdka (3).
• W pozycji przełącznika R A układ elektroniczny kontroluje strumień powietrza podczas pracy. Jeśli przepływ powietrza jest za słaby z powodu zanieczyszczenia filtra, wskaźnik kontroli objętości przepływu zaczyna świecić (2). Podczas najbliższej przerwy w pracy podłączonego elektronarzędzia, elektronika automatycznie włączy wibracyjny układ oczyszczający na ok. 10 s.

9.2 Gniazdo wtykowe (3)

Gniazdo wtykowe (3) jest przeznaczone wyłącznie do podłączania elektronarzędzia.

Całkowity maksymalny pobór natężenia (odkurzacza i podłączonego urządzenia) nie może przekraczać 16 A.

UWAGA! Podczas podłączania do gniazda elektronarzędzie musi być wyłączone. Gdy wtyczka sieciowa odkurzacza jest podłączona, gniazdo na urządzeniu zawsze znajduje się pod napięciem niezależnie od ustawienia włącznika.

Jeśli przełącznik (1) ustawiony jest na pozycję „0“, można korzystać z gniazda jak z przedłużacza (np. do lampki).

Kiedy włącznik (1) znajduje się w położeniu „RA”, odkurzacz jest włączany i wyłączany przez elektronarzędzie podłączone do gniazdka (3).

9.3 Lampka kontrolna strumienia objętości

Wyświetlacz regulacji przepływu objętościowego (2) zaświeca się, gdy pojemnik jest pełny i/lub jeśli wąż ssawny jest zablokowany.

10. Użytkowanie

10.1 Odkurzanie na sucho

Na sucho należy odkurzać tylko wówczas, gdy filtr, urządzenie i oprzyrządowanie są suche. Wilgotny pył może przywrzeć i tworzyć osad.

W przypadku korzystania z worków filtrujących z flizeliny (4) należy zawsze stosować kasety filtra (13).

10.2 Odkurzanie na mokro

Nigdy nie używać urządzenia bez wcześniejszego włożenia kaset filtra (13). Urządzenie może ulec zniszczeniu i może dojść do wycieku wody.

Można stosować worki filtrujące z flizeliny (4). Kasety filtracyjne (13) są odpowiednie do odkurzania na mokro.

Przed odkurzaniem substancji płynnych należy usunąć z urządzenia zebrane suche substancje. Dzięki temu zapobiega się silnemu zanieczyszczeniu i tworzeniu się osadów wewnątrz odkurzacza.

Wbudowany czujnik wody wyłącza silnik, gdy zbiornik jest pełny. Opróżnić urządzenie. Jeżeli urządzenie nie zostanie wyłączone, w dalszym ciągu aktywne będzie zabezpieczenie przed ponownym uruchomieniem. Dopiero po wyłączeniu i ponownym włączeniu urządzenie będzie z powrotem gotowe do pracy.

Po wyłączeniu niewielka ilość wody może wypłynąć z węża.

Przed przystąpieniem do opróżniania należy najpierw wyciągnąć wąż ssący z cieczy.

W przypadku odkurzania na sucho należy włożyć suche filtry. W przypadku częstych zmian pomiędzy odkurzaniem na sucho i na mokro zaleca się zastosowanie drugiego filtra (zamiennego). Wysuszyć filtry, zbiornik i akcesoria, aby pył nie przywierał do wilgotnych elementów.

10.3 Transport

NIe wyjmować węża z urządzenia, aby zapobiec rozprzestrzenianiu się pyłu.

Akcesoria włożyć do odpowiednich worków z tworzywa sztucznego i zamknąć.

Zawiesić przewód przyłączeniowy na uchwycie kabla (5).

Pokrywa (6) musi być pewnie połączona ze zbiornikiem (8) - skontrolować, czy zatrzaski (7) są zamknięte.

11. Czyszczenie

11.1 Ogólne wskazówki dotyczące czyszczenia

Wyczyścić zbiornik i akcesoria wodą. Przetrzeć pokrywę (6) wilgotną ściereczką.

UWAGA! W urządzeniu znajduje się pył szkodliwy dla zdrowia. Opróżnianie i konserwację urządzenia, włącznie z utylizacją zbiorników na pył mogą przeprowadzić wyłącznie fachowcy posiadający odpowiednie wyposażenie ochronne.

Opróżnianie zbiornika

Dopuszczony tylko do zbierania pyłów o najwyższym dopuszczalnym stężeniu > 1 mg/m^3.

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Otworzyć zatrzaski (7). Zdjąć pokrywę (6) ze zbiornika (8).

Utylizacja worka filtrującego z flizeliny

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Założyć maskę przeciwpyłową.
- Otworzyć zatrzaski (7). Zdjąć pokrywę (6) ze zbiornika (8).
- Worek filtrujący z flizeliny (4) ostrożnie odciągnąć od otworu ssącego (9) i wyciągnąć do tyłu. Zamknąć pokrywką kołnierz worka filtrującego z flizeliny.
- Zutylizować odessane zanieczyszczenia zgodnie z obowiązującymi przepisami.

12. Konserwacja

12.1 Wskazówki ogólne

Przed każdą konserwacją wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Wyczyścić urządzenie (patrz rozdział 11.).

W celu przeprowadzenia konserwacji przez użytkownika, odkurzacz należy rozmontowywać, czyścić i konserwować, o ile to możliwe, bez stwarzania zagrożenia dla personelu przeprowadzającego konserwację lub innych osób.

Środki ostrożności

Odpowiednie środki zapobiegawcze obejmują: czyszczenie urządzenia przed demontażem;

zapewnienie miejscowej wentylacji wymuszonej z filtracją w miejscu demontażu odkurzacza; czyszczenie miejsca konserwacji i zapewnianie odpowiedniej osobistej odzieży ochronnej i sprzętu ochronnego.

12.2 Zmniejszenie siły ssania

W przypadku zmniejszenia siły ssania należy przeprowadzić następujące czynności:

1. Oczyścić kasety filtra przez włączenie elektromagnetycznego wibracyjnego układu oczyszczającego (przełącznik (1) ustawić na pozycję „RA“).
2. Opróżnić pojemnik lub wymienić worek filtrujący z flizeliny (4).
3. Wymienić kasety filtra (13) lub wypłukać je pod bieżącą wodą, wysuszyć i ponownie zamontować.

12.3 Wymiana kaset filtra (13)

Przed wymianą filtra jeszcze raz włączyć elektromagnetyczny wibracyjny układ oczyszczający kasety filtra (13) (przełącznik (1) ustawić na pozycję „RA“).

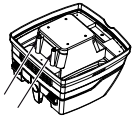
Obrócić monetą lub podobnym przedmiotem przycisk blokujący (10) przy blokadzie (11) o 90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wcisnąć blokadę (11) do tyłu. Odchylić osłonę i podnieść do góry kasety filtra (13), aby je wyjąć. Wyjęte kasety filtra natychmiast zamknąć w pyłoszczelnym worku z tworzywa sztucznego i zutylizować zgodnie z przepisami. Włożyć nowe kasety filtracyjne, upewniając się, że są prawidłowo i pewnie założone na miejsce.

12.4 Filtr ochronny silnika

Regularnie kontrolować filtr ochronny silnika. Jeśli filtr ochronny silnika (12) jest zanieczyszczony, oznacza to, że uszkodzone są kasety filtra (13):

- Wymiana kaset filtracyjnych (13).
- Wymienić filtr ochronny silnika (12) lub wypłukać go pod bieżącą wodą, wysuszyć i ponownie zamontować.

12.5 Czujnik wody



WAŻNE - Czujnik wody należy czyścić regularnie i sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.

12.6 Autoryzowany serwis firmy HiKOKI:

Odwiedź https://hikoki-powertools.eu, aby uzyskać adresy.

13. Usuwanie usterek

Jeśli świeci wskaźnik regulacji przepływu objętościowego (2), oznacza to, że konieczne jest opróżnienie worka filtrującego z flizeliny.

Zmniejszenie mocy odkurzania:
Należy przestrzegać wskazówek zawartych w rozdziale Czyszczenie.

- Czy kasety filtra (13) są zabrudzone? - Wyczyścić.
- Czy worek filtrujący z flizeliny (4) jest pełny? - Wymienić.
- Czy zbiornik (8) jest pełny? - Opróżnić.
- Czy filtr ochronny silnika (12) jest zapchany? - Patrz rozdział 12.
- Czy dysza, rury lub wąż są zapchane? - Wyczyścić.

Urządzenia nie można uruchomić:

- Czy wtyczka znajduje się w gnieździe?
- Czy w sieci brak napięcia?
- Czy przewody sieciowe są w porządku?
- Czy pokrywa urządzenia jest prawidłowo zamknięta?
- Czy czujnik wody wyłączył urządzenie? - Opróżnić zbiornik; wyłączyć i ponownie włączyć.
- Czy przełącznik (1) ustawiony jest na pozycję „RA“ / „A“? - Ustawić na „I“. Patrz rozdział 9.1.
- Odkurzacz nie jest włączany ani wyłączany przez elektronarzędzie, mimo że włącznik (1) jest ustawiony w położeniu „RA / A”. - Podłączyć elektronarzędzie do gniazda (3).

14. Osprzęt

Należy stosować wyłącznie oryginalny osprzęt HiKOKI. Patrz strona 157.

Należy stosować wyłącznie osprzęt, który spełnia wymagania i parametry wymienione w niniejszej instrukcji obsługi.

15. Naprawa

Wymiana przewodu zasilającego

Jeżeli niezbędna jest wymiana przewodu zasilającego – aby ograniczyć niebezpieczeństwo – zadanie to należy powierzyć centrum serwisowemu autoryzowanemu przez fi rmę HiKOKI.

UWAGA! Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

16. Ochrona środowiska

Dotyczy tylko państw UE
Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wprowadzeniem jej zgodnie z prawem krajowym, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i oddać do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska w wyspecjalizowanym zakładzie utylizacji.

GWARANCJA
Gwarancja na elektronarzędzia fi rmy HiKOKI jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych/ przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, bądź wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do centrum serwisowego autoryzowanego przez fi rmę HiKOKI wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

Informacje dotyczące poziomu hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z EN60335-2-69 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego A:
72 dB (A)

Niepewność K: 2 dB (A).

Należy nosić słuchawki ochronne.

Podczas pracy poziom hałasu może przekroczyć wartość 80 dB(A).

WSKAZÓWKA
W związku z prowadzonym przez fi rmę HiKOKI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfi kacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

Az eredeti utasítások fordítása

1. Rendeltetésszerű használat

Az ipari porszívó a por, szilárd anyagok (törött üvegek, szögek stb.) és bármilyen folyadék porszívózására szolgál, a 60 °C-nál melegebb gyúlékony, éghető folyadékokon és anyagok kivételével.

Az ipari porszívó alkalmas a száraz, nem gyúlékony por, nem gyúlékony folyadékok, fapor és a munkahelyi határértékeket meghaladó > 1 mg/m^3 veszélyes por szétválasztására.

A készüléket korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal/ismeretekkel nem rendelkező személyek nem használhatják. Kivételt képez, ha egy biztonságért felelős személy felügyeletet biztosít számukra, vagy oktatásban részesítette őket a készülék használatára vonatkozóan.

Vegye figyelembe az országra jellemző előírásokat, valamint a nyersanyaggyártó adatait.

A termék ipari használatra készült.

Tilos azbeszttartalmú porok felszívása.

Éghető porok felszívása tilos.

Éghető vagy robbanékony oldószerek, oldószerekkel átitatott anyagok, robbanásveszélyes porok, folyadékok, pl. benzin, olaj, alkohol, hígítók, illetve 60 °C-nál magasabb hőmérsékletű anyagok felszívása tilos. Ellenkező esetben robbanás- és égésveszély áll fenn! A készüléket gyúlékony gázok és anyagok közelében használni tilos.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő mindennemű kárért a felelősség kizárólag a felhasználót terheli.

Feltétlenül tartsa be az általánosan elfogadott balesetvédelmi szabályokat, valamint a mellékelt biztonsági tudnivalókat.

2. Általános biztonsági tudnivalók

A készülék használata előtt figyelmesen és teljes egészében olvassa el a mellékelt biztonsági és használati útmutatót. Őrizze meg a mellékelt műszaki leírásokat, és csak ezekkel együtt adja tovább másnak a készüléket.

Használat előtt a felhasználót el kell látni a készülék használatára és azokra az anyagokra vonatkozó információkkal, utasításokkal és képzésekkel, amelyekre a készülék alkalmazható, ideértve a felfogott anyag kezelésére vonatkozó biztonságos eljárás ismertetését is.

3. Különleges biztonsági tudnivalók

A saját és ipari porszívója védelme érdekében ügyeljen arra, hogy a szöveg összes, ezzel a jellel jelölt részére!

Ne engedje meg, hogy gyerekek használják a készüléket.

Mindig figyelni kell arra, hogy a gyerekek ne játszhassanak a készülékkel.

FIGYELEM! Csak a készülékhez mellékelt vagy a használati útmutatóban megadott tartozékok használhatók. Más tartozékok használata csökkentheti a biztonságot.

Az itt leírtaktól eltérő más munkák végzése tilos.

A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen kezelésből vagy javításból eredő esetleges károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

Ha nem használják a készülék, a tömlőt csatlakoztatva kell hagyni annak érdekében, hogy megakadályozzák a por nem kívánt kijutását.

Tilos üzembe helyezni a készüléket és a tartozékokat, ha:
- a készüléken felismerhető sérülés (repedés/törés) látható,
- hibás a hálózati csatlakozóvezeték, vagy repedés illetve öregedés jeleit mutatja,
- láthatatlan hiba gyanúja áll fenn (leesés után).

A fejet, tömlőt vagy csövet emberekre és állatokra irányítani tilos.

⚠ FIGYELMEZTETÉS - Hab vagy víz kilépése esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket. Ürítse ki a tartályt és szükség esetén a redős szűrőt.

Soha ne másszon fel vagy üljön rá a készülékre.

A csatlakozó vezetéket és a tömlőt mindig úgy helyezze el, hogy ne okozzon botlásveszélyt.

A csatlakozó vezetéket ne húzza át éles szélek felett, ne törje meg vagy ne csípje be.

Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, azonnal ki kell cserélni egy különleges csatlakozóvezetékre. Lásd a Javítás c. fejezetet.

Csak védőérintkezővel rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztatható.

Sérült hosszabbító vezeték használata tilos.

Soha ne dugja be vagy húzza ki a csatlakozódugót nedves kézzel.

Csak a csatlakozódugónál és soha ne a vezetéknél fogva húzza ki a készüléket.

FIGYELMEZTETÉS - A készüléken található csatlakozóaljzat csak a használati útmutatóban leírt célra használható.

A készüléket tilos felügyelet nélkül hagyni. A munka hosszabb megszakítása esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Az ipari porszívó nem használható vagy tárolható nedves körülmények között.

FONTOS - Ez a készülék kizárólag beltérben tárolható.

Savak, aceton és oldószerek maró hatással lehetnek a készülék alkotórészeire.

⚠ Karbantartás és a gép tisztítása előtt, illetve minden használat után kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Az ipari porszívó tisztítására nem használhat gőztisztítót és magasnyomású mosót.

Tartsa mindig szárazon a fedél belsejét.

Amennyiben hosszabb időn át nem végzik el a készülék tisztítását, különösen élelmiszerfeldolgozó iparban való használat esetén, fennáll a csíraképződés veszélye: Az ipari porszívót mindig tisztítsa ki és fertőtlenítse közvetlenül a használat után.

Soha ne nyissa fel a készüléket szabadban esőben vagy viharban.

Alacsony hőmérséklet esetén ne használja a készüléket szabadban.

Ne használja a készüléket robbanásveszélyes helyiségben.

Gondoskodjon róla, hogy az ipari porszívó stabil legyen.

Ha a távozó levegő a helyiségbe tér vissza, akkor ott legalább L légcseresebességet kell biztosítani. Vegye figyelembe az országos előírásokat.

Tartsa szárazon a készülék csatlakozó aljzatát és ne tegye ki azt nedvességnek.

Ne csatlakoztasson hosszabbító kábeleket az ipari porszívó és a szerszámgép közé.

A szerszámaljzat használatakor használja az ipari porszívót száraz környezetben.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A készülék egészségkárosító port tartalmaz. Az ürítést és a karbantartást, a porgyűjtő tartály kezelését is beleértve csak megfelelő védőfelszerelést viselő szakemberek végezhetik.

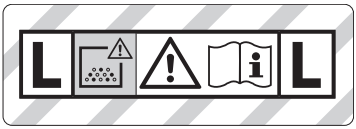
⚠ FIGYELMEZTETÉS, általános veszély!

FIGYELEM! Ne használja a készüléket a használati utasítás elolvasása nélkül!

FIGYELMEZTETÉS - A kezelőszemélyzetet megfelelő utasításokkal kell ellátni az ipari porszívó használatát és az anyagokat illetően, amelyekhez használható.

Készülékekre vonatkozó különleges biztonsági tudnivalók

Figyelmeztető jelzés az L porkategóriájú készülékekhez:



A készülék alkalmas enyhén egészségkárosító anyagok felszívására. A készülék nem alkalmas a belélegzésre szolgáló levegő faporszint-tartalmának csökkentésére.

Egyes anyagok, mint pl. ólomtartalmú festékek, egyes fafajták, ásványok és fémek pora egészségkárosító lehet. Ezen porok érintése vagy belégzése allergikus reakciókat válthat ki, és/vagy a felhasználó vagy a közelben tartózkodó személyek légúti megbetegedéseit okozhatja. Bizonyos porok, mint pl. a tölgy vagy a bükk pora rákkeltőnek minősül, különösen a faanyagok kezelésére szolgáló adalékanyagokkal (kromátokkal, fakonzerváló szerekkel) együtt.

4. Az egyes részek elnevezései (2. oldal)

1	Be/Ki/Automatika/SelfClean (SC, öntisztítás) forgókapcsoló
2	Térfogatáram-ellenőrző kijelző
3	Csatlakozóaljzat elektromos szerszámhoz
4	Gyapjú szűrőtasak
5	Vezetéktartó
6	Felső rész
7	Reteszelő zár
8	Tartály
9	Szívó nyílás
10	Reteszelő gomb
11	Retesz (a fedél nyitásához szűrőkazetta-csere esetén)
12	Motorvédő szűrő
13	Szűrőkazetta (IFA C szerinti)

5. Szimbólumok

FIGYELMEZTETÉS

Az alábbiakban a készülékhez használt jelek láthatók. A gép használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.

	RP250YBL: Ipari porszívó
	A sérülések kockázatának csökkentése érdekében, a használónak el kell olvasnia a használati útmutatót.
	FIGYELMEZTETÉS
	FIGYELMEZTETÉS! Az ipari porszívó veszélyes port tartalmazhat.
	L porosztály (csekély veszélyességű por). Az ipari porszívók az L kategóriájú por felszívására alkalmas. Tartsa be a porra, valamint a munkahelyi egészség-védelemre és biztonságra vonatkozó helyi előírásokat.

6. Alaptartozékok

Szívótömlő (ϕ35 mm/3,2 m)	1
Poliészter szűrőkazetták (M porosztály): Gyárilag a készülékhez rögzítve	2
Gyapjú szűrőtasak	1
Résszívó fej	1
Univerzális fej	1
Fogantyúadapter	1
Műanyag szívócsövek	2
Csőtámasz	1

7. Műszaki adatok

		RP250YBL
Feszültség	V ~	220–240
Frekvencia	Hz	50/60
Névleges teljesítmény	W	1400
Légáram*1	m^3/h	151
Légáram*2	m^3/h	263
Vákuum*1	hPa	235
Vákuum*2	hPa	270
S × M × M	mm	457 × 400 × 535
Súly hálózati kábelek nélkül*3	kg	12,4
Szűrő felület	cm^2	8400

*1 a tömlőn, *2 a ventilátornál

*3 Súly: A 01/2014 EPTA-eljárás szerint\

Ipari porszívók csatlakozó vezetékei dugaszoló aljzattal: H05RR-F 3X 1,5

MEGJEGYZÉS: A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

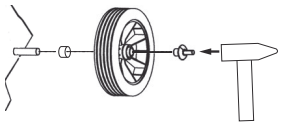
8. Üzembe helyezés

Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség és frekvencia megfelel-e a használt hálózat adatainak.

8.1 Kerekek felszerelése (ha szükséges)

A vezetõgörgõk tengelyeit tolja be kattanásig a tartály fenekén található lyukakba.

A nagy kerekeket az ábrának megfelelõen szerelje fel:



8.2 A gyapjú szűrőzacskó behelyezése

Javasoljuk fátyolszövet szűrőzsákok használatát a következőknél:

- Az olyan alkalmazások esetén, ahol kis mennyiségű finom por keletkezik (pl. festék- és lakkbevonatok fel és lecsiszolásakor, rövid, < 10 mm-es átmérőjű fúró munkálatok leszívásakor, stb.).
- Használja a készülékeket, például: hornyolókat, gyalukat, kis csiszoló készülékeket, stb.

Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót, nyissa ki a reteszelő zárakat (7). Vegye le a felső részt (6) a tartályról (8).

Illessze a gyapjú szűrőtasakot a peremhez és nyílásánál fogva vezesse át először a szívónyílás alsó részén levő reteszelő orr felett, majd tolja fel ütközésig a szívónyílásra. Helyezze vissza a felső részt a tartályra és zárja a reteszelő zárakat.

9. A készülék

9.1 Be-/kikapcsolás, automatika, rázószerkezet

Válassza ki az üzemmódot a kapcsolóval (1):

0 = Ipari porszívó ki

I = Ipari porszívó be (kézi működtetés)

A=Automatikus Be/Ki kapcsoló:
Az ipari porszívó a dugaszoló aljzathoz (3) csatlakoztatott szerszámgéppel kapcsolható be vagy ki.

R A= Be-/kikapcsoló automatika **és** rázóautomatika
• A kapcsolót (1) R A állásba fordítva bekapcsol az elektromágneses rázószerkezet. Ez lerázza a port a szűrőről. Kb. 10 másodperc után a rázószerkezet automatikusan kikapcsol.
• A kapcsoló R A állásában az ipari porszívó a dugaszoló aljzathoz (3) csatlakoztatott szerszámgéppel kapcsolható be vagy ki.
• A kapcsoló R A állásában az elektronika munkavégzés közben ellenőrzi a levegőáramlást. Amennyiben a szűrő szennyezettsége miatt csökken az áramlás, kigyullad az áramlásszabályozó jelzőfény (2). A csatlakoztatott elektromos szerszám következő munkaszünetében kb. 10 másodpercre automatikusan bekapcsol a rázószerkezet elektronikája.

9.2 Csatlakozóaljzat (3)

A csatlakozóaljzatot (3) kizárólag elektromos szerszámgép csatlakoztatására terveztük.

A teljes maximális megengedhető áramfogyasztás (az ipari porszívóé és csatlakoztatott egységé) nem haladhatja meg a 16 A-t.

FIGYELEM! Az elektromos szerszámnak a csatlakoztatáskor kikapcsolt állapotban kell lennie. A csatlakozóaljzat a hálózati csatlakozó bedugott állapotában a kapcsoló állásától függetlenül mindig feszültség alatt van.

Ha a kapcsoló (1) „0“ álláson áll, akkor a csatlakozóaljzat hosszabbító vezetékként használható (pl. lámpákhoz).

Amennyiben a kapcsoló (1) „RA” állásban áll, az ipari porszívó a dugaszoló aljzathoz (3) csatlakoztatott szerszámgéppel kapcsolható be vagy ki.

9.3 Térfogatáram ellenőrző kijelző

Ha megtelt a tartály és/vagy eltömődött a szívótömlő, kigyullad az áramlásszabályozó jelzőfény (2).

10. Használat

10.1 Száraz szívás

A szívást csak száraz szűrővel, készülékkel és tartozékokkal végezze. Nedves állapotban a por megtapadhat és megkérgesedhet.

Gyapjú szűrőtasakok (4) használata esetén mindig használjon szűrőkazettákat (13).

10.2 Nedves szívás

Soha ne működtesse a készüléket szűrőkazetták (13) behelyezése nélkül. A készülék tönkre mehet és a víz is kiömölhet.

Használhat gyapjú szűrőtasakokat (4). A szűrőkazetták (13) nedves szívásra alkalmasak.

Nedves szívás előtt a száraz szívott anyagot el kell távolítani. Ez kiküszöböli az erős szennyeződést és a kérgesedést.

A beépített vízérzékelő tele tartálynál kikapcsolja a motort. Ürítse ki a készüléket. Ha a készüléket nem kapcsolják ki, az újraindítás elleni védelem hatásos marad. A készülék csak kikapcsolás és újrabekapcsolás után válik ismét üzemkésszé.

Kikapcsolás után némi víz folyhat vissza a tömlőből.

A kiürítés előtt először vegye ki a szívótömlőt a folyadékból.

Ha száraz szívás következik, akkor helyezzen be száraz szűrőt. A száraz és nedves szívás gyakori váltásakor egy második (csere-) szűrő használatát javasoljuk. A szűrőt, a tartályt és a tartozékokat szárítsa meg, hogy a por ne rakódhasson le a nedves részekre.

10.3 Szállítás

Esetében a por nem kívánt kijutásának megakadályozása érdekében a készüléken kell hagyni a tömlőt.

Tegye a tartozékokat alkalmas műanyag tasakba és zárja le a tasakot.

Akassza fel a hálózati csatlakozó vezetéket a kábeltartóra (5).

A felső résznek (6) biztonságosan kell csatlakoznia a tartályhoz (8) - ellenőrizze a reteszelő zárak (7) zárt állapotá.

11. Tisztítás

11.1 Általános tisztítási tudnivalók

A tartályt és a tartozékokat vízzel tisztítsa. A felső részt (6) nedves ruhával törölje le.

FIGYELEM! A készülék egészségkárosító port tartalmaz. Az ürítést és a karbantartást, a porgyűjtő tartály kezelését is beleértve csak megfelelő védőfelszerelést viselő szakemberek végezhetik.

A tartály kiürítése

Csak > 1 mg/m^3 munkahelyi határértékkel rendelkező porok esetében megengedett.

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Nyissa a reteszelő zárakat (7). Vegye le a felső részt (6) a tartályról (8).

A gyapjú szűrőtasakok ártalmatlanítása
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Vegyen fel szájvédőt.
- Nyissa a reteszelő zárakat (7). Vegye le a felső részt (6) a tartályról (8).
- Húzza ki óvatosan hátrafelé a gyapjú szűrőtasakot (4) a szívónyílástól (9) elfele. A fedelet átbillentve zárja a gyapjú szűrőtasak peremét.
- Ártalmatlanítsa a felszívott anyagot a törvényes előírásoknak megfelelően.

12. Karbantartás

12.1 Általános tudnivalók

Minden karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Tisztítsa meg a készüléket (lásd 11. fejezet).

A felhasználó általi karbantartáshoz az ipari porszívót szét kell szerelni, meg kell tisztítani és karban kell tartani a lehetséges mértékben, a karbantartó személyzet és más emberek veszélyeztetése nélkül.

Elővigyázatossági intézkedések
A megfelelő megelőző intézkedések az alábbiakra terjednek ki: a készülék tisztítása szétszerelés előtt; helyi szűrt kényszerszellőztetés az ipari porszívó szétszerelése esetén; a karbantartási terület tisztítása és megfelelő személyi védőruházat és -felszerelés biztosítása.

12.2 A szívóteljesítmény gyengülése

A szívóteljesítmény gyengülése esetén végezze el a következőket:

1. Az elektromágneses rázószerkezet bekapcsolásával (állítsa a kapcsolót (1) „RA" állásba) tisztítsa le a szűrőkazettákat.
2. Ürítse ki a tartályt, vagy cserélje ki a gyapjú szűrőtasakot (4).
3. Cserélje ki a szűrőkazettát (13), ill. folyóvízzel mossa ki, szárítsa meg és helyezze vissza.

12.3 A szűrőkazetták cseréje (13)

A szűrőcsere előtt még egyszer rázassa le a szűrőkazettákat (13) az elektromágneses rázókészülék bekapcsolásával (állítsa a kapcsolót (1) „RA" állásba).

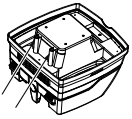
Pénzérmével vagy más hasonló tárggyal fordítsa el a reteszelőfejet (10) a reteszen (11) 90°-kal az óramutató járásával ellentétes irányba és nyomja hátra a reteszt (11). Hajtsa fel a készülék fedelét, majd az eltávolításukhoz húzza felfelé a szűrőkazettákat (13). A kivett szűrőkazettákat tegye azonnal porzáró műanyag tasakba és ártalmatlanítsa előírás szerint. Megfelelő módon és stabilan elhelyezve tegye be az új szűrőkazettákat.

12.4 Motorvédő szűrő

Rendszeresen ellenőrizze a motorvédő szűrőt. A motorvédő szűrő (12) szennyezettsége a szűrőkazetták (13) hibájára utal:

- A szűrőkazetták cseréje (13).
- Cserélje ki a motorvédő szűrőt (12), ill. folyóvízzel mossa ki, szárítsa meg és helyezze vissza.

12.5 Vízérzékelő



FONTOS - Rendszeresen ellenőrizze a vízérzékelőt, figyeljen a sérülések jeleire.

12.6 Hivatalos HiKOKI Szervizközpont:

Lásd a címeket a https://hikoki-powertools.eu weboldalon.

13. Hibaelhárítás

Az áramlásszabályozó jelzőfény (2) kigyulladása azt jelzi, hogy ki kell üríteni a gyapjú szűrőtasakot.

A szívóteljesítmény gyengülése:
Az erre vonatkozó tudnivalók a Tisztítás c. fejezetben találhatók.
- Elszennyeződtek a szűrőkazetták (13)? - Tisztítsa ki.
- Megtelt a gyapjú szűrőtasak (4)? - Cserélje ki.
- Megtelt a tartály (8)? - Ürítse ki.
- Eltömődött a motorvédő szűrő (12)? - Lásd a 12. fejezetet.
- Eltömődött a fej, valamelyik cső vagy tömlő?- Tisztítsa ki.

A készülék nem indul:
- Be van dugva a csatlakozódugó az aljzatba?
- Van feszültség a hálózatban?
- Rendben van a hálózati vezeték?
- Megfelelően zárt a készülék fedele?
- Nem kapcsolt ki a vízérzékelő? - Ürítse ki a tartályt; kapcsolja ki majd ismét be a készüléket.
- A kapcsoló (1) „RA" / „A" állásban van? - Állítsa „I" állásba. Lásd a 9.1. fejezetet.
- Az ipari porszívó akkor sem kapcsolható be vagy ki a szerszámgéppel, ha a kapcsoló (1) „RA / A" állásban van. - Csatlakoztassa az elektromos szerszámot a csatlakozóaljzathoz (3).

14. Tartozékok

Csak eredeti HiKOKI tartozékokat használjon. Lásd: 157. oldal.

Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek megfelelnek az ebben a használati utasításban megadott követelményeknek és adatoknak.

15. Javítás

A hálózati kábel cseréje

Ha a hálózati kábel cserét igényel, a fennálló balesetveszély miatt a cserét kizárólag a Hivatalos HiKOKI Szervizközpont végezheti.

FIGYELEM! A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

16. Környezetvédelem

Csak EU-országok számára
Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe!
Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrafeldolgozó létesítménybe kell visszavinni.

GARANCIA

A HiKOKI Power Tools szerszámokra a törvény által előírt országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károkra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a – nem szétszerelt – szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos HiKOKI szervizközpontba.

A környezeti zajra vonatkozó információk

A mért értékek az EN60335-2-69 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A-hangnyomásszint: 72 dB (A)

Bizonytalanság K: 2 dB (A).

Viseljen hallásvédő eszközt.

Munka közben a zajszint meghaladhatja a 80 dB(A) értéket.

MEGJEGYZÉS

A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

Překlad původního návodu

1. Předepsané použití

Vysavač je vhodný k vysávání prachu, pevných materiálů (skleněné střepy, hřebíky atd.), kapalin jakéhokoliv druhu s výjimkou vysoce hořlavých kapalin s nízkou teplotou vzplanutí a materiálů s teplotou vyšší než 60 °C.

Vysavač je vhodný k separaci suchého nehořlavého prachu, nehořlavých kapalin, dřevěného prachu a nebezpečného prachu s mezními hodnotami na pracovišti > 1 mg/m^3.

Tento přístroj není navržen k použití osobami (včetně dětí) s tělesnými, smyslovými či duševními postiženími nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud jim takováto osoba neudělila pokyny, jak přístroj používat.

Věnujte pozornost předpisům platným pro danou zemi a rovněž technickým parametrům uvedeným výrobcem materiálu.

Tento výrobek je určen k průmyslovému použití.

Prach s obsahem azbestu se nesmí vysávat. Hořlavý prach se nesmí vysávat.

Vysávat se nesmí žádná hořlavá či výbušná rozpouštědla, materiály nasáklé rozpouštědlem, prach, u nějž hrozí nebezpečí výbuchu, kapaliny jako benzín, nafta, alkohol, ředidlo nebo materiály s teplotou vyšší než 60 °C. Hrozilo by totiž nebezpečí výbuchu a požáru! Přístroj nesmíte používat v blízkosti hořlavých plynů nebo látek.

Uživatel nese výhradní odpovědnost za jakékoli škody způsobené jeho nesprávným použitím.

Je nezbytné dodržovat všeobecně přijímané předpisy pro zabránění nehodám a přiložené bezpečnostní pokyny.

2. Obecné bezpečnostní pokyny

Před použitím přístroje si pozorně pročtěte veškeré přiložené bezpečnostní informace a pokyny k obsluze a důkladně se s nimi obeznamte. Veškerou přiloženou dokumentaci si uschovejte pro budoucí použití a zajistěte, aby byl přístroj případně novému majiteli předán pouze spolu s touto dokumentací.

Před použitím přístroje musí uživatel obdržet informace, pokyny a školicí dokumenty k jeho používání a k vysávaným materiálům (včetně podrobností o bezpečné likvidaci vysátého materiálu).

3. Zvláštní bezpečnostní pokyny

Pro vlastní bezpečnost a na ochranu svého vysavače věnujte pozornost všem úsekům textu označeným tímto piktogramem!

Tento přístroj nikdy nedovolte používat dětem.

Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s ním nebudou hrát.

UPOZORNĚNÍ! Používejte pouze příslušenství dodávané s přístrojem nebo předepsané v návodu k obsluze. Použitím jiného příslušenství byste mohli ohrozit bezpečnost.

Se spotřebičem nesmíte provádět žádné jiné práce, než zde popsané.

V případě nepředepsaného používání, nesprávného provozu nebo neodborných oprav nepřebíráme žádnou odpovědnost za jakékoli vzniklé škody.

Když přístroj nepoužíváte, ponechte na něm nasazenou hadici, abyste zabránili náhodnému úniku prachu.

Přístroje ani příslušenství nepoužívejte za následujících podmínek:

- Pokud je přístroj viditelně poškozen (praskliny/odlomené části),
- Pokud je síťový napájecí kabel vadný nebo jsou na něm patrné praskliny či příznaky stárnutí,
- Pokud existuje podezření na zrakem nerozpoznatelnou vadu (po pádu).

Nemiřte hubicí, hadicí ani trubkou na osoby nebo zvířata.

⚠ VAROVÁNÍ - Pokud uniká pěna nebo voda, okamžitě přístroj vypněte. Vyprázdněte nádobu, a pokud je to nutné, vyčistěte skládaný filtr.

Nikdy na přístroji neseďte ani nestůjte.

Vždy veďte napájecí kabel a hadici tak, aby nedošlo k úrazu.

Netahejte za napájecí kabel přes ostré hrany a rovněž s ním nekruťte či jej nepřiskřipujte.

Pokud je napájecí kabel přístroje poškozen, musí se vyměnit za speciální napájecí kabel. Viz kapitola Opravy.

Přístroj vždy zapojujte do zásuvky s ochranným kontaktem.

Nepoužívejte jakékoli poškozené prodlužovací kabely.

Nikdy nezapojujte ani nevytahujte síťovou zástrčku mokrýma rukama.

Tahejte pouze za síťovou zástrčku, nikoli za kabel.

VAROVÁNÍ - Zásuvka na přístroji se musí používat pouze k účelům uvedeným v návodu k obsluze.

Nenechávejte přístroj bez dozoru. Pokud dojde k delšímu přerušení práce, vytáhněte zástrčku ze sítě.

Vysavač se nesmí používat či skladovat venku ve vlhkém prostředí.

DŮLEŽITÉ - Tento přístroj se musí skladovat pouze ve vnitřních prostorách.

Kyseliny, aceton a rozpouštědla mohou naleptat součásti přístroje.

⚠ Před jakýmikoli opravami přístroj vyčistěte. Po každém použití přístroj vypněte a síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.

K čištění vysavače se nesmí používat parní a vysokotlaké čističe.

Vnitřek krytu se musí neustále udržovat v suchu.

Pokud přístroj po delší dobu nečistíte, obzvláště jestliže se používá v místech zpracovávání potravin, může dojít k nárůstu plísně: Vysavač vždy ihned po použití vyčistěte a dezinfikujte.

Přístroj nikdy neotvírejte venku během deště nebo za bouřky.

Přístroj nepoužívejte venku za chladného počasí.

Přístroj se nesmí provozovat v prostředí s nebezpečím výbuchu.

Zajistěte, aby vysavač stál pevně.

Pokud je odsávaný vzduch vypouštěn do místnosti, zajistěte, aby v ní byla dostatečná rychlost výměny vzduchu (L). Dodržujte předpisy platné pro vaši zemi.

Udržujte zásuvku pro nářadí v suchu a nevystavujte ji vlhkosti.

Nezapojujte prodlužovací šňůry mezi vysavač a elektrické nářadí.

Jestliže využíváte zásuvku pro nářadí, používejte vysavač v suchém prostředí.

VAROVÁNÍ! Tento přístroj obsahuje prach, který škodí zdraví. Úkony vysypávání a údržby (včetně likvidace sběrných nádob na prach) smí provádět pouze způsobilí odborníci, kteří na sobě mají vhodný ochranný oděv a vybavení.

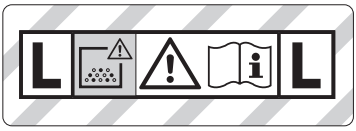
VAROVÁNÍ - všeobecné nebezpečí!

UPOZORNĚNÍ! Přístroj nepoužívejte, dokud si nepřečtete návod k obsluze.

VAROVÁNÍ - Obsluha musí obdržet vhodné a dostatečné pokyny k použití tohoto vysavače a k materiálům, které s ním bude vysávat.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

Výstražný štítek u přístrojů s třídou prašnosti L:



Přestože je přístroj vhodný k vysávání látek, které představují mírné ohrožení zdraví, nehodí se ke snižování množství dřevěného prachu ve vdechovaném vzduchu. Prach z materiálů, jako jsou nátěry obsahující olovo, některé druhy dřeva, minerály a kovy, může být škodlivý. Styk s prachem nebo jeho vdechování může u pracovníků obsluhy nebo u osob nacházejících se v blízkosti způsobit alergické reakce a/nebo onemocnění dýchací soustavy. Některé druhy prachu, například dubový a bukový prach, jsou klasifikovány jako karcinogenní, a to zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva (chroman, konzervační prostředky na dřevo).

4. Název dílu (obr. 2)

1	Otočný volič zapnutí/vypnutí/automatiky/ samočištění (SC)
2	Kontrolka upozornění na objemový průtok
3	Zásuvka pro elektrické nářadí
4	Filtrační sáček z netkané textilie
5	Držák kabelu
6	Horní část
7	Upínací západka
8	Nádoba
9	Sací otvor
10	Zajišťovací kolečko
11	Zajišťovací lišta (pro otevření krytu za účelem výměny filtračních kazet)
12	Ochranný filtr motoru
13	Filtrační kazeta (podle IFA C)

5. Symboly a značky

VAROVÁNÍ

Následují symboly a značky použité u přístroje. Než začnete nářadí používat, ujistěte se, že rozumíte jejich významu.

	RP250YBL: Vysavač
	Aby se snížilo riziko zranění, uživatel si musí přečíst návod k obsluze.
	VAROVÁNÍ
	VAROVÁNÍ! Vysavač může obsahovat nebezpečný prach.
	Třída prachu L (lehký). Vysavače jsou schopny zachycovat prach třídy L. Dodržujte předpisy své země týkající se různých typů prachu a bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

6. Standardní příslušenství

Sací hadice (ϕ35 mm/3,2 m)	1
Polyesterové filtrační kazety (třída M): Připojeny ke spotřebiči	2
Filtrační sáček z netkané textilie	1
Štěrbinová hubice	1
Univerzální hubice	1
Nástavec rukojeti	1
Plastové sací trubky	2
Podpěra trubky	1

7. Specifikace

		RP250YBL
Napětí	V ~	220–240
Frekvence	Hz	50/60
Jmenovitý výkon	W	1400
Vzduchový proud*1	m^3/h	151
Vzduchový proud*2	m^3/h	263
Podtlak*1	hPa	235
Podtlak*2	hPa	270
S × H × V	mm	457 × 400 × 535
Délka brusného vřetene*3	kg	12,4
Povrch	cm^2	8400

*1 hadice, *2 na ventilátoru

*3 Hmotnost: Podle Procedura EPTA 01/2014

Připojovací kabel u vysavačů se zásuvkou: H05RR-F 3X 1,5

POZNÁMKA: Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

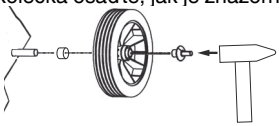
8. Uvedení do provozu

Před zapojením spotřebiče zkontrolujte, zda jmenovité síťové napětí a síťový kmitočet uvedené na typovém štítku odpovídají vašemu síťovému napájení.

8.1 Osazení koleček (pokud je to nutné)

Zasouvejte nápravy vodicích koleček do otvorů v nádobě, dokud nezapadnou.

Větší kolečka osaďte, jak je znázorněno:



8.2 Vložení filtračního sáčku z netkané textilie

Doporučujeme filtrační sáčky z papíru a z netkané textilie využívat při:

- Použitích, kdy se vytváří malé množství jemného prachu (např. bodové broušení a broušení vrstev laku a nátěrů, odsávání vrtaných otvorů s malými průměry < 10 mm na krátkou dobu apod.).
- Použití přístrojů, například horních frézek, hoblovek, malých brusných přístrojů atd.

Vypněte přístroj, vytáhněte síťovou zástrčku a otevřete upínací západky (7). Sejměte horní část přístroje (6) z nádoby (8).

Uchopte filtrační sáček z netkané textilie za přírubu a otvorem napřed jej veďte nejprve přes západku ve spodní části sacího otvoru a pak osaďte až nadoraz na sací otvor. Nasaďte zpět horní část spotřebiče na nádobu a uzavřete upínací západky.

9. Přístroj

9.1 Zapnutí/vypnutí, automatika, vibrační zařízení

Vyberte provozní režim na otočném voliči (1):

0 = vysavač vypnutý

I = vysavač zapnutý (ruční provoz)

A= zapínání/vypínání automatiky:
Vysavač se zapíná nebo vypíná zapojením elektrického nářadí do zásuvky (3).

R A= zapínání/vypínání automatiky **a**
Spínač automatického vibračního zařízení
• Pokud spínač (1) přepnete do polohy R A, elektromagnetické vibrační zařízení se zapne. Tím se poté prach setřepe z filtru. Vibrační zařízení se automaticky vypne po zhruba 10 s.
• V případě nastavení voliče do polohy R A se vysavač zapíná nebo vypíná zapojením elektrického nářadí do zásuvky (3).
• V případě nastavení voliče do polohy R A elektronická soustava kontroluje proudění vzduchu během práce. Pokud je průtok nasávaného vzduchu příliš nízký v důsledku zaneseného filtru, kontrolka signalizující nízký průtok se rozsvítí (2). Během následující přestávky v práci připojeného elektrického nářadí vypne elektronická soustava vibrační zařízení na dobu přibližně 10 s.

9.2 Zásuvka pro elektrické nářadí (3)

Síťová zásuvka (3) je určena pouze pro připojení k elektrickému nářadí.

Celková nejvyšší přípustná proudová spotřeba (vysavače a připojené jednotky) nesmí překročit 16 A.

UPOZORNĚNÍ! Před zapojením elektrického nářadí se přesvědčte, že je vypnuto. Bez ohledu na polohu otočného voliče je zásuvka vždy pod napětím, když je zapojena síťová zástrčka vysavače.

Pokud je volič (1) v poloze „0“, můžete zásuvku použít jako zásuvku prodlužovacího kabelu (např. pro připojení světla).

Pokud je volič (1) v poloze „RA“, vysavač se zapíná nebo vypíná zapojením elektrického nářadí do zásuvky (3).

9.3 Kontrolka upozornění na objemový průtok

Kontrolka upozornění na objemový průtok (2) se rozsvítí, když je nádoba plná a/nebo pokud je ucpaná sací hadice.

10. Použití

10.1 Suché vysávání

Vysávání s použitím pouze suchého filtru, suchého přístroje a suchého příslušenství. Pokud je kazeta vlhká, může na ni ulpět prach a vytvořit krustu.

Při použití filtračních kazet (13) vždy používejte filtrační sáčky z netkané textilie (4).

10.2 Mokré vysávání

Nikdy přístroj neprovozujte bez vložených filtračních kazet (13). Mohl by se zničit a mohla by z něj rovněž unikat voda.

Můžete použít filtrační sáčky z netkané textilie (4). Filtrační kazety (13) jsou vhodné i pro mokré vysávání.

Před zahájením mokrého vysávání odstraňte materiál vysátý suchým vysáváním. Tímto postupem zabráníte vážnému znečištění vnitřku a vytvoření krusty.

Zabudované čidlo vody vypne motor, když je nádoba plná. Vyprázdněte přístroj. Pokud není přístroj vypnutý, zůstane ochrana proti opětovnému spuštění v účinnosti. Přístroj nelze opětovně spustit, dokud nedojde k jeho vypnutí a následnému zapnutí.

Po vypnutí může z hadice vytéct trocha vody.

Před vyprázdněním vytáhněte nejprve sací hadici z kapaliny.

Pokud poté hodláte zahájit suché vysávání, vložte do vysavače suchý filtr. Pokud dochází k častému přepínání mezi suchým a mokrým vysáváním, doporučujeme použít druhý (náhradní) filtr. Nechte filtr, nádobu a příslušenství vyschnout: jinak může prach přilnout k vlhkým součástem.

10.3 Přeprava

Hadici ponechte nasazenou na přístroji, aby nedocházelo k náhodnému úniku prachu.

Vložte příslušenství do vhodného plastového sáčku a ten uzavřete.

Zavěste síťový napájecí kabel do držáku kabelu (5).

Horní část (6) musí být bezpečně upevněna k nádobě (8) - zkontrolujte, zda jsou upínací západky zaklapnuty (7).

11. Čištění

11.1 Obecné pokyny k čištění

Opláchněte nádobu a příslušenství vodou. Otřete horní část (6) vlhkým hadříkem.

UPOZORNĚNÍ! Tento přístroj obsahuje prach, který škodí zdraví. Úkony vysypávání a údržby (včetně likvidace sběrných nádob na prach) smí provádět pouze způsobilí odborníci, kteří na sobě mají vhodný ochranný oděv a vybavení.

Vyprázdnění nádoby

Povoleno pouze u prachu s limity pracovní expozice > 1 mg/m^3.

- Odpojte síťový napájecí kabel.
- Otevřete upínací západky (7). Sejměte horní část (6) z nádoby (8).

Zlikvidujte filtrační sáček z netkané textilie.

- Odpojte síťový napájecí kabel.
- Nasaďte si protiprachovou roušku.
- Otevřete upínací západky (7). Sejměte horní část (6) z nádoby (8).
- Opatrně zatáhněte za filtrační sáček z netkané textilie (4) směrem dozadu a vytáhněte jej ze sacího otvoru (9). Utěsněte přírubu filtračního sáčku z netkané textilie sklopením přes kryt.
- Zlikvidujte vysátý materiál v souladu s právními předpisy.

12. Údržba

12.1 Obecné pokyny

Před zahájením jakékoli údržby vždy přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Vyčistěte přístroj (viz kapitola 11.).

V případě uživatelské údržby je nutné vysavač rozebrat, vyčistit a provést údržbu do takové možné míry, aby při tom nedošlo k ohrožení pracovníků údržby nebo jiných osob.

Preventivní opatření

Mezi vhodná preventivní opatření patří: vyčištění přístroje před rozebráním, zajištění místního řízeného filtrovaného větrání v místě rozebrání vysavače, uklizení prostoru pro údržbu a zajištění vhodných osobních ochranných oděvů a vybavení.

12.2 Pokles sacího výkonu

Pokud sací výkon poklesne, proveďte následující kroky:

1. Vyčistěte filtrační kazety spuštěním elektromagnetického vibračního zařízení (nastavte volič (1) do polohy „RA“).
2. Vyprázdněte nádobu nebo vyměňte filtrační sáček z netkané textilie (4).
3. Vyměňte filtrační kazety (13) nebo je propláchněte pod tekoucí vodou, nechte vyschnout a poté je vraťte do vysavače.

12.3 Očistění filtračních kazet (13)

Před výměnou filtrů ještě jednou potřepejte filtrační kazety (13) zapnutím elektromagnetického vibračního zařízení (nastavte volič (1) do polohy „RA“).

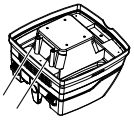
Pomocí mince nebo podobného předmětu otočte zajišťovacím kolečkem (10) na zajišťovací liště (11) proti směru hodinových ručiček o 90° a zatlačte lištu (11) dozadu. Vyklopte kryt a vytažením směrem vzhůru vyjměte filtrační kazety (10). Vyjmuté filtrační kazety okamžitě uzavřete v prachotěsném plastovém sáčku a zlikvidujte je v souladu s předpisy. Vložte nové filtrační kazety a nezapomeňte je správně a bezpečně usadit na svém místě.

12.4 Ochranný filtr motoru

Ochranný filtr motoru pravidelně kontrolujte. Pokud je ochranný filtr motoru (12) znečištěn, může to znamenat, že jsou filtrační kazety (13) vadné:

- Vyměňte filtrační kazety (13).
- Vyměňte ochranný filtr motoru (12) nebo jej propláchněte pod tekoucí vodou, nechte vyschnout a poté jej vraťte do vysavače.

12.5 Čidlo vody



DŮLEŽITÉ - Čidlo vody pravidelně čistěte a kontrolujte, zda není poškozené.

12.6 Autorizované servisní středisko HiKOKI:

Pro adresy viz https://hikoki-powertools.eu.

13. Řešení potíží

Pokud se rozsvítí kontrolka upozornění na objemový průtok (2), znamená to, že je nutné vyprázdnit filtrační sáček z netkané textilie.

Pokles sacího výkonu:

Viz pokyny v kapitole Čištění.

- Jsou filtrační kazety (13) znečištěné? Vyčistěte kazety.
- Je filtrační sáček z netkané textilie (4) plný? Vyměňte filtrační sáček.
- Je nádoba (8) plná? Vyprázdněte nádobu.
- Je ochranný filtr motoru (12) ucpaný? - Viz kapitola 12.
- Jsou hubice, trubky nebo hadice ucpané? Vyčistěte je.

Přístroj se nespustí:

- Je zástrčka zasunutá v zásuvce?
- Došlo k výpadku síťového napájení?
- Je síťový kabel v pořádku?
- Je kryt přístroje řádně zavřený?
- Neprovedlo čidlo vody odpojení? - Vyprázdněte nádobu a poté vysavač znovu zapněte a vypněte.
- Je otočný volič (1) v poloze „RA/A“? - Nastavte jej do polohy „I“. Viz kapitola 9.1.

- Vysavač se nezapne či nevypne zapojením elektrického nářadí, přestože je volič (1) nastaven do polohy „RA/A“. - Zapojte elektrické nářadí do zásuvky (3).

14. Příslušenství

Používejte pouze originální příslušenství značky HiKOKI. Viz strana 157.

Používejte pouze příslušenství, které splňuje požadavky a technické údaje uvedené v tomto návodu k obsluze.

15. Opravy

Výměna přívodní kabelu

Pokud je nezbytné vyměnit přívodní kabel, musí tak učinit autorizované servisní středisko firmy HiKOKI, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.

UPOZORNĚNÍ! Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

16. Ochrana životního prostředí

Jen pro státy EU
Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!
Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

ZÁRUKA
Ručíme za to, že elektrické nářadí HiKOKI splňuje zákonné/místně platné předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo normálního opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUČNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska společnosti HiKOKI.

Informace o hluku

Měřené hodnoty byly určeny podle EN60335-2-69 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického tlaku A:
72 dB (A)

Nejistota K: 2 dB (A).

Používejte ochranu sluchu.

Během provozu může hladina hluku překročit 80 dB(A).

POZNÁMKA
Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

Orijinal talimatların çevirisi

1. Belirtilen Kullanım

Toz emici, toz, katı materyaller (kırık cam, çivi, vb.) ile son derece yanıcı, çabuk tutuşan sıvılar ve 60 °C'den daha sıcak malzemeler haricindeki sıvıların vakumlanması için uygundur.

Toz emici, kuru, yanmayan tozların, yanıcı olmayan sıvıların, ahşap tozların ve işyeri sınır değerleri > 1 mg/m^3 olan tehlikeli tozun ayrılması için uygundur.

Bu cihaz fiziksel, duyusal veya zihinsel engeli olan kişiler veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmadıkları ya da bu kişi tarafından cihazın nasıl kullanılacağına dair talimatlar almadıkları sürece yetersiz deneyime ve/veya bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

Malzeme üreticisinin spesifikasyonlarının yanı sıra ülkelere özgü yönetmeliklere dikkat edin.

Bu ürün endüstriyel kullanım için tasarlanmıştır.

Asbest içeren toz süpürülmemelidir. Yanıcı toz süpürülmemelidir.

Yanıcı veya patlayıcı solventler, solventle doygun hale getirilmiş malzemeler, patlama tehlikesi arz eden tozlar, petrol, yağ, alkol, tiner gibi sıvılar veya 60 °C'den daha sıcak malzemelerin süpürülmesine izin verilmez. Bu bir patlama ve yangın tehlikesine yol açar! Cihazı yanıcı gazların veya maddelerin yakınında kullanmaya izniniz yoktur.

Yanlış kullanımdan kaynaklanan tüm hasarlar tamamen kullanıcının kendi sorumluluğundadır.

Genellikle kabul edilen kaza önleme yönetmeliklerine ve ekteki güvenlik bilgilerine uyulmalıdır.

2. Genel güvenlik talimatları

Cihazı kullanmadan önce, birlikte verilen tüm güvenlik bilgilerini ve Kullanım Talimatlarını dikkatlice okuyun ve öğrenin. Birlikte verilen tüm belgeleri ileride başvurmak üzere saklayın ve cihazınızı başkalarına yalnızca bu belgelerle birlikte devrettiğinizden emin olun.

Kullanıcı cihazı kullanmadan önce, cihazı kullanmaya ve cihazın üzerinde kullanılabileceği malzemelere ilişkin (çıkarılan malzemenin güvenli bir şekilde bertaraf edilmesi ile ilgili ayrıntılar dahil olmak üzere) bilgiler, talimatlar ve eğitim materyalleri almalıdır.

3. Özel Güvenlik Talimatları

Kendi güvenliğiniz ve toz emicinizin korunması için, bu sembolle işaretlenmiş metnin tüm parçalarına dikkat edin!

Çocukların cihazı kullanmasına asla izin vermeyin.

Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

DIKKAT! Sadece cihazla birlikte verilen veya kullanım Talimatlarında belirtilen aksesuarları kullanın. Başka aksesuarların kullanılması güvenliği tehlikeye atabilir.

Burada tarif edilenler dışında başka bir iş gerçekleştirmemelisiniz.

Yanlış kullanım, yanlış çalışma veya profesyonel olmayan onarım işlemleri durumunda oluşan herhangi bir hasar için tarafımızdan sorumluluk kabul edilmeyecektir.

Cihaz kullanılmadığı zaman, tozun kazara kaçmasını önlemek için hortumu cihazın üzerinde bırakın.

Aşağıdaki durumlarda cihazları ve aksesuarları kullanmayın:
- Cihazda fark edilebilir hasar varsa (çatlaklar/kırılmalar),

- Şebeke bağlantı kablosu arızalıysa veya çatlama ya da eskime izleri gösteriyorsa,
- Görünmeyen bir arızadan şüpheleniyorsanız (bir düşmeden sonra).

Ucu, hortumu veya boruyu insanlara veya hayvanlara doğrultmayın.

⚠ UYARI - Herhangi bir köpük veya su çıkarsa derhal kapatın. Kabı ve gerekirse pileli filtreyi boşaltın.

Hiçbir zaman cihazın üzerinde oturmayın veya ayakta durmayın.

Bağlantı kablosunu ve hortumunu her zaman takılma tehlikesi olmayacak şekilde ayarlayın.

Bağlantı kablosunu herhangi bir keskin kenarın üzerinden çekmeyin ve kabloyu bükmeyin veya sıkıştırmayın.

Cihazın bağlantı kablosu hasarlıysa özel bir bağlantı kablosu ile değiştirilmelidir. Onarımlar ile ilgili bölüme bakın.

Her zaman koruyucu kontaklı bir prize bağlayın.

Hasarlı uzatma kabloları kullanmayın.

Elektrik fişini hiçbir zaman ıslak ellerle takmayın veya çıkarmayın.

Kablodan tutarak değil, yalnızca fişten tutarak çekin.

UYARI - Cihaz üzerindeki priz sadece kullanım Talimatlarında tanımlanan amaçlar için kullanılmalıdır.

Cihazı başıboş bırakmayın. Çalışmada uzun bir kesinti olacaksa elektrik fişini prizden çekin.

Toz emici dışarıda ıslak koşullarda kullanılmamalı veya muhafaza edilmemelidir.

ÖNEMLİ - Bu cihaz yalnızca iç mekanlarda muhafaza edilmelidir.

Asitler, aseton ve solventler cihazın bileşenlerini korozyona uğratabilir.

⚠ Herhangi bir servis işleminden önce cihazı temizleyin. Her kullanımdan sonra cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Buharlı temizleyiciler ve yüksek basınçlı temizleyiciler, toz emiciyi temizlemek için kullanılmamalıdır.

Kapağın içi her zaman kuru tutulmalıdır.

Özellikle gıda ürünlerinin işlendiği alanlarda kullanıldığında, cihaz uzun bir süre temizlenmezse bu, küf kirliliğine neden olabilir: Toz emiciyi kullandıktan hemen sonra her zaman temizleyin ve dezenfekte edin.

Cihazı yağmur veya fırtınalı havalarda asla açık havada açmayın.

Cihazı soğuk havalarda açık alanlarda kullanmayın.

Cihaz patlama tehlikesi olan alanlarda çalıştırılmamalıdır.

Toz emicinin sabit olduğundan emin olun.

Çıkarılan hava odanın içine boşaltılıyorsa odada yeterli hava değişim oranı (L) olduğundan emin olun. Ülkenizde geçerli olan yönetmeliklere uyun.

Alet prizini kuru tutun ve neme maruz bırakmayın.

Toz emici ile güç aygıtı arasına uzatma kabloları takmayın.

Alet prizini kullanırken, toz emiciyi kuru bir ortamda kullanın.

UYARI! Bu cihaz sağlığa zararlı tozlar içerir. Boşaltma ve bakım işlemleri (toz toplama haznelerinin bertaraf edilmesi dahil) yalnızca uygun koruyucu giysiler ve ekipmanlar kullanan yetkili uzmanlar tarafından gerçekleştirilmelidir.

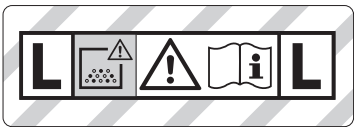
UYARI - genel tehlike!

DIKKAT! Cihazı kullanım Talimatlarını okumadan kullanmayın.

UYARI - İşletim personeli, bu toz emicinin kullanımı ve kullanıldığı malzemeler hakkında yeterli eğitim almalıdır.

Özel güvenlik talimatları

L toz sınıflı cihazlar için uyarı işareti:



Cihaz, sağlık için hafif bir tehdit oluşturan maddeleri toplamak için uygun olsa da solunan havadaki ahşap tozu miktarını azaltmaya uygun değildir.

Kurşun içeren boya, bazı ahşap türleri, mineraller ve metal gibi malzemelerin tozu zararlı olabilir. Tozlara temas etmek veya tozların solunması, operatörde veya çevrede bulunan kişilerde alerjik reaksiyonlara ve/veya solunum hastalıklarına neden olabilir.

Meşe ve kayın tozu gibi bazı toz türleri özellikle ahşap iyileştirme amaçlı katkı maddeleri (kromat, ahşap koruyucu) ile birlikte kanserojen olarak sınıflandırılır.

4. Parçaların Adları (sayfa 2)

1	Döner düğme Açık/Kapalı/Otomatik/ SelfClean (SC)
2	Hacim akışı kontrol göstergesi
3	Elektrikli alet için priz
4	Dokusuz kumaş filtre torbası
5	Kablo tutucu
6	Üst parça
7	Geçmeli kilit
8	Hazne
9	Emiş ağzı
10	Kilitleme düğmesi
11	Kilitleme çubuğu (filtre kasetlerini değiştirmek için koruyucuyu açmak için)
12	Motor koruma filtresi
13	Filtre kaseti (IFA C'ye uygun)

5. Semboller

UYARI

Aşağıda cihaz için kullanılan simgeler gösterilmektedir. Makineyi kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini bildiğinizden emin olun.

	RP250YBL: Toz emici
	Kullanıcı yaralanma riskini azaltmak için kullanım kılavuzunu okumalıdır.
	UYARI
	UYARI! Toz emici tehlikeli tozlar içerebilir.
	Toz sınıfı L (ışık). Toz emici L sınıfı toz toplama özelliğine sahiptir. Ülkenizin tozlar ve mesleki sağlık ve emniyet ile ilgili yönetmeliklerine uyun.

6. Standart Aksesuarlar

Emiş hortumu (ϕ35 mm/3,2 m)	1
Polyester filtre kasetleri (M sınıfı): Cihaza takılı	2
Dokusuz kumaş filtre torbası	1
Dar alan ucu	1
Evrensel uç	1
Tutacak adaptörü	1
Plastik emiş boruları	2
Boru desteği	1

7. Teknik özellikler

		RP250YBL
Gerilim	V ~	220–240
Frekans	Hz	50/60
Nominal güç	W	1400
Hava akımı*1	m^3/h	151
Hava akımı*2	m^3/h	263
Vakum*1	hPa	235
Vakum*2	hPa	270
G × D × Y	mm	457 × 400 × 535
Şebeke kablosu olmadan ağırlık*3	kg	12,4
Filtre yüzeyi	cm^2	8400

*1 hortumda, *2 fanda

*3 Aåırlık: 01/2014 sayılı EPTA Prosedürüne göre

Prizli toz emicilerde bağlantı hattı:
H05RR-F 3X 1,5

NOT: HiKOKI'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber verilmeden değişiklik yapılabilir.

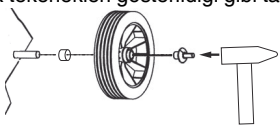
8. İlk Çalıştırma

Cihazı prize takmadan önce, derecelendirme etiketinde belirtilen nominal şebeke voltajının ve şebeke frekansının, güç kaynağınızla eşleştiğini kontrol edin.

8.1 Tekerlekleri takma (gerekirse)

Kılavuz makaralarının akslarını yerlerine oturana kadar haznedeki deliklere takın.

Büyük tekerlekleri gösterildiği gibi takın:



8.2 Dokusuz Kumaş Filtre Torbasını Takma

Aşağıdakiler için kağıt ve dokusuz kumaş filtre torbaları kullanmanızı tavsiye ederiz:

- Az miktarda ince tozun oluşturulduğu uygulamalar (örneğin boya ve lake kaplamaların nokta taşlanması ve taşlanması, kısa süreli küçük çaplı <10 mm delme uygulamaları sırasında çekme vb.).
- Şu cihazların kullanımı: yönlendiriciler, planyalar, küçük taşlama cihazları vb.

Cihazı kapatın, elektrik fişini çekin ve geçmeli kilitleri (7) açın. Cihazın üst parçasını (6) hazneden (8) çıkarın.

Dokusuz kumaş filtre torbasını, ağzı flanşın üzerine gelecek şekilde flanşın üzerine tutun, ilk önce emiş ağzının alt kısmından mandalın üzerine geçirin, sonra emiş ağzındaki duruşa kadar yukarı takın. Cihazın üst parçasını haznenin üzerine yerleştirin, geçmeli kilitleri kapatın.

9. Cihaz

9.1 Açma/Kapatma, Otomatik, Titreşim

Düğmede (1) çalışma modunu seçin:

0 = Toz emici kapalı

I = Toz emici açık (manuel çalışma)

A = Otomatik Açma/Kapatma anahtarı: Toz emici, prize (3) takılı bir elektrikli alet aracılığıyla açılır veya kapanır.

R A = Otomatik Açma/Kapatma düğmesi **ve** Otomatik titreşim düğmesi
- Düğme (1) R A konumuna çevrilirse, elektromanyetik titreşim açılır. Ardından toz filtreden sallanarak temizlenir. Titreşim yaklaşık 10 s. sonra otomatik olarak kapanır.
- R A anahtar konumunda toz emici, prize takılı bir elektrikli alet (3) aracılığıyla açılır veya kapanır.
- R A düğme konumunda, elektronik sistem çalışma sırasında hava akışını kontrol eder. Kirlenmiş bir filtre nedeniyle içeri akış çok düşükse hacim akış kontrolü göstergesi yanar (2). Bağlı elektrikli aletin bir sonraki çalışma molasında, elektronik sistem titreşimi yaklaşık 10 s. boyunca kapatır.

9.2 Priz (3)

Priz (3) sadece bir elektrikli el aleti ile bağlantı için tasarlanmıştır.

Toplam izin verilen maksimum akım tüketimi (toz emici ve bağlı ünite) 16 A'yı geçmemelidir.

DIKKAT! Prize takarken elektrikli aletin kapalı olduğundan emin olun. Düğme konumu ne olursa olsun, priz elektrik fişi prize takıldığında her zaman akım verir.

Düğme (1) “0” konumundaysa prizi bir uzatma kablosu olarak (örneğin aydınlatma takmak için) kullanabilirsiniz.

Şalter (1) “RA” pozisyonundaysa, toz emici prize takılı bir elektrikli alet (3) aracılığıyla açılır veya kapatılır.

9.3 Hacim akışı kontrol göstergesi

Kap dolu olduğunda ve/veya emiş hortumu tıkalıyken hacim akışı kontrol göstergesi (2) yanar.

10. Kullanım

10.1 Kuru Süpürme

Yalnızca kuru bir filtre, kuru cihaz ve kuru aksesuarlar kullanarak süpürün. Kartuş nemliyse tozlar yapışabilir ve bir kabuk oluşturabilir.

Dokusuz kumaş filtre torbalarını (4) kullanırken her zaman filtre kasetlerini (13) kullanın.

10.2 Islak süpürme

Öncesinde filtre kasetlerini (13) takmadan cihazı kesinlikle çalıştırmayın. Cihaz kırılabilir ve su da kaçabilir.

Dokusuz kumaş filtre torbaları (4) kullanabilirsiniz. Filtre kasetleri (13) ıslak süpürme için uygundur.

Islak süpürme yapmadan önce kuru süpürülen malzemeyi çıkarın. Bu işlem, ağır kirlenmeyi ve kabuk oluşmasını önleyecektir.

Entegre su sensörü, kap doluyken motoru kapatacaktır. Cihazı boşaltın. Cihaz kapatılmamışsa yeniden başlatma koruma cihazı etkin durumda kalır. Cihaz kapatılıp tekrar açılana kadar cihaz yeniden çalıştırılamaz.

Kapattıktan sonra, hortumdan geri biraz su akabilir.

Boşaltmadan önce, ilk önce emiş hortumunu sıvıdan çıkarın.

Daha sonra kuru süpürme yapacaksanız, kuru bir filtre takın. Kuru ve ıslak süpürme arasında sık sık geçiş yapılıyorsa, ikinci (yedek) bir filtre kullanılmasını tavsiye ederiz. Filtrenin, haznenin ve aksesuarların kurumasına izin verin: Aksi takdirde nemli bileşenlere toz yapışabilir.

10.3 Taşıma

Yanlışlıkla tozun dışarı kaçmasını önlemek için hortumu cihazın üzerinde bırakın.

Aksesuarları uygun bir plastik torbaya yerleştirin ve torbayı kapatın.

Elektrik bağlantı kablosunu, kablo tutucusu üzerinde askıya alın (5).

Üst parça (6), hazne (8) üzerinde sıkıca kapatılmış olmalıdır; geçmeli kilitlerin (7) kapalı olduğunu kontrol edin.

11. Temizlik

11.1 Genel Temizlik Talimatları

Hazneyi ve aksesuarları suyla temizleyin. Üst parçayı (6) nemli bir bezle silin.

DIKKAT! Bu cihaz sağlığa zararlı tozlar içerir. Boşaltma ve bakım işlemleri (toz toplama haznelerinin bertaraf edilmesi dahil) yalnızca uygun koruyucu giysiler ve ekipmanlar kullanan yetkili uzmanlar tarafından gerçekleştirilmelidir.

Hazneyi Boşaltma

Sadece mesleki maruz kalma sınırları > 1 mg/m^3 olan tozlar için izin verilir.

- Elektrik kablosunu prizden çekin.
- Geçmeli kilitleri açın (7). Üst parçayı (6) hazneden (8) çıkarın.

Dokusuz kumaş filtreyi bertaraf edin.

- Elektrik kablosunu prizden çekin.
- Maskeyi çekin.
- Geçmeli kilitleri açın (7). Üst parçayı (6) hazneden (8) çıkarın.
- Dokusuz kumaş filtre torbasını (4) emiş ağzından (9) dikkatlice çekip çıkarın. Dokusuz kumaş filtre torbanın flanşını kapağı üzerine katlayarak kapatın.

- Süpürülen malzemeyi yasal yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

12. Bakım

12.1 Genel Talimatlar

Herhangi bir bakım işlemi gerçekleştirmeden önce her zaman cihazı kapatın ve şebeke fişini çıkarın.

Cihazı temizleyin (bkz. bölüm 11.).

Kullanıcı tarafından bakım yapılırken, toz emici, bakım personeli veya başka kişileri tehlikeye atmadan parçalanmalı, temizlenmeli ve bakımı yapılmalıdır.

Önleyici Önlemler

Uygun koruyucu önlemler şunlardır: sökmeden önce cihazı temizleme; toz emicinin söküldüğü yerde yerel filtrelenmiş cebri havalandırma sağlama; bakım alanının temizleme ve uygun kişisel koruyucu giysiler ve ekipman sağlama.

12.2 Emiş gücünde azalma

Emiş gücü azalırsa aşağıdaki adımları uygulayın:

1. Elektromanyetik titreşimi (ayar düğmesi (1) “RA” konumuna getirin) etkinleştirerek filtre kasetlerini temizleyin.
2. Hazneyi boşaltın veya dokusuz kumaş filtre torbasını (4) değiştirin.
3. Filtre kasetlerini (13) değiştirin veya filtreleri akan su altında durulayın, kurutun ve ardından değiştirin.

12.3 Filtre kasetlerini yenileyin (13)

Filtreleri değiştirmeden önce elektromanyetik titreşimi açarak (ayar düğmesi (1) “RA” konumuna getirin) filtre kasetlerini (13) bir kez daha sallayın.

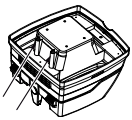
Kilitleme çubuğundaki (11) kilitleme düğmesini (10) 90° saat yönünün tersine döndürmek için bozuk para veya benzeri bir nesne kullanın ve çubuğu (11) arkaya bastırın. Kaputu yukarı kaldırın ve filtre kasetlerini çıkarmak için kasetleri (10) yukarı çekin. Çıkarılan filtre kasetlerini hemen toz geçirmez plastik bir torbaya kapatın ve bunları yönetmeliklere uygun bir şekilde bertaraf edin. Yeni filtre kasetleri takın, doğru ve emniyetli bir şekilde yerine takıldıklarından emin olun.

12.4 Motor koruma filtresi

Motor koruma filtresini düzenli olarak kontrol edin. Motor koruma filtresi (12) kirlenmişse bu, filtre kasetlerinin (13) kusurlu olabileceğini gösterir:

- Filtre kasetlerini (13) değiştirin
- Motor koruma filtresini (12) değiştirin veya akan suyun altında durulayın, kurutun ve ardından değiştirin.

12.5 Su sensörü



ÖNEMLİ - Su sensörünü düzenli olarak temizleyin ve hasar işaretleri olup olmadığını kontrol edin.

12.6 HİKOKI yetkili servis merkezi:

Adresler için https://hikoki-powertools.eu adresine bakın.

13. Sorun Giderme

Hacim akış kontrol göstergesi (2) yanarsa bu, dokusuz kumaş filtre torbasının boşaltılması gerektiğini gösterir.

Emiş gücünde azalma:

Temizlik bölümündeki talimatlara bakın.

- Filtre kasetleri (13) kirli mi? Kasetleri temizleyin.
- Dokusuz kumaş filtre torbası (4) dolu mu? Filtre torbasını değiştirin.
- Hazne (8) dolu mu? Hazneyi boşaltın.
- Motor koruma filtresi (12) tıkalı mı? - Bkz. bölüm 12.
- Uç, borular veya hortum tıkanmış mı? Temizleyin.

Cihaz çalışmıyor:

- Fiş prize takılı mı?
- Ana şebekeden güç gelmiyor mu?
- Elektrik kablosu iyi durumda mı?
- Cihaz kapağı doğru bir şekilde kapalı mı?
- Su sensörü devre dışı mı kalmış? - Hazneyi boşaltın; ardından tekrar açıp kapatın.
- Düğme (1) “RA/A” konumunda mı? - “I” konumuna ayarlayın. Bkz. bölüm 9.1.
- Toz emici, (1) anahtarı “RA / A” konumuna ayarlanmış olsa bile bir elektrikli alet aracılığıyla açılıp kapatılmaz. - Elektrikli aleti prize (3) takın.

14. Aksesuarlar

Yalnızca orijinal HiKOKI aksesuarlar kullanın. Bkz. sayfa 157.

Yalnızca bu kullanım talimatlarında listelenen gereksinimleri ve teknik özellikleri karşılayan aksesuarları kullanın.

15. Onarımlar

Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Eğer elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa, tehlikeli bir duruma meydan vermemek için bu işlem HiKOKI Yetkili Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.

DIKKAT! Ağırlaş aletlerinin kullanımı ve bakımı konusunda her ülkede yürürlükte olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uygun davranılmalıdır.

16. Çevre Koruması

Sadece AB ülkeleri için
Elektrikli aletleri evdeki çöp kutusuna atmayın!
Kullanım ömrünü dolduran elektrikli aletler, atık elektrikli ve elektronik cihazlarla ilgili 2012/19/AB Avrupa Direktifi ne ve bu Direktifi n ulusal kanunlar çerçevesinde uygulanma şekline göre ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir.

GARANTİ
HiKOKI Elektrikli El Aletlerine yasalar / ülkelere özgü mevzuatlar çerçevesinde garanti veriyoruz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanımdan veya normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, lütfen Elektrikli El Aletini, sökülmemiş şekilde, bu Kullanım Kılavuzu'nun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir HiKOKI Yetkili Servis Merkezi'ne gönderin.

Havadan yayılan gürültü ilgili bilgiler
Ölçülen değerler EN60335-2-69'e göre belirlenmiş ve ISO 4871'e göre beyan edilmiştir.

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses basıncı seviyesi: 72 dB (A)
Belirsizlik K: 2 dB (A)

Kulak koruyucu takın.

Çalışma sırasında gürültü seviyesi 80 dB(A) değerini aşabilir.

NOT
HiKOKI'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber verilmeden değişiklik yapılabilir.

Traducerea instrucțiunilor originale

1. Utilizare preconizată

Aspiratorul este adecvat pentru aspirarea prafului, a materialelor solide (cioburi, cuie etc.), a lichidelor de orice fel, cu excepția lichidelor combustibile puternic inflamabile și a materialelor cu o temperatură mai mare de 60 °C.

Aspiratorul este potrivit pentru separarea pulberilor uscate, neinflamabile, a lichidelor neinflamabile, a prafului de lemn și a prafului periculos cu valori limită la locul de muncă > 1 mg/m^3.

Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale, sau cu experiență și/sau cunoștințe insuficiente, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului de la persoana respectivă.

Acordați atenție reglementărilor specifice țării, precum și specificațiilor producătorului aparatului.

Acest produs este destinat uzului industrial.

Praful care conține azbest nu trebuie aspirat. Pulberile inflamabile nu trebuie aspirate.

Nu este permisă aspirarea solvenților inflamabili sau explozivi, a produselor îmbibate cu solvent, a prafului care prezintă pericol de explozie, a lichidelor, precum benzină, ulei, alcool, diluant, sau a materialelor cu temperaturi mai mari de 60 °C. Acest lucru poate provoca o explozie și pericol de incendiu! Nu este permisă utilizarea dispozitivului în apropierea gazelor sau a substanțelor inflamabile.

Utilizatorul este unicul responsabil pentru orice daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare.

Trebuie respectate reglementările generale de prevenire a accidentelor recunoscute și instrucțiunile de siguranță anexate.

2. Instrucțiuni generale privind siguranța

Înainte de a utiliza dispozitivul, citiți cu atenție și familiarizați-vă cu toate informațiile de siguranță și cu instrucțiunile de operare furnizate. Păstrați toate documentele furnizate pentru a le putea consulta ulterior și asigurați-vă că înstrăinați dispozitivul doar împreună cu acestea.

Înainte de a utiliza dispozitivul, utilizatorul trebuie să primească informații, instrucțiuni și materiale de instruire privind utilizarea dispozitivului și materialele pentru care va fi utilizat (inclusiv detalii despre eliminarea în condiții de siguranță a materialelor aspirate).

3. Instrucțiuni speciale privind siguranța

Pentru a vă proteja pe dumneavoastră și aspiratorul, acordați atenție tuturor părților din text care sunt marcate cu acest simbol!

Nu lăsați niciodată copiii să utilizeze dispozitivul.

Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

ATENȚIE! Utilizați numai accesoriile care sunt furnizate împreună cu dispozitivul sau care sunt specificate în instrucțiunile de operare. Utilizarea altor accesorii poate afecta siguranța.

Nu trebuie să efectuați nicio altă operație în afara celei descrise aici.

În cazul utilizării incorecte, a utilizării necorespunzătoare sau a lucrărilor de reparații realizate de persoane necalificate, nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele daune suferite.

Atunci când dispozitivul nu este utilizat, lăsați furtunul montat pe dispozitiv pentru a preveni scăparea accidentală a prafului.

Nu utilizați dispozitivele sau accesoriile în următoarele condiții:
- Dacă dispozitivul prezintă o deteriorare vizibilă (crăpături/spărturi),
- În cazul în care cablul de conectare la rețea este defect sau prezintă semne de îmbătrânire sau crăpare,
- Dacă există suspiciuni privind un defect care nu este vizibil (după o cădere).

Nu îndreptați duza, furtunul sau tubul spre persoane sau animale.

⚠ AVERTISMENT – Opriți imediat dacă începe să iasă spumă sau apă. Goliți recipientul și, dacă este nevoie, filtrul plisat.

Nu vă așezați și nu vă urcați niciodată pe dispozitiv.

Poziționați întotdeauna cablul de conectare și furtunul astfel încât să nu existe pericol de împiedicare.

Nu trageți cablul de conectare peste margini ascuțite, nu îl înnodați și nu îl comprimați.

În cazul în care cablul de conectare al dispozitivului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de conectare special. Consultați capitolul privind Reparațiile.

Conectați întotdeauna la o priză cu contact de protecție.

Nu utilizați prelungitoare deteriorate.

Nu introduceți și nu scoateți niciodată ștecărul din priză cu mâinile ude.

Trageți doar de ștecăr, nu de cablu.

AVERTISMENT – Priza de pe dispozitiv trebuie utilizată numai în scopurile definite în instrucțiunile de operare.

Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat. Dacă întrerupeți activitatea o perioadă îndelungată, scoateți ștecărul din priză.

Aspiratorul nu trebuie utilizat sau depozitat în exterior în condiții de umezeală.

IMPORTANT – Acest dispozitiv trebuie depozitat numai în interior.

Acizii, acetona și solvenții pot coroda componentele dispozitivului.

⚠ Înainte de orice lucrare de service, curățați dispozitivul. Opriți dispozitivul după fiecare folosire și scoateți ștecărul din priza de rețea.

Pentru curățarea aspiratorului nu trebuie utilizate aparate de curățare cu aburi și aparate de curățare cu înaltă presiune.

Interiorul capacului trebuie să fie întotdeauna menținut uscat.

Se poate produce contaminarea cu mucegai dacă dispozitivul nu este curățat o perioadă lungă de timp, în special dacă este utilizat în zone în care sunt procesate alimente: Curățați și dezinfectați întotdeauna aspiratorul imediat după utilizare.

Nu deschideți niciodată dispozitivul în exterior în timpul ploii sau al furtunilor.

Nu utilizați dispozitivul în exterior pe vreme rece.

Dispozitivul nu trebuie folosit în zone cu pericol de explozie.

Asigurați-vă că aspiratorul este stabil.

Dacă aerul extras este evacuat în încăpere, asigurați-vă că există o rată adecvată de reîmprospătare a aerului (l) în încăpere. Respectați reglementările aplicabile în țara dumneavoastră.

Mențineți priza sculei uscată şi nu o expuneți la umezeală.

Nu conectați prelungitoare între aspirator și scula electrică.

Atunci când utilizați priza sculei, folosiți aspiratorul într-un mediu uscat.

⚠ AVERTISMENT! Acest dispozitiv conține praf care este nociv pentru sănătate. Operațiunile de descărcare și întreținere (inclusiv eliminarea recipientelor de colectare a prafului) trebuie realizate numai de către specialiști calificați, care să poarte îmbrăcăminte și echipamente de protecție corespunzătoare.

⚠ AVERTISMENT – pericol general!

ATENȚIE! Nu utilizați dispozitivul înainte de a citi instrucțiunile de operare.

AVERTISMENT – Personalul de operare trebuie să primească instrucțiuni adecvate cu privire la utilizarea acestui aspirator și la materialele pentru care este utilizat.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

Semn de avertizare pentru dispozitive din clasa de praf L:

Deși dispozitivul este adecvat pentru aspirarea substanțelor care prezintă un pericol ușor pentru sănătate, acesta nu este adecvat pentru reducerea prafului de lemn din aerul inhalat.

Praful provenit de la materiale precum vopseaua cu plumb, unele specii de lemn, minerale și metale, poate fi dăunător. Contactul cu praful sau inhalarea acestuia poate provoca reacții alergice și/sau boli respiratorii operatorului sau persoanelor aflate în apropiere. Anumite tipuri de praf sunt clasificate drept produse cancerigene, cum ar fi praful de stejar și de fag, în special în asociere cu aditivii pentru tratarea lemnului (cromat, conservanți pentru lemn).

4. Denumirile componentelor (pagina 2)

1	Selector rotativ Pornit/Oprit/Automat/ Autocurățare (SC)
2	Indicator control debit volumetric
3	Priză pentru sculă electrică
4	Sac de filtrare din material nețesut
5	Suport cablu
6	Partea superioară
7	Închizătoare cu arc
8	Recipient
9	Orificiu de aspirare
10	Buton de blocare
11	Bară de închidere (pentru deschiderea capacului pentru schimbarea casetele de filtru)
12	Filtru de protecție a motorului
13	Casetă de filtru (conform IFA C)

5. Simboluri

AVERTISMENT

În continuare sunt prezentate simbolurile folosite pentru dispozitiv. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnifi cația acestora.

	RP250YBL: Aspirator
	Pentru a reduce riscul de accidente, utilizatorul trebuie să citească manualul de utilizare.
	AVERTISMENT
	AVERTISMENT! Aspiratorul poate conține praf periculos.
	Clasa de praf L (uşoară). Aspiratoarele sunt capabile să aspire praf din clasa L. Respectați reglementările din țara dumneavoastră referitoare la praf și la sănătatea și siguranța la locul de muncă.

6. Accesorii standard

Furtun de aspirație (ϕ35 mm/3,2 m)	1
Casete de filtru din poliester (clasa M): Atașate la dispozitiv	2
Sac de filtrare din material nețesut	1
Duză pentru spații înguste	1
Duză universală	1
Adaptor mâner	1
Tuburi de aspirație din plastic	2
Suport tub	1

7. Specificații

		RP250YBL
Tensiune	V ~	220–240
Frecvența	Hz	50/60
Putere nominală	W	1400
Curentul de aer*1	m^3/h	151
Curentul de aer*2	m^3/h	263
Vacuum*1	hPa	235
Vacuum*2	hPa	270
L × A × Î	mm	457 × 400 × 535
Greutatea fără cablul de alimentare*3	kg	12,4
Suprafață fi ltru	cm^2	8400

*1 la furtun, *2 la exhaustor

*3 Greutate: Conform cu procedura EPTA 01/2014

Cablu de conectare de pe aspirator cu priză: H05RR-F 3X 1,5

NOTĂ: Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

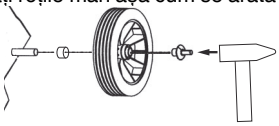
8. Punerea în funcțiune

Înainte de conectarea dispozitivului la priză, verificați dacă tensiunea nominală a rețelei și frecvența rețelei, așa cum sunt indicate pe eticheta cu date tehnice, corespund cu cele ale sursei de alimentare.

8.1 Montarea roților (dacă este necesar)

Introduceți axurile rolelor de ghidaj în orificiile din recipient până când acestea se cuplează.

Montați roțile mari așa cum se arată în imagine:



8.2 Introducerea unui sac de filtrare din material nețesut

Recomandăm utilizarea sacilor de filtrare din hârtie și din material nețesut pentru:

- Aplicații în care se produc mici cantități de praf fin (de exemplu, retușarea punctuală și șlefuirea acoperirilor cu vopsea și lac, aspirarea găurilor cu adâncimi reduse și diametre mici < 10 mm etc.).
- Utilizarea dispozitivelor, cum ar fi rindele de adâncime, mașini de rindeluit, dispozitive mici de șlefuit etc.

Opriți dispozitivul, scoateți ștecărul din priza de rețea și deschideți închizătorile cu arc (7). Scoateți partea superioară (6) a dispozitivului din recipient (8).

Țineți sacul de filtrare din material nețesut pe flanșă și ghidați-l mai întâi cu partea sa deschisă peste închizătoarea din partea de jos a orificiului de aspirare, apoi introduceți-l peste orificiul de aspirare până la capăt. Puneți la loc partea superioară a dispozitivului pe recipient, închideți închizătorile cu arc.

9. Dispozitivul

9.1 Pornire/oprire, automat, vibrator

Selectați modul de funcționare cu selectorul (1):

0 = Aspirator oprit

I = Aspirator pornit (operare manuală)

A=Pornire/Oprire automată:
Aspiratorul este pornit sau oprit prin intermediul unei scule electrice conectate la priză (3).

R A= Pornire/oprire automată **și** vibrator automat
• Dacă selectorul (1) este rotit pe poziția R A, pornește vibratorul electromagnetic. Apoi praful este scuturat din filtru. Vibratorul se oprește automat după aprox. 10 s.
• În poziția R A a comutatorului, aspiratorul este pornit sau oprit prin intermediul unei scule electrice conectate la priză (3).
• În poziția R A a selectorului, sistemul electronic verifică debitul de aer în timpul lucrului. Dacă debitul este prea scăzut din cauza unui filtru îmbâcsit, afișajul de control al debitului de volum se aprinde (2). La următoarea întrerupere a funcționării sculei electrice conectate, sistemul electronic oprește vibrațiile timp de aprox. 10 s.

9.2 Priză (3)

Priza (3) este destinată doar pentru conectarea unei scule electrice.

Puterea maximă absorbită admisă (pentru aspirator și unitatea conectată) nu trebuie să depășească 16 A.

ATENȚIE! Asigurați-vă că scula electrică este oprită atunci când o conectați la priză. Indiferent de poziția selectorului, priza este întotdeauna sub tensiune atunci când ștecărul este conectat la priza de rețea.

Dacă selectorul (1) este în poziția „0”, puteți folosi priza ca prelungitor (de exemplu, pentru o lampă).

În cazul în care comutatorul (1) este în poziția „AD”, aspiratorul este pornit sau oprit prin intermediul unei scule electrice conectate la priză (3).

9.3 Indicator control debit volumetric

Indicatorul de control al debitului volumetric (2) se aprinde când recipientul este plin și/sau dacă furtunul de aspirație este blocat.

10. Utilizare

10.1 Aspirare uscată

Utilizați numai filtre, dispozitive și accesorii uscate. În cazul în care cartușul este umed, praful poate adera la acestea și le poate îmbâcsi.

Folosiți întotdeauna casetele de filtru (13) atunci când utilizați saci de filtrare din material nețesut (4).

10.2 Aspirare umedă

Nu utilizați niciodată dispozitivul fără a introduce mai întâi casetele de filtrare (13). Dispozitivul poate fi distrus iar apa de asemenea se poate scurge.

Puteți utiliza saci de filtrare din material nețesut (4). Casetele de filtru (13) sunt potrivite pentru aspirarea umedă.

Înainte de a efectua orice aspirare umedă, îndepărtați materialele aspirate uscate. Acest proces va împiedica murdărirea puternică și îmbâcsirea.

Senzorul de apă integrat oprește motorul când recipientul este plin. Goliți dispozitivul. Dacă dispozitivul nu este oprit, dispozitivul de protecție împotriva repornirii rămâne activ. Dispozitivul nu va putea funcționa din nou până când nu este oprit și repornit.

După oprire, este posibil ca apa să se scurgă din furtun.

Înainte de golire, scoateți mai întâi furtunul de aspirație din lichid.

Dacă doriți să realizați apoi o aspirare uscată, introduceți un filtru uscat. Dacă se realizează frecvent trecerea de la aspirarea uscată la aspirarea umedă, recomandăm utilizarea unui al doilea filtru (de schimb). Lăsați filtrul, recipientul și accesoriile să se usuce: în caz contrar este posibil ca praful să adere pe componentele umede.

10.3 Transport

Lăsați furtunul conectat la dispozitiv pentru a preveni scăparea accidentală a prafului.

Puneți accesoriile într-o pungă de plastic corespunzătoare și închideți punga.

Prindeți cablul de conectare la rețea pe suportul pentru cablu (5).

Partea superioară (6) trebuie să fie bine fixată pe recipient (8) – verificați dacă închizătorile cu arc (7) sunt închise.

11. Curățare

11.1 Instrucțiuni generale de curățare

Curățați recipientul și accesoriile cu apă. Ștergeți partea superioară (6) cu o cârpă umedă.

ATENȚIE! Acest dispozitiv conține praf care este nociv pentru sănătate. Operațiunile de descărcare și întreținere (inclusiv eliminarea recipientelor de colectare a prafului) trebuie realizate numai de către specialiști calificați, care să poarte îmbrăcăminte și echipamente de protecție corespunzătoare.

Golirea recipientului

⚠ Este permisă doar pentru pulberi cu limite de expunere profesională > 1 mg/m^3.

- Scoateți cablul de alimentare din priză.
- Deschideți închizătorile cu arc (7). Scoateți partea superioară (6) de pe recipientul (8).

Eliminați sacul de filtrare din material nețesut.

- Scoateți cablul de alimentare din priză.
- Puneți-vă mască.
- Deschideți închizătorile cu arc (7). Scoateți partea superioară (6) de pe recipientul (8).
- Trageți cu grijă înapoi și scoateți sacul filtrant din material nețesut (4) din orificiul de aspirare (9). Etanșați flanșa sacului de filtrare din material nețesut pliindu-l peste capac.
- Eliminați materialul aspirat în conformitate cu reglementările legale.

12. Întreținere

12.1 Instrucțiuni generale

⚠ Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere, opriți întotdeauna dispozitivul și scoateți ștecărul din priza de rețea.

⚠ Curățați dispozitivul (consultați secțiunea 11).

În cazul întreținerii realizate de utilizator, aspiratorul trebuie să fie demontat, curățat și întreținut, pe cât posibil, fără a pune în pericol personalul de întreținere sau alte persoane.

Măsuri preventive

Măsurile preventive adecvate includ: curățarea dispozitivului înainte de demontare, asigurarea unei ventilații locale forțate în spațiul în care aspiratorul este demontat, curățarea zonei de întreținere și furnizarea de îmbrăcăminte și echipament individual de protecție adecvat.

12.2 Reducerea puterii de aspirare

În cazul în care puterea de aspirare scade, întreprindeți următorii pași:

1. Curățați casetele de filtru prin activarea vibratorului electromagnetic (treceți selectorul (1) pe poziția „RA”).
2. Goliți recipientul sau înlocuiți sacul de filtrare din material nețesut (4).
3. Înlocuiți casetele de filtru (13) sau clătiți-le sub jet de apă, uscați-le și apoi puneți-le la loc.

12.3 Schimbați casetele de filtru (13)

Scuturați casetele de filtru (13) încă o dată înainte de a înlocui filtrele prin pornirea vibratorului electromagnetic (treceți selectorul (1) pe poziția „RA”).

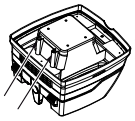
Utilizați o monedă sau un obiect similar pentru a roti butonul de blocare (10) de pe bara de închidere (11) în sens invers acelor de ceasornic la 90° și împingeți bara (11) spre spate. Rabatați capacul și trageți în sus casetele de filtru (10) pentru a le scoate. Puneți imediat casetele de filtru scoase într-o pungă de plastic etanșă la praf și eliminați punga în conformitate cu reglementările. Introduceți casete de filtru noi, asigurându-vă că sunt fixate corect pe poziție.

12.4 Filtru de protecție a motorului

Verificați periodic filtrul de protecție a motorului. Dacă filtrul de protecție a motorului (12) este murdar, acest lucru indică posibilitatea defectării casetelor de filtru (13):

- Înlocuiți casetele de filtru (13)
- Înlocuiți filtrul de protecție a motorului (12) sau clătiți-l cu apă de la robinet, uscați-l și apoi puneți-l la loc.

12.5 Senzor de apă



IMPORTANT – Curățați periodic senzorul de apă și verificați dacă există semne de deteriorare.

12.6 Centru de service autorizat HiKOKI:

Consultați https://hikoki-powertools.eu pentru adrese.

13. Depanare

Dacă indicatorul de control al debitului volumetric (2) se aprinde, acest lucru indică faptul că sacul de filtrare din material nețesut trebuie golit.

Reducerea puterii de aspirare:

Consultați instrucțiunile din secțiunea Curățare.

- Sunt casetele de filtru (13) murdare? Curățați casetele.
- Sacul de filtrare din material nețesut (4) este plin? Înlocuiți sacul de filtrare.
- Este recipientul (8) plin? Goliți recipientul.
- Este filtrul de protecție a motorului (12) înfundat? - Consultați secțiunea 12.
- Sunt duza, furtunul sau tuburile blocate? Curățați.

Dispozitivul nu pornește:

- Este ștecărul introdus în priză?
- Nu există alimentare de la rețea?
- Este cablul de conectare la rețea OK?
- Capacul dispozitivului este închis corect?
- A fost deconectat senzorul de apă? - Goliți recipientul, apoi porniți și opriți din nou.
- Este selectorul (1) în poziția „RA/A”? - Treceți-l pe poziția „I”. Consultați secțiunea 9.1.

- Aspiratorul nu este pornit sau oprit prin intermediul unei scule electrice, chiar dacă întrerupătorul (1) este în poziția „RA / A”. - Conectați scula electrică la priza (3).

14. Accesorii

Utilizați numai accesorii HiKOKI originale. Consultați pagina 157.

Utilizați numai accesorii care îndeplinesc cerințele și specificațiile enumerate în aceste instrucțiuni de utilizare.

15. Reparații

Înlocuirea cablului de alimentare

Dacă trebuie înlocuit cablul de alimentare, acest lucru trebuie făcut de Centrul de Service autorizat de HiKOKI, pentru a evita pericolele.

ATENȚIE! Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

16. Protecția mediului

Numai pentru țările membre UE
Nu aruncați această sculă electrică împreună cu deșeurile menajere!
În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător.

GARANȚIE
Garantăm sculele electrice HiKOKI în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzura și deteriorarea normale. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de HiKOKI.

Informații privind nivelul de zgomot transmis prin aer

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN60335-2-69 și sunt declarate conforme cu ISO 4871.

Nivelul măsurat al presiunii sonore ponderate A:
72 dB (A)

Incertitudine K: 2 dB (A).

Purtați protecție auditivă.

În timpul funcționării, nivelul de zgomot poate depăși 80 dB(A).

NOTĂ
Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Prevod izvirnih navodil

1. Namenjena uporaba

Sesalnik je primeren za sesanje prahu, trdnih delcev (razbito steklo, žeblji itd.), kakršnih koli tekočin, z izjemo visoko vnetljivih in gorljivih tekočin ter snovi, toplejših od 60 °C.

Sesalnik je primeren za ločevanje suhega, nevnetljivega prahu, nevnetljivih tekočin, lesnega prahu in nevarnega prahu z mejnimi vrednostmi na delovnem mestu > 1 mg/m^3.

Ta naprava ni zasnovana za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) s fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi motnjami ali z nezadostnimi izkušnjami in/ali znanjem, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če so prejeli navodila za uporabo naprave s strani te osebe.

Bodite pozorni na državne predpise in specifikacije proizvajalca materiala.

Ta izdelek je zasnovan za industrijsko uporabo.

Prahu, ki vsebuje azbest, ne smete sesati. Vnetljivega prahu ne smete sesati.

Sesati ni dovoljeno vnetljivih ali eksplozivnih topil, materialov, prepojenih s topili, prahu, ki predstavlja nevarnost eksplozije, tekočin, kot so bencin, olje, alkohol, razredčila ali materialov, katerih temperatura je višja kot 60 °C. To bi povzročilo nevarnost eksplozije in požara! Naprave ne smete uporabljati v bližini vnetljivih plinov ali snovi.

Uporabnik nosi izključno odgovornost za morebitno škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe.

Upoštevati je treba splošno sprejete predpise za preprečevanje nesreč in priložene varnostne napotke.

2. Splošna varnostna navodila

Pred uporabo naprave natančno preberite in se seznanite z vsemi priloženimi varnostnimi informacijami in navodili za uporabo. Shranite vso priloženo dokumentacijo za poznejšo uporabo in poskrbite, da boste svojo napravo posredovali le skupaj s to dokumentacijo.

Pred uporabo naprave mora uporabnik prejeti informacije, navodila in material za usposabljanje za uporabo naprave in materiale, za katere se bo naprava uporabljala (vključno z podrobnostmi o varni odstranitvi odstranjenega materiala).

3. Posebna varnostna navodila

Zaradi lastne zaščite in zaščite sesalnika bodite pozorni na vse dele besedila, ki so označeni s tem simbolom!

Nikoli ne dovolite otrokom, da bi uporabljali napravo.

Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.

POZOR! Uporabljajte samo dodatke, ki so priloženi napravi ali navedenim navodilom za uporabo. Uporaba drugih pripomočkov lahko zmanjša varnost.

Ne smete opravljati nobenega drugega dela kot tukaj opisanega.

V primeru napačne uporabe, nepravilnega delovanja ali nestrokovnega popravila ne prevzemamo nobene odgovornosti za nastalo škodo.

Ko naprave ne uporabljate, pustite cev na napravi, da preprečite nenamerno uhajanje prahu.

Naprav ali dodatkov ne uporabljajte v naslednjih pogojih:

- Če ima naprava vidne poškodbe (razpoke/zlomi),
- Če je omrežni priključni kabel okvarjen ali kaže znake pokanja ali staranja,

- Če obstaja sum na nevidno okvaro (po padcu).

Šobe, gibke cevi ali cevi ne usmerjajte v ljudi ali živali.

⚠ OPOZORILO - Če izstopa pena ali voda, takoj izklopite.

Izpraznite vsebnik in po potrebi nagubani filter.

Nikoli ne sedite ali stojte na napravi.

Priključni kabel in cev vedno namestite tako, da ni nevarnosti, da bi se spotaknili.

Priključnega kabla ne vlecite čez ostre robove in ga ne prepogibajte ali stiskajte.

Če je povezovalni kabel naprave poškodovan, ga je treba zamenjati s posebnim priključnim kablom. Glejte poglavje o popravilih.

Vedno priključite v vtičnico z zaščitnim kontaktom.

Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov.

Omrežnega vtiča nikoli ne vstavljajte ali odstranjujte z mokrimi rokami.

Vlecite samo za vtič, ne za kabel.

OPOZORILO – Vtič na napravi lahko uporabljate samo za namene, ki so opredeljeni v navodilih za uporabo.

Naprave ne puščajte brez nadzora. Če pride do daljše prekinitve dela, izključite omrežni vtič.

Sesalnika se ne sme uporabljati ali hraniti zunaj v mokrih razmerah.

POMEMBNO – to napravo se sme hraniti samo v zaprtih prostorih.

Kisline, aceton in topila lahko povzročijo korozijo na sestavnih delih naprave.

⚠ Pred vsemi servisnimi deli očistite napravo. Izklopite napravo po vsaki uporabi in izvlecite omrežni vtič.

Za čiščenje sesalnika se ne sme uporabljati parnih in visokotlačnih čistilnikov.

Notranjost prevleke mora biti vedno suha.

Če naprave dlje časa ne čistite, lahko pride do onesnaženja s plesnijo, še posebej, če se uporablja v prostorih, kjer se predelujejo živila: Sesalnik vedno počistite in razkužite takoj po uporabi.

Naprave nikoli ne odpirajte na prostem med dežjem ali nevihto.

Naprave ne uporabljajte na prostem v hladnem vremenu.

Naprave ne smete uporabljati na območjih z nevarnostjo eksplozije.

Poskrbite, da je sesalnik stabilen.

Če se odsesani zrak odvaja v prostor, zagotovite ustrezno stopnjo menjave zraka (L) v prostoru. Upoštevajte predpise, ki veljajo v vaši državi.

Vtičnica orodja naj bo suha in je ne izpostavljajte vlagi.

Med sesalnik in električno orodje ne priključite podaljškov.

Pri uporabi vtičnice za orodje uporabljajte sesalnik v suhem okolju.

OPOZORILO! Ta naprava vsebuje prah, ki je škodljiv za zdravje. Praznjenje in vzdrževalna dela (vključno z odstranjevanjem posod za zbiranje prahu) smejo izvajati samo usposobljeni strokovnjaki z ustrezno zaščitno obleko in opremo.

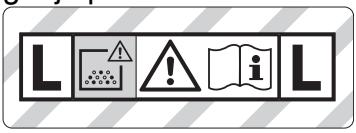
OPOZORILO – splošna nevarnost!

POZOR! Naprave ne uporabljajte, dokler ne preberete navodil za uporabo.

OPOZORILO – Osebe, ki uporabljajo ta sesalnik, morajo prejeti ustrezne napotke glede uporabe sesalnika in snovi, za katere se uporablja.

Posebna varnostna navodila

Opozorilni znak za naprave s kategorijo prahu L:



Medtem ko je naprava primerna za odsesavanje zdravju manj škodljivih snovi, ni primerna za zmanjšanje lesnega prahu v vdihanem zraku.

Prah materiala, kot so barva, ki vsebuje svinec, nekatere vrste lesa, minerali in kovina, je lahko škodljiv. Stik s prahom ali vdihavanje prahu lahko povzroči alergijske reakcije in/ali bolezni dihal pri upravljavcu ali navzočih. Določene vrste prahu uvrščamo med rakotvorne, na primer hrastov in bukov prah, predvsem v povezavi z dodatki za nego lesa (kromat, zaščita za les).

4. Imena delov (Sl. 2)

1	Vrtljivo stikalo Vklop/Izklop/Samodejno/ Samoočiščenje (SC)
2	Zaslon za nadzor volumskega pretoka
3	Vtičnica za električno orodje
4	Filter vrečka iz flisa
5	Držalo za kabel
6	Zgornji del
7	Zaskočna ključavnica
8	Vsebnik
9	Sesalna odprtina
10	Gumb za zaklepanje
11	Zaklepni drog (za odpiranje pokrova za menjavo filtrskih kaset)
12	Filter za zaščito motorja
13	Filtrirna kaseta (po IFA C)

5. Simboli

OPOZORILO

V nadaljevanju so prikazani znaki, uporabljeni za napravo. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.

	RP250YBL: Sesalnik
	Da ne bi prišlo do poškodb, mora uporabnik prebrati navodila.
	OPOZORILO
	OPOZORILO! Sesalnik lahko vsebuje nevaren prah.
	Razred prahu L (rahlo). Sesalniki so zmožni sesanja prahu kategorije L. Upoštevajte predpise svoje države v zvezi s prahom ter zdravjem in varnostjo pri delu.

6. Standardni dodatki

Sesalna cev (ϕ35 mm/3,2 m)	1
Filtrske kasete iz poliestra (razred M): Pritrjeno na napravo	2
Filter vrečka iz flisa	1
Šoba za reže	1
Univerzalna šoba	1
Adapter za ročaj	1
Plastične sesalne cevi	2
Podpora cevi	1

7. Specifikacije

		RP250YBL
Napetost	V ~	220–240
Frekvenca	Hz	50/60
Nazivna moč	W	1400
Pretok zraka*1	m^3/h	151
Pretok zraka*2	m^3/h	263
Podtlak*1	hPa	235
Podtlak*2	hPa	270
Š × G × V	mm	457 × 400 × 535
Teža brez glavnega voda*3	kg	12,4
Površina filtra	cm^2	8400

*1 na cevi, *2 pri ventilatorju

*3 Teža: V skladu z EPTA postopkom 01/2014

Priključna linija na sesalnikih z vtičnico:
H05RR-F 3X 1,5

OPOMBA: Zaradi HiKOKIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

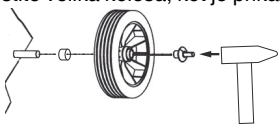
8. Začetno delovanje

Preden priključite napravo, preverite, ali nazivna omrežna napetost in omrežna frekvenca, kot je navedeno na nazivni nalepki, ustreza vašemu napajalniku.

8.1 Namestitev koles (če je potrebno)

Vstavite osi vodilnih valjev v luknje v posodi, dokler se ne zaskočijo.

Namestite velika kolesa, kot je prikazano:



8.2 Vstavljanje filtrske vrečke iz flisa

Priporočamo uporabo filter vrečk iz papirja in flisa za:

- Aplikacije, pri katerih nastajajo majhne količine finega prahu (npr. točkovno brušenje in brušenje barvnih in lakiranih premazov, odsesavanje vrtalnih aplikacij z majhnimi premeri < 10 mm kratkotrajno itd.).
- Uporaba naprav, kot so rezkalniki, stružnice, manjše brusilne naprave itd.

Izklopite napravo, izvlecite omrežni vtič in odprite zaskočne ključavnice (7). Odstranite zgornji del (6) naprave iz vsebnika (8).

Filtrsko vrečko iz flisa primite za prirobnico in jo z odprtino najprej napeljite čez zapah na spodnjem delu sesalne odprtine, nato pa jo namestite do konca na sesalno odprtino. Zgornji del naprave namestite na vsebnik, zaprite zaskočne ključavnice.

9. Naprava

9.1 Vklop/izklop, avtomatsko, vibrator

Na stikalu (1) izberite način delovanja:

0 = Sesalnik je izklopljen

I = Sesalnik je vklopljen (ročno upravljanje)

A=Samodejno stikalo za vklop/izklop:
Sesalnik se vklopi ali izklopi z električnim orodjem, priključenim v vtičnico (3).

R A= Samodejno stikalo za vklop/izklop **in** Samodejno stikalo za vibriranje
• Če stikalo (1) obrnete v položaj R A, se vklopi elektromagnetni vibrator. Nato se s filtra otrese prah. Vibrator se samodejno izklopi po pribl. 10 s.
• V položaju stikala R A se sesalnik vklopi ali izklopi z električnim orodjem, priključenim v vtičnico (3).
• V položaju stikala R A elektronski sistem preverja pretok zraka med delom. Če je pretok zaradi onesnaženega filtra prenizek, zasveti zaslon za nadzor pretoka (2). Med naslednjim premorom pri delu priključenega električnega orodja, elektronika izklopi vibrator za pribl. 10 s.

9.2 Vtičnica (3)

Vtičnica (3) je zasnovana samo za priključitev na električno orodje.

Skupna največja dovoljena poraba toka (sesalnika in priključene enote) ne sme presegati 16 A.

POZOR! Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, ko ga priključite. Ne glede na položaj stikala je vtičnica vedno pod napetostjo, ko je omrežni vtič vtaknjen.

Če je stikalo (1) v položaju »0«, lahko vtičnico uporabite kot podaljšek (npr. za svetilko).

Če je stikalo (1) v položaju »RA«, se sesalnik vklopi ali izklopi z električnim orodjem, priključenim v vtičnico (3).

9.3 Zaslon za nadzor volumskega pretoka

Zaslon za nadzor volumskega pretoka (2) zasveti, ko je posoda polna in/ali če je sesalna cev zamašena.

10. Uporaba

10.1 Suho sesanje

Sesajte samo s suhim filtrom, suho napravo in suhimi dodatki. Če je kartuša vlažna, se lahko prime prah in naredi skorja.

Pri uporabi filtrskih vrečk iz flisa (4) vedno uporabite filtrske kasete (13).

10.2 Mokro sesanje

Nikoli ne uporabljajte naprave, ne da bi najprej vstavili filter kasete (13). Naprava se lahko uniči, voda pa lahko tudi izteče.

Uporabite lahko filter vrečke iz flisa (4). Filtrirne kasete (13) so primerne za mokro sesanje.

Pred kakršnim koli mokrim sesanjem odstranite suh posesan material. Ta postopek bo preprečil močno umazanijo in nastajanje korozije.

Integriran vodni senzor izklopi motor, ko je vsebnik poln. Izpraznite napravo. Če naprava ni izklopljena, ostane zaščita pred ponovnim zagonom učinkovita. Naprava ne deluje več, dokler je ne izklopite in ponovno vklopite.

Po izklopu lahko nekaj vode steče nazaj iz cevi.

Pred praznjenjem najprej vzemite sesalno cev iz tekočine.

Če boste nato sesali na suho, vstavite suhi filter. Če prihaja do pogostih preklopov med suhim in mokrim sesanjem, priporočamo uporabo drugega (nadomestnega) filtra. Pustite, da se filter, posoda in dodatki posušijo: drugače se lahko na vlažne dele oprime prah.

10.3 Transport

Pustite cev na napravi, da preprečite nenamerno uhajanje prahu.

Dodatke položite v primerno plastično vrečko in vrečko zaprite.

Omrežni priključni kabel obesite na držalo kabla (5).

Zgornji del (6) mora biti varno pritrjen na posodo (8) – preverite, ali so zaskočne ključavnice (7) zaprte.

11. Čiščenje

11.1 Splošna navodila za čiščenje

Posodo in dodatke očistite z vodo. Obrišite zgornji del (6) z vlažno krpo.

POZOR! Ta naprava vsebuje prah, ki je škodljiv za zdravje. Praznjenje in vzdrževalna dela (vključno z odstranjevanjem posod za zbiranje prahu) smejo izvajati samo usposobljeni strokovnjaki z ustrezno zaščitno obleko in opremo.

Praznjenje vsebnika

Dovoljeno samo za prah z mejami poklicne izpostavljenosti > 1 mg/m^3.

- Odklopite omrežni kabel.
- Odprite zaskočne ključavnice (7). Odstranite zgornji del (6) iz vsebnika (8).

Filtrsko vrečko iz flisa zavrzite.

- Odklopite omrežni kabel.
- Nadenite masko.
- Odprite zaskočne ključavnice (7). Odstranite zgornji del (6) iz vsebnika (8).
- Filtrsko vrečko iz flisa (4) previdno povlecite nazaj in odstranite iz sesalne odprtine (9). Zaprite pirobnico filtrske vrečke iz flisa tako, da prepognete pokrov.
- Posesani material zavrzite v skladu z zakonskimi predpisi.

12. Vzdrževanje

12.1 Splošna navodila

Pred kakršnim koli vzdrževanjem vedno izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič.

Očistite napravo (glejte razdelek 11.).

Za vzdrževanje, ki ga izvaja uporabnik, je treba sesalnik razstaviti, očistiti in vzdrževati, kolikor je to mogoče, ne da bi pri tem ogrožali vzdrževalce ali druge osebe.

Preventivni ukrepi

Ustrezni preventivni ukrepi vključujejo: čiščenje naprave pred razstavljanjem; zagotavljanje lokalnega filtriranega prisilnega prezračevanja, kjer se sesalnik razstavi; čiščenje prostora za vzdrževanje in zagotavljanje ustrezne osebne zaščitne obleke in opreme.

12.2 Zmanjšanje sesalne moči

Če se sesalna moč zmanjša, izvedite naslednje korake:

1. Očistite filtrske kasete z aktiviranjem elektromagnetnega vibratorja (stikalo (1) postavite v položaj »RA«).
2. Izpraznite vsebnik ali zamenjajte filtrsko vrečko iz flisa (4).
3. Zamenjajte filtrske kasete (13) ali jih sperite pod tekočo vodo, posušite in nato zamenjajte.

12.3 Zamenjava filtrskih kaset (13)

Pred zamenjavo filtrov še enkrat pretresite filtrske kasete (13) tako, da vklopite elektromagnetni vibrator (stikalo (1) postavite v položaj »RA«).

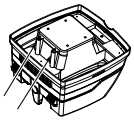
S kovancem ali podobnim predmetom obrnite zaklepni gumb (10) na zaklepnem drogu (11) v nasprotni smeri urnega kazalca za 90° in potisnite drog (11) nazaj. Dvignite pokrov in povlecite filtrske kasete (10), da jih odstranite. Odstranjene filtrske kasete takoj zaprite v protiprašno plastično vrečko in jih zavrzite v skladu s predpisi. Vstavite nove filtrske kasete in se prepričajte, da so pravilno in varno nameščene.

12.4 Filter za zaščito motorja

Redno preverjajte zaščitni filter motorja. Če je zaščitni filter motorja (12) umazan, to pomeni, da so filtrske kasete (13) morda okvarjene:

- Zamenjajte filtrske kasete (13)
- Zamenjajte zaščitni filter motorja (12) ali ga sperite pod tekočo vodo, posušite in nato zamenjajte.

12.5 Vodni senzor



POMEMBNO – Senzor vode redno čistite in preverjajte, ali je poškodovan.

12.6 Pooblaščen servisni center HiKOKI:

Oglejte si https://hikoki-powertools.eu za naslove.

13. Odpravljanje težav

Če zasveti zaslon za nadzor volumskega pretoka (2), to pomeni, da je treba izprazniti filtrsko vrečko iz flisa.

Zmanjšanje sesalne moči:

Glejte navodila v razdelku Čiščenje.

- So filtrske kasete (13) umazane? Očistite kasete.
- Je filter vrečka iz flisa (4) polna? Zamenjajte filter vrečko.
- Je vsebnik (8) poln? Izpraznite vsebnik.
- Je zaščitni filter motorja (12) zamašen? - Glejte razdelek 12.
- So šoba, gibke cevi ali cev zamašeni? Očistite jih.

Naprava se ne zažene:

- Je vtič v vtičnici?
- Ni električne energije iz električnega omrežja?
- Je omrežni kabel v redu?
- Je pokrov naprave pravilno zaprt?
- Je vodni senzor prekinjen? - Izpraznite vsebnik; nato ponovno vklopite in izklopite.
- Je stikalo (1) v položaju »RA/A«? - Nastavite v položaj »I«. Glejte razdelek 9.1.
- Sesalnik se ne vklopi ali izklopi z električnim orodjem, čeprav je stikalo (1) v položaju »RA/A«. - Električno orodje priključite v vtičnico (3).

14. Pripomočki

Uporabite samo originalne pripomočke HiKOKI. Glejte stran 157.

Uporabite samo pripomočke, ki izpolnjujejo zahteve in specifikacije, navedene v teh navodilih za uporabo.

15. Popravila

Menjava napajalnega kabla

Če je potrebna menjava napajalnega kabla, mora to storiti pooblaščen HiKOKI servis, da preprečite tveganje poškodb.

POZOR! Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodjih je treba upoštevati varnostne uredbe in standarde, ki so določene za vsako državo.

16. Okoljska zaščita

Samo za države EU

Električnih orodij ne odlagajte med hišne odpadke!

V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njeni uresničitvi v skladu z nacionalnim pravom se morajo električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in okolju prijazno reciklirati.

GARANCIJA

Garantiramo za HiKOKI električna orodja v skladu z ustavno/državno veljavnimi uredbami. Garancija ne zajema napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru pritožbe pošljite sestavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTIFIKATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblaščeni servis HiKOKI.

Informacije o hrupu

Izmerjene vrednosti so bile določene glede na EN60335-2-69 in navedene v skladu z ISO 4871.

A tipično vrednoten nivo zvočnega tlaka: 72 dB (A)

Nezanesljivost K: 2 dB (A).

Obvezna uporaba glušnikov.

Med delovanjem lahko raven hrupa preseže 80 dB(A).

OPOMBA

Zaradi HiKOKIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

Preklad pôvodných pokynov

1. Určené použitie

Tento vysávač je vhodný na vysávanie prachu, pevných materiálov (rozbité sklo, klince atď.), kvapalín každého druhu okrem vysoko horľavých, zápalných kvapalín a materiálu s teplotou vyššou ako 60 °C.

Vysávač je vhodný na oddeľovanie suchého, nehorľavého prachu, nehorľavých kvapalín, drevného prachu a nebezpečného prachu s limitnými hodnotami na pracovisku > 1 mg/m^3.

Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s telesným, zmyslovým alebo mentálnym postihnutím alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo pokiaľ nedostali od tejto osoby pokyny, ako zariadenie používať.

Venujte pozornosť predpisom platným v danej krajine, ako aj špecifikáciám výrobcu materiálu.

Tento výrobok je určený na priemyselné použitie.

Prach obsahujúci azbest sa nesmie vysávať. Horľavý prach sa nesmie vysávať.

Nesmú sa vysávať horľavé alebo výbušné rozpúšťadlá, materiál nasýtený rozpúšťadlom, prach, ktorý predstavuje nebezpečenstvo výbuchu, kvapaliny ako benzín, olej, alkohol, riedidlo alebo materiál, ktorý má viac ako 60 °C. Mohlo by to viesť k nebezpečenstvu výbuchu a požiaru! Zariadenie nesmiete používať v blízkosti horľavých plynov alebo látok.

Za akékoľvek škody spôsobené nesprávnym používaním nesie výhradnú zodpovednosť používateľ.

Musia sa dodržiavať všeobecne platné predpisy o prevencii nehôd a priložené bezpečnostné informácie.

2. Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte a oboznámte sa so všetkými priloženými bezpečnostnými informáciami a návodom na obsluhu. Všetku priloženú dokumentáciu si uschovajte pre budúce použitie a dbajte na to, aby ste zariadenie odovzdávali len spolu s touto dokumentáciou.

Pred použitím zariadenia musí používateľ dostať informácie, pokyny a školiaci materiál o používaní zariadenia a materiáloch, na ktoré sa bude používať (vrátane podrobností o bezpečnej likvidácii extrahovaného materiálu).

3. Osobitné bezpečnostné pokyny

Kvôli vašej vlastnej ochrane a ochrane vysávača venujte pozornosť všetkým častiam textu označeným týmto symbolom!

Nikdy nedovoľte deťom používať zariadenie.

Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.

UPOZORNENIE! Používajte iba príslušenstvo, ktoré je dodávané so zariadením alebo špecifikovaný návod na obsluhu. Použitie iného príslušenstva môže znížiť bezpečnosť.

Nesmiete vykonávať žiadnu inú prácu, ako je tu popísaná.

V prípade nesprávneho používania, nesprávnej obsluhy alebo neodbornej opravy nenesieme žiadnu zodpovednosť za vzniknuté škody.

Keď sa zariadenie nepoužíva, nechajte hadicu na zariadení, aby nedošlo k náhodnému úniku prachu.

Nepoužívajte zariadenia alebo príslušenstvo za nasledujúcich podmienok:

- Ak má zariadenie rozpoznateľné poškodenie (praskliny/trhliny),

- Ak je prívodný sieťový kábel poškodený alebo vykazuje známky popraskania alebo zostarnutia,
- Pri podozrení na neviditeľný poškodenie (po páde).

Hubicou, hadicou ani rúrou nemierte na ľudí alebo zvieratá.

⚠ VÝSTRAHA – Ak uniká pena alebo voda, spotrebič okamžite vypnite. Vyprázdnite nádobu a prípadne aj skladaný filter.

Na zariadení nikdy neseďte a nestojte.

Prívodný kábel a hadicu vždy veďte tak, aby nehrozilo nebezpečenstvo zakopnutia.

Prívodný kábel neťahajte cez žiadne ostré hrany a neohýbajte ho ani nestláčajte.

Ak je prípojný kábel zariadenia poškodený, musí byť nahradený špeciálnym pripojovacím káblom. Pozrite si kapitolu Opravy.

Kábel vždy pripájajte k zásuvke s ochranným kontaktom.

Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble.

Sieťovú zástrčku nikdy nezasúvajte ani nevyberajte mokrými rukami.

Ťahajte len za sieťovú zástrčku, nie za prívodný kábel.

VÝSTRAHA – Zástrčka na zariadení sa smie používať len na účely definované v návode na obsluhu.

Nenechávajte zariadenie bez dozoru. Ak dôjde k dlhšiemu prerušeniu práce, odpojte sieťovú zástrčku.

Vysávač sa nesmie používať ani skladovať vo vonkajšom vlhkom prostredí.

DÔLEŽITÉ - Toto zariadenie sa smie skladovať len vo vnútornom prostredí.

Kyseliny, acetón a rozpúšťadlá môžu spôsobiť koróziu komponentov zariadenia.

⚠ Pred akoukoľvek údržbou zariadenie vyčistite. Po každom použití zariadenie vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Na čistenie tohto vysávača sa nesmú používať parné čističe ani vysokotlakové čističe.

Vnútorná strana krytu musí byť vždy suchá.

Ak sa zariadenie dlhší čas nečistí, najmä ak sa používa v priestoroch, kde sa spracovávajú potraviny, môže dôjsť ku kontaminácii plesňou: Vysávač vždy bezprostredne po použití vyčistite a dezinfikujte.

Nikdy neotvárajte zariadenie v exteriéri počas dažďa alebo búrok.

Zariadenie nepoužívajte vonku v chladnom počasí.

Zariadenie sa nesmie prevádzkovať v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu.

Zabezpečte, aby bol vysávač stabilný.

Ak sa odsávaný vzduch vypúšťa do miestnosti, zabezpečte v miestnosti primeranú výmenu vzduchu (L). Dodržujte predpisy platné vo vašej krajine.

Zásuvku na náradie udržiavajte v suchu a nevystavujte ju vlhkosti.

Medzi vysávač a elektrické náradie nepripájajte predlžovacie káble.

Pri použití zásuvky na náradie používajte vysávač v suchom prostredí.

⚠ VÝSTRAHA! Toto zariadenie obsahuje prach, ktorý je zdraviu škodlivý. Vyprázdňovanie a údržbu (vrátane likvidácie nádob na zachytávanie prachu) smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci vo vhodnom ochrannom odeve a vybavení.

⚠ VÝSTRAHA – všeobecné nebezpečenstvo!

UPOZORNENIE! Zariadenie nepoužívajte, kým si neprečítate návod na obsluhu.

VÝSTRAHA – Obslužný personál musí absolvovať náležité poučenie týkajúce sa používania tohto vysávača a materiálov, pre ktoré sa používa.

Osobitné bezpečnostné pokyny

Výstražný symbol pre zariadenia na prach triedy L:

Zariadenie je síce vhodné na odsávanie látok, ktoré mierne ohrozujú zdravie, nie je však vhodné na znižovanie drevného prachu vo vdychovanom vzduchu.

Prach z materiálov, ako sú farby obsahujúce olovo, niektoré druhy dreva, minerály a kovy, môže byť škodlivý. Kontakt s prachom alebo jeho vdýchnutie môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo ochorenia dýchacích ciest obsluhy alebo okolostojacich osôb.

Niektoré druhy prachu sú klasifikované ako karcinogénne, napríklad dubový a bukový prach, najmä v spojení s prísadami na úpravu dreva (chróman, konzervačný prostriedok na drevo).

4. Názvy dielov (strana 2)

1	Otočný prepínač zap./vyp./automatika/ samočistenie (SC)
2	Indikátor regulácie objemového prietoku
3	Zásuvka pre elektrické náradie
4	Flísové filtračné vrecko
5	Držiak kábla
6	Horná časť
7	Zacvakávací zámok
8	Nádoba
9	Nasávací otvor
10	Blokovacie koliesko
11	Blokovacia tyč (na otvorenie krytu na výmenu filtračných kaziet)
12	Ochranný filter motora
13	Filtračná kazeta (podľa IFA C)

5. Symboly

VÝSTRAHA

V nasledujúcej časti sú uvedené symboly použité pre toto zariadenie. Pred použitím náradia sa oboznámte s významom týchto symbolov.

	RP250YBL: Vysávač
	Aby sa znížilo riziko zranenia, musí si užívateľ prečítať návod na obsluhu.
	VÝSTRAHA
	VÝSTRAHA! Vysávač môže obsahovať nebezpečný prach.
	Trieda prachu L (ľahký). Tieto vysávače dokážu vysávať prach triedy L. Dodržiavajte predpisy vašej krajiny týkajúce sa rôznych typov prachu a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

6. Štandardné príslušenstvo

Nasávacia hadica (ϕ35 mm/3,2 m)	1
Polyesterové filtračné kazety (trieda M): Pripojené k zariadeniu	2
Flísové filtračné vrecko	1
Štrbinová hubica	1
Univerzálna hubica	1
Adaptér na rukoväť	1
Plastové sacie trubice	2
Podpora trubky	1

7. Technické parametre

		RP250YBL
Napätie	V ~	220–240
Frekvencia	Hz	50/60
Menovitý výkon	W	1400
Vzduchový prúd*1	m^3/h	151
Vzduchový prúd*2	m^3/h	263
Podtlak*1	hPa	235
Podtlak*2	hPa	270
S × H × V	mm	457 × 400 × 535
Hmotnosť bez sieťového kábla*3	kg	12,4
Povrch filtra	cm^2	8400

*1 na hadici, *2 pri ventilátore

*3 Hmotnosť: podľa postupu EPTA 01/2014

Spojovacie vedenie na vysávačoch so zásuvkou: H05RR-F 3X 1,5

POZNÁMKA: Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HiKOKI si vyhradzujeme právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

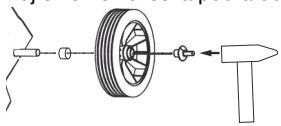
8. Počiatočná prevádzka

Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či menovité sieťové napätie a sieťová frekvencia uvedené na typovom štítku zodpovedajú vášmu napájaciemu zdroju.

8.1 Montáž koliesok (v prípade potreby)

Zasúvajte osi vodiacich valčekov do otvorov v nádobe, až kým nezapadnú.

Namontujte veľké kolieska podľa obrázku:



8.2 Vloženie flísového filtračného vrecka

Papierové a flísové filtračné vrecká odporúčame používať na:

- Aplikácie, pri ktorých vzniká malé množstvo jemného prachu (napr. bodové brúsenie a brúsenie farieb a lakov, odsávanie pri krátkodobom vŕtaní s malým priemerom < 10 mm atď.).
- Použitie zariadení, ako sú: frézovačky, hobľovačky, malé brúsne zariadenia atď.

Vypnite zariadenie, vytiahnite sieťovú zástrčku a otvorte západkové zámky (7). Odstráňte hornú časť zariadenia (6) z nádoby (8).

Držte flísové filtračné vrecko na prírube a jeho otvor najskôr veďte cez západku v spodnej časti nasávacieho otvoru a potom ho nasaďte až na doraz na nasávacom otvore. Nasaďte hornú časť zariadenia na nádobu a zatvorte zacvakávacie zámky.

9. Zariadenie

9.1 Zapnutie/vypnutie, automatika, vibrátor

Prepínačom (1) vyberte prevádzkový režim:

0= Vypnutie vysávača

I = Zapnutie vysávača (manuálna činnosť)

A=Automatický hlavný vypínač:
Vysávač sa zapína alebo vypína pomocou elektrického náradia pripojeného k zásuvke (3).

R A= Automatické zapínanie/vypínanie **a** Automatický vibrátor
• Ak je prepínač (1) otočený do polohy R A, zapne sa elektromagnetický vibrátor. Prach sa potom z filtra vyklepáva. Vibrátor sa automaticky vypne po približne 10 sek.
• V polohe vypínača R A sa vysávač zapína alebo vypína pomocou elektrického náradia pripojeného k zásuvke (3).
• V polohe prepínača R A kontroluje elektronický systém prietok vzduchu počas práce. Ak je prietok príliš nízky v dôsledku kontaminovaného filtra, rozsvieti sa displej ovládania objemového prietoku (2). Počas ďalšej pracovnej prestávky pripojeného elektrického náradia vypne elektronický systém vibrátor na približne 10 sek.

9.2 Zásuvka (3)

Zásuvka (3) je určená len na pripojenie k elektrickému náradiu.

Celkový maximálny prípustný odber prúdu (vysávača a pripojenej jednotky) nesmie prekročiť 16 A.

UPOZORNENIE! Uistite sa, že je elektrické náradie pri zapájaní vypnuté. Bez ohľadu na polohu prepínača je zásuvka pri zapojení sieťovej zástrčky vždy pod napätím.

Ak je prepínač (1) v polohe „0“, môžete zásuvku používať ako predlžovací kábel (napr. pre svietidlo).

Ak je vypínač (1) v polohe „RA“, vysávač sa zapína alebo vypína pomocou elektrického náradia pripojeného k zásuvke (3).

9.3 Indikátor regulácie objemového prietoku

Indikátor regulácie objemového prietoku (2) sa rozsvieti, ak je nádoba plná a/alebo ak je nasávacia hadica zablokovaná.

10. Používanie

10.1 Suché vysávanie

Vysávajte iba pomocou suchého filtra, suchého zariadenia a suchého príslušenstva. Ak je kazeta vlhká, môže sa na ňu nalepiť prach a vytvoriť kôru.

Pri používaní flísových filtračných vreciek (4) vždy používajte filtračné kazety (13).

10.2 Mokré vysávanie

Nikdy nepoužívajte zariadenie bez toho, aby ste najprv vložili kazety filtra (13). Mohlo by dôjsť k zničeniu zariadenia a mohla by uniknúť aj voda.

Môžete použiť flísové filtračné vrecká (4). Filtračné kazety (13) sú vhodné na mokré vysávanie.

Pred vykonávaním mokrého vysávania odstráňte suchý povysávaný materiál. Tento proces zabráni silnému znečisteniu a tvorbe kôry.

Keď sa nádoba zaplní, integrovaný snímač vody vypne motor. Vyprázdnite zariadenie. Ak sa zariadenie nevypne, ochranné zariadenie proti opätovnému spusteniu zostane aktívne. Zariadenie sa znova nedá používať, kým sa znova nevypne a znovu sa nezapne.

Po vypnutí môže z hadice vytiecť trochu vody.

Pred vyprázdňovaním najskôr vyberte nasávaciu hadicu z kvapaliny.

Ak budete potom vysávať nasucho, vložte suchý filter. Pri častom prepínaní medzi suchým a mokrým vysávaním vám odporúčame používať druhý (náhradný) filter. Filter, nádobu a príslušenstvo nechajte vyschnúť: inak sa na vlhké komponenty môže nalepiť prach.

10.3 Preprava

Hadicu ponechajte na zariadení, aby nedošlo k náhodnému úniku prachu.

Príslušenstvo vložte do vhodného plastového vrecka a vrecko uzavrite.

Sieťový prívodný kábel zaveste na držiak kábla (5).

Horná časť (6) musí byť bezpečne pripevnená k nádobe (8) – skontrolujte, či sú zacvakávacie zámky (7) zatvorené.

11. Čistenie

11.1 Všeobecné pokyny na čistenie

Nádobu a príslušenstvo vyčistite vodou. Hornú časť (6) utrite vlhkou handričkou.

UPOZORNENIE! Toto zariadenie obsahuje prach, ktorý je zdraviu škodlivý. Vyprázdňovanie a údržbu (vrátane likvidácie nádob na zachytávanie prachu) smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci vo vhodnom ochrannom odeve a vybavení.

Vyprázdnenie nádoby

Povolené len pre prach s pracovnými expozičnými limitmi > 1 mg/m^3.

- Odpojte sieťový kábel.
- Otvorte zacvakávacie zámky (7). Vyberte hornú časť (6) z nádoby (8).

Likvidácia flísového filtračného vrecka.

- Odpojte sieťový kábel.
- Vytiahnite masku.
- Otvorte zacvakávacie zámky (7). Vyberte hornú časť (6) z nádoby (8).
- Opatrne stiahnite a vyberte flísové filtračné vrecko (4) z nasávacieho otvoru (9). Prírubu flísového filtračného vrecka utesnite preložením cez kryt.

- Povysávaný materiál zlikvidujte v súlade s právnymi predpismi.

12. Údržba

12.1 Všeobecné pokyny

Pred vykonávaním akejkoľvek údržby vždy vypnite zariadenie a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Vyčistite zariadenie (pozrite časť 11.).

Čo sa týka používateľskej údržby, vysávač sa musí rozobrať, vyčistiť a musí sa na ňom vykonať údržba do maximálne možnej miery bez ohrozenia personálu údržby či iných ľudí.

Preventívne opatrenia

Medzi náležité preventívne opatrenia patria: vyčistenie zariadenia pred rozobratím; zabezpečenie miestneho filtrovaného tlakového vetrania pri rozobratom vysávači; vyčistenie oblasti údržby a zabezpečenie vhodného osobného ochranného odevu a osobných ochranných prostriedkov.

12.2 Zníženie sacieho výkonu

Ak sa sací výkon zníži, vykonajte nasledujúce kroky:

1. Filtračné kazety vyčistite aktivovaním elektromagnetického vibrátora (prepínač (1) nastavte do polohy „RA“).
2. Vyprázdnite nádobu alebo vymeňte flísové filtračné vrecko (4).
3. Vymeňte filtračné kazety (13) alebo ich opláchnite pod tečúcou vodou, vysušte a potom vráťte späť na miesto.

12.3 Obnovenie filtračných kaziet (13)

Pred výmenou filtrov ešte raz vytraste filtračné kazety (13) zapnutím elektromagnetického vibrátora (prepínač (1) nastavte do polohy „RA“).

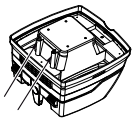
Pomocou mince alebo podobného predmetu otočte blokovacie koliesko (10) na blokovacej tyči (11) proti smeru hodinových ručičiek o 90° a zatlačte tyč (11) dozadu. Odklopte kryt a vytiahnite filtračné kazety (10), aby ste ich mohli vybrať. Vybrané filtračné kazety ihneď uzavrite do prachotesného plastového vrecka a zlikvidujte ich v súlade s predpismi. Vložte nové filtračné kazety a uistite sa, že sú správne a pevne na mieste.

12.4 Ochranný filter motora

Pravidelne kontrolujte ochranný filter motora. Ak je ochranný filter motora (12) znečistený, znamená to, že filtračné kazety (13) môžu byť poškodené:

- Vymeňte filtračné kazety (13)
- Vymeňte ochranný filter motora (12) alebo ho opláchnite pod tečúcou vodou, vysušte a potom vráťte späť na miesto.

12.5 Snímač vody



DÔLEŽITÉ – Snímač vody pravidelne čistite a kontrolujte, či nie je poškodený.

12.6 Autorizované servisné stredisko spoločnosti HiKOKI:

Pozrite si adresy na https://hikoki-powertools.eu.

13. Riešenie problémov

Ak sa rozsvieti indikátor kontroly objemu prietoku (2), znamená to, že je potrebné vyprázdniť flísové filtračné vrecko.

Zníženie sacieho výkonu:

Pozrite si pokyny v časti Čistenie.

- Znečistené filtračné kazety (13)? Vyčistite kazety.
- Plné flísové filtračné vrecko (4)? Vymeňte filtračné vrecko.
- Plná nádoba (8)? Vyprázdnite nádobu.
- Zanesený ochranný filter motora (12)? - Pozrite časť 12.
- Zablokovaná hubica, trubky alebo hadica? Vyčistite.

Zariadenie sa nespustí:

- Je zástrčka v zásuvke?
- Žiadne napájanie zo siete?
- Je sieťový kábel v poriadku?
- Je kryt zariadenia správne zatvorený?
- Nie je odpojený snímač vody? - Vyprázdnite nádobu; potom ho zapnite a znovu vypnite.
- Nie je prepínač (1) v polohe „RA / A“? - Nastavte ho do polohy „I“. Pozrite časť 9.1.
- Vysávač sa pomocou elektrického náradia nezapne ani nevypne, aj keď je vypínač (1) nastavený do polohy „RA/A“. - Pripojte elektrické náradie k zásuvke (3).

14. Príslušenstvo

Používajte len originálne príslušenstvo HiKOKI.
Pozrite stranu 157.

Používajte iba príslušenstvo, ktoré spĺňa požiadavky a technické údaje uvedené v tomto návode na obsluhu.

15. Opravy

Výmena napájacieho kábla

Ak je potrebná výmena napájacieho kábla, musí sa to vykonať v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti HiKOKI, aby ste sa vyhli bezpečnostnému nebezpečenstvu.

UPOZORNENIE! V rámci prevádzkovania alebo údržby elektrického náradia je nutné dodržiavať bezpečnostné nariadenia a normy platné v patričnej krajine.

16. Ochrana životného prostredia

Iba pre krajiny EÚ
Elektrické náradie nelikvidujte spolu s domácim odpadom!
Aby ste dodržali ustanovenia európskej smernice 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementáciu v zmysle národnej legislatívy, je potrebné elektrické náradie po uplynutí jeho doby životnosti separovať a doručiť na environmentálne prijateľné miesto recyklovania.

ZÁRUKA
Garantujeme, že elektrické náradie značky HiKOKI vyhovuje zákonným/národným nariadeniam. Táto záruka sa nevzťahuje na poruchy alebo poškodenia, ktoré sú spôsobené nesprávnym používaním, zlým zaobchádzaním alebo štandardným opotrebovaním a odrením. V prípade reklamácie doručte elektrické náradie v nerozobratom stave spolu so ZÁRUČNÝM LISTOM, ktorý nájdete na konci tohto návodu na obsluhu, do autorizovaného servisného strediska spoločnosti HiKOKI.

Informácie ohľadne vzduchom prenášaného hluku

Namerané hodnoty boli stanovené podľa normy EN60335-2-69 a deklarované podľa ISO 4871.

Nameraná vážená úroveň hladiny akustického tlaku A: 72 dB (A)

Odchýlka K: 2 dB (A).

Používajte chrániče sluchu.

Počas prevádzky môže hladina hluku presiahnuť 80 dB(A).

POZNÁMKA
Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HiKOKI si vyhradzujeme právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

Превод на оригиналните инструкции

1. Посочена употреба

Прахосмукачката е подходяща за всмукване на прах, твърди материали (счупени стъкла, пирони и др.), течности от какъвто и да е вид с изключение на силно запалими, горими течности и материали, които са по-горещи от 60 °C.

Прахосмукачката е подходяща за отделяне на сух, незапалим прах, негорими течности, дървесен прах и опасен прах с гранични стойности на работното място > 1 mg/m³.

Това устройство не е проектирано за употреба от хора (включително деца) с физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и/или познания, освен ако не са под надзор от лицата, отговорни за тяхната безопасност, или са получили инструкции относно употребата от това лице.

Обърнете внимание на специфичните за дадената страна разпоредби, както и на спецификациите на производителя на материала.

Този продукт е предназначен за промишлена употреба.

Не трябва да се изсмуква прах, съдържащ азбест. Не трябва да се изсмуква запалим прах.

Не е позволено да се изсмукват запалими или експлозивни разтворители, материали, наситени с разтворители, взривоопасен прах, течности като бензин, масло, алкохол, разредител или материал, който е по-горещ от 60 °C. Това би предизвикало опасност от експлозия и пожар! Не е позволено устройството да се използва в близост до леснозапалими газове или вещества.

Потребителят носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба.

Трябва да се спазват стриктно приетите предписания за предотвратяване на злополуки и приложената информация за безопасност.

2. Общи инструкции за безопасност

Преди да използвате устройството, прочетете внимателно и се запознайте с цялата приложена информация за безопасност и инструкциите за експлоатация. Запазете цялата приложена документация за бъдещи справки и се уверете, че сте предали устройството си заедно с тази документация.

Преди да използва устройството, потребителят трябва да получи информация, инструкции и материали за обучение за използване на устройството и за материалите, за които то ще бъде използвано (включително подробна информация за безопасното изхвърляне на извлечения материал).

3. Специални инструкции за безопасност

За вашата собствена защита и защита на прахосмукачката обърнете внимание на всички части на текста, маркирани с този символ!

Никога не позволявайте на децата да използват устройството.

Децата трябва да се наблюдават постоянно, за да не си играят с устройството.

ВНИМАНИЕ! Използвайте само аксесоари, които са включени към устройството или посочените инструкции за експлоатация. Използването на други аксесоари може да застраши безопасността.

Не трябва да изпълнявате никаква дейност, различна от описаната тук.

В случай на неправилно използване, неправилна работа или непрофесионална ремонтна дейност, не поемаме отговорност за каквито и да било повреди.

Когато устройството не се използва, оставете маркуча към устройството, за да предотвратите случайно изпускане на прах.

Не работете с устройствата или аксесоарите при следните условия:
- Ако устройството има видими повреди (пукнатини/счупвания),
- Ако захранващият кабел е повреден или показва признаци на напукване или стареене,
- Ако има съмнения за скрит дефект (след падане).

Не насочвайте дюзата, маркуча или тръбата към хора или животни.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Ако се появи пяна или вода, изключете незабавно. Изпразнете контейнера, ако е необходимо, и гофрирания филтър.

Никога не сядайте и не стойте върху устройството.

Винаги настройвайте свързващия кабел и маркуча така, че да няма опасност от спъване.

Не дърпайте свързващия кабел над остри ръбове и не го прегъвайте или прищипвайте.

Ако захранващият кабел на устройството бъде повреден, той трябва да се подмени със специален захранващ кабел. Вижте главата за ремонт.

Винаги свързвайте към гнездо със защитен контакт.

Не използвайте повредени удължители.

Никога не включвайте или изключвайте щепсела с мокри ръце.

Издърпвайте само щепсела, не и захранващия кабел.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Контактът на устройството трябва да се използва само за целите, посочени в инструкциите за експлоатация.

Не оставяйте устройството без надзор. Ако има дълго прекъсване на работата, извадете щепсела от контакта.

Прахосмукачката не трябва да се използва или съхранява на влажно място.

ВАЖНО - Това устройство трябва да се съхранява само на закрито.

Киселините, ацетоните и разтворителите могат да разядат компонентите на устройството.

⚠ Преди каквато и да е работа по обслужване почистете устройството. Изключвайте устройството след всяка употреба и изваждайте щепсела от контакта.

За почистване на прахосмукачката не трябва да се използват парочистачки и уреди за почистване с високо налягане.

Вътрешната част на капака трябва винаги да се държи суха.

Може да се появи мухъл, ако устройството не бъде почиствано дълго време, особено ако се използва в зони, където се обработват хранителни продукти: Винаги почиствайте и дезинфекцирайте прахосмукачката веднага след употреба.

Никога не отваряйте устройството на открито по време на дъжд или бури.

Не използвайте устройството на открито в студено време.

Устройството не трябва да се използва на места с опасност от експлозия.

Уверете се, че прахосмукачката е стабилна.

Ако изтегленият въздух се изпуска в помещението, проверете дали има достатъчно количество за промяна на въздуха (L) в помещението. Спазвайте предписанията, действащи в страната ви.

Дръжте гнездото на инструмента сухо и не го излагайте на влага.

Не поставяйте удължителни кабели между прахосмукачката и електрическия инструмент.

Когато използвате гнездото за инструменти, използвайте прахосмукачката в суха среда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Това устройство съдържа прах, който е вреден за здравето. Операциите по разтоварване и поддръжка (включително изхвърляне на контейнерите за събиране на прах) трябва да се извършват само от квалифицирани специалисти, които носят подходящо защитно облекло и екипировка.

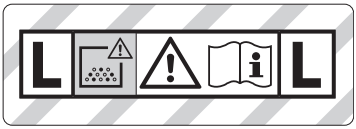
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - обща опасност

ВНИМАНИЕ! Не използвайте устройството, преди да прочетете инструкциите за експлоатация.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Персоналът трябва да получи адекватни инструкции за употребата на прахосмукачката и за материалите, за които тя се използва.

Специални инструкции за безопасност

Знак за предупреждение за уреди с клас на прах L:



Въпреки че устройството е подходящо за извличане на вещества, които представляват лека заплаха за здравето, то не е подходящо за намаляване на дървесния прах във вдишвания въздух.

Прахът от материали като боя, съдържаща олово, някои видове дървесина, минерали и метали може да бъде вреден. При контакт със или при вдишване на прах може да се получат алергични реакции и/ или дихателни заболявания на оператора или наблюдателите. Определени видове прах са класифицирани като канцерогенни, като прах от дъб и бук, особено в съчетание с добавки за грундиране на дърво (хромат, консерванти за дърво).

4. Наименование на частите (стр. 2)

1	Включване/Изключване на въртящия се превключвател/Автоматично/Самопочистване (SC)
2	Дисплей за управление на обемния поток
3	Щепсел за електроинструмент
4	Филтърна торбичка от нетъкан текстил
5	Държач за кабела
6	Горна част
7	Закопчалка
8	Контейнер
9	Смукателен отвор
10	Копче за заключване
11	Блокираща шина (за отваряне на капака за смяна на филтърните касети)
12	Защитен филтър на двигателя
13	Филтърна касета (съгласно IFA C)

5. Символи

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За прибора са използвани следните символи. Уверете се, че разбирате значението им, преди използване на уреда.

	RP250YBL: Прахосмукачка
	За да намали риска от наранявания, потребителят трябва да прочете ръководството за работа.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прахосмукачката може да съдържа опасен прах.
	Клас на прах L (лек). Прахосмукачките могат да поемат прах клас L. Спазвайте разпоредбите на Вашата страна, отнасящи се до праховете и здравето и безопасността на работното място.

6. Стандартни аксесоари

Смукателен маркуч (ф35 mm/3,2 m)	1
Полиестерни филтърни касети (клас M): Прикрепени към устройството	2
Филтърна торбичка от нетъкан текстил	1
Накрайник за тесни пространства	1
Универсален накрайник	1
Адаптер за ръкохватката	1
Пластмасови смукателни тръби	2
Опора на тръбата	1

7. Спецификации

		RP250YBL
Напрежение	V ~	220–240
Честота	Hz	50/60
Номинална мощност	W	1400
Въздушна струя*1	м³/ч	151
Въздушна струя*2	м³/ч	263
Понижено налягане*1	hPa	235
Понижено налягане*2	hPa	270
Ш × Д × В	мм	457 × 400 × 535
Тегло без захранващ кабел*3	кг	12,4
Филтърна повърхност	см²	8400

*1 в маркуча, *2 при вентилатора

*3 Тегло: Съгласно EPTA процедура 01/2014

Свързващ кабел на прахосмукачката с контакта: H05RR-F 3X 1,5

ЗАБЕЛЕЖКА: Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на HiKOKI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.

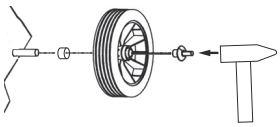
8. Първоначална експлоатация

Преди да включите устройството, проверете дали мрежовото напрежение и електрическа честота, както са посочени на табелката с номинални характеристики, съвпадат с вашето електрозахранване.

8.1 Монтиране на колелата (ако е необходимо)

Вкарайте полуоските на водещите валяци в отворите на контейнера, докато се заключат.

Монтирайте големите колела, както е показано:



8.2 Поставяне на филтърната торбичка от нетъкан текстил

Препоръчваме да използвате хартиени и филтърни торбички от нетъкан текстил за:

- Приложения, където се създават малки количества фин прах (напр. при шлайфане на място и шлайфане на бои и лакове, пробиване на отвори с малък диаметър < 10 mm с кратка продължителност и т.н.).
- Употреба на устройства като: оберфреза, електрическо ренде, малки шлифовъчни устройства и др.

Изключете устройството, извадете щепсела и отворете заключващия механизъм (7). Извадете горната част (6) на устройството от контейнера (8).

Задръжте филтърната торбичка от нетъкан текстил на фланеца и заедно с отвора я изравнете първо над фиксатора в долната част на смукателния отвор, след това я поставете до ограничителя на засмукващия отвор. Поставете обратно горната част на устройството върху контейнера, затворете закопчалките.

9. Устройството

9.1 Включване/изключване, Автоматичен, вибратор

Изберете режим на работа с превключвателя (1):

0 = Изключена прахосмукачка

I = Включена прахосмукачка (ръчна работа)

A = Автоматичен превключвател вкл./изкл.:: Прахосмукачката е включена или изключена посредством електрически инструмент, свързан към контакта (3).

R A = Автоматичен превключвател Вкл./Изкл. **и** Автоматичен превключвател на вибрациите
• Ако превключвателят (1) е завъртян към позиция R A, електромагнитните вибрации са включени. След това прахът се изтръсква от филтъра. Вибраторът се изключва автоматично след около 10 сек.
• В положение R A прахосмукачката се включва или изключва чрез електрически инструмент, свързан към контакта (3).
• В положение R A електронната система проверява въздушния поток по време на работа. Ако дебитът е прекалено слаб поради замърсен филтър, дисплеят за контрол на обемния поток светва (2). По време на следващото прекъсване на работата на свързания електроинструмент електронната система изключва вибратора за прибл. 10 сек..

9.2 Щепсел (3)

Щепселът (3) е предназначен за свързване само с електрически инструмент.

Общата максимално допустима консумация на ток (на прахосмукачката и свързаното устройство) не трябва да надвишава 16 A.

ВНИМАНИЕ! Уверете се, че електроинструментът е изключен, когато го включвате в контакта. Независимо от позицията на превключвателя, електрическият контакт винаги е под напрежение, когато щепселът е включен.

Ако превключвателят е (1) в позиция „0“, можете да използвате контакта като удължителен кабел (напр. за осветително тяло).

Ако превключвателят (1) е в положение „RA“, прахосмукачката се включва или изключва чрез електрически инструмент, свързан към контакта (3).

9.3 Дисплей за управление на обемния поток

Дисплеят за управление на потока (2) светва, когато контейнерът е пълен и/или ако смукателният маркуч е блокиран.

10. Употреба

10.1 Сухо почистване

Почиствайте като използвате сух филтър, сухо устройство и само сухи аксесоари. Ако патронът е влажен, прахът може да залепне и да образува коричка.

Винаги използвайте филтърни касети (13), когато използвате филтърни торбички от нетъкан текстил (4).

10.2 Мокро почистване

Никога не работете с устройството без първо да поставите филтърните касети (13). Устройството може да се повреди и да изтече вода.

Можете да използвате филтърни торбички от нетъкан текстил (4). Зелените филтри (13) са подходящи за мокро почистване.

Преди всяко мокро почистване отстранете изсмукания сух материал. Този процес ще предотврати сериозно замърсяване и наслояване.

Интегрираният датчик за вода изключва двигателя, когато контейнерът е пълен. Изпразнете устройството. Ако устройството не е изключено, устройството за защита от рестартиране остава ефективно. Устройството няма да работи отново, докато не бъде изключен и включен отново.

След изключване може да изтече малко вода от маркуча.

Преди изпразване първо извадете засмукващия маркуч от течността.

Ако след това ще почиствате на сухо, поставете сух филтър. Ако често има превключване между сухо и мокро почистване, препоръчваме да използвате втори (резервен) филтър. Оставете филтъра, контейнера и аксесоарите да изсъхнат: в противен случай прахът може да прилепне към мокри компоненти.

10.3 Транспортиране

Оставете маркуча на устройството, за да предотвратите случайното изпускане на прах.

Поставете аксесоарите в подходяща пластмасова торба и запечатайте торбата.

Окачете електрическия кабел върху държача за кабела (5).

Горната част (6) трябва да бъде плътно затворена към контейнера (8) - проверете дали ключалките (7) са затворени.

11. Почистване

11.1 Общи инструкции за почистване

Почистете контейнера и аксесоарите с вода. Избършете горната част (6) с влажна кърпа.

ВНИМАНИЕ! Това устройство съдържа прах, който е вреден за здравето. Операциите по разтоварване и поддръжка (включително изхвърляне на контейнерите за събиране на прах) трябва да се извършват само от квалифицирани специалисти, които носят подходящо защитно облекло и екипировка.

Изпразване на контейнера

Разрешено само за прахове с граници на професионална експозиция > 1 mg/m^3.

- Изключете захранващия кабел.
- Отворете ключалките (7). Свалете горната част (6) от контейнера (8).

Изхвърлете филтърната торбичка от нетъкан текстил.

- Изключете захранващия кабел.
- Издърпайте маската.
- Отворете ключалките (7). Свалете горната част (6) от контейнера (8).
- Внимателно издърпайте назад и извадете филтърната торбичка от нетъкан текстил (4) от смукателния отвор (9). Уплътнете фланеца на филтърната торбичка от нетъкан текстил, като сгънете капака.
- Изхвърлете изсмукания материал в съответствие със законовите разпоредби.

12. Техническо обслужване

12.1 Общи инструкции

Преди всяка поддръжка винаги изключвайте устройството и изваждайте щепсела от контакта.

Почистете устройството (вижте раздел 11).

За поддръжка от потребителя прахосмукачката трябва да се разглоби, почисти и поддържа, доколкото е възможно, без да се затрашава персонала по поддръжката или други хора.

Превантивни мерки
Подходящите предпазни мерки включват: почистване на устройството преди разглобяване; осигуряване на локална филтрираща принудителна вентилация, когато прахосмукачката е разглобена; почистване на мястото за поддръжка и осигуряване на подходящо защитно облекло и оборудване.

12.2 Намаляване на смукателната мощност

Ако смукателната мощност намалее, изпълнете следните стъпки:

1. Почистете филтърните касети чрез активиране на електромагнитния вибратор (настройте превключвател (1) в позиция „RA“).
2. Изпразнете контейнера или сменете филтърната торбичка от нетъкан текстил (4).
3. Сменете филтърните касети (13) или ги изплакнете под течаща вода, подсушете ги и ги сменете.

12.3 Сменете филтърните касети (13)

Разклатете отново филтърните касети (13) преди смяна на филтрите чрез включване на електромагнитния превключвател (настройте превключвателя (1) в положение „RA“).

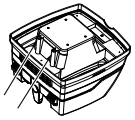
Използвайте монета или подобен обект, за да завъртите заключващото копче (10) на блокиращата шина (11) обратно на часовниковата стрелка до 90° и натиснете шината (11) назад. Завъртете нагоре капака и издърпайте филтърните касети (10), за да ги свалите. Незабавно запечатайте свалените филтърни касети в прахонепропусклива найлонова торбичка и ги изхвърлете в съответствие с наредбите. Поставете нови филтърни касети, като се уверите, че са поставени правилно и надеждно.

12.4 Защитен филтър на двигателя

Редовно проверявайте защитния филтър на двигателя. Ако защитният филтър на двигателя (12) е замърсен, това показва, че филтърните касети (13) може да са дефектни:

- Сменете филтърните касети (13)
- Сменете защитния филтър на двигателя (12) или го изплакнете под течаща вода, изсушете и след това го сменете.

12.5 Датчик за вода



ВАЖНО - Почиствайте сензора за вода редовно и го проверявайте за признаци на повреда.

12.6 Оторизиран сервизен център на HiKOKI:

Вижте https://hikoki-powertools.eu за адреси.

13. Откриване и отстраняване на проблеми

Ако дисплеят за управление на обемния поток (2) свети, това означава, че филтърната торбичка от нетъкан текстил трябва да бъде изпразнена.

Намаляване на смукателната мощност:
Вижте инструкциите в частта за почистване.

- Филтърните касети са (13) замърсени? Почистете касетите.
- Филтърната торбичка от нетъкан текстил (4) е пълна? Поставете обратно филтърната торбичка.
- Контейнерът (8) е пълен? Изпразнете контейнера.
- Защитният филтър на двигателя (12) е задръстен? - Вижте раздел 12.
- Дюзата, тръбите или маркучът са блокирани? Почистете.

Устройството няма да стартира:

- Щепселът в контакта ли е?
- Няма захранване от електрическата мрежа?
- Изправен ли е захранващият кабел?
- Капакът на устройството правилно ли е затворен?
- Прекъснат ли е датчикът за вода? - Изпразнете контейнера, след това го включете и изключете отново.
- Превключвателят (1) в позиция „RA/A“ ли е? - Настройте на позиция „I“. Вижте раздел 9.1.
- Прахосмукачката не се включва или изключва посредством електрически инструмент, въпреки че превключвателят (1) е в позиция „RA/A“. - Включете електроинструмента в контакта (3).

14. Аксесоари

Използвайте само оригинални аксесоари на HiKOKI. Вижте стр. 157.

Използвайте само аксесоари, които отговарят на изискванията и спецификациите, изброени в тази инструкция за експлоатация.

15. Ремонти

Смяна на захранващ кабел

Ако е необходима смяна на захранващия кабел, това трябва да бъде направено в упълномощен сервизен център на HiKOKI, за да се избегнат рискове.

ВНИМАНИЕ! По време на работа и поддръжка на електрически уреди трябва да се спазват разпоредбите и стандартите за безопасност за всяка страна.

16. Защита на околната среда

Само за страни от ЕС
Не изхвърляйте електрически уреди заедно с битовите отпадъци!
Във връзка с разпоредбите на Европейска Директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронни уреди и нейното приложение съгласно националните законодателства, електрически уреди, които излизат от употреба трябва да се събират отделно и предават в специализирани пунктове за рециклиране.

ГАРАНЦИЯ
Предоставяме гаранция за Електрически Инструменти HiKOKI съгласно специфичните местени законодателства на съответните държави. Настоящата гаранция не покрива дефекти или повреди, причинени от неправилно или небрежно използване, както и дължащи се на обичайно износване на компонентите. В случай на рекламация, моля, изпратете Електрическият Инструмент, в неразглобен вид, с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, продоволствена в края на инструкциите, на оторизиран сервизен център на HiKOKI.

Информация за шумово замърсяване

Измерените стойности отговарят на изискванията на EN60335-2-69 и съответстват на ISO 4871.

Измерено А-претеглена стойност на сила на звука: 72 dB (A)

Несигурност K: 2 dB (A).

Носете антифони.

По време на работа нивото на шума може да надвиши 80 dB(A).

ЗАБЕЛЕЖКА
Поради непрекъснатото развитие на научно-развойната програма на HiKOKI, дадените тук спецификации са предмет на промяна без уведомление.

Prevod originalnog uputstva

1. Namenjena upotreba

Vadioc prašine je pogodan za usisavanje prašine, tvrdih materijala (slomljenog stakla, eksera itd.), tečnosti bilo koje vrste uz izuzetak visoko zapaljivih tečnosti i materijala koji su topliji od 60 °C.

Vadioc prašine je pogodan za odvajanje suve, nezapaljive prašine, nezapaljivih tečnosti, prašine od drveta i opasne prašine sa radnih prostora granica vrednosti > 1 mg/m^3.

Ovaj uređaj nije dizajniran za korišćenje od strane ljudi (uključujući decu) sa fizičkim, senzornim ili mentalnim smetnjama, ili sa nedovoljno iskustva i/ili znanja, osim ako nisu nadgledani od osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost ili su primili uputstva o tome kako koristiti uređaj od strane ove osobe.

Obratite pažnju na regulativu koja je određena za zemlju, kao i na specifikacije proizvođača materijala.

Ovaj proizvod je dizajniran za industrijsku upotrebu.

Prašina koja sadrži azbest mora da se usisa. Zapaljiva prašina ne sme da se usisa.

Nikakvi zapaljivi ili rastvori skloni eksploziji, materijal pun rastvora, prašine koja predstavlja opasnost od eksplozije, tečnosti kao što su gorivo, ulje, alkohol, razređivač ili materijal koji je topliji od 60 °C nisu dozvoljeni za usisavanje. Ovo bi izazvalo eksploziju i opasnost od požara! Nije vam dopušteno da koristite uređaj u blizini zapaljivih gasova ili supstanci.

Korisnik snosi svoju odgovornost za svaku štetu do koje dođe nepravilnim korišćenjem.

Opšte prihvaćene regulative o sprečavanju nesreće i dostavljene bezbednosne informacije moraju da se uzmu u obzir.

2. Uputstva o opštoj bezbednosti

Pre korišćenja uređaja, pažljivo pročitajte i upoznajte se sa priloženim bezbednosnim informacijama i uputstvima za rad. Čuvajte svu priloženu dokumentaciju za buduću referencu i postarajte se da samo vi predate uređaj zajedno sa ovom dokumentacijom.

Pre korišćenja uređaja, korisnik mora da primi informacije, uputstva i materijal za obuku o korišćenju uređaja i materijala za koje treba da se koristi (uključujući detalje o bezbednom uklanjanju izvučenih materijala).

3. Uputstva o specijalnoj bezbednosti

Zarad vaše zaštite i zarad zaštite vašeg vadioca prašine, obratite pažnju na sve delove teksta koji su obeleženi ovim simbolom!

Nikada ne dopuštajte deci da koriste uređaj.

Decu treba nadgledati da bi se postaralo da se ne igraju sa uređajem.

OPREZ! Koristite samom dodatke koji su uključeni sa uređajem ili navedeni u uputstvima za rad. Korišćenje drugih dodataka može da utiče na bezbednost.

Ne smete da izvršavate bilo kakav rad osim onog koji je ovde opisan.

U slučaju pogrešnog korišćenja, nepravilnog rada ili neprofesionalno izvršene opravke neće doći do odgovornosti sa naše strane za štetu koja je izvršena.

Kada se uređaj ne koristi, ostavite crevo na uređaju kako biste sprečili da prašina slučajno ispadne.

Ne rukujte uređajima ili dodacima pod sledećim uslovima:
- Ako uređaj ima prepoznatljivo oštećenje (napukline/pukotine),

- Ako je glavni kabl za povezivanje oštećen ili pokazuje znake napukline ili starenja,
- Ako postoji sumnjiv defekt koji ne može da se vidi (nakon pada).

Ne usmeravajte mlaznicu, crevo ili cev na ljude ili životinje.

⚠ UPOZORENJE - ako bilo koja pena ili tečnost uđu, odmah isključite. Ispraznite kontejner i, ako je potrebno, naboran filter.

Nikada ne sedite niti stojte na uređaju.

Uvek podesite glavno povezivanje i crevo tako da ne postoji opasnost da zapnete.

Ne vucite glavno povezivanje preko oštrih ivica i ne udarajte ga niti ga prignječite.

Ako je glavno povezivanje uređaja oštećeno, mora da se zameni putem specijalnog glavnog povezivanja. Pogledajte odeljak u vezi opravki.

Uvek povežite na utičnicu uz zaštitni kontakt.

Ne koristite oštećene produžne kablove.

Nikada ne ubacujte niti uklanjajte glavni utikač mokrim rukama.

Samo povucite glavni utikač, ne glavni kabl.

UPOZORENJE - Utikač za kabl na uređaju mora da se koristi samo zarad ciljeva definisanih u uputstvima za rad.

Ne ostavljajte uređaj bez nadgledanja. Ako postoji prekid tokom dugog rada, isključite glavni utikač.

Vadioc prašine ne sme da se koristi ili čuva napolju u mokrim uslovima.

VAŽNO - Ovaj uređaj mora da se čuva samo unutra.

Kiseline, aceton i rastvarači mogu korodirati komponente uređaja.

⚠ Pre bilo kakvog servisnog rada, očistite uređaj. Isključite uređaj nakon svakog korišćenja i izvucite glavni kabl.

Čistači na paru i čistači visokog pritiska ne smeju da se koriste za čišćenje vadioca prašine.

Unutrašnjost poklopca mora uvek da bude suva.

Kontaminacija buđi može da se pojavi ako se uređaj ne čisti duži vremenski period, naročito ako se koristi u područjima gde se obrađuje hrana: Uvek čistite i dezinfikujte vadioca prašine odmah nakon korišćenja.

Nikada ne otvarajte uređaj napolju u toku kiše ili nevremena.

Ne koristite uređaj napolju na hladnom vremenu.

Uređajem ne sme da se rukuje u područjima gde je opasnost od eksplozije.

Postarajte se da vadioc prašine bude na ravnoj površini.

Ako se izvučen vazduh pusti u sobu, postarajte se da postoji odgovarajući opseg promene vazduha (L) u prostoriji. Poštujte propise koji važe u vašoj zemlji.

Održavajte utikač alata suvim i ne izlažite ga vlazi.

Ne uključujte produžne kablove između vadioca prašine i električnog alata.

Kada koristite utikač alata, koristite vadioca prašine u suvom okruženju.

⚠ UPOZORENJE! Ovaj uređaj sadrži prašinu koja je štetna za zdravlje. Radnje ispuštanja i održavanja (uključujući uklanjanje kontejnera za prikupljanje prašine) moraju da se izvrše samo od strane kvalifikovanih specijalista koji nose odgovarajuću zaštitnu garderobu i opremu.

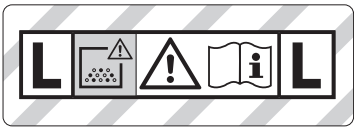
⚠ UPOZORENJE - opšta opasnost!

OPREZ! Ne koristite uređaj dok ne pročitate uputstva za rad.

UPOZORENJE - Zaposleni koji rukuju ovim moraju da dobiju adekvatna uputstva za korišćenje ovog vadioca prašine i materijala za koji se koristi.

Uputstva o specijalnoj bezbednosti

Znak upozorenja za uređaje sa klasom prašine L:



Dok je uređaj pogodan za izvlačenje supstanci koje predstavljaju malu opasnost po zdravlje, nije pogodan za smanjivanje prašine iz drveta u vazduhu koji se udiše.

Prašina od materijala kao što su farba koja sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal mogu da budu opasni. Kontakt sa ili udisanje prašine može da izazove alergijske reakcije i/ili respiratorne bolesti nad operaterom ili prolaznicima.

Određena vrsta prašine je klasifikovana kao kancerogena, kao što je prašina od hrasta i bukve, naročito kada je spojena sa aditivima za upravljanje drvetom (hrom, prezervativi za drvo).

4. Nazivi delova (strana 2)

1	Rotacijski prekidač uključen/isključen/ automatski/samočistač (SC)
2	Prikaz kontrole protoka jačine
3	Utikač za električni alat
4	Netkana kesa za filter
5	Držač za kabl
6	Gornji deo
7	Kopča za zaključavanje
8	Kontejner
9	Otvor za usisavanje
10	Dugme za zaključavanje
11	Šipka za zaključavanje (za otvaranje poklopca za promenu filtera kaseta)
12	Filter zaštite motora
13	Filter kasete (prema IFA C)

5. Simboli

UPOZORENJE

Sledeće pokazuje simbole koji se koriste za uređaj. Postarajte se da razumete njihovo značenje pre upotrebe.

	RP250YBL: Vadioc prašine
	Da bi se smanjio rizik od povreda, korisnik mora da pročita korisničko uputstvo.
	UPOZORENJE
	UPOZORENJE! Vadioc prašine može da sadrži opasnu prašinu.
	Prašina klase L (laka). Vadioc prašine može da kupi prašinu klase L. Sledite propise vaše zemlje u vezi sa prašinama i radnim zdravljem i bezbednošću.

6. Standardni dodaci

Crevo za usisavanje (ϕ35 mm/3,2 m)	1
Filter od poliestera za kasete (M klasa): Prikačeno na uređaj	2
Netkana kesa za filter	1
Pukotina mlaznice	1
Univerzalna mlaznica	1
Adapter ručke	1
Plastična creva za usisavanje	2
Podržana cev	1

7. Specifikacije

		RP250YBL
Napon	V ~	220–240
Frekvencija	Hz	50/60
Nazivna snaga	W	1400
Vazdušni protok*1	m^3/h	151
Vazdušni protok*2	m^3/h	263
Negativan pritisak*1	hPa	235
Negativan pritisak*2	hPa	270
L × W × H	mm	457 × 400 × 535
Težina bez glavnih kablova*3	kg	12,4
Površina filtera	cm^2	8400

*1 kod creva, *2 kod ventilatora

*3 Težina: Prema EPTA-proceduri 01/2014

Linija povezivanja na vadiocima prašine sa utikačem: H05RR-F 3X1.5

NAPOMENA: Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HiKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

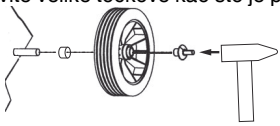
8. Početno rukovanje

Pre uključivanja uređaja, proverite označeni napon glavnih kablova i glavne frekvencije, kao što je navedeno na nalepnici za oznaku, spojite svoj dovod napajanja.

8.1 Točkovi za postavljanje (ako je neophodno)

Ubacite osovine vodećih valjaka u rupe u kontejneru dok ne počnu da rade.

Postavite velike točkove kao što je prikazano:



8.2 Ubacivanje filtera za netkanu kesu

Preporučujemo korišćenje papira i filtera za netkanu kesu za:

- Primene, gde se male količine fine prašine stvaraju (npr. mlevenje na mestu i mlevenje farbe i premaza od laka, izvlačenje primena bušenja sa malim prečnicima < 10 mm kratkog trajanja, itd.).
- Korišćenje uređaja, kao što su: ruter, planeri, mali uređaji za mlevenje, itd.

Isključite uređaj, uklonite glavne kablove i otvorite kopču za zaključavanje (7). Uklonite gornji deo (6) uređaja sa posude (8).

Držite netkanu kesu za filter na obodu i, uz otvor, vodite je prvo preko reze na donjem dolu otvora za usisavanje, zatim postavite do zaustavljanja na otvoru za usisavanje. Zamenite gornji deo uređaja na kontejneru, zatvorite kopču za zaključavanje.

9. Uređaj

9.1 Uključivanje/isključivanje, automatski, vibrator

Izaberite režim rada na prekidaču (1):

0 = Vadioc prašine je isključen

I = Vadioc prašine je uključen (manuelno rukovanje)

A = Prekidač za automatsko uključivanje/isključivanje:

Vadioc prašine je uključen ili isključen putem električnog alata povezanog na utikač (3).

R A = automatski prekidač uključen/isključen **i** Prekidač automatskog vibratora
• Ako je prekidač (1) okrenut na položaj R A, elektromagnetski vibrator se uključuje. Prašina se zatim otrese sa filtera. Vibrator se automatski isključuje nakon otprilike 10 s.
• U poziciji prekidača R A, vadioc prašine je uključen ili isključen putem električnog alata povezanog na utikač (3).
• U poziciji prekidača R A, elektronski sistem proverava protok vazduha u toku rada. Ako je protok prenizak usled zagađenog filtera, prikaz kontrole jačine protoka se pali (2). U toku sledeće pauze u radu povezanog električnog alata, sistem elektronike prebacuje vibrator na isključeno na otprilike 10 s.

9.2 Utičnica (3)

Utičnica (3) je dizajnirana za povezivanje samo na električni alat.

Ukupna maksimalna dozvoljena potrošnja struje (vadioca prašine i povezane jedinice) ne sme da pređe 16 A.

OPREZ! Postarajte se da električni alat bude isključen kada se uključuje u utičnicu. Bez obzira na položaj prekidača, utičnica je uvek puna struje kada se glavni utikač uključi.

Ako je prekidač (1) u „0“ položaju, možete da koristite utičnicu kao produžni kabl (npr. za podešavanje svetla).

Ako je prekidač (1) u poziciji „RA“, vadioc prašine je uključen ili isključen putem električnog alata povezanog na utikač (3).

9.3 Prikaz kontrole protoka jačine

Prikaz kontrole protoka jačine (2) se pali kada je kontejner pun i/ili ako je crevo za usisavanje blokirano.

10. Korišćenje

10.1 Usisavanje na suvo

Usisivač koristi suv filter, suv uređaj i samo suve dodatke. Ako je ketridž mokar, prašina može da se zalepi i napravi krastu.

Uvek koristite filter kasete (13) kada koristite netkanu kesu za filter (4).

10.2 Mokro usisavanje

Nikada ne rukujte uređajem bez ubacivanja kaseta filtera (13) prvo. Uređaj može da se uništi a voda može da iscuri.

Možete da koristite netkanu kesu za filter (4). Filter kasete (13) odgovara mokrom usisavanju.

Pre izvršavanja i mokrog usisavanja, uklonite suv usisan materijal. Ovaj proces će sprečiti ozbiljno nagomilavanje zemlje i stvaranje kore.

Integrisani vodeni senzor isključuje motor kada je kontejner pun. Ispraznite uređaj. Ako uređaj nije isključen, ponovo pokrenut uređaj za zaštitu ostaje na snazi. Uređajem ne može ponovo da se rukuje dok se ne isključi i ponovo uključi.

Nakon isključivanja, nešto od vode može da iscuri iz creva.

Pre pražnjenja, pre svega izvadite crevo za usisavanje iz tečnosti.

Ako onda planirate da usisavate na suvo, ubacite suv filter. Ako postoji često prebacivanje između suvog i mokrog usisavanja, preporučujemo korišćenje drugog (zamenskog) filtera. Ostavite da se filter, kontejner i dodaci osuše: u suprotnom prašina može da se zalepi na mokre delove.

10.3 Prevoz

Ostavite crevo na uređaju da biste sprečili da prašina slučajno ispadne.

Stavite dodatke u odgovarajuću plastičnu kesu i zatvorite kesu.

Zaustavite glavno povezivanje na držaču kabla (5).

Gornji deo (6) mora da čvrsto bude zalepljen za kontejner (8) - proverite da li je kopča za zaključavanje (7) zatvorena.

11. Čišćenje

11.1 Opšta uputstva za čišćenje

Očistite kontejner i dodatke sa vodom. Obrišite gornji deo (6) sa mokrom krpom.

OPREZ! Ovaj uređaj sadrži prašinu koja je štetna za zdravlje. Radnje ispuštanja i održavanja (uključujući uklanjanje kontejnera za prikupljanje prašine) moraju da se izvrše samo od strane kvalifikovanih specijalista koji nose odgovarajuću zaštitnu garderobu i opremu.

Pražnjenje posude

Samo je dozvoljeno za prašinu sa okupacionim ograničavanjima izlaganja od > 1 mg/m^3.

- Isključite mrežni kabl.
- Otvorite kopču za zaključavanje (7). Uklonite gornji deo (6) sa posude (8).

Uklonite netkanu kesu za filter.

- Isključite mrežni kabl.
- Stavite masku.
- Otvorite kopču za zaključavanje (7). Uklonite gornji deo (6) sa posude (8).
- Povucite nazad i uklonite netkanu kesu za filter (4) iz otvora za usisavanje (11). Zalepite obod netkane kese za filter tako što ćete okrenuti poklopac.
- Uklonite vakuumski materijal u skladu sa pravnim propisima.

12. Održavanje

12.1 Opšta uputstva

Pre izvršavanja održavanja, uvek isključite uređaj i uklonite glavne utikače.

Obrišite uređaj (pogledajte odeljak 11.).

Za održavanje od strane korisnika, vadioc prašine mora da se rastavi, očisti i održava, koliko god je moguće, bez dovođenja u opasnost zaposlene za održavanje ili druge ljude.

Preventivne mere

Odgovarajuće preventivne mere uključuju: čišćenje uređaja pre demontaže; dostavljanje lokalne filtrirane ventilacije gde se vadioc prašine demontira; čišćenje područja za održavanje i dostavljanje odgovarajuće lične zaštitne garderobe i opreme.

12.2 Smanjivanje u napajanju usisavanja

Ako se napajanje usisavanja smanji, izvršite sledeće korake:

1. Očistite filter kasete aktivirajući elektromagnetni vibrator (podesite prekidač (1) na „RA“ položaj).
2. Ispraznite kontejner ili zamenite netkanu kesu za filter (4).
3. Zamenite filter kaseta (13) ili ih isperite pod tekućom vodom, osušite ih a zatim zamenite.

12.3 Obnovite filter kaseta (13)

Prodrmajte filter kaseta (13) ponovo pre nego što zamenite filtere uključujući elektromagnetski vibrator (podesite prekidač (1) na „RA“ položaj).

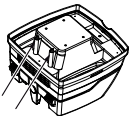
Koristite novčić ili sličan objekat da okrenete dugme za zaključavanje (10) na šipki za zaključavanje (11) u smeru suprotno od kazaljke na satu kroz 90° i gurnite šipku (11) na zadnji deo. Prebacite poklopac i povucite filter kaseta (10) da ih uklonite. Odmah zalepite uklonjeni filter kaseta u plastičnu kesu koja je uska za prašinu i uklonite ih u skladu sa propisima. Ubacite novi filter kaseta, starajući se o tome da su pravilno i čvrsto na mestu.

12.4 Filter zaštite motora

Redovno proverite filter zaštite motora. Ako je filter zaštite motora (12) kontaminiran, ovo znači da je filter kaseta (13) možda defektivan:

- Zamenite filter kaseta (13)
- Zamenite filter zaštite motora (12) ili isperite ispod tekuće vode, osušite ga a zatim ga zamenite.

12.5 Senzor za vodu



VAŽNO - Redovno brišite senzor za vodu i proverite ga za znake štete.

12.6 Ovlašćeni servisni centar kompanije HiKOKI:

Pogledajte https://hikoki-powertools.eu za adrese.

13. Rešavanje problema

Ako se ekran za kontrolu protoka zapremine (2) upali, to znači da filter netkane kese mora da se isprazni.

Smanjivanje u napajanju usisavanja:

Pogledajte uputstva u odeljku čišćenja.

- Filter kaseta (13) je prljav? Obrišite kasete.
- Netkana kesa za filter (4) je puna? Zamenite kesu za filter.
- Kontejner (8) je pun? Ispraznite kontejner.
- Filter zaštite motora (12) je zapušen? - Pogledajte odeljak 12.
- Mlaznica, cevi ili crevo su blokirani? Očistite.

Uređaj se neće pokrenuti:

- Da li je utikač u utičnici?
- Nema napajanja iz glavnih kablova?
- Glavni kablovi su OK?
- Poklopac uređaja je pravilno zatvoren?
- Da li je senzor za vodu isključen? - Ispraznite kontejner; zatim ga ponovo uključite i isključite.
- Prebacite (1) u „RA/A“ položaj? - Podesite na „I“ položaj. Pogledajte odeljak 9.1.
- Vadioc prašine nije uključen ili isključen putem električnog alata, iako je prekidač (1) podešen na „RA / A“ poziciju. - Povežite električni alat na utičnicu (3).

14. Dodaci

Koristite samo prave HiKOKI dodatke. Pogledajte stranu 157.

Koristite samo dodatke koji ispunjavaju zahteve i specifikacije navedene u ovim uputstvima za rukovanje.

15. Popravke

Zamena kabla

Ako treba zameniti kabl, to treba da uradi ovlašćeni servis kompanije HiKOKI da bi se izbegle opasnosti.

OPREZ! Što se tiče rukovanja i održavanja električnih alata, bezbednosni propisi i standardi propisani za svaku zemlju moraju da se poštuju.

16. Zaštita okoline

Samo za zemlje EU
Nemojte odlagati električni alat zajedno sa smećem iz domaćinstva!
Na osnovu Evropske direktive 2012/19/EU o dotrajaloj električnoj i elektronskoj opremi, kao i njene primene u skladu s državnim propisima, električni alat koji je došao do kraja svog radnog veka mora se prikupiti zasebno i odneti u postrojenje za reciklažu koje ispunjava ekološke zahteve.

GARANCIJA

Garantujemo da HiKOKI električni alati ispunjavaju zakonske/državne propise. Ova garancija se ne odnosi na kvarove ili oštećenja prouzrokovana pogrešnom upotrebom, zloupotrebom ili normalnim trošenjem i habanjem. U slučaju žalbe, molimo vas da nerastavljeni električni alat sa GARANTNIM SERTIFIKATOM, koji se nalazi na kraju uputstva za upotrebu, pošaljete ovlašćenom servisu kompanije HiKOKI.

Informacije o buci u vazduhu

Izmerene vrednosti su utvrđene na osnovu EN60335-2-69 i objavljene u skladu sa ISO 4871.

Izmereni A-ponderisani nivo zvučnog pritiska:
72 dB (A)

Odstupanje K: 2 dB (A).

Nosite zaštitu za sluh.

U toku rada nivo buke može da pređe 80 db(A).

NAPOMENA

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HiKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

Prijevod izvornih uputa

1. Namijenjeno korištenje

Sakupljač prašine je prikladan za usisavanje prašine, čvrstih materijala (razbijeno staklo, čavli itd.), tekućina bilo koje vrste s izuzetkom visoko zapaljivih, zapaljivih tekućina i materijala koji su topliji od 60 °C.

Sakupljač prašine je prikladan za odvajanje suhe, nezapaljive prašine, nezapaljivih tekućina, drvene prašine i opasne prašine s graničnim vrijednostima na radnom mjestu > 1 mg/m^3.

Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) s fizičkim, osjetilnim ili mentalnim oštećenjima ili s nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili su primili upute o korištenju uređaja od te osobe.

Obratite pozornost na propise specifične za zemlju, kao i na specifikacije proizvođača materijala.

Ovaj proizvod je namijenjen za industrijsku uporabu.

Prašina koja sadrži azbest ne smije se usisavati. Zapaljiva prašina ne smije se usisavati.

Ne smiju se usisavati zapaljiva ili eksplozivna otapala, materijali zasićeni otapalima, prašina koja predstavlja opasnost od eksplozije, tekućine poput benzina, ulja, alkohola, razrjeđivača ili materijal topliji od 60 °C. To bi moglo dovesti do eksplozije i opasnosti od požara! Uređaj ne smijete koristiti u blizini zapaljivih plinova ili tvari.

Korisnik preuzima isključivu odgovornost za bilo kakvu štetu uzrokovanu nepravilnim korištenjem.

Moraju se poštovati općeprihvaćeni propisi o sprječavanju nezgoda i priložene sigurnosne informacije.

2. Opće sigurnosne upute

Prije korištenja uređaja pažljivo pročitajte i upoznajte se sa svim priloženim sigurnosnim informacijama i uputama za rad. Sačuvajte svu priloženu dokumentaciju za buduću upotrebu i pobrinite se da svoj uređaj proslijedite samo zajedno s ovom dokumentacijom.

Prije korištenja uređaja, korisnik mora dobiti informacije, upute i materijal za obuku o korištenju uređaja i materijala za koje će se koristiti (uključujući detalje o sigurnom odlaganju usisanog materijala).

3. Posebne sigurnosne upute

Radi vlastite zaštite i zaštite vašeg sakupljača prašine, obratite pozornost na sve dijelove teksta koji su označeni ovim simbolom!

Nikada ne dopustite djeci da koriste uređaj.

Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

OPREZ! Koristite samo pribor koji je isporučen s uređajem ili naveden u uputama za rad. Korištenje drugog pribora može utjecati na sigurnost.

Ne smijete obavljati nikakav rad osim ovdje opisanog.

U slučaju pogrešnog korištenja, nepravilnog rada ili neprofesionalnog popravka nećemo preuzeti odgovornost za bilo kakvu nastalu štetu.

Kada uređaj nije u uporabi, ostavite crijevo na uređaju kako bi se spriječilo slučajno istjecanje prašine.

Nemojte koristiti uređaje ili pribor u sljedećim uvjetima:
- Ako uređaj ima vidljiva oštećenja (pukotine/napuknuća),
- Ako je mrežni priključni kabel neispravan ili pokazuje znakove pucanja ili starenja,

- Ako postoji sumnja na nevidljivi nedostatak (nakon pada).

Ne usmjeravajte mlaznicu, crijevo ili cijev prema ljudima ili životinjama.

⚠ UPOZORENJE - Ako izlaze pjena ili voda, odmah isključite. Ispraznite spremnik i, ako je potrebno, naborani filtar.

Nikada nemojte sjediti ili stajati na uređaju.

Uvijek postavite priključni kabel i crijevo tako da ne postoji opasnost od spoticanja.

Nemojte povlačiti priključni kabel preko oštrih rubova i nemojte ga savijati niti stiskati.

Ako je priključni kabel uređaja oštećen, mora se zamijeniti posebnim priključnim kabelom. Pogledajte poglavlje Popravci.

Uvijek spojite na utičnicu sa zaštitnim kontaktom.

Nemojte koristiti oštećene produžne kabele.

Ne umećite i ne vadite mrežni utikač mokrim rukama.

Povlačite samo mrežni utikač, a ne kabel.

UPOZORENJE - Utičnica na uređaju smije se koristiti samo u svrhe definirane u uputama za rad.

Ne ostavljajte uređaj bez nadzora. Ako postoji dugi prekid rada, iskopčajte mrežni utikač.

Sakupljač prašine ne smije se koristiti ili skladištiti vani u vlažnim uvjetima.

VAŽNO - Ovaj se uređaj smije pohraniti samo u zatvorenom prostoru.

Kiseline, aceton i otapala mogu korodirati komponente uređaja.

⚠ Prije svakog servisiranja, očistite uređaj. Isključite uređaj nakon svakog korištenja i izvucite mrežni utikač.

Parni čistači i visokotlačni čistači ne smiju se koristiti za čišćenje sakupljača prašine.

Unutrašnjost poklopca mora uvijek biti suha.

Može doći do kontaminacije plijesnima ako se uređaj ne čisti dulje vrijeme, osobito ako se koristi u područjima gdje se obrađuju prehrambeni proizvodi: Uvijek očistite i dezinficirajte sakupljač prašine odmah nakon uporabe.

Nikada ne otvarajte uređaj na otvorenom tijekom kiše ili oluje.

Uređaj nemojte koristiti na otvorenom tijekom hladnog vremena.

Uređaj ne smije raditi u područjima gdje postoji opasnost od eksplozije.

Osigurajte da je sakupljač prašine stabilan.

Ako se usisani zrak ispušta u prostoriju, osigurajte odgovarajuću brzinu izmjene zraka (L) u prostoriji. Pridržavajte se propisa koji se primjenjuju u vašoj zemlji.

Držite utičnicu alata suhom i ne izlažite ju vlazi.

Nemojte spajati produžne kabele između sakupljača prašine i električnog alata.

Kada koristite utičnicu za alat, koristite sakupljač prašine u suhom okruženju.

UPOZORENJE! Ovaj uređaj sadrži prašinu štetnu za zdravlje. Radnje pražnjenja i održavanja (uključujući odlaganje spremnika za skupljanje prašine) smiju obavljati samo kvalificirani stručnjaci koji nose odgovarajuću zaštitnu odjeću i opremu.

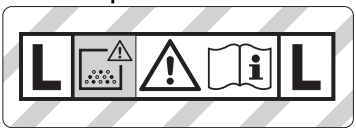
UPOZORENJE - opća opasnost!

OPREZ! Nemojte koristiti uređaj dok ne pročitate upute za rad.

UPOZORENJE - Radno osoblje mora dobiti odgovarajuće upute o korištenju ovog sakupljača prašine i o materijalima za koje se koristi.

Posebne sigurnosne upute

Znak upozorenja za uređaje s klasom prašine L:



Iako je uređaj prikladan za usisavanje tvari koje predstavljaju malu prijetnju za zdravlje, nije prikladan za smanjenje drvne prašine u udahnutom zraku.

Prašina od materijala poput boje koja sadrži olovo, nekih vrsta drva, minerala i metala može biti štetna. Kontakt s ili udisanje prašine može uzrokovati alergijske reakcije i/ili respiratorne bolesti kod operatera ili promatrača.
Određene vrste prašine klasificiraju se kao kancerogene, poput prašine od hrasta i bukve, osobito u kombinaciji s dodacima za kondicioniranje drva (kromat, konzervans za drvo).

4. Nazivi dijelova (stranica 2)

1	Rotacijski prekidač za uključivanje/isključivanje/automatski/samočišćenje (SC)
2	Prikaz za kontrolu protoka volumena
3	Utičnica za električni alat
4	Filtar vrećica od flisa
5	Držač kabela
6	Gornji dio
7	Sigurnosna brava
8	Spremnik
9	Usisni otvor
10	Gumb za zaključavanje
11	Šipka za zaključavanje (za otvaranje poklopca za promjenu kazeta filtra)
12	Filtar za zaštitu motora
13	Kazeta filtra (prema IFA C)

5. Simboli

UPOZORENJE

Sljedeće prikazuju simbole koji se koriste za uređaj. Uvjerite se da prije uporabe razumijete njihovo značenje.

	RP250YBL: Sakupljanje prašine
	Kako bi smanjio opasnost od ozljede, korisnik mora pročitati priručnik za uporabu.
	UPOZORENJE
	UPOZORENJE! Sakupljač prašine može sadržavati opasnu prašinu.
	Klasa prašine L (niska). Sakupljač prašine može sakupljati prašinu klase L. Slijedite propise vaše zemlje koji se odnose na prašinu te zdravlje i sigurnost na radu.

6. Standardni pribor

Usisno crijevo (ϕ35 mm/3,2 m)	1
Poliesterske kazete filtra (M klasa): Pričvršćeno na uređaj	2
Filtar vrećica od flisa	1
Uska mlaznica	1
Univerzalna mlaznica	1
Adapter ručke	1
Plastične usisne cijevi	2
Nosač cijevi	1

7. Specifikacije

		RP250YBL
Napon	V ~	220–240
Frekvencija	Hz	50/60
Nazivna snaga	W	1400
Strujanje zraka*1	m^3/h	151
Strujanje zraka*2	m^3/h	263
Podtlak*1	hPa	235
Podtlak*2	hPa	270
S × D × V	mm	457 × 400 × 535
Težina bez mrežnog kabela*3	kg	12,4
Površina filtra	cm^2	8400

*1 na crijevu, *2 na ventilatoru

*3 Težina: Prema EPTA-Procedura 01/2014

Priključni vod na sakupljačima prašine s utičnicom: H05RR-F 3X 1,5

NAPOMENA: Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HiKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

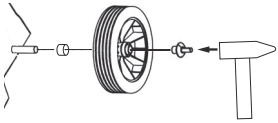
8. Početni rad

⚠ Prije nego što ukopčate uređaj, provjerite odgovaraju li nazivni mrežni napon i mrežna frekvencija, kako je navedeno na nazivnoj naljepnici, vašem izvoru napajanja.

8.1 Postavljanje kotača (ako je potrebno)

Umetnite osovine valjaka za vođenje u rupe na spremniku dok se ne uglave.

Postavite velike kotače kao što je prikazano:Fit the large wheels as shown:



8.2 Umetanje filtar vrećice od flisa

Preporučujemo korištenje filtar vrećica od papira i flisa za:

- Primjene u kojima se stvaraju male količine fine prašine (npr. brušenje na mjestu i brušenje premaza boje i laka, usisavanje bušotina s malim promjerima < 10 mm kratkog trajanja itd.).
- Korištenje uređaja, kao što su: glodalice, blanje, male brusilice itd.

Isključite uređaj, izvucite mrežni utikač i otvorite sigurnosne brave (7). Uklonite gornji dio (6) uređaja sa spremnika (8).

Filtar vrećicu od flisa držite za prirubnicu i s njezinim otvorom prvo je provucite preko zasuna na donjem dijelu usisnog otvora, a zatim je postavite do graničnika na usisnom otvoru. Zamijenite gornji dio uređaja na spremniku, zatvorite sigurnosne brave.

9. Uređaj

9.1 Uključivanje/isključivanje, automatsko, vibrator

Odaberite način rada na prekidaču (1):

0 = Sakupljač prašine isključen

I = Sakupljač prašine uključen (ručni rad)

A=Prekidač automatskog uključivanja/isključivanja:
Sakupljač prašine se uključuje ili isključuje pomoću električnog alata spojenog na utičnicu (3).

R A= Automatski prekidač za uključivanje/isključivanje **i**
Prekidač automatskog vibratora
• Ako je prekidač (1) okrenut na položaj R A, elektromagnetski vibrator se uključuje. Prašina se potom otrese s filtra. Vibrator se automatski isključuje nakon otprilike 10 s.
• U položaju prekidača R A, sakupljač prašine se uključuje ili isključuje pomoću električnog alata spojenog na utičnicu (3).
• U položaju prekidača R A, elektronički sustav provjerava protok zraka tijekom rada. Ako je protok preslab zbog kontaminiranog filtra, prikaz za kontrolu protoka volumena (2) svijetli. Tijekom sljedeće pauze u radu priključenog električnog alata, elektronički sustav isključuje vibrator na otprilike 10 s.

9.2 Utičnica (3)

⚠ Utičnica (3) je namijenjena samo za spajanje na električni alat.

⚠ Ukupna najveća dopuštena potrošnja struje (sakupljača prašine i priključene jedinice) ne smije biti veća od 16 A.

OPREZ! Uvjerite se da je električni alat isključen prilikom njegovog ukopčavanja. Bez obzira na položaj prekidača, utičnica će uvijek biti pod naponom kad je mrežni utikač ukopčan.

Ako je prekidač (1) u položaju “0”, utičnicu možete koristiti kao produžni kabel (npr. za svjetlosnu opremu).

Ako je prekidač (1) u položaju “RA”, sakupljač prašine se uključuje ili isključuje pomoću električnog alata spojenog na utičnicu (3).

9.3 Prikaz za kontrolu protoka volumena

Prikaz za kontrolu protoka volumena (2) svijetli kada je spremnik pun i/ili ako je usisno crijevo blokirano.

10. Korištenje

10.1 Suho usisavanje

Usisavajte samo pomoću suhog filtra, suhog uređaja i suhog pribora. Ako je uložak vlažan, prašina se može zalijepiti i stvoriti naslage.

Uvijek koristite kazete filtra (13) kada koristite filtar vrećice od flisa (4).

10.2 Mokro usisavanje

Nikada nemojte raditi s uređajem, a da prije toga niste umetnuli kazetu filtra (13). Uređaj bi se mogao uništiti, a voda bi također mogla istjecati.

Možete koristiti filtar vrećice od flisa (4). Kazete filtra (13) prikladne su za mokro usisavanje.

Prije izvođenja bilo kakvog mokrog usisavanja, uklonite suhi usisani materijal. Ovaj postupak će spriječiti ozbiljno zaprljanje i stvaranje naslaga.

Ugrađeni senzor vode isključuje motor kada je spremnik pun. Ispraznite uređaj. Ako se uređaj ne isključi, uređaj za zaštitu od ponovnog pokretanja ostaje aktivan. Uređaj ne može ponovno raditi sve dok nije isključen i ponovno uključen.

Nakon isključivanja, nešto vode može isteći van crijeva.

Prije pražnjenja, prvo izvadite usisno crijevo iz tekućine.

Ako ćete nakon toga usisavati na suho, umetnite suhi filtar. Ako se često mijenja između suhog i mokrog usisavanja, preporučujemo korištenje drugog (zamjenskog) filtra. Ostavite filtar, spremnik i pribor da se osuše: inače se prašina može zalijepiti za vlažne komponente.

10.3 Transport

Ostavite crijevo na uređaju kako bi se spriječilo slučajno istjecanje prašine.

Pribor stavite u prikladnu plastičnu vrećicu i zatvorite vrećicu.

Objesite mrežni priključni kabel na držač kabela (5).

Gornji dio (6) mora biti čvrsto zabrvtljen na spremnik (8) - provjerite jesu li sigurnosne brave (7) zatvorene.

11. Čišćenje

11.1 Opće upute za čišćenje

Očistite spremnik i pribor vodom. Gornji dio (6) obrišite vlažnom krpom.

OPREZ! Ovaj uređaj sadrži prašinu štetnu za zdravlje. Radnje pražnjenja i održavanja (uključujući odlaganje spremnika za skupljanje prašine) smiju obavljati samo kvalificirani stručnjaci koji nose odgovarajuću zaštitnu odjeću i opremu.

Pražnjenje spremnika

Dopušteno samo za prašinu s granicama izloženosti na radnom mjestu > 1 mg/m^3.

- Iskopčajte mrežni kabel.
- Otvorite sigurnosne brave (7). Uklonite gornji dio (6) sa spremnika (8).

Odložite filtar vrećicu od flisa.

- Iskopčajte mrežni kabel.
- Povucite masku.
- Otvorite sigurnosne brave (7). Uklonite gornji dio (6) sa spremnika (8).
- Pažljivo povucite i uklonite filtar vrećicu od flisa (4) iz usisnog otvora (11). Zatvorite prirubnicu filtar vrećice od flisa preklapanjem poklopca.
- Odložite usisani materijal u skladu sa zakonskim propisima.

12. Održavanje

12.1 Opće upute

Prije provođenja bilo kakvog održavanja uvijek isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.

Očistite uređaj (pogledajte poglavlje 11.).

Za održavanje od strane korisnika, sakupljač prašine mora biti rastavljen, očišćen i održavan, u mjeri u kojoj je to moguće, bez ugrožavanja osoblja za održavanje ili drugih ljudi.

Preventivne mjere

Odgovarajuće preventivne mjere uključuju: čišćenje uređaja prije rastavljanja; pružanje lokalne filtrirane prisilne ventilacije gdje je sakupljač prašine rastavljen; čišćenje područja održavanja i osiguravanje odgovarajuće osobne zaštitne odjeće i opreme.

12.2 Smanjenje usisne snage

Ako se usisna snaga smanji, izvršite sljedeće korake:

1. Očistite kasete filtra aktiviranjem elektromagnetskog vibratora (postavite prekidač (1) u položaj “RA”).
2. Ispraznite spremnik ili zamijenite filtar vrećicu od flisa (4).
3. Zamijenite kazete filtra (13) ili ih isperite pod tekućom vodom, osušite ih, a zatim ih zamijenite.

12.3 Obnavljanje kazeta filtra (13)

Još jednom protresite kazete filtra (13) prije zamjene filtara uključivanjem elektromagnetskog vibratora (postavite prekidač (1) u položaj “RA”).

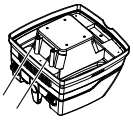
Pomoću novčića ili sličnog predmeta okrenite gumb za zaključavanje (10) na šipki za zaključavanje (11) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu za 90° i gurnite šipku (11) unatrag. Podignite poklopac i izvucite kazete filtra (10) kako biste ih uklonili. Izvađene kazete filtra odmah zatvorite u plastičnu vrećicu nepropusnu za prašinu i odložite ih u skladu s propisima. Umetnite nove kazete filtra, pazeći da su ispravno i sigurno na svom mjestu.

12.4 Filtar za zaštitu motora

Redovito provjeravajte filtar za zaštitu motora. Ako je filtar za zaštitu motora (12) kontaminiran, to znači da su kazete filtra (13) možda neispravne:

- Zamijenite kazete filtra (13)
- Zamijenite filtar za zaštitu motora (12) ili ga isperite pod tekućom vodom, osušite ga, a zatim zamijenite.

12.5 Senzor vode



VAŽNO - Redovito čistite senzor vode i provjeravajte ima li znakova oštećenja.

12.6 Ovlašteni HiKOKI servisni centar:

Pogledajte https://hikoki-powertools.eu za adrese.

13. Rješavanje problema

Ako prikaz za kontrolu protoka volumena (2) svijetli, to znači da se filtar vrećica od flisa mora isprazniti.

Smanjenje usisne snage:

Pogledajte upute u odjeljku Čišćenje.

- Kazete filtra (13) su zaprljane? Očistite kazete.
- Filtar vrećica od flisa (4) je puna? Zamijenite filtar vrećicu.
- Spremnik (8) je pun? Ispraznite spremnik.
- Filtar za zaštitu motora (12) je začepljen? - Pogledajte odjeljak 12.
- Mlaznica, cijevi ili crijevo su blokirani? Očistite.

Uređaj se ne pokreće:

- Je li utikač u utičnici?
- Nema napajanja iz mreže?
- Mrežni kabel je u redu?
- Poklopac uređaja je pravilno zatvoren?
- Je li isključen senzor vode? - Ispraznite spremnik; zatim ponovno uključite i isključite.
- Prekidač (1) je u položaju “RA/A”? - Postavite u položaj “I”. Pogledajte odjeljak 9.1.
- Sakupljač prašine se ne uključuje ili isključuje pomoću električnog alata, iako je prekidač (1) postavljen u položaj “RA / A”. - Priključite električni alat u utičnicu (3).

14. Pribor

Koristite samo originalni HiKOKI pribor. Pogledajte stranicu 157.

Koristite samo pribor koji ispunjava zahtjeve i specifikacije navedene u ovim uputama za rad.

15. Popravci

Zamjena naponskog kabela

Ako je potrebno zamijeniti naponski kabel, to treba obaviti ovlašteni HiKOKI servisni centar kako bi se izbjegle opasnosti.

OPREZ! Tijekom rada i održavanja električnih alata, potrebno je pridržavati se sigurnosnih propisa i standarda propisanih u svakoj zemlji.

16. Zaštita okoliša

Samo za zemlje EU

Električni alat ne bacajte zajedno s ostalim kućnim otpadom!

Sukladno europskim direktivama 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, te provedbi u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, električni alat i baterije koji su dostigli kraj korisnog radnog vijeka potrebno je prikupljati odvojeno i predati u ustanove za recikliranje.

JAMSTVO

Jamčimo da HiKOKI električni alat udovoljava zakonskim propisima. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom uporabom, zloporabom, ili normalnim trošenjem. U slučaju prigovora, nerastavljen električni alat zajedno s POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa pošaljite ovlaštenom HiKOKI servisu.

Informacije o buci

Izmjerene vrijednosti određene su sukladno EN60335-2-69 i u skladu s normom ISO 4871.

Izmjerena razina zvučnog tlaka A: 72 dB (A)

Nesigurnost K: 2 dB (A).

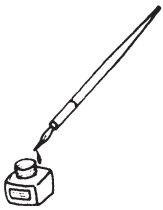
Nosite zaštitu sluha.

Tijekom rada razina buke može prelaziti 80 dB(A).

NAPOMENA

Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HiKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

370132



English

GUARANTEE CERTIFICATE

① Model No.
② Serial No.
③ Date of Purchase
④ Customer Name and Address
⑤ Dealer Name and Address
(Please stamp dealer name and address)

Dansk

GARANTIBEVIS

① Modelnummer
② Serienummer
③ Købsdato
④ Kundes navn og adresse
⑤ Forhandlers navn og adresse
(Indsæt stempel med forhandlers navn og adresse)

Română

CERTIFICAT DE GARANȚIE

① Model nr.
② Nr. de serie
③ Data cumpărării
④ Numele și adresa clientului
⑤ Numele și adresa distribuitorului
(Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)

Deutsch

GARANTIESCHEIN

① Modell-Nr.
② Serien-Nr.
③ Kaufdaturn
④ Name und Anschrift des Kunden
⑤ Name und Anschrift des Händlers
(Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)

Norsk

GARANTISERTIFIKAT

① Modellnr.
② Serienr.
③ Kjøpsdato
④ Kundens navn og adresse
⑤ Forhandlerens navn og adresse
(Vennligst stemple forhandlerens navn og adresse)

Slovenščina

GARANCIJSKO POTRDILO

① Št. modela
② Serijska št.
③ Datum nakupa
④ Ime in naslov kupca
⑤ Ime in naslov prodajalca
(Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)

Français

CERTIFICAT DE GARANTIE

① No. de modèle
② No de série
③ Date d´achat
④ Nom et adresse du client
⑤ Nom et adresse du revendeur
(Cachet portant le nom et l´adresse du revendeur)

Suomi

TAKUUTODISTUS

① Malli nro
② Sarja nro
③ Ostopäivämäärä
④ Asiakkaan nimi ja osoite
⑤ Myyjän nimi ja osoite
(Leimaa myyjän nimi ja osoite)

Slovenčina

ZÁRUČNÝ LISTA

① Č. modelu
② Sériové č.
③ Dátum zakúpenia
④ Meno a adresa zákazníka
⑤ Názov a adresa predajcu
(Pečiatka s názvom a adresou predajcu)

Italiano

CERTIFICATO DI GARANZIA

① Modello
② N° di serie
③ Data di acquisto
④ Nome e indirizzo dell´acquirente
⑤ Nome e indirizzo del rivenditore
(Si prega di apporre il timbro con questi dati)

Ελληνικά

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

① Αρ. Μοντέλου
② Αύξων Αρ.
③ Ημερομηνία αγοράς
④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη
⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή
(Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)

Български

ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ

① Модел №
② Сериен №
③ Дата за закупуване
④ Име и адрес на клиента
⑤ Име и адрес на търговеца
(Моля, отпечатайте името и адрес на дилъра)

Nederlands

GARANTIEBEWIJS

① Modelnummer
② Serienummer
③ Datum van aankoop
④ Naam en adres van de gebruiker
⑤ Naam en adres van de handelaar
(Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)

Polski

GWARANCJA

① Model
② Numer seryjny
③ Data zakupu
④ Nazwa klienta i adres
⑤ Nazwa dealera i adres
(Pieczęć punktu sprzedaży)

Srpski

GARANTNI SERTIFIKAT

① Br. modela.
② Serijski br.
③ Datum kupovine
④ Ime i adresa kupca
⑤ Ime i adresa prodavca
(Molimo da stavite pečat na ime i adresu trgovca)

Español

CERTIFICADO DE GARANTÍA

① Número de modelo
② Número de serie
③ Fecha de adquisición
④ Nombre y dirección del cliente
⑤ Nombre y dirección del distribudor
(Se ruega poner el sello del distribudor con su nombre y dirección)

Magyar

GARANCIA BIZONYLAT

① Típusszám
② Sorozatszám
③ A vásárlás dátuma
④ A Vásárló neve és címe
⑤ A Kereskedő neve és címe
(Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)

Hrvatski

JAMSTVENI CERTIFIKAT

① Br modela.
② Serijski br.
③ Datum kupnje
④ Ime i adresa kupca
⑤ Ime i adresa trgovca
(Molimo stavite pečat na ime i adresu trgovca)

Português

CERTIFICADO DE GARANTIA

① Número do modelo
② Número do série
③ Data de compra
④ Nome e morada do cliente
⑤ Nome e morada do distribuidor
(Por favor, carimbe o nome e morada do distribuidor)

Čeština

ZÁRUČNÍ LIST

① Model č.
② Série č.
③ Datum nákupu
④ Jméno a adresa zákazníka
⑤ Jméno a adresa prodejce
(Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)

Svenska

GARANTICERTIFIKAT

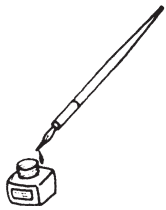
① Modellnr
② Serienr
③ Inköpsdatum
④ Kundens namn och adress
⑤ Försäljarens namn och adress
(Stämpla försäljarens namn och adress)

Türkçe

GARANTİ SERTİFİKASI

① Model No.
② Seri No.
③ Satın Alma Tarihi
④ Müşteri Adı ve Adresi
⑤ Bayi Adı ve Adresi
(Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)

①	
②	
③	
④	
⑤	



English

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that Dust Extractor, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Tim Sieberns who is authorized to compile the technical file is at *4) – See below.
The declaration is applicable to the product affixed CE marking.

Nederlands

EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Natdroog stofzuiger, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode *1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3). Tim Sieberns die gemachtigd is om het technische dossier samen te stellen is bij *4) – Zie onder.
Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.

Deutsch

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Nass-, Trockensauger allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Tim Sieberns, die für die Zusammenstellung der technischen Datei zuständig ist, ist unter *4) erreichbar – Siehe unten.
Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.

Español

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Aspirador, identificado por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Tim Sieberns, quien está autorizado a compilar el archivo técnico está en *4) – Ver a continuación.
La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.

Français

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que l' aspirateur eau & poussières, identifié par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Tim Sieberns, personne autorisée à constituer le dossier technique, est à *4) – Voir ci-dessous.
Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.

Português

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Aspirador, identificado por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Tim Sieberns, que está autorizado a compilar o ficheiro técnico, está em *4) – Consulte abaixo.
A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.

Italiano

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che l'aspiratore, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Tim Sieberns, autorizzato a compilare il file tecnico, è al numero * 4) – Vedere sotto.
La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.

Svenska

EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET

Vi förklarar på eget ansvar att denna industridammsugare, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Tim Sieberns som är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen finns på *4) – Se nedan.
Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.

*1) RP250YBL C364300R

*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

*3) EN 60335-1:2012+A15:2021
EN 60335-2-69:2012
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

*4) Representative office in Europe

Koki Holdings Europe GmbH
Metabo-Allee 1, 72622 Nuertingen, Germany

Head office in Japan

Koki Holdings Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

CE

30. 9. 2025

A. Yahagi
General Manager of
Validation/Service Division
Koki Holdings Co., Ltd.

Dansk

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer os fuldstændige ansvarlige for, at industri støvsuger, identificeret ved type og specifik identifikationskode *1), er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiverne *2) og standarderne *3). Tim Sieberns, der er bemyndiget til at udarbejde den tekniske fil er ved *4) – Se nedenfor.
Erklæringen gælder produktet, der er mærket med CE.

Polski

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE

Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że Odkurzacz podanego typu i oznaczony unikalnym kodem identyfikacyjnym *1) jest zgodny z wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw *2) i norm *3). Tim Sieberns jest upoważniony do sporządzenia dokumentacji technicznej i jest dostępny pod adresem *4) – Patrz poniżej.
Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonego znakiem CE.

Norsk

EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

Vi erklærer på eget ansvar at støvsuger, identifisert etter type og spesifikk identifikasjonskode *1), er i samsvar med alle relevante krav i direktiver *2) og standarder *3). Tim Sieberns, som er autorisert til å utarbeide den tekniske filen, er på *4) – Se nedenfor.
Erklæringen gjelder for CE-merket på produktet.

Magyar

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a Ipari porszívó, mely típus és egyedi azonosító kód *1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek *2) és szabványok *3) vonatkozó követelményeinek. A műszaki fájl összeállítására jogosult Tim Sieberns elérhetősége itt található: *4) – Lásd alább.
Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.

Suomi

EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että pölynimuri, joka identifioidaan tyypin ja erityisen tunnistuskoodin *1) perusteella, on kaikkien direktiivien *2) ja standardien *3) asiaankuuluvien vaatimusten mukainen. Tim Sieberns, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston, on kohdassa *4) – katso alta.
Ilmoitus on sovellettavissa tuotteeseen kiinnitettyyn CE-merkintään.

Čeština

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES

Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že vysavač, identifikovaný podle typu a specifického identifikačního kódu *1), je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrnic *2) a norem *3). Tim Sieberns, jež je oprávněný k sestavení technické dokumentace, je v *4) - viz níže.
Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.

Ελληνικά

ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι ο Αντάπτορας σκόνης, ο οποίος προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνος με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και στα σχετικά πρότυπα *3). Ο Tim Sieberns που είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου είναι στο *4) – Δείτε παρακάτω.
Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη σήμανση CE.

Türkçe

AT UYGUNLUK BEYANI

Tip ve özel tanım koduyla *1) tanımlı Toz Emici'nin direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya derleme yetkisi olan Tim Sieberns *4) no.lu kısımdadır – Aşağıya bakın.
Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.

*1) RP250YBL C364300R

*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

*3) EN 60335-1:2012+A15:2021
EN 60335-2-69:2012
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

*4) Representative office in Europe

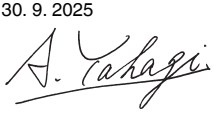
Koki Holdings Europe GmbH
Metabo-Allee 1, 72622 Nuertingen, Germany

Head office in Japan

Koki Holdings Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

CE

30. 9. 2025



A. Yahagi
General Manager of
Validation/Service Division
Koki Holdings Co., Ltd.

Română

DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE

Declarăm pe propria răspundere că Aspiratorul, identificat după tipul şi codul de identificare specific *1), este în conformitate cu toate cerinţele relevante ale directivelor *2) şi ale standardelor *3). Tim Sieberns, persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic, se află la *4) – Vezi mai jos.
Declaraţia se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.

Български

ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на своя собствена отговорност, че Прахосмукачката, идентифицирана по тип и специален идентификационен код *1), е в съответствие с всички съответни изисквания на директивите *2) и стандартите *3). Tim Sieberns, които са упълномощени да съставят техническото досие е в *4) - Вижте по - долу.
Декларацията е приложима за продукта, който има поставена CE маркировка.

Slovenščina

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Na lastno odgovornost izjavljamo, da je Sesalnik, označen z vrsto in posebno identifikacijsko kodo *1), v skladu z vsemi ustreznimi zahtevami direktiv *2) in standardov *3). Tim Sieberns, ki je odobren za pripravo tehnične datoteke pri * 4) – glejte spodaj.
Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno oznako CE.

Srpski

EZ DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je Vadioc prašine, identifikovan prema tipu i specifičnom identifikacionom kodu *1), u skladu sa svim relevantnim zahtevima direktiva *2) i standardima *3). Tim Sieberns koji je ovlašćen da sastavi tehničku datoteku je na *4) – Pogledajte dole.
Deklaracija je primenjiva na proizvod na koji je stavljena CE oznaka

Slovenčina

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

Týmto vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok Vysávač identifikovaný podľa typu a špecifického identifikačného kódu *1) je v zhode so všetkými príslušnými požiadavkami smerníc *2) a noriem *3). Tim Sieberns, ktorý má oprávnenie na zostavovanie technickej dokumentácie, je uvedený v bode *4) – Pozrite nižšie.
Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.

Hrvatski

EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je Sakupljanje prašine, identificiran prema vrsti i posebnom identifikacijskom kodu *1), u skladu sa svim relevantnim zahtjevima direktiva *2) i standarda *3). Tim Sieberns koji je ovlašten za sastavljanje tehničke datoteke nalazi se na *4) – Vidi dolje.
Izjava se primjenjuje na proizvod na kojem je stavljena CE oznaka.

*1) RP250YBL C364300R

*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

*3) EN 60335-1:2012+A15:2021
EN 60335-2-69:2012
EN 62233:2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A2:2021

*4) Representative office in Europe

Koki Holdings Europe GmbH
Metabo-Allee 1, 72622 Nuertingen, Germany

Head office in Japan

Koki Holdings Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

CE

30. 9. 2025

A. Yahagi

A. Yahagi
General Manager of
Validation/Service Division
Koki Holdings Co., Ltd.

Koki Holdings Co., Ltd.

509
Code No. C99749872
Printed in Germany